

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
Минский государственный лингвистический университет

**МАТЕРИАЛЫ
ЕЖЕГОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ И МАГИСТРАНТОВ УНИВЕРСИТЕТА**

25–29 апреля 2022 года

В четырех частях

Часть третья

Минск МГЛУ
2022

УДК 800
ББК 81.2
М34

Редакционная коллегия: Н. Е. Лаптева (*ответственный редактор*), Л. А. Тарасевич (*зам. ответственного редактора*), А. В. Афанасенко, Н. П. Баранов, И. С. Благуш, В. И. Бобрович, В. Я. Борисов, М. М. Воинова-Стреха, И. В. Дмитриева, А. М. Захаров, О. А. Зинина, Л. С. Кныш, И. В. Ковалёва, Е. А. Кучугурная, А. Н. Кушнеревич, В. В. Наумова, Л. Н. Неборская, С. Е. Новиков, Н. П. Петрашкевич, А. Л. Подгайский, Л. В. Рускевич, И. П. Салтанович, Н. Г. Севостьянова, А. Г. Цымбал, В. В. Яскевич

М34 **Материалы** ежегодной научной конференции студентов и магистрантов университета, 25–29 апр. 2022 г. : в 4 ч. Ч. 3 / отв. ред. Н. Е. Лаптева. – Минск : МГЛУ, 2022. – 252 с.

ISBN 978-985-28-0186-7 (Ч. 3)

ISBN 978-985-28-0160-7

Третья часть сборника содержит материалы выступлений участников секций по направлениям «Грамматика», «Фонетика», «Беларуская мова і літаратура», «Культурология», «Актуальные проблемы политических и правовых наук», «Философия и логика», «Гісторыя і беларусазнаўства», «Экономические науки», «Международный туризм», «Физическая культура и здоровье», а также круглых столов «Современные методы исследования лексической семантики», «Современные тенденции в испанистике».

УДК 800
ББК 81.2

ISBN 978-985-28-0186-7 (Ч. 3)
ISBN 978-985-28-0160-7

© УО «Минский государственный
лингвистический университет», 2022

ГРАММАТИКА

Е. Александрович

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА МНОЖЕСТВЕННОГО ОТРИЦАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА НА НЕМЕЦКИЙ И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫКИ

Категория отрицания входит в состав универсальных языковых категорий, имеющих во всех языках. Словарь лингвистических терминов О. С. Ахмановой дает следующую интерпретацию отрицания: «отрицание – выражение при помощи лексических, фразеологических, синтаксических и др. средств языка того, что связь, устанавливаемая между элементами высказывания, реально не существует (мыслится в речи как реально не существующая)».

Универсальность категории отрицания, однако, не свидетельствует о том, что отрицание одинаково выражается в различных языках. Это касается не только количества средств выражения отрицания в языковой системе, их распределения по языковым уровням: морфологическому, деривационному, лексическому и синтаксическому, но и их представленности и сочетаемости в рамках одного предложения. Такие особенности объясняют причину сложностей, возникающих при переводе с полинегативного языка на монологативный. В монологативных языках (английский, немецкий) не допускается использование более одного показателя отрицания. В отличие от них в полинегативной системе, ярким представителем которой является русский язык, имеются, как правило, несколько показателей отрицания в предложении с обобщающим отрицанием.

В ходе исследования был проведен анализ предложений, содержащих двойное отрицание, и их перевод на немецкий и английский языки. Материал был отобран из параллельных немецко-русского и англо-русского подкорпусов НКРЯ.

Анализ показал, что подлежащие и прямые дополнения, выраженные в оригинале отрицательными местоимениями, чаще всего переводятся на немецкий и английский языки аналогичным отрицательным местоимением. Обстоятельства времени и места, выраженные наречиями *нигде* и *никогда*, ведут себя аналогично. При этом опускается отрицательная частица *не*. Однако в английском языке также можно встретить перифразы, в которых меняется целая часть предложения и подлежащее/обстоятельство пропадает.

Иначе ведут себя предложения с отрицанием обстоятельства образа действия и определения. Так, при переводе отрицательных наречий и местоимения *никакой не* переводчики, как правило, используют отрицательные частицы *nicht* и *kein* или же английское *not*.

Таким образом, можно заключить, что на перевод отрицания оказывает влияние его связь с предикатом, а именно, чем теснее связь отрицаемого члена предложения с предикатом, тем чаще элемент сохраняет отрицательность при переводе, тем самым обеспечивая отрицательный смысл всего предложения.

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОПОЗИТИВНОЙ СЕМАНТИКИ В СТРУКТУРАХ С ПРИЧАСТИЯМИ I И II

Цель проведенного исследования состоит в выявлении семантико-синтаксического потенциала причастий английского языка. Тема представляется весьма актуальной, поскольку позволяет представить эти единицы не просто как неличные формы глагола с позиций морфологии, что детально описано во многих работах и учебных изданиях по грамматике, но как единицы семантико-синтаксического уровня. В этом смысле причастия и словосочетания с ними могут рассматриваться как свернутые пропозиции, в которых семантический предикат представлен в номинализированном виде, а семантические аргументы (номинативные элементы) могут быть сохранены или устранены из плана выражения матричного предложения.

Анализ выборки языкового материала показал значительную вариативность в форме представления семантического субъекта. Так, в предложениях с причастием I семантический субъект свернутой пропозиции практически не был представлен в составе словосочетания с причастием I. Не были эксплицированы 99 % агентов материальных предикатов, 100 % экспериенсеров ментальных предикатов, 100 % носителей свойства для реляционных предикатов и 100 % субъектов речи для вербальных предикатов. При этом отсутствие семантических субъектов в плане выражения словосочетаний компенсировалось наличием информации о них в поверхностной структуре матричного предложения. Например, субъект свернутого предиката *feel* в предложении *He leaned forward, **feeling** that he ought to get down on his knees* легко восстанавливается – это *he*, которое выступает синтаксическим подлежащим и семантическим агентом матричного предложения. Таким образом использование свернутой пропозиции с причастием I позволяет избежать повторной номинации одного и того же участника, который в семантической структуре матричного предложения выступает в роли агента, а в семантической структуре свернутой пропозиции – в роли экспериенсера.

В предложениях с причастиями II субъект находил выражение в непосредственном окружении причастия несколько чаще (27 % случаев). В проанализированных употреблениях он оказывается представлен посредством предложной группы, вводимой предлогом *by* (для одушевленных субъектов) или *with* (для неодушевленных субъектов). Главное отличие свернутых пропозиций состоит в возможности восстановления устраненных субъектов: практически 100 % для причастия I и всего лишь 51 % для причастия II.

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ ИНСТРУМЕНТАЛЬНОСТИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Семантическая категория инструментальности представляет собой сложное языковое образование, в основании которого лежит универсальная мыслительная категория инструментальности, одинаково осознаваемая носителями любого языка.

Не все лингвисты выделяют инструментальность как отдельную функционально-семантическую категорию (ФСК), а причисляют языковые средства со значением инструментальности к ФСК образа действия. Обращение к толковому словарю помогает разграничить понятия «образ» и «средство» – последнее является по отношению к первому более узким понятием.

Мы рассматриваем ФСК образа действия и ФСК инструментальности как самостоятельные категории, между которыми существуют отношения включения.

Как показывает проведенное исследование, языковые средства выражения инструментальности активнее употребляются в текстах научного стиля, чем в художественных текстах. Значение инструментальности в немецком языке передают при этом сложноподчиненные предложения с союзами *indem* и *dass*, а также местоименным наречием *wodurch*; сложносочиненные предложения с союзными наречиями *dadurch*, *damit*, *so*; деепричастия и деепричастные обороты.

Однако самым распространенным средством выражения значения инструментальности являются предлоги. Так, в научном стиле предлоги с инструментальным значением составляют 73 % из 100 %. При этом в научных статьях используются разнообразные предлоги: *durch*, *mit*, *mittels*, *mithilfe*, *per*, *anhand* (von): ***durch* Bakterien, mit CRISPR und Gas-Proteinen, mittels Gentechnik, mit Hilfe bestimmter Enzyme, per Knopfdruck, anhand ihres „Fingerabdrucks (Bild der Wissenschaft).**

В художественном стиле предложные сочетания не так вариативны, как в научном и представлены предложениями *mit*, *durch* и *per*: ***mit ihrem Hornsignal, durch rosarote Brillen, per Postanweisung*** (E. Kestner, Als ich ein kleiner Junge war). Тем не менее это 52 единицы из 74 единиц со значением инструментальности, извлеченных из художественного стиля, что составляет 70 % из 100 %.

Также любопытно, что в художественном стиле выявлено только 4 примера с местоименными наречиями, в то время как в научных статьях насчитывается 43 таких единицы, что составляет 17 % от общего числа.

Таким образом, наблюдаются как сходства, так и различия в использовании средств выражения инструментальности в художественной литературе и текстах научно-публицистического стиля.

ТИПЫ ПРЕДИКАЦИЙ В НАУЧНО-УЧЕБНЫХ ТЕКСТАХ

Научно-учебный текст представляет актуальный объект лингвистических исследований в силу разных причин, в том числе как текст, обладающий разной информативностью для разных участников коммуникативной ситуации трансфера знаний. Информативность текста реализуется прежде всего посредством структур, несущих пропозитивную информацию. Такими структурами могут выступать предикативные (предложения), полупредикативные и потенциально-предикативные единицы, которые в свою очередь соотносятся с разными типами пропозиций.

Языковой материал формировался посредством симптоматической выборки (540 единиц) из учебных изданий по теоретической грамматике английского языка. В результате анализа было установлено, что хотя простые предложения, содержащие одну первично-предикативную линию, численно преобладают (58,9 %), но монопропозитивными являются только 22,4 % предложений выборки. Это свидетельствует о насыщенности научно-учебного текста содержательно-фактуальной информацией, вербализованной несколькими разными способами. В качестве способов вербализации пропозитивной информации рассматриваются первичная, вторичная и потенциальная предикации. Первичная предикация присутствовала во всех рассмотренных предложениях, простых (58,9 %) и сложных (41 %). Вторичная предикация, то есть конструкции с именным и глагольным элементами, была представлена в 2,6 % предложений. Конструкции вторичной предикации действительно могут затруднять восприятие даже письменного текста, и такой низкий процент их использования может свидетельствовать о несклонности авторов учебных текстов к излишнему осложнению. Чаще, а именно в 65,5 % предложений, была встречена потенциальная предикация, носителями которой являются отглагольные единицы. В проанализированных нами предложениях из способов вербализации пропозитивной информации чаще всего наблюдались отглагольное существительное и причастие второе.

При выборе средств выражения автор научно-учебного текста исходит из соображений доступности для понимания и экономии места. Насыщенность глубинной структуры, характеризующая научно-учебный текст как текст научного стиля, не позволяет значительно облегчить поверхностную структуру без риска вложить невозможный для дешифровки имплицитный смысл. Свернутые пропозиции научно-учебного текста легко «разворачиваются», т.е. восстанавливаются до полной пропозиции. Таким образом, вариативность типов предикаций в научно-учебных изданиях позволяет существенно обогащать информационный пласт текста и, что является необходимым условием достижения главной коммуникативной цели учебного пособия, – передачи научного знания.

РЕЧЕВЫЕ АКТЫ, ВЫРАЖАЕМЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ С ФОРМАМИ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ

Речь используется не только для того, чтобы констатировать действительность, но также чтобы повлиять на нее. Именно поэтому коммуникация отличается высоким уровнем целенаправленности и мотивированности. Минимальной единицей языкового общения является не отдельное слово, предложение или высказывание, а речевой акт как проявление речевой деятельности.

Целью нашего исследования стало рассмотрение речевых актов сквозь призму модальности сослагательных наклонений в английском языке.

Анализ более полусотни контекстов, содержащих предложения с формами сослагательного наклонения, из шести англоязычных пьес конца XIX в. – первой половины XX в. показал следующие результаты.

1. Вердиктив реализуется в речевых актах с формами Subjunctive II и может иметь значение упрека, неодобрения (*You sound as though you were quoting him all the time*), осуждения (*I wonder if you might even become a recognisable human being yourself*), жалобы (*She just devours me whole every time, as if I were some over-large rabbit*) и сожаления (*It seemed as though we had everything we could ever want*).

2. Бехабитивы являются устойчивыми выражениями типичных реакций на поведение, поэтому большинство примеров содержат формы Subjunctive I. Данные речевые акты используются для выражения отрицательной эмоции проклятия (*Pincushion be blowed!*), мольбы (*God help me, if he doesn't stop, I'll go out of my mind in a minute*) и сострадания (*God pity the poor girl*).

3. Директив в виде совета в основном встречается в предложениях с формами Subjunctive II (*You'd better take them off*). Команды и требования также являются разновидностями директива. Такие речевые акты могут содержать как формы Subjunctive I (*Everybody sit still*), так и формы Subjunctive II (*I wish that you would say something*). При наличии придаточного предложения условия может наблюдаться негативный подтекст, который придает высказыванию силу менасива (*You'd better keep out of my way, if you don't want your head kicked in*). В речевых актах с использованием конструкций *It's time/It's high time/It's about time* также присутствует легкое недовольство в силу того, что действие было выполнено не вовремя (*If Mr. Saunders is in the 'abit of looking through windows, **it's time he saw** something worth looking at*).

Многие из изученных высказываний эмоционально отмечены и могут рассматриваться как экспрессивные речевые акты, выражающие желание, упрек, неодобрение. Одна и та же синтаксическая структура с формой сослагательного наклонения может быть задействована в разных речевых актах, обладая разной иллокутивной силой. Это во многом определяется ситуацией общения, степенью ее формальности, отношениями между говорящими, их статусом в обществе и другими факторами.

ТИПИЧНЫЕ СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕМЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Тема и рема являются компонентами предложения как коммуникативной единицы, рассматриваемой с точки зрения актуального членения. Под темой понимается исходный пункт сообщения, поэтому это первая часть предложения, а рема всегда следует за темой. Понятия *данное* и *новое* относятся к информационной структуре высказывания и не всегда совпадают с темой и ремой.

В текстах медийного дискурса в предложениях преобладает следующая модель тема-рематического деления: подлежащее (тема) – сказуемое (рема). Подача информации происходит от данного к новому (*end-focus*) и от структурно менее распространенного к структурно более сложному компоненту высказывания (*end-weight*).

Группа сказуемого, входящая в рему, может распространяться с помощью зависимых от сказуемого компонентов, которые могут иметь собственные подчиненные конститuentы, а также определения к именным членам группы сказуемого – как однородные препозитивные, так и постпозитивные, часто выраженные придаточными предложениями.

Как правило, рематическая часть предложения несет новую информацию. В распространенной реме она подается порционно, в форме своего рода «квантов». Порядок синтаксически подвижных членов предложения в составе рематической части (чаще всего обстоятельств) определяется степенью важности информации с точки зрения говорящего. Распространенные ремы высказывания могут делиться на информационные единицы, которые последовательно связаны между собой тематически, поскольку один из компонентов ремы предыдущей информационной единицы как правило представлен в последующей в качестве смысловой темы, о которой сообщается новая информация. Таким образом осуществляется продвижение основной темы текста. Такая цепочечная подача информации свойственна предложениям в медийном дискурсе.

Придаточные определительные предложения, а также обособленные члены предложения – определения и приложения – выступают как средство ранжирования важности информации, содержащейся в тексте. Они включают в себе «побочную», менее важную информацию по сравнению с той, что находится в информационном фокусе. Авторизирующие вставки, также обладающие данной функцией и занимающие позицию между темой и ремой основного высказывания, делают границу между ними более явной, способствуя фокусированию новой информации.

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ УСЛОВИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В последнее время особый интерес лингвистов посвящен рассмотрению категорий, которые связаны с речемыслительной деятельностью человека. Одной из таких категорий является категория условия. В русском языке имеется целая система средств различных языковых уровней, несущих в себе значение условия.

На синтаксическом уровне условие выражается сложноподчиненными предложениями с придаточным предложением условия. Средством связи главной и придаточной частей являются союзы *если (бы), ежели (бы), когда (бы), как, коли (коль), кабы, раз*. Категория условия на синтаксическом уровне также может быть выражена бессоюзными сложными предложениями.

На морфологическом уровне в русском языке значение условия выражается предложно-падежными формами имен существительных и деепричастием или деепричастным оборотом. В качестве предложно-падежных форм существительных могут выступать существительные в родительном падеже с предлогами *без, в случае*, в сочетании с предложными формами *при наличии, при отсутствии, в зависимости от*, также существительные в творительном падеже с предлогом *с* и существительные в предложном падеже с предлогом *при*.

В ходе анализа художественных произведений русских авторов конца XX – начала XXI века (общий объем выборки 300 страниц) было установлено, что наиболее распространенным способом выражения категории условия являются сложноподчиненные предложения с придаточным условия (67,7 %), в частности с союзом *если(бы)* (55 %). Следующим по частотности употребления является союз *когда* (11 %). Союзы *коли, раз* для выражения значения условия встречаются крайне редко. Использование союзов *ежели, как, кабы* нами не было обнаружено, что подтверждает мнение лингвистов о разной частотности использования союзов с общим значением условия. В 10,6 % проанализированных предложений условные отношения выражаются бессоюзным предложением. Употребление предложно-падежных форм существительных для выражения условия составляет 18 %, при этом наблюдается преимущественное использование предлога *без* с существительным в родительном падеже. Также стоит отметить, что на морфологическом уровне нами были обнаружены случаи выражения условной семантики деепричастным оборотом, но частотность этого способа невысока (3,7 %).

Таким образом, наше исследование продемонстрировало, что преимущественными средствами выражения условия в русской художественной прозе являются сложноподчиненные предложения с союзом *если* и предложно-падежные формы существительных.

СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СТРУКТУРЫ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ КУЛИНАРНЫХ РЕЦЕПТОВ

Кулинарный рецепт представляет собой письменный, монологический, подготовленный текст, хранящий информацию «накопительного» характера, рассчитанную на длительное использование, при этом автор имеет преимущество перед адресатом в определенной области знаний, который может приобрести необходимые знания и умения. Как и остальные типы текстов, кулинарный рецепт обладает соответствующими особенностями организации.

К композиционным особенностям немецкоязычного кулинарного рецепта относятся малоформатность, простота и аналогичность построения, а также наличие трех блоков: интродуктивного, основного и заключительного.

Для анализа синтаксической структуры было отобрано 50 кулинарных рецептов общим объемом 566 предложений. Как показал проведенный анализ, в текстах кулинарных рецептов имеется малое количество сложных предложений (14 %), а преобладают простые (36 %) и стяженные предложения (50 %), что помогает автору четко и сжато передавать инструкции, синхронизировать текст с различными этапами приготовления и предотвратить помехи в прагматической координации у реципиента.

Особенностью синтаксической структуры кулинарного рецепта является исключение из структуры предложения личного субъекта действия. Из всех проанализированных предложений лишь 8 % – личные предложения. В редких случаях авторы обращаются к адресатам через личные местоимения или императив с целью наладить контакт с целевой аудиторией. В большинстве же случаев субъект действия либо вообще опускается, либо его функцию выполняет неопределенно-личное местоимение *man*. Такой прием позволяет подчеркнуть объективность процесса и превратить текст в алгоритм, независимый от адресата. Таким образом, к важным особенностям синтаксической организации текста немецкоязычного кулинарного рецепта относится широкое использование односоставных глагольных предложений (95 %), где субъект опускается, а глагол выполняет функцию императивности. Как следствие, изложение имеет побудительный характер (94 % предложений), что соответствует задачам инструктирующих текстов, так как императивность – одно из самых важных средств для создания успешной инструкции.

Абсолютное большинство предложений кулинарных рецептов распространены (93 %) в связи с тем, что для текста кулинарного рецепта значимы дополнения, представленные существительными или местоимениями.

СИНТАКСИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СИТУАЦИИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ В ПРОСТРАНСТВЕ В ГАЗЕТНЫХ И ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

Ситуация выступает экстралингвистическим денотатом не только предикатных синтаксических структур, но и потенциально предикатных знаков (неличных форм глагола или отглагольных существительных). Ожидаемо, что выбор способа вербализации ситуации зависит от особенностей функционального стиля. Анализ языкового материала позволил выявить равномерное обращение к предикатным и непредикатным способам вербализации ситуации перемещения в пространстве в газетных текстах (50 %) и весомое преобладание случаев предикатной репрезентации ситуации в художественном тексте (81 %).

Среди предикатных способов самым частотным в обоих типах текста оказалось предложение (46 % в газетных и 75 % в художественном тексте). Вторично-предикативные комплексы выступают репрезентацией ситуации перемещения с низкой частотностью (4 % и 7 % соответственно). Синтаксически и коммуникативно отличаясь от первичной предикации, вторично-предикативные комплексы сохраняют семантическую пропозициональную структуру, состоящую из глагольного и ожидаемых номинативных элементов. Рассмотрим следующий пример: *The exoskeleton then moved his legs, allowing **him to walk again***. Глагол *to walk* предполагает в своем номинативном окружении присутствие субъекта, который находит выражение в личном местоимении *him*.

Несмотря на то, что процесс свертывания подразумевает возможное устранение из плана выражения всех или некоторых актантных позиций, открываемых предикатом, в большинстве случаев (64 % в газетных текстах и 79 % в художественном) информация о номинативных компонентах, а также о пространственных характеристиках процесса перемещения, значимость которых обусловлена семантикой предикатов перемещения, сохраняется на отличных от предложения синтаксических уровнях. Например: *Perhaps you've gotten a similar call during **your** travels*. Здесь притяжательное местоимение *your* указывает на агенса.

Таким образом, в газетных текстах наблюдается более частое обращение к свернутой пропозиции, что позволяет говорить о более выраженной тенденции к компрессии информации и сжатости изложения в газетных текстах. Кроме того, номинализация в газетных текстах поддерживает тематическую связность, в то время как художественный текст является цельным образованием, не нуждающимся в таком частом использовании формальных показателей связности. При этом следует отметить тенденцию к сохранению значимой информации о компонентах ситуации на отличных от предложения синтаксических уровнях в обоих типах текстов, что соответствует закону компрессии, который подразумевает сокращение плана выражения при стремлении к максимальному сохранению плана содержания.

ИЛЛОКУТИВНЫЕ ВАРИАНТЫ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПРИДАТОЧНЫМ УСЛОВИЯ

В данном исследовании предложение рассматривается как высказывание, порожденное определенной речевой ситуацией, имеющее определенную коммуникативную задачу и обладающее определенными прагматическими характеристиками. Традиционно такому рассмотрению подвергаются синтаксически простые предложения, поэтому обращение к сложноподчиненному предложению обладает определенной новизной. Основанием для выбора данного объекта исследования послужила гипотеза о том, что составляющие сложноподчиненного предложения могут передавать разные иллокуции, выявление которых и составило предмет и цель проведенного исследования.

Результаты анализа показали, что сложноподчиненные предложения с придаточным условия чаще всего относятся к тому типу предложений, которым соответствует элементарный речевой акт с одной иллокутивной функцией. Они могут использоваться для вербализации различных типов речевых актов, таких как константивы, квеситивы, промиссивы, менасивы и реквестивы. Условное придаточное зачастую не образует отдельного речевого речевого акта со своей собственной функцией, а лишь эксплицирует конкретное условие успешности речевого акта, выраженного в главной части. Однако в ходе исследования были также отмечены предложения, главная и придаточная части которых имеют разные иллокутивные силы. В частности, в сложноподчиненных предложениях, передающих значение угрозы, главное и придаточные предложения имеют разные иллокуции. Главное предложение вербализует собственно угрозу – обещание причинить вред адресату высказывания и, следовательно, может оцениваться как комиссив. Придаточное предложение содержит информацию о том, при каких условиях угроза будет реализована. В нем в имплицитном виде представлено требование к адресату – следовательно, оно может быть интерпретировано как директив.

Резюмируя результаты исследования, можно отметить значительную вариативность коммуникативно-интенционального содержания, выраженного посредством сложноподчиненных предложений с придаточным условия. Лингвистическими особенностями, способствующими формализации интенций говорящего, являются структурно-коммуникативный тип предложения, модальность, лексическое наполнение предложений, а также типы глаголов-предикатов.

О СПЕЦИФИКЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ ГЛАГОЛОВ
CONVERT, METAMORPHOSE, TRANSFORM
В НАУЧНО-ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОМ И ОБЩЕПРИНЯТОМ ЗНАЧЕНИЯХ

В теории лексикографии общеизвестно, что внутренняя организация семантики слов раскрывается и подается в словаре сообразно его типу. Это также касается и самой информации, заключающейся в толкованиях. В толковом словаре общеупотребительной лексики отражается обыденное, общепринятое понимание того или иного явления/понятия. Научно-терминологическое значение представлено в терминологических словарях, словарях научной лексики, энциклопедиях, где учитываются данные соответствующих наук. В связи с этим в настоящей работе используются сведения толковых словарей общезыковой и научной лексики, что позволит выявить особенности употребления английских глаголов *convert* ‘конвертировать, превращать’, *metamorphose* ‘подвергать(ся) метаморфозе(у), трансформировать(ся)’, *transform* ‘превращать(ся)’ в указанных значениях.

Так, согласно данным толкового словаря научной лексики глагол *convert* в своем научно-терминологическом значении употребляется при описании изменений химических продуктов или атомной структуры: *rhombic sulphur is converted into monoclinic sulphur* ‘ромбическая сера превращается в моноклинную серу’; глагол *metamorphose* – при описании преобразований формы или структуры организмов, приводящих к изменению самой природы, сущности, стадий развития живых существ: *a larva metamorphoses into a pupa* ‘личинка превращается в куколку’; глагол *transform* – при описании изменения субстанции из одной формы (совокупность свойств) в другую: *to transform one form of energy into another form of energy, as in transforming electrical energy into light* ‘для преобразования одного вида энергии в другой, как при превращении электрической энергии в свет’ (А. Годман. Толковый словарь английской научной лексики = Longman dictionary of scientific usage). Как видно, уже в словарных толкованиях находит свое отражение специфика дальнейшего использования данных глаголов в текстовых употреблениях предложений с предикатами превращения.

Рассматриваемые глаголы в общепринятом значении используются для описания превращения любых предметов. На это указывают их словарные дефиниции в толковых словарях общеупотребительной лексики. Так, например, в Оксфордском словаре глагол *metamorphose* определяется как *to change make sth/sb change into completely different, especially over a period of time*. Присутствие в дефиниции семантических компонентов ‘something’ и ‘somebody’, которые маркируют объектную сферу глагола, подтверждает вышесказанное. Кроме того, в некоторых словарях содержательный минимум данной единицы дополняется следующей информацией: придание одному существу вида другого существа или предмета посредством волшебства. В этом случае подчеркиваются наивные представления о превращении.

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ПЕРФЕКТА В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ БРИТАНСКОГО И АМЕРИКАНСКОГО АВТОРОВ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ

Выбор перфектных форм глагола в качестве объекта исследования обусловлен особым статусом перфекта как средства экспликации категории временной отнесенности. Материалом исследования выступили контексты употребления перфектных форм английского глагола, отобранные из романов британского писателя Н. Геймана «Никогда» и американского писателя У. Роулза «Там, где папоротник красный» (по 100 контекстов из каждого).

Сопоставительный анализ выявил существенное совпадение в употреблении перфектных форм английского глагола в произведениях британского и американского писателей. В обеих выборках доминирующими оказались две формы перфекта: Past Perfect и Present Perfect. Сопоставительный анализ показал, что британский писатель использует в своем произведении более широкий спектр перфектных форм по сравнению с американским, включая Past Perfect Continuous и Future Perfect. В романе У. Роулза абсолютно доминирует форма Past Perfect, что, возможно подтверждает тенденцию преимущественного выражения прошедшего действия в американском варианте английского языка формой Past Indefinite, а не Present Perfect.

В обоих произведениях перфектные формы употребляются преимущественно в авторской речи, однако в романе британского писателя Н. Геймана перфектные формы в речи персонажей употребляются намного чаще по сравнению с У. Роулзом (38 % и 11 %).

В функциональном аспекте перфектные формы реализуют два типа значений: собственно грамматическое значение перфекта (предшествование) и прагматическое значение перфекта (подчеркивание завершенности действия, его результат).

Перфектные формы глагола участвуют в построении различных типов временной линии повествования: прогрессивной, регрессивной, статичной, ломаной. На регрессивной, статичной и ломаной линиях преобладает функция указания на временную последовательность действий с помощью перфекта, а на прогрессивной линии доминирующей оказывается прагматическая функция экспрессивного выделения действия на фоне всей ситуации.

Функциональная нагрузка перфектных форм в исследуемых произведениях различается: в романе «Там, где папоротник красный» американского писателя У. Роулза основной функцией перфекта выступает текстовая, т.е. выражение временной линии (77 %), в то время как в произведении британского писателя Н. Геймана значительная роль принадлежит прагматической функции перфектных форм (48,9 %).

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ КАУЗАЦИИ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ В НЕМЕЦКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ

Под эмотивным каузативом в настоящем исследовании понимается глагол, описывающий смену эмоционального состояния под воздействием (целенаправленным или произвольным) другого человека или объекта.

Источником языкового материала послужило произведение С. Цвейга «*Brennendes Geheimnis*» и его перевод на белорусский язык.

Как показывает проведенное исследование, в немецком и в белорусском языках каузация эмоциональных состояний выражается как с помощью трехкомпонентной каузативной конструкции, в состав которой входят субъект, объект и сам каузативный глагол, совмещающий в себе семы каузативности и эмотивности (пример 1), так и посредством четырехкомпонентной конструкции, включающей в свой состав субъект, объект и глагольно-именную или глагольно-инфинитивную часть, где первая часть называет каузативный компонент, а вторая – эмотивный (пример 2): (1) ... *und diese schroffe Art enttäuschte ihn.* – ... *і мае, што яна гэтак раішуча пайшла, расчаравала яго;* (2) *Eine kleine Spur von Erleichterung in seiner Stimme machte mich mißtrauisch.* – *У яго голасе я ўлавіў нотку палягчэння, і гэта прымусіла мяне насцярожыцца.*

При этом немецкие четырехкомпонентные конструкции часто заменяются трехчленными в связи с отсутствием эквивалента в белорусском языке: *Nicht einmal die Tatsache, daß er jetzt Wahlreden für die CDU hielt, konnte mich in Erstaunen versetzen.* – *Нават мой факт, што ён цяпер агітаваў за ХДС, не мог мяне здзівіць.*

При переводе немецкие конструкции могут претерпевать значительные изменения, когда остается только результат воздействия субъекта на объект, выражаемый с помощью возвратных глаголов, глаголов совершенного вида, безлично-предикативных наречий, причастий, деепричастий и пр., ср.: (1) *Vielleicht langweilt ihn unsere Gesellschaft.* – *Можэ, яму нецікава з намі;* (2) *So gerieten sie unaufhaltsam in ein längeres Gespräch, dem der Bub beglückt.* – *Непрыкметна распачалася доўгая гутарка, да якой хлопчык прыслухоўваўся неяк пачціва, ззяючы ад шчасця;* (3) *Doch allmählich schlich sich in seine Reden eine Kühnheit, die sie leicht verwirrte.* – *Але мала-памалу яго словы рабіліся смялейшымі, у іх прамільгвала ледзь схаванае жаданне... і тады яна бянтэжылася і чырванела.*

В качестве каузатора в нашей выборке преобладают неодушевленные имена существительные, обозначающие события, действия других людей, абстрактные понятия. Каузируемый объект, выражаемый одушевленным именем существительным, может испытывать при этом огромный спектр эмоций, а именно возбуждение, разочарование, интерес, замешательство, очарование, восхищение, злость, страх, застенчивость, неуверенность, гнев и др.

РЕАЛИЗАЦИЯ ЗНАЧЕНИЯ УСТУПИТЕЛЬНОСТИ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Традиционно функционально-семантическое поле уступительности распадается на микрополя абсолютного, относительного и неактуального противоречия. Распределение средств по данным микро полям в публицистическом стиле происходит неравномерно. Наиболее широко представлены средства выражения относительного и абсолютного противоречия, в то время как средства выражения неактуального противоречия практически не встречаются в публицистических текстах.

Для выражения абсолютного противоречия используются преимущественно грамматические средства. В данной группе наиболее частотны сложноподчиненные предложения с союзами *obwohl*, *obgleich*, *trotzdem* и относительным наречием *wo*, среди которых чаще других используются сложноподчиненные предложения с союзом *obwohl*. Такая частотность обусловлена высокой употребительностью союза в немецком языке и его нейтральной стилистической окраской. Среди лексических средств наиболее употребительны глаголы, в частности, глагол *zwingen*.

Среди средств выражения относительного противоречия наиболее частотны грамматические средства, в частности сложносочиненные предложения с союзами *zwar...aber*, *doch*, *jedoch*. Среди лексических средств наиболее частотны существительные, в частности *Kompromiss*.

Разница между грамматическими и лексическими средствами выражения неактуального противоречия невелика. Среди грамматических средств наиболее частотны сложноподчиненные предложения с союзом *ob...ob*. В группе лексических средств наиболее употребительны существительные, в частности *Trotz*.

На основании проведенного анализа можно сделать вывод, что большая употребительность средств грамматического уровня в микрополе абсолютного и относительного противоречия обусловлена широким спектром выражаемых ими значений, способностью сочетаться с разными лексическими единицами и большей вариативностью. Малая доля средств грамматического уровня в микрополе неактуального противоречия связана с их стилистической окраской: все средства выражения данного противоречия относятся к обиходно-разговорной речи и их употребление нехарактерно для письменной речи. Среди лексических средств наибольшую употребительность продемонстрировали те лексические единицы, которые входят в пласт общеупотребительной лексики и не несут особой стилистической окраски.

ЭЛЕМЕНТЫ СВЕРНУТЫХ ПРОПОЗИЦИЙ В ОКРУЖЕНИИ ДЕВЕРБАТИВА

Отглагольные существительные часто рассматриваются как потенциально-предикативные единицы, как единицы, сохраняющие пропозитивную семантику глагола, от которого они образованы. Такие образования рассматриваются как свернутые пропозиции, а любую сжатую, компрессированную структуру в результате трансформации можно восстановить до полной развернутой формы.

Выборка языкового материала для анализа проводилась с целью установления того, какие элементы свернутых пропозиций остаются эксплицитно представлены в поверхностной структуре матричного предложения, а какие устранены из плана выражения. На данном этапе исследования установлено, что в 35 % от общего количества девербативов выборки информация о потенциальном субъекте и объекте не сохраняется. Так, в примере *I wonder, she said, if you could be talking about that terribly shy little girl who dropped out of school after only a few days' attendance...* девербатив *attendance* образован от глагола *attend*, который является переходным и предполагает наличие субъекта и объекта в качестве номинативных компонентов потенциальной пропозиции: *smb attend smth*. Восстановление свернутой пропозиции с использованием информации, полученной из единиц плана выражения предложения, позволяет заполнить номинативные позиции компрессированной структуры: *The girl attended school*. В данном и аналогичных употреблениях номинативные элементы свернутых пропозиций имплицированы, но могут быть восстановлены с достаточной степенью конкретизации – до конкретно-референтных субъекта и объекта сжатой пропозиции.

Открывая возможность к устранению из плана выражения информации о субъекте и объекте действия, девербативы сохраняли эксплицитную информацию о них в 21 % выборки. Например: *I am not likely to forget very soon their interpretation of the line. Their* – это элемент, который напрямую связан с *interpretation*, он подчинен ему и зависим от него. Словосочетание *of the line* находится в прямой синтаксической связи с *interpretation* и в подчинении к нему. Соответственно, в данном случае мы говорим о том, что субъект и объект представлены эксплицитно – *they interpret the line*.

Таким образом, в ходе проведенного исследования было установлено, что, имея достаточный потенциал для сохранения в поверхностной структуре информации о потенциальных номинативных элементах свернутых пропозиций, девербативы реальных употреблений преимущественно сохраняют при себе элементы, несущие информацию о семантическом объекте. Информация о семантическом субъекте поддается восстановлению на основании элементов поверхностной структуры предложения, которые не относятся непосредственно к девербативу на синтаксическом уровне.

СООТНОШЕНИЕ РАЗНОВИДНОСТЕЙ ИЗМЕНЕНИЯ, РЕАЛИЗУЕМЫХ В ГАЗЕТНЫХ И ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

В центре внимания данного этапа исследования находятся две основные разновидности категории изменения, а именно количественные перемены и качественные преобразования, которые далее подразделяются на рост↔убыль (увеличение↔уменьшение) и модификационные↔конвертивные изменения соответственно.

Материалом исследования послужили 356 предложений, вербализующих ситуацию изменения, из романа Терри Пратчетта и Нила Геймана «Благие знамения», 755 предложений из газетных статей печатных изданий «Интернэшнл Нью-Йорк таймс» (International New York Times) и «Файнэншл таймс» (Financial Times).

Совокупные результаты анализа выборки из художественного произведения показали, что количественные изменения лишь незначительно превышают качественные. Так, языковая репрезентация количественных показателей увеличения и уменьшения зафиксирована в 51 % предложений, в то время как процессы модификационных и конвертивных (сущностных) изменений представлены в 49 %.

Следует отметить, что количественные изменения, описанные в художественном тексте, происходят по таким параметрам, как скорость, объем, физико-географические характеристики, покупательная способность: (1) *Other signs directed motorists to slow down to thirty miles per hour.* 'Другие знаки предписывали автомобилистам снизить скорость до тридцати миль в час'.

Учет сферы действия процесса изменения позволил выделить изменения материального состояния объекта и изменения нематериального состояния объекта. Первые затронули в основном возрастные и цветовые характеристики, а также структурные свойства: (2) *It changed color and thickened...* 'Он [побег] изменил цвет и увеличился...'. Изменение нематериального состояния объекта оказалось представлено в 21 % предложений, в которых модификацию претерпевают психические и абстрактные характеристики: (3) *They would be getting impatient soon* 'Скоро они потеряют терпение'.

Что касается газетных статей, то здесь можно наблюдать значительный перевес репрезентации качественного изменения (77 %) над количественным (23%). Отдельно стоит отметить новостные рубрики, которым свойственно широкое использование глаголов изменения в целом: (3) *Ivo Karlovic won the Delray Beach Open in Florida to become the oldest champion in the 23-year history of the tournament...* 'Иво Карлович выиграл Открытый чемпионат Делрей-Бич по теннису (Delray Beach Open) во Флориде и стал самым возрастным чемпионом за 23-летнюю историю турнира...'.

ОСОБЕННОСТИ СИНТАКСИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ НЕМЕЦКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ФУТБОЛЬНЫХ РЕПОРТАЖАХ

В терминологическом словаре-тезаурусе по литературоведению Н. Ю. Русовой репортаж определяется как публицистический жанр, назначение которого состоит в рассказе о событии, увиденном глазами очевидца или участника.

В ходе проведения анализа было установлено, что в футбольных репортажах в наибольшем количестве используются повествовательные (86,9 %) и восклицательные (10,6 %) предложения, которые помогают динамично описать происходящее.

Анализ предложений по синтаксической структуре показал, что наиболее часто используются простые полные распространенные предложения (55,4 %). Среди односоставных предложений в футбольных репортажах предпочтение отдается назывным, которые употребляются в типичных ситуациях, таких как изменение счета, замена, описание действий судьи. В свою очередь стяженные предложения служат для иллюстрации действий какого-либо конкретного игрока, таким образом, не требуется употребление сложных синтаксических конструкций и не возникает недопонимания. Для спортивного репортажа важно рассказать о действиях конкретных игроков, поэтому приоритет отдается предложениям с личным подлежащим (96,4 %), например, *Pavard auf dem rechten Flügel angelaufen und geht es aus 22 Metern volles Risiko – ans Außenetz!*

Наряду с преимущественным употреблением простых предложений в футбольных репортажах регулярно используются все виды сложных предложений, среди которых наиболее распространены сложносочиненные. Данный вид применяется в основном для описания напряженных игровых ситуаций, что обуславливает преобладание предложений с противительными союзами. Сложноподчиненные предложения наиболее часто употреблялись в тех случаях, когда была необходима дополнительная характеристика игрока, для чего служат придаточные определительные с относительной связью (77,5 %). В отобранном корпусе футбольных репортажей также регулярно встречаются очень сложные синтаксические структуры – синтаксические периоды (7 % всех сложных предложений), используемые для описания особенно динамичных моментов.

Таким образом, можно заключить, что спортивный репортаж как вид текста и его содержание обуславливают выбор соответствующих синтаксических конструкций: динамичности служат простые двусоставные предложения, наиболее напряженные моменты передают сложносочиненные предложения с противительными союзами, а для быстрой констатации событий на поле используются односоставные назывные предложения.

АНГЛИЙСКИЕ ПАРАМЕТРИЧЕСКИЕ ГЛАГОЛЫ: КРИТЕРИИ ОТБОРА И ВНУТРЕННЯЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ

В фокусе внимания нашего исследования находится лексико-семантическая группа английских глаголов, обозначающих параметрическое изменение, которое представляет собой изменение отдельного параметра/свойства/признака с сохранением сущностных характеристик исходного объекта.

Отбор и внутренняя дифференциация параметрических глаголов проводились в несколько этапов путем семантического анализа словарных дефиниций. Их сопоставление дает возможность обнаружить общие моменты и выявить основные критерии для последующего семантического размежевания. На первом этапе было установлено, что основными индикаторами изменения в лексикографическом толковании служат прилагательное *different*, обладающее собственно компонентом изменения, глаголы *become* и *change*, используемые для описания всевозможных процессов и действий, связанных с переменами различного рода. В ходе дальнейшего анализа был выявлен такой элемент толкования, как наречие *slightly* ‘слегка, незначительно’, который указывает на то, что вследствие изменения объект останется тождественным самому себе, и тем самым позволяет отграничить параметрические глаголы изменения от других типов. Например, в электронной версии Оксфордского словаря глагол *moisten* определяется как *to become or make something slightly wet*.

При классификации параметрических глаголов основным дифференцирующим признаком был избран семантический тип параметра, которому подвергается изменение. В результате складывается следующая номенклатура параметрических глаголов. Первую многочисленную группу составляют глаголы, обозначающие изменения *физических характеристик*: цвета (*blacken* ‘чернеть’), формы (*corrugate* ‘гофрировать’), консистенции/структуры (*jelly* ‘желировать’), скорости (*quicken* ‘убыстрять(ся)’), силовых параметров (*enhance* ‘усиливать’), температуры (*chill* ‘остужать’), влажности (*moisten* ‘увлажнять’), размера/объема (*enlarge* ‘увеличивать’) и др.

В следующую группу входят глаголы, обозначающие *физиологические перемены* (*grow* ‘расти’, *heal* ‘заживать, излечивать’, *rejuvenate* ‘(о)молодить’).

Отдельные группы также образуют глаголы, передающие изменения

- *социальных характеристик*: статуса (*marry* ‘(по)жениться’), национальности (*americanize* ‘американизировать(ся)’), вероисповедания/конфессии (*christianize* ‘обращать в христианство’) и т.д.;

- *психоэмоционального состояния* (*brighten up* ‘оживлять(ся)’, *calm* ‘успокаивать(ся)’, *cheer* ‘ободрять’, *excite* ‘(вз)волновать’;

- *абстрактного состояния* (*develop* ‘развивать(ся)’, *improve* ‘улучшать(ся)’).

А. Чыгір

АСАБЛІВАСЦІ ФУНКЦЫЯНАВАННЯ СРОДКАЎ ВЫКАЗВАННЯ ЭВІДЭНЦЫЯЛЬНАСЦІ Ё БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

Нягледзячы на тое, што тэрмін *эвідэнцыяльнасць* быў уведзены ў лінгвістыку ўжо ў 1911 годзе, яна доўгі час не вызначалася як універсальная граматычная катэгорыя. Упершыню на незалежнасць катэгорыі эвідэнцыяльнасці звярнуў увагу Р. Якабсон, які прыцягнуў да гэтага феномена ўвагу лінгвістычнай суполкі, што дапамагло выявіць вялікую разнастайнасць маркераў эвідэнцыяльнасці не толькі ў амерынскіх ды балканскіх, але і ў многіх мовах свету. Абапіраючыся на распаўсюджаны ў сучаснай лінгвістыцы падыход, распрацаваны У. А. Плунгянам, мы можам аднесці да семантычнага поля эвідэнцыяльнасці маркеры, асноўнай функцыяй якіх з'яўляецца спасылка на крыніцу інфармацыі аб паведамляемай сітуацыі.

З мэтай аналізу асаблівасцяў функцыянавання маркераў эвідэнцыяльнасці ў беларускай мове былі адабраныя каментары і рэпартажы з навінавых інтэрнэт-парталаў БЕЛТА і Sputnik.by, якія змяшчаюць сродкі выражэння эвідэнцыяльнасці. Агульны корпус адабранага матэрыялу на беларускай мове склаў 232 мікракантэксты з маркерамі катэгорыі эвідэнцыяльнасці.

Аналіз практычнага матэрыялу паказаў, што асноўным сродкам выражэння катэгорыі эвідэнцыяльнасці і ў каментарых, і ў рэпартажах на беларускай мове сталі лексіка-семантычныя групы дзеясловаў маўленчай дзейнасці, адносна частотнасць якіх склала 52 % і 49 % адпаведна.

Варта таксама адзначыць, што такія маркеры эвідэнцыяльнасці, як прамая гаворка і цытацыя, назоўнікі, якія абазначаюць крыніцу інфармацыі, уводна-мадальныя словы і прыслоўі, а таксама прыназоўнікава-іменныя абароты, маюць частотнасць, якая з'яўляецца практычна аднолькавай для абодвух жанраў: так, адносна частотнасць прамой гаворкі ды цытацыі і ў каментарых, і ў рэпартажах на беларускай мове склала 42 %, назоўнікі, якія называюць крыніцу інфармацыі, сустрэліся ў тэкстах абодвух жанраў з адноснай частотнасцю 9 %, уводна-мадальныя словы і прыслоўі ў каментарых і рэпартажах ужываюцца з адноснай частотнасцю 4 % і 5 % адпаведна. Частотнасць прыназоўнікава-іменных абаротаў таксама нязначна вагаецца: яна склала 6 % у каментарых і 4 % у рэпартажах.

Таксама неабходна звярнуць увагу на тое, што ў беларускамоўных рэпартажах, у адрозненне ад каментараяў, з'яўляюцца дзеясловы пачуццёвага ўспрымання. Прысутнасць гэтага маркера эвідэнцыяльнасці менавіта ў тэкстах дадзенага жанру не выпадковая: рэпартажы заўсёды ўключаюць словы відавочцаў якой-небудзь падзеі, якія часта перадаюцца з дапамогай лексікі, што ўваходзіць у семантычнае поле сэнсарнага ўспрымання.

Іншымі словамі, можна заключыць, што ў беларускай мове ўжываюцца разнастайныя сродкі выказвання эвідэнцыяльнасці, як на лексічным, так і на сінтаксічным узроўні.

ХАРАКТЕР СВЯЗИ ПАРЦЕЛЛЯТА С БАЗОВОЙ ЧАСТЬЮ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

В научной литературе парцелляция рассматривается как стилистический прием речевой выразительности, состоящий в расчленении одной фразы на самостоятельные высказывания с целью придать речи просодическую экспрессию: *Plötzlich hatte er abhauen müssen. Vor Angst.*

Парцеллированная конструкция состоит из двух частей: основного высказывания и парцеллята. Фраза, в которой содержится главная мысль, является основной(базовой), отчлененная часть фразы называется парцеллятом.

Наше предварительное исследование показало, что парцелляты соединяются с базовой частью как с помощью союзов, так и без: *Es ist kalt. Und unheimlich; Er war starr. Vor Schrecken.* Бессоюзная связь парцеллятов с основной структурой фразы преобладает, особенно для выделения однородных членов предложения.

Каждый парцеллят графически обозначается как самостоятельное высказывание, которое чаще всего является неполным, а грамматически и синтаксически зависит от предыдущего контекста. Такое намеренное деление фразы на несколько пунктуационно самостоятельных частей позволяет выделить в сообщении дополнительные смысловые центры и привлечь к ним внимание. Базовая часть высказывания представляется нам коммуникативным и грамматическим центром парцеллированной конструкции.

По характеру синтаксических отношений парцеллятов к основной структуре фразы мы выделили субъектные парцелляты: *Er sagte Gute Nacht. Und ging;* объектные: *Sie betete in der Küche. Für ihren Mann;* обстоятельственные: *Sie standen vor der Gartentür. Neben den Eimern;* атрибутивные: *Er streichelte ihre Haare. Beruhigend. Ablenkend.*

Наибольшей склонностью к парцелляции обладают обстоятельства, затем следуют определения, дополнения, сказуемые и подлежащие. Это показывает, что любой член высказывания может отделиться независимо от его отношения к основной структуре.

Парцелляция – это обратимое явление. При устранении отчленяющей паузы парцеллят может быть восстановлен как обычная предикативная часть. Однако, по мнению многих ученых, устранение паузы лишает текст экспрессии и рематической градации, присущей парцелляции: *Die Frau ging. Ohne Eile/ Die Frau ging ohne Eile.*

Смысловые связи парцеллированных конструкций с главным высказыванием очень разнообразны. Одни из них могут усиливать или уточнять значение членов основного высказывания, другие содержат дополнительные сведения о том или ином событии. Парцелляция превращает каждую парцеллированную часть в актуальный элемент сообщения, то есть обладает возможностью реализации различных иллокутивных замыслов автора.

ФОНЕТИКА

Е. Александрович

ИРОНИЯ КАК КОСВЕННОЕ ВЫРАЖЕНИЕ СМЫСЛА ВЫСКАЗЫВАНИЯ

Лингвисты в словаре иностранных слов толкуют иронию как насмешливое выражение, состоящее в приписывании лицу или предмету качеств, прямо противоположных тем, какими он обладает. Примером может служить насмешка в виде похвалы. Слово *ирония* имеет греческие корни и переводится как 'притворство', что описывает само явление иронии: человек притворяется, обращаясь, например к ослу, называя его умным. Ирония часто употребляется не только в живом общении, но и в литературе в качестве тропа. В этом значении ирония трактуется как выражение насмешки или лукавства посредством иносказания, когда слово или высказывание обретает в контексте речи смысл, противоположный их буквальному значению или отрицающий его.

Анализ научных источников показал, что ирония может выражаться средствами различных уровней языка. Наибольшим ироничным потенциалом обладают лексические средства, а усилению иронии служат морфологические, синтаксические и просодические средства.

Ирония появляется в соответствующем контексте: нельзя назвать абсолютно любое высказывание ироничным. Предложение *Guten Morgen* имеет иронический смысл в ситуации опоздания служащего на работу, а данную фразу произносит его руководитель. Т. И. Клименко выделяет 4 типа контекстов, которые формируют иронический смысл высказывания:

- а) ситуационный (знание социально-исторического плана);
- б) паралингвистический (просодия, жесты, мимика);
- в) лингвистический (лексический и синтаксический);
- г) экстралингвистический (культуролингвистический).

Однако один контекст не всегда объясняет понимание иронии. В таких случаях выходом из ситуации является перформативный эквивалент типа *Das war nur ironisch gemeint* или вопрос собеседника *Meinst du das wirklich? / Meinst du das im Ernst?*

Некоторые российские лингвисты (Е. И. Григорьев и Л. С. Земчихина) считают, что ирония выражается чисто просодическими средствами, которые помогают заметить ее наличие, а письменно она передается лишь описательно. Немецкие лингвисты, однако, отмечают, что частые тональные изменения присущи также неироничным высказываниям и не могут быть надежным критерием интерпретации иронии. В связи с этим не представляется возможным говорить об особом ироничном тоне.

Таким образом возможно утверждать, что для правильной интерпретации иронии необходимо учитывать контекст, а также языковую компетенцию собеседников.

PROSODIC MARKERS OF PUBLIC SPEECHES

Speech styles in English are fairly unanimously divided into formal and informal. A public speech addressed to a large number of people is commonly referred to the so called formal-official style. Certain extralinguistic factors such as a spacious room, vast audience, a complicated topic obviously require certain changes in the intonation patterns as compared to the informal-familiar style of every day conversation with friends and family members.

In order to show the objective difference in the prosodic structure of a public speech from a friendly casual conversation we have conducted a phonetic experiment. The participant of the experiment was an English woman who is an RP speaker. She was invited to assume the role of a dean of the faculty and address a large gathering of students on the subject of scholarship requirements. After that she had to imagine herself in a totally different situation where she had a leisurely conversation with her close friend about her son applying for a scholarship. Recordings of both of the speeches were made and later presented to trained phoneticians who intoned both of the resulting texts.

On the second stage of the experiment we analyzed the tempo modifications and proportions of various tones in the two experimental recordings.

The obtained data revealed that the tempo of a public speech appears to be almost 30% slower and pauses are much longer (sometimes twice as long at the boundaries of phonetic paragraphs). The choice of tonal patterns is also different. The tendencies are visible in the chart below.

Ratio of nuclear tones in public and casual speeches

Type of speech	\m	\m	\m	/m	∨m	/m	√m	\m /m
Public	25 %	23 %	15 %	15 %	7 %	0 %	7 %	8 %
Casual	29 %	11 %	9 %	32 %	9 %	2 %	2 %	6 %

From our experimental data we can see that an English public speech is characterized by lower varieties of falling and falling-rising tones. When combined with high-pitched prenuclear parts they make the speech sound more weighty and significant as compared to the casual every day conversation where low rising tones have a tendency to be used not only in the middle or beginning of the utterance but also in the end.

Therefore, we can conclude that such extralinguistic factors as the size of the audience, the official social role of the speaker and a formal topic have distinct prosodic markers which native speakers of English are well aware of.

ПРАСАДЫЧНАЯ СТРУКТУРА АЦЭНАЧНЫХ ВЫКАЗВАННЯЎ У НЯМЕЦКАМОЎНАЙ ПАЛІТЫЧНАЙ ПРАМОВЕ

Мэтай работы стала вылучэнне акцэнтных асаблівасцяў ацэначных выказванняў у прамовах нямецкамоўнага палітыка. Пад ацэначнымі выказваннямі разумеюцца выказванні, якія надаюць аб'екту ацэнку па параметры “добра” ці “дрэнна”. Матэрыялам паслужылі 10 прамоваў Федэральнага прэзідэнта Федэратыўнай Рэспублікі Германіі Франка-Вальтара Штайнмаера. Аб'ём выбаркі склаў 102 фразы. Прамовы і іх транскрыпты былі ўзятыя з афіцыйнага сайта *bundespraesident.de*. Прадметамі прамоваў з'яўляюцца звяртанні да памятных дзён, віншаванні.

Ацэначныя выказванні ў прамовах з'яўляюцца не вельмі ўжывальнымі (13 % ад агульнай колькасці выказванняў выбаркі). Яны маюць пазітыўную афарбоўку, што абумоўлена мэтай палітычнай прамовы – павіншаваць і падкрэсліць поспехі. У выбарцы не выяўлены выпадкі выказванняў, калі ацэнка рэалізавана ацэначнымі прэдыкатывамі *gut/schlecht*. Пазітыўнасць вызначаецца семантыкай лексічных адзінак, якія ўваходзяць у склад выказванняў, альбо дзякуючы параўнанню ці метафарам, што ўказваюць на пазітыўнасць з'явы.

Семантыка ацэнкі не ўплывае на тэмп маўлення, ён не адрозніваецца ад выказванняў без ацэначных паказчыкаў. Сярэдні тэмп безацэначных выказванняў складае 4,3 скл/сек, сярэдні тэмп ацэначных выказванняў – 4,5 скл/сек. Сярэдняя колькасць складоў у рытмічным такце ацэначнага выказвання складае 6 складоў, у безацэначным выказванні – 5,9 складоў. Напрыклад: *Wir haben den 'Fall^{5 скл/сек} des Eisernen 'Vorhangs^{5 скл/сек} in Europa ge`'feiert,<sup>7 скл/сек | 1,3 сек</sup> wir | 'profi`tieren von^{4 скл/сек} offenen 'Grenzen^{5,5 скл/сек} und 'arbeiten^{4,5 скл/сек | 0,6 сек} als gute 'Nachbarn→^{4 скл/сек} in der Europäischen U`nion<sup>8,1 скл/сек</sup> zu`'sammen.^{6 скл/сек}*

Вызначана, што пазітыўнаацэначная лексема не заўсёды з'яўляецца акцэнтнай: *Dieses 'Denkmal^{4,4 скл/сек | 0,6 сек} setzt ein sichtbares 'Zeichen^{3,8 скл/сек} gegen das Ver`'gessen^{6 скл/сек}*. Паўза пасля ацэначнай лексемы рэалізуецца непаслядоўна: *Aber wie ein 'gut geöltes 'Uhrwerk→^{5 скл/сек} sorgen 'tausende Engagierte^{5,2 скл/сек} allein in 'Deutschland dafür^{4,1 скл/сек}, |^{0,5 сек} dass die Selbstreinigung^{6 складоў, 4 скл/сек} funktioniert^{4 скл/сек | 0,3 сек} und nur 'das stehenbleibt^{4,5 скл/сек}, |^{0,7 сек} was sich se`riös be`'legen lässt^{4,3 скл/сек}*.

Такім чынам, фразы з ацэначным лексічным кампанентам не характарызуюцца асаблівай прасодыяй, яны рэалізуюць прасадычныя асаблівасці, характэрныя для палітычнай мовы ў цэлым.

СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ АНГЛИЙСКИХ СОГЛАСНЫХ БИЛИНГВАМИ В СЛОВАХ С УДВОЕНИЕМ СОГЛАСНЫХ ПРИ НАПИСАНИИ

Данный доклад посвящен установлению специфики распознавания английских согласных различных типов в словах с удвоением согласных при написании в речи билингвов с высоким уровнем владения английским языком, студентов 3 курса факультета английского языка МГЛУ.

Исследование проводилось методом аудитивного анализа на материале чтения слов ($n=124$), в которых согласно правилам звуко-буквенных корреляций две буквы при написании читаются как один звук (*ladder* 'лестница' [læd.ə] или как 2 звука (*roommate* 'сосед' [ru:m.meɪt]).

В задачу аудиторов, преподавателей кафедры фонетики английского языка МГЛУ ($n=4$), входило прослушать согласный (стимул) ($n=90$), изолированный из контекста при помощи программы Sound Forge 10.0, и в специальном бланке ответов отметить, выделен он из слова, в котором две буквы произносятся как один звук или как два звука. На данном этапе проверялась гипотеза о том, что чрезмерное удлинение/сокращение согласных является одним из типичных отклонений в речи билингвов и приводит к распознаванию вне контекста одиночного согласного как удвоенного и наоборот.

Согласно полученным данным, в подавляющем большинстве случаев (87,2 %) удвоенные согласные у испытуемых-билингвов были отнесены аудиторами к удвоенным, а одиночные (в 74,5 % случаев) – к одиночным. Случаи смешения (25,5 %) характерны для одиночных согласных, которые ошибочно воспринимаются как удвоенные при их более тщательной (утрированной) артикуляции билингвами. Удвоенные согласные при сокращении длительности в 12,8 % случаев распознаются как одиночные.

Результаты перцептивного анализа свидетельствуют о том, что распознавание удвоенных согласных составляет 78,9 % для сонантов, 94,1 % – для смычно-взрывных согласных и 100 % – для щелевых согласных. Распознавание одиночных согласных в словах с удвоением при написании в большей мере зависит от типа предъявляемого согласного, чем распознавание удвоенных согласных. Так, распознавание одиночных согласных составляет 76,2 % для сонантов, 82,6 % – для смычно-взрывных согласных и лишь 42,9 % – для щелевых согласных.

Наибольшую сложность для распознавания одиночных и удвоенных согласных в словах с удвоением согласных при написании в речи билингвов представляет сонант [m] и щелевой [s]. Для них зафиксирован наибольший процент случаев смешения: 57,1 % одиночных стимулов [m] были распознаны как удвоенные, в то время как 25 % удвоенных стимулов были отнесены к одиночным. Полученные данные указывают на необходимость обучения билингвов произнесению удвоенных и одиночных согласных в речи.

ПРОСОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ШОТЛАНДСКОГО АНГЛИЙСКОГО

Шотландский вариант английского языка (SSE) является основной языковой формой общения на территории Шотландии. Согласно исследованиям многих лингвистов, шотландский региональный стандарт английского языка имеет ярко выраженные различия по сравнению с британским нормативным произношением (RP), распространенным на юге Англии. Данные особенности выявлены главным образом на сегментном уровне, в то время как супraseгментная сторона речи все еще остается недостаточно изученной и представляет большой интерес для более углубленного анализа и системного описания.

Цель настоящего исследования состояла в выявлении просодических особенностей шотландского варианта английского языка.

Аудитивный анализ речи носителей SSE, материалом для которого послужили 3 видеоролика страноведческого характера, представляющих собой монологические высказывания носителей шотландского английского, позволил выявить определенную частотность употребления ядерных тонов. Полученные результаты представлены в следующей таблице.

Распределение типов ядерных тонов (в процентах).

Тип тона	>m	/m	\m	\m	\m	^m	\m /m	^m	^/m
Частотность	6,7	6,7	1,7	13,3	11,7	3,3	3,3	48,3	5

Как видно из таблицы, SSE характеризуется довольно высокой частотностью восходяще-нисходящего тона, причем не только в финальных, но и в нефинальных интонационных группах, что придает речи, как было замечено, специфический экспрессивный напев. В то же время высокая частотность данного тона свидетельствует о том, что в отличие от южно-английского произносительного стандарта он не передает эмоциональную окраску, а скорее является аналогом нисходящего тона.

На перцептивном уровне нами была установлена определенная особенность произнесения восходяще-нисходящего тона, которая характеризуется более протяженным подъемом и резким падением. Дальнейшее изучение с помощью программы Praat таких параметров, как ЧОТmax, ЧОТmin, протяженность звучания тона до и после его мелодического пика, позволило выявить превосходство по протяженности восходящей части тона в 1,6 раз над его нисходящей частью, а также в 3 раза большую скорость изменения частоты основного тона нисходящей части тона по сравнению с его восходящей частью.

Таким образом, помимо повышенной частотности восходяще-нисходящего тона, просодической особенностью шотландского английского можно считать и саму конфигурацию реализации данного тона.

АМЕРИКАНСКИЙ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ: ДИАЛЕКТНАЯ ОСНОВА И ОСОБЕННОСТИ СЕГМЕНТНОЙ ПОДСИСТЕМЫ

Американский вариант английского языка стал развиваться в США с момента активного заселения этой территории британскими колонистами в XVII–XVIII веках и сохранил ряд признаков, характерных для английского языка того времени. В отличие от британского стандарта, где уже давно существует устоявшийся и хорошо изученный произносительный стандарт RP, произношение американского варианта не так строго регламентировано. Обычно его называют общеамериканским, *General American*, и для удобства описания мы сравним его с британским стандартом. В британском стандарте фонемный инвентарь насчитывает 20 гласных и 24 согласные фонемы. В американском произносительном стандарте число гласных фонем точно не установлено: по мнению одних лингвистов, гласных фонем насчитывается, по многим оценкам, 15–16 фонем за счет исчезновения или слияния ряда гласных, например, [ɑ] и [ɒ] или смешения гласных /e, æ, eə/, из-за которого стираются границы между различием таких слов, как *merry*, *marry* и *Mary*, (однако разница сохраняется в ряде региональных акцентов США). В американском варианте, как и в британском, существуют дифтонги и монофтонги, которые, в свою очередь, подразделяются на напряженные (исторически долгие) и ненапряженные (исторически краткие). Поскольку долгота гласных сильно зависит от фонетического окружения, и американские, и британские лингвисты придерживаются терминов *напряженный* и *ненапряженный гласный*, поскольку признак напряженности, в отличие от долготы, от окружения не зависит. Во многих словарях, отражающих американское произношение, в транскрипции американского варианта даже не используется знак долготы. Существует ряд различий в артикуляции идентичных гласных: /eɪ/, /oʊ/ и др. Кроме того, лингвисты выделяют т.н. «эрные», ретрофлексные, гласные, к которым относят /ɜ:r/ и безударный нейтральный гласный /ə/, за которыми следует /r/. Данная особенность отражает самую характерную черту американского варианта – «эрность» (rhoticity), т.е. произнесение сонанта r в позиции конца слога после гласного. Эта черта была характерна в прошлом для британского варианта, однако впоследствии была утрачена. Инвентарь согласных фонем в обоих стандартах одинаковый, хотя в отдельных регионах США присутствует фонема [ɹ], различающая слова *whine* – *wine*. Известны также различия в артикуляции дистрибуции согласных [r], [l] [t]: ударное скольжение t (flapping), произнесение -nt- между гласными (как в *twenty*) как звонкого альвеолярного носового одноударного согласного и произнесение r как ретрофлексивного сонанта. Таким образом, можно сделать вывод о том, что американское и британское произношение, несмотря на ряд различий, особенно в системе гласных фонем, является вариантами одной произносительной системы, сохраняя единство.

АКУСТИЧЕСКАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ПЕРЦЕПТИВНО РАЗЛИЧНЫХ РЕАЛИЗАЦИЙ СЕГМЕНТНЫХ ЕДИНИЦ (на материале английской спонтанной речи)

В данном докладе представлены результаты акустического анализа, проведенного с целью объективизации перцептивных данных о фонетических трудностях восприятия спонтанной английской речи на слух студентами 1 курса МГЛУ с высоким уровнем владения языком.

Для акустического анализа были отобраны слова ($n=54$), образующие коррелятивные пары долгих и кратких гласных, например, *park* 'парк' – *pusk* 'шайба', *port* 'гавань' – *pot* 'горшок', в которых на этапе аудитивного анализа были допущены ошибки, связанные со смешением гласных по длительности. Все изучаемые реализации находились в ядерной позиции во фразе.

В ходе акустического анализа при помощи компьютерной программы Praat была подсчитана абсолютная длительность ($t_{абс.}$) отдельно для слов-эталонов, в которых изучаемые краткие гласные верно распознавались как краткие, а долгие гласные – как долгие. В словах, в которых, были допущены ошибки, приводящие к нейтрализации фонологических оппозиций по длительности, абсолютная длительность измерялась отдельно для каждого краткого гласного, воспринятого в качестве долгого, и для каждого долгого гласного, воспринятого в качестве краткого. На основании этих величин были подсчитаны средние данные ($\bar{X}$) и показатели отклонения от среднего значения (∂), а также коэффициент вариации ($V, \%$) длительности изучаемых гласных (таблица).

Результаты акустической дифференциации перцептивно различных реализаций долгих и кратких гласных

Стимул	Восприятие				
	Долгий как долгий, краткий как краткий			Долгий как краткий	Краткий как долгий
	$\bar{X}$, мс	∂	$V, \%$	$\bar{X}$, мс	$\bar{X}$, мс
[i:]	207	17	8	199	
[ɪ]	183	5	3		193
[ɪ:]	287	23	8	–	
[ʌ]	178	35	20		206
[ɔ:]	225	28	12	194	
[ʊ]	198	6	3		–
[ɔ:]	151	3	2	141	
[ʊ]	135	11	8		–

Как видно из приведенных данных, в спонтанной речи носителей языка различия в сторону увеличения длительности краткого гласного и сокращения длительности долгого гласного в количественном выражении являются тонкими, тем не менее они достаточны для смешения долгих и кратких гласных на слух.

Д. Почерный

ОСОБЕННОСТИ ПРОСОДИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ РАЗЛИЧНЫХ ГРУПП РЕЧЕВЫХ ЭТИКЕТНЫХ ФОРМУЛ В АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ

Данное исследование было проведено с целью анализа типичной просодической структуры разговорных формул и выявления различий и сходств в речи носителей и неносителей языка. Материалом послужили различные группы разговорных формул (*приветствия, извинения, благодарности и прощания*), который состоял из трех серий.

В первой серии были проанализированы воспринимаемые просодические характеристики разговорных формул в речи носителей английского языка, отражающие официальные, нейтральные и неофициальные (бытовые) ситуации речевого общения. Проведенный анализ позволил сделать ряд обобщений, касающихся особенностей просодической организации речевых этикетных формул в английском языке. Главным фактором варьирования просодических характеристик всех изученных групп речевых формул является стиль речи, т.е. степень официальности речевой ситуации. Другими факторами стали степень грамматической сложности и развернутости высказывания.

Выбор мелодической структуры для конкретной формулы определялся, в первую очередь, стилем речи, а также отношением говорящего к собеседнику. Среди исследуемого материала во всех группах речевых формул стиля было выявлено преобладание нисходящего ядерного тона, так как он придает высказыванию оттенок уверенности и определенности, а также является наиболее частотным мелодическим завершением фразы (в особенности утвердительной) в английском языке.

Второй этап исследования представлял собой управляемый фонетический эксперимент, главной целью которого стало исследование просодических характеристик разговорных формул в речи носителя и неносителей английского языка для выявления типичных отклонений. Полученные результаты показали, что в речи носителя английского языка можно проследить тенденцию к разграничению интонации разговорных формул по группам и стилям (официальные/неофициальные) при доминировании нисходящего тона как нейтральной нормы для широкого круга речевых ситуаций.

Последним этапом исследования стал анализ воспринимаемых характеристик речи неносителей языка. Согласно полученным результатам, присутствие иноязычного акцента в речи при правильном обучении не мешает

восприятию интонации как приемлемой, соответствующей ситуации. Однако можно говорить о наличии корреляции между степенью иноязычного акцента и уместностью интонации. Анализ воспринимаемых просодических характеристик подтвердил преобладание нисходящего тона во всех группах разговорных формул. Однако речь неносителей отличалась от речи носителя языка меньшей дифференцированностью групп разговорных формул и их стилистических характеристик.

Е. Сикорская

ФОНЕТИЧЕСКАЯ АДАПТАЦИЯ АНГЛИЙСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Лексика любого языка не остается неизменной. Она постоянно меняется и пополняется с течением времени. Одним из важнейших источников пополнения лексики, в том числе в русском языке, является заимствование.

Как известно, заимствование лексики осуществляется в моменты языковых контактов. Английский язык, являясь языком глобализации и международного общения, чаще всего выступает в роли языка-источника иноземной лексики.

В процессе заимствования слово никогда не остается неизменным. Язык-реципиент практически всегда активно перерабатывает чужой лексический материал, а иноязычные элементы начинают функционировать только после фонетической, лексико-грамматической и семантической адаптации.

Фонетическая адаптация – это одна из первых стадий освоения английских заимствований. В силу разного устройства фонологических систем контактирующих языков англицизмы не могут приживаться в русском языке в исконном виде. Они приспособляются под фонетические правила русского языка.

Проведенное нами исследование заимствованной бизнес-лексики позволило выявить определенные тенденции в фонетической адаптации английских заимствований. Мы обратили особое внимание на то, как в русском языке передаются те фонемы, которые не имеют аналогов в принимающем языке. Английские дифтонги в русском языке передаются сочетанием гласных звуков или сочетанием гласного звука и сонорного звука [й'] – *дедлáйн, промóутер, эндáумент, вáучер*. При передаче долгих гласных, как правило, происходит переориентация на графическую форму слова. В результате долгота передается сочетанием гласного звука и согласного звука [p] – *каршéринг, импортёр*. Отсутствующие в системе русского языка звуки заменяются на наиболее акустически или артикуляционно близкие, например, звуки [æ], [ə] могут быть замещены на [а] и [э] – *мéнеджер, инфлюенсер*. Межзубные английские [θ] и [ð] воспроизводятся на русском языке при помощи дентальных звуков [т] или [з] – *смузи, блютуз*. Заднеязычный носовой сонант передается сочетанием /н/ + /г/ – *каршéринг*.

Изменения могут затрагивать не только фонемный состав слова, но и просодические характеристики. Часто происходит смещение ударения при переходе из английского языка в русский с первого слога на второй или на последний слог – *бенефит*, *мерченда́йзер*. Эта тенденция особенно заметна в сложных английских словах – *дедлáйн*, *каршéринг*.

Таким образом, изменения прежде всего касаются тех слов, фонемный состав которых не имеет аналога в русском языке.

А. Скалабан

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ШВАБСКОГО ДИАЛЕКТА

Диалект представляет собой разновидность языка, употребляемую в качестве средства общения лицами, связанными тесной территориальной общностью. Являясь полноценной системой речевого общения, диалект демонстрирует особенности в лексическом составе, словообразовании, в грамматических формах, а также на произносительном уровне.

Швабский диалект принадлежит к alemаннской группе южнонемецких диалектов, распространен в Баден-Вюртемберге и Баварской Швабии и представляет верхненемецкий язык, претерпевший второе передвижение согласных.

По мнению А. Баха, одной из главных характеристик швабского диалекта является «краткость высказываний», которая проявляется в

- сокращении аффрикат,
- упрощении либо сокращении консонантно-вокалических форм,
- монофтонгизации дифтонгов.

Упрощение наблюдается прежде всего в случаях, связанных с произносительными сложностями. Так, например, сочетание глухих щелевых *ch* зачастую элиминируется: *de /dii – dich, me/ mii – mich, reat – Recht*. Кроме того, артикль *das* и местоимение *du* образуют с предыдущим слогом одно слово: *Morgen **gehst du auf das** Rathaus. – Moarn **goschd ufs** Rodhaus*. Нередко происходит выпадение носового [n] перед [s], данный процесс сопровождается назализацией предшествующего гласного: *Gans – gas*. Примечательно, что при выпадении [n] в ударном слого гласный звук удлиняется: *Feschder – Fenster*.

Тенденция к упрощению проявляется также в выпадении [e] в составе приставки *ge-*: *gesagt – gsagt; gegraben – graba; gesungen – gsonga, gheert – gehört*.

Глаголы *gehen, stehen, haben, lassen* в швабском диалекте сокращаются и приобретают формы *gau, stau, hau, lau*.

Одним из характерных признаков швабского диалекта является уподобление шипящих звуков, например: *Wasch meinsht du d‘ran? – Was meinst du daran; Gesch? – Gehst du?*

Следует отметить, что швабский диалект характеризуется высокой степенью вариативности, что наблюдается, например, в особенностях формы *gewesen* (второго причастия глагола *sein*), которая в зависимости от местности может иметь варианты *gwäa*, *gsi*, *gsae* либо *gsai*.

Таким образом, швабский диалект в сравнении с литературной нормой демонстрирует ряд особенностей на произносительном уровне как в области вокализма, так и в сфере консонантизма. Главной чертой является эллиптичность фонетических форм, что обусловлено преимущественно устным употреблением диалекта.

А. Соловьёва

ФОНЕТИКА И ОРФОГРАФИЯ: ФЕНОМЕН НЕПРОИЗНОСИМЫХ СОГЛАСНЫХ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Одной из существенных сложностей изучения английского языка, в том числе у студентов языкового вуза, является английское произношение, включая чтение слов.

Непроизносимыми считаются те буквы, которые присутствуют в написании, но не принимают участия в произношении слов, например: *climb* [klaɪm], *ghost* [gəʊst], *plumber* ['plʌmə]. Согласно разным исследованиям, в английском языке около 60 % слов содержат непроизносимые буквы.

Как известно, произношение большинства английских слов не совпадает по форме с их правописанием, что во многом связано с историческими процессами развития языка (староанглийская орфография была фонематической примерно на 90 %), вхождением заимствованных слов из других языков с сохранением их оригинального правописания, а также с разработанными правилами правописания для различия слов-омонимов.

При освоении фонетики мы изучаем ряд фонетических правил для того, чтобы правильно произносить слова, например, разного рода ассимиляции в звукосочетаниях – боковой, носовой, фрикативный взрывы, ассимиляции в сочетаниях согласных со звуками [θ], [ð], [r] и др. Однако прежде чем усваивать правила произношения, необходимо усвоить правила чтения в языке, среди которых не встречаются правила о непроизносимых буквах (silent letters). Поэтому цель моего исследования заключалась в том, чтобы выявить закономерности случаев, когда согласные в английском языке не произносятся, и на этой основе сформулировать правила, которые смогут помочь изучающим английский язык при чтении слов с непроизносимыми согласными.

В результате исследования, проведенного на материале лексических единиц Оксфордского словаря, было установлено, что почти каждая буква алфавита может не произноситься в определенных словах. На основе собранного материала удалось сформулировать следующие правила чтения слов, имеющих непроизносимые согласные буквы.

1. *b* не произносится
 - а) после *m* в конце слова: *climb* ['klaɪm], *plumb* ['plʌm], *thumb* ['θʌm], *numb* ['nʌm] и производных от этих слов: *climber* ['klaɪmə], *plumber* ['plʌmə];
 - б) перед *t*: *debt* ['det], *doubt* ['daʊt], *subtle* ['sʌt(ə)l];
2. *c* не произносится после *s* и перед *e* или *i*: *fascinate* ['fæsɪneɪt], *scenario* [sɪ'na:riəʊ], *scissors* ['sizəz];
3. *d* не произносится перед *g*: *bridge* ['brɪdʒ], *knowledge* ['nɒlɪdʒ], *judge* ['dʒʌdʒ];
4. *g* не произносится
 - а) перед *n* в начале или в конце слова: *gnat*['næt], *gnaw*['nɔ:], *gnome* ['nəʊm], *design* [di'zain], *foreign* ['fɔ:ɪn], *sign* ['sain];
 - б) сочетание *gh* обычно не произносится после гласного звука: *daughter* ['dɔ:tə], *night* ['naɪt], *light* ['laɪt];
5. *h* не произносится:
 - а) после *g* в начале слова: *ghost* [gəʊst], *ghetto* ['getəʊ], *gherkin* ['gɜ:kɪn];
 - б) после *r* в начале слова: *rhythm* ['rɪð(ə)m], *rhetorical* [rɪ'tɒrɪk(ə)l], *rheumatic* [ru'mætɪk];
 - в) если слово начинается с *wh*: *whale* ['weɪl], *white* ['waɪt], *which* ['wɪtʃ];
 - г) после *c*: *chemistry* ['kemɪstrɪ], *mechanic* [mi'kænɪk], *technology* [tek'nɒlədʒɪ];
 - д) в словах французского происхождения: *honest* ['ɒnɪst], *hour* ['aʊə], *honour* ['ɒnə];
6. *k* не произносится после *n* в начале слова: *knee* ['ni:], *knot* ['nɒt], *knock* ['nɒk];
7. *l* не произносится после *a*, *o*, *u*: *chalk* ['tʃɔ:k], *palm* ['pɑ:m], *could* ['kʊd];
8. *n* не произносится после *m* в конце слова: *autumn* ['ɔ:təm], *column* ['kɒləm], *condemn* [kən'dem];
9. *p* не произносится
 - а) после *s* в начале слова: *pseudonym* ['sju:dənɪm], *psychology* [saɪ'kɒlədʒɪ], *psycho* ['saɪkəʊ];
 - б) перед *n* или *t* в начале слова: *pneumatic* [nju:'mætɪk], *pterodactyl* [ˌterə'dæktɪl], *pneumonia* [nju:'mɒniə];
10. *r* не произносится в британском английском языке в середине и на конце слов после гласных: *part* ['pɑ:t], *guitar* [gɪ'ta:], *clear* ['kliə]. Однако, если следующее слово начинается с гласного звука, *r* в связной речи может произноситься (*the teacher is*). В английском языке это фонетическое явление называется «связующий *r*» (linking “r”);
11. *s* не произносится в ряде слов: *aisle* ['aɪl], *bourgeois* ['buəʒwa:], *debris* ['debri:], *island* ['aɪlənd], *isle* ['aɪl];
12. *t* не произносится
 - а) перед сочетанием *ch*: *sketch* ['sketʃ], *witch* ['wɪtʃ], *watch* ['wɒtʃ];

б) если слово заканчивается на *-sten* или *-stle*: *listen* ['lis(ə)n], *fasten* ['fa:s(ə)n], *castle* ['kɑ:s(ə)l], *whistle* ['wis(ə)l];

в) в словах французского происхождения, которые заканчиваются на *-et*: *ballet* ['bæleɪ], *buffet* ['bʊfeɪ], *beret* ['bereɪ];

13. *w* не произносится

а) перед *r* в начале слова: *write* ['raɪt], *wrist* ['rɪst], *wrong* ['rɒŋ];

б) если слово начинается с *who*: *who* ['hu:], *whole* ['həʊl];

14. *z* не произносится в словах французского происхождения: *laissez-faire* [ˌleseɪ'feə], *rendezvous* ['rɒndɪvu:].

Из исследования можно сделать выводы о том, что слова с непроизносимыми согласными буквами можно систематизировать в определенные группы для составления правил чтения, но при этом всегда есть исключения из правил, которые необходимо запоминать. Следовательно, при изучении английского языка важно всегда смотреть транскрипцию слова в словаре для его правильного произношения.

Е. Яскевич

ИНТОНАЦИЯ УТВЕРЖДЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И ЯПОНСКОМ ЯЗЫКАХ

В лингвистической литературе, посвященной изучению разного рода просодических явлений, часто описываются функции интонации. Обобщение данных, полученных на материале разных языков, позволяет сделать вывод о том, что интонация как лингвистическое явление выполняет идентичные функции в разных языках. Несмотря на функциональную универсальность интонации, исследователи отмечают, что конкретные интонационные средства для выполнения той или иной функции могут значительно различаться в зависимости от конкретного языка.

Цель настоящего исследования состояла в сопоставительном анализе интонации утверждения в английском и японском языках. Выбор данных языков обусловлен тем, что их интонационные системы обнаруживают заметные различия в силу принадлежности к разным языковым семьям (индоевропейской и алтайской соответственно). Их различия представляют собой большой научный и практический интерес.

В качестве материала исследования нами были отобраны утвердительные фразы из аудиосопровождения к учебнику японского языка, записанные носителем нормативного японского произношения. Эти фразы были переведены на английский язык и предъявлены для прочтения носителю южноанглийского нормативного произношения. Фонетисты-специалисты выполнили интонационную разметку всех фраз, пользуясь единой системой обозначений. В ходе исследования также использовалась программа PRAAT для уточнения высотно-мелодических характеристик.

Анализ позволил выявить некоторые универсальные и конкретно-языковые черты интонации утверждения. Среди сходств можно отметить использование нисходящего движения высоты голоса и тенденцию к локализации ядра на последнем полнозначном слове в обоих языках.

Что касается различий, необходимо отметить более низкий уровень голоса на первом полноударном слоге в японском языке, меньшую контрастивность между ударными и безударными слогами по степени мелодической выделенности. Существенным отличием можно считать тенденцию в японском языке к резкому повышению уровня голоса перед ядерным нисходящим тоном.

Существуют также различия, обусловленные синтаксической структурой японского языка. Поскольку глаголы-связки в японском языке располагаются в абсолютном конце предложения, а не в середине, как в английском языке, в японской утвердительной фразе почти всегда есть заядерная часть.

БЕЛАРУСКАЯ МОВА І ЛІТАРАТУРА

А. Бабінец, С. А. Сігаева

РЭКЛАМА ЯК СРОДАК РАСПАЎСЮДЖВАННЯ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ

Беларуская мова – мова беларускага народа, форма яго духоўнай культуры. Нацыянальная мова – матэрыялізаваная душа народа, які выпрацаваў на працягу сваёй доўгай гісторыі спецыфічныя фанетычныя, лексічныя, граматычныя адзнакі.

Мова адлюстроўвае жыццёвы вопыт народа, асаблівасці яго мыслення, маральна-этычныя і эстэтычныя нормы. Яна з’яўляецца спецыфічным спосабам існавання і захавання культуры.

На зямным шары налічваецца больш за 3,5 тысячы моў, мы сутыкаемся з той сітуацыяй, што вельмі імкліва мовы знікаюць з твару зямлі. А калі страціцца мова, то і страціцца частка культуры. З беларускай мовай ёсць пэўныя праблемы ў плане яе становішча і стану ў сучасным грамадстве, у плане яе запатрабаванасці як рэальнага сродку зносін. Сёння людзям не хапае беларускамоўнага асяроддзя. Для распаўсюджвання беларускай мовы неабходна ствараць яго. Асаблівасцю сённяшняга існавання беларускай мовы з’яўляецца тое, што яна пранікае ў новыя, вельмі актуальныя для жыцця сучаснага грамадства сферы дзейнасці.

XXI стагоддзе нельга ўявіць без рэкламы. Газеты, радыё, тэлебачанне, а цяпер яшчэ і Інтэрнэт знаходзяцца пад уладай рэкламы. Роля рэкламы ў жыцці грамадства павялічваецца, разам з гэтым пашыраюцца спосабы ўздзеяння на аўдыторыю пры дапамозе рэкламных паведамленняў. Рэклама можа стаць сродкам уздзеяння на чалавека і сродкам распаўсюджвання мовы. Унікальнай рэкламу робіць і той факт, што яна мае вялікія інфармацыйныя магчымасці.

Рэклама (ад лац. *reclame* ‘выгукваць’) – адзін з патокаў масавай інфармацыі, – уяўляе сабой трансляцыю актуальных ведаў аб надзённых сацыяльных каштоўнасцях для шырокай аўдыторыі ў экспрэсіўнай форме, закліканай падштурхнуць рэцыпіента да жадаемых рэкламадаўцу паводзін.

Мэта рэкламы – данясенне інфармацыі ад рэкламадаўца да мэтавай аўдыторыі. Задача рэкламы – заахоціць прадстаўнікоў мэтавай аўдыторыі да дзейнасці.

Прынцыпы рэкламы:

1) у памяці даўжэй утрымліваецца тая інфармацыя, якая была ўспрынята свядома;

2) звычайна лепш запамінаецца пачатак і канец паведамлення, чым яго сярэдзіна;

3) матэрыял разнастайны і незвычайны ўспрымаецца і запамінаецца лепш;

4) інфармацыя лепш запамінаецца, калі яна не супярэчыць склаўшымся паняццям, меркаванням, поглядам;

5) неабходна адчуваць напрамку, тэндэнцыі сучаснага жыцця.

Функцыі рэкламы:

– эканамічная – развівае эканоміку і ўплывае на наш узровень жыцця;

– псіхалагічная – пабуджае і развівае патрэбы у якіх-небудзь дзеяннях шляхам уплыву на пачуцці, імкненні спажывцоў;

– стымулюючая – калі патрэба ўжо ўсвядомлена, ажыццяўляецца напамін, пабуджэнне да дзеяння;

– інфармацыйная – заява аб існаванні тавара/паслуг, фарміраванне ведаў пра тавар/паслугі;

– камунікатыўная – змяшчае разгорнутую тэкставую і фактаграфічную інфармацыю.

Зыходзячы з пералічаных вышэй асаблівасцей, можна зрабіць высновы, што рэклама мае важнае сацыяльнае значэнне.

Базу нашага даследавання склалі тэксты знешняй рэкламы, размешчанай у гарадах Беларусі.

Яшчэ ў 2003 годзе кампанія Bosch выкарыстоўвала беларускую мову ў рэкламе. “Дзерці бульбу? Няма дурных!” Слова *бульба* вядомае кожнаму беларусу. А вось *дзерці* запамняць многія, калі сустрэнуць такую рэкламу.

Аператар сувязі Velcom актыўна выкарыстоўваў беларускую мову на ўсіх асноўных тэлевізійных каналах. Асабліва можна вызначыць серыю іміджавых ролікаў на тэлебачанні ў 2013 годзе “Заўтра пачынаецца сёння”.

У Мінску з’явіліся новыя білборды міжнароднай сеткі рэстаранаў “МакДональдс” на беларускай мове. Акрамя таго, на сайце кампаніі mcdonalds.by з’явіўся беларускамоўны інтэрфейс. “Сытны сняданак тое, што нам блізка”. “МакДональдс” знаёміць нас і гасцей краіны са словам *сняданак*.

Першымі і запамінальнымі білбордамі па папулярнасці беларускай мовы былі: “МА-МА= МО-ВА”, “Беларускае – самае маё”.

Тыпы такіх рэкламных тэкстаў не толькі прыцягваюць ўвагу, а і заклікаюць нас не саромецца размаўляць па-беларуску. Гэтыя серыі паказваюць мілагучнасць і непаўторнасць беларускай мовы.

Вельмі пазнавальнай і карыснай была серыя білбордаў “Родныя даты”.

Наша мінулае – гэта перш за ўсё багатая гісторыя перамог і паражэнняў, значных дасягненняў і расчараванняў. А за імі стаяць знакамітыя асобы Беларусі. Задача беларускамоўнай рэкламы была не толькі ў тым, каб паказаць нам гэтыя знакамітыя постаці Беларусі, напаміць важныя падзеі, але і заклікала беларусаў адкрыць для сябе нешта новае.

У 2013–2014 гадах білборды ў падтрымку беларускай мовы з’явіліся і на вуліцах Брэста. Ініцыятарам выступіла Міністэрства культуры Беларусі. Усе сюжэты гэтай прыгожай сацыяльнай рэкламы аднолькавыя: “Маё першае слова”.

На адным з білбордаў прыгожая дзяўчына паведамляе аб тым, якое першае слова па-беларуску яна вывучыла: “Маё першае слова «каханне». Якім будзе тваё першае слова на беларускай мове?” Хтосьці адкрыў для сябе першае слова “дзякуй” і інш.

Праз некаторы час рэкламісты вырашылі звярнуць увагу беларусаў на адну з самых актуальных грамадскіх праблем – малую пашыранасць беларускай мовы ў штодзённым жыцці. І ў кампанію да білбордаў “Маё першае слова” дадаліся “Смак беларускай мовы”, “Прыгажосць беларускай мовы” і “Багацце беларускай мовы”. Жыхары нашай сталіцы ўбачылі плакаты з тлумачэннем, што такое *цынамон, ружы, трус, певень, сталасць, гарэзлівасць* ды іншыя. Пры дапамозе гэтай рэкламы меркавалася папулярызаваць беларускую мову, а таксама паказаць яе хараство і чароўнасць. Таксама на мінскіх вуліцах з’явіліся тлумачэнні, што такое *кавун, ажыны, шыпшына, агрэст, журавіны і суніцы*.

У 2018 годзе ў сталіцы з’явіліся білборды “Сэрцам адданыя роднай зямлі” з партрэтамі прафесіяналаў сваёй справы. Гэта серыя – новы праект беларускага тэлеграфнага агенцтва.

У рамках акцыі “Прышпіліся!” Гродзенская Дзяржаўная аўтамабільная інспекцыя распрацавала серыю сацыяльнай рэкламы на беларускай мове. Дзякуючы такой рэкламе, мы знаёмімся і з ветлівымі словамі *дзякуй, калі ласка*, а хутчэй за ўсё – з іх напісаннем. Рускае *пожалуйста* пішацца разам, таму *Калі ласка* часта пішуць з памылкам. Зразумела, вядомым стане тое цудоўнае і незвычайнае слова *прышпіліцца*.

Як мы бачым, рэклама на беларускай мове знаёміць нас са словамі на роднай мове, пашырае слоўнікавы запас, фарміруе культуру маўленчых паводзін, што з’яўляецца неад’емнай часткай агульнай культуры чалавека. Нам даюцца гатовыя формулы маўленчага этыкету, якія можна выкарыстоўваць у паўсядзённым жыцці.

Мы знайшлі рэкламныя білборды на беларускай мове, якія звяртаюць увагу на экалагічныя праблемы Беларусі, тым самым павышаючы экалагічную культуру чалавека, яго экалагічную адукацыю і выхаванне. Такім чынам, рэклама на беларускай мове ўяўляе сабой цэлую сістэму, якая становіцца элементам культуры. Тым не менш беларускамоўная рэклама ў сістэме масавай камунікацыі займае празмерна “сціплае” месца.

Калі рэклама будзе беларускамоўная, то ўвесь час будзе нагадваць беларусам, што іх Радзіма – краіна беларускай мовы. Беларуская мова можа даць рэкламе магчымасць быць адметнай і блізкай да беларусаў. Рэклама будзе “працаваць” у сваім непасрэдным значэнні – інфармаваць, прыцягваць увагу. У наш час пры недастатковай увазе да мовы беларускамоўная рэклама будзе выконваць і асветніцкую ролю.

ІНТЫМНЫЯ ПАЧУЦЦІ Ё ЛІРЫЦЫ У. ШЭКСПІРА
І М. БАГДАНОВІЧА

Тэма кахання з'яўляецца спрадвечнай у мастацкай літаратуры. На працягу развіцця літаратуры пісьменнікі розных эпох і культур адлюстроўвалі інтымныя пачуцці ў сваёй лірыцы. Тыпалогія кахання была распрацавана Джонам Аланам Лі на падставе даследаванняў старажытнагрэцкіх і лацінскіх філосафаў у працы «Colours of Love: An Exploration of the Ways of Loving» (1973). Гэтая тыпалогія ўключае тры асноўныя тыпы: Сторгэ (пяшчотнае каханне, падобнае да сямейнага), Эрас (рамантычнае каханне, стыхійнае, заснаванае на фізічным цягненні, захапленні, закаханасці) і Людус (каханне, заснаванае на атрыманні фізічнага задавальнення), якія ў сваіх змешваннях даюць яшчэ тры: Прагма (каханне з мэтай атрымання карысці), Манія (каханне-апантанасць, аснова якой – запал і рэўнасць), Агапэ (ахвярнае, безумоўнае каханне). У Старажытнай Грэцыі вызначалі яшчэ адзін тып – Філія (каханне-сяброўства).

Сярод пісьменнікаў тэмай кахання асабліва захапляліся рамантыкі. У сваім даследаванні мы зробім спробу кампаратыўнага аналізу творчых падыходаў М. Багдановіча і У. Шэкспіра да адлюстравання тэмы кахання. Важна адзначыць, што адрозненне бачання гэтай тэмы аўтарамі грунтуецца на тым, што яны з'яўляюцца прадстаўнікамі розных культур, краін і эпох. Уплыў Шэкспіра на развіццё англійскага рамантызму бясспрэчны. М. Багдановіч таксама быў блізка да гэтага літаратурнага кірунку.

У сваім паэтычным слоўніку В. Рагойша пра рамантызм пісаў, што для гэтай плыні важным быў «унутраны свет, моц характару, вышыня ідэалаў чалавека. Рамантызм ... проціпаставіў рэальнаму ідэальнае, завастрыў увагу на выключных характарах, падзеях, пачуццях», што адлюстроўваецца ў творах абодвух аўтараў, творчасць якіх параўноўваецца ў дадзеным даследаванні.

Звяртаючыся да гісторыі эратычнай паэзіі ў Англіі, трэба сказаць, што пачатак ёй паклалі Філіп Сідні і Э. Спенсер любоўнай паэмай «Astrophel and Stella» і цыклам санетаў «Amoretti». Але неверагодную моц лірыцы кахання надаў Уільям Шэкспір. Ён адлюстраваў непераадольнае каханне як касмічную сілу, надзею, перамогу над часам.

Гэты аўтар раздзяляе каханне і жарсць, надаючы асобнае месца кожнаму з аспектаў. Гаворачы пра жарсць, У. Шэкспір абыгрывае ўласнае імя: *will* – жаданне, пажадлівасць, запал, праз гэта выяўляецца адлюстраванне такіх тыпаў кахання, як Эрас і Манія:

Whoever hath her wish, thou hast thy Will,
And Will to boot, and Will in overplus;
More than enough am I that vex thee still,
To thy sweet will making addition thus.

Каханне Шэкспіра пакутлівае, ліхаманкавае, сляпое, хітрае, шматаблічнае, што мажліва часткова аднесці да Маніі:

O cunning love, with tears thou keep'st me blind,
Lest eyes, well seeing, thy foul faults should find.

Наогул жа зямное каханне ў Шэкспіра амбівалентнае: боль і асалода, праўда і хлусня, рай і пекла. Праз перапетыі зямнога кахання Шэкспір, у плыні платонаўскай традыцыі, падзяляе жарсць, у аснове якой Людус, і ўзнёслае, ідэальнае каханне, якое праяўляецца ў яго творчасці не моцна выяўленым Агапэ.

У эратычнай паэме «Venus and Adonis» Венера прагне цялесных асалод, а Аданіс выступае за платанічнае каханне, не абцяжаранае целам. Такім чынам мастак слова супрацьпастаўляе Людус і Агапэ.

Шэкспір выкарыстоўваў складаную сімволіку. Частая згадка маланкі не выпадковая: каханне – касмічны агонь, які асвятляе жыццё. Санеты – драматычныя перапетыі любоўнага трыкутніка, які складаецца з самога паэта, яго светлага сябра і «цёмнай сяброўкі» («смуглявай лэдзі»). Але ёсць і гомасексуальная версія чытання санетаў, якую вызначаюць даследчыкі С. Уэлс і П. Эдмандсан. Вяртаючыся да гіпотэзы «тройцы», якую даследвала В. В. Якушкіна, мы бачым, што «цёмная сяброўка», у якую закаханы абодва сябры, аддае перавагу зусім не паэту:

Be it lawful I love thee, as thou lovest those
Whom thine eyes woo as mine importune thee....
If thou dost seek to have what thou dost hide,
By self-example mast thou be denied!

Спакуслівая, чароўная, хлуслівая дама, якая ўсведамляе свой уплыў, якая дорыць шчасце і пакуту, «цёмная сяброўка» не кахае ні паэта, ні «светлага сябра»:

Beshrew that heart that makes my heart to groan
For that deep wound it gives my friend and me;
Is't not enough to torture me alone...

Іншы падыход да тэмы кахання прадстаўлены ў вершах М. Багдановіча. У цыклах «Мадонны» і «Каханне і смерць» выявіліся мары, спадзяванні паэта, яго інтымныя пачуцці, шчырыя прызнанні ў каханні. Каханне выяўляецца праз пачуццё бязмернай павагі да жанчыны і асэнсаванні яе прызначэння ў ролі маці. Сама каханая мае рысы Дзеvy Марыі, якая паказвае найвышэйшую любоў (безумоўнае каханне) – любоў да дзіцяці, што адносіцца да тыпа Агапэ. Вобраз Дзеvy Марыі адлюстроўвае красу, дабрыню, пяшчоту, тыя крыштальна чыстыя маральныя сілы, што яшчэ Адраджэннем былі ўвасоблены ў постацях і рысах твараў мадоннаў. Таму асобную, другую частку «Вянка», і называў паэт «Мадоннамі».

Таксама высокае каханне, выражанае праз Эрас (стыхійнае, заснаванае на закаханасці і захапленні), прадстаўлена ў вершы «Вераніка», дзе выражанае на ліпе імя каханай падымаецца і мацнее з часам, як узвышаецца і пачуццё героя:

І к небу надпіс «Вераніка»...
Чым болей сходзіць дзён, начэй,
Тым імя мілае вышэй...

Вершы М. Багдановіча пра каханне сцвярджаюць ідэю бессмяротнасці, вечнасці гэтага высокага чалавечага пачуцця, яго вялікую жыццёвую і стваральную сілу. Яны спрыяюць раскрыццю лепшых якасцей чалавека, праяўленню гуманнасці, высакароднасці, садзейнічаюць выхаванню пачуцця павагі да жанчыны, захапленню характам, прывабнасцю, яе душэўнай чысцінёю. І яшчэ адзін акцэнт вылучаў паэт у гэтым цыкле: каханне – гэта поздвіг жанчыны; вышэй ратнага поздвігу ставіць паэт подзвіг маці, якая згодна ахвяраваць сваім жыццём у імя нараджэння дзіцяці:

...У мучэннях памірае, каб жыццё дзіцёнку даць!
(«Тым вянкi суворай славы»)

Пачуццё варта смерці, гераіня гатова на гэтую ахвяру дзеля кахання, яно перадольвае смерць у нашчадках. Каханне і смерць ідуць поруч у інтымнай лірыцы М. Багдановіча. У цыкле, прысвечаным гэтай тэме, пачуццё прадстаўлена тыпам Сторгэ.

Тэма ўзаемадзеяння кахання і смерці таксама прадстаўленна і ў творчасці Шэкспіра. Каханне часта ідзе поруч са смерцю, але яно, насуперак усяму, перамагае, узвышаецца над тленнасцю быцця, злучае час з Вечнасцю. Каханне перадольвае смерць, якая над ім не ўладна.

Падводзячы вынік спробы кампаратыўнага аналізу, зазначым: аб'ядноўвае падыходы аўтараў тое, што ў сваёй творчасці яны абодва аддаюць перавагу Эрасу і Агапэ. Акрамя гэтых тыпаў у творах У. Шэкспіра таксама сустракаюцца Манія і Людус, у вершах М. Багдановіча праяўляецца тып Сторгэ.

Д. Зялёнка

ЗАОНІМЫ І АРНІТОНІМЫ ВА ЎНУТРАНАЙ ФОРМЕ ФРАЗЕАЛАГІЗМАЎ: СТРУКТУРНА-СЕМАНТЫЧНЫЯ АСАБЛІВАСЦІ (паводле беларускіх і англійскіх фразеалагічных слоўнікаў)

Фразеалогія беларускай мовы – дастаткова новая галіна беларускага мовазнаўства, але цікавасць да фразеалагічных адзінак пачала праяўляцца яшчэ ў пачатку XIX ст. З XX ст. актыўна праводзяцца розныя даследаванні ў гэтым кірунку. Значны ўклад у развіццё тэорыі і практыкі беларускай фразеалогіі зрабілі А. С. Аксамітаў, М. А. Даніловіч, У. І. Коваль, І. Я. Лепешаў, В. А. Ляшчынская, В. К. Мароз, Ф. М. Янкоўскі і інш.

У беларускай мове налічваецца больш за 6 000 устойлівых выказаў з непадзельным, цэласным сэнсам – фразем, ці інакш фразеалагізмаў, фразеалагічных адзінак (ФА), у якіх адлюстроўваецца моўная карціна свету беларусаў. Яны складаюцца не менш як з двух кампанентаў, маюць адзінае, цэласнае значэнне, спалучаюцца са словамі і сінтаксічна не падзяляюцца. Большасць фразеалагічных адзінак па паходжанні – гэта застылыя народныя метафары, параўнанні, часткі прыказак і прымавак. Вобразныя ўяўленні, выказаныя гэтымі сродкамі, адлюстроўваюць нейкія факты жыцця і побыту народа. Элементы побыту і культуры чэрпаюцца са значэння, якое ляжыць у вобразнай аснове фразеалагічнай адзінкі, а каб апісаць яго, трэба расшыфраваць метафары, знайсці вобразы, суаднесці словы і словазлучэнні з кампанентамі культуры, усё асэнсаваць і апісаць культурны дыкурс.

Фразеалагізмы з кампанентамі ‘заонім’ і ‘арнітонім’ з’яўляюцца аб’ектам глыбокага і разнапланаванага лінгвістычнага даследавання з канца XX ст. Вывучаецца іх структура, семантыка, нацыянальна-культурная спецыфіка і г.д. Узяўшы за аснову структурную класіфікацыю А. В. Куніна, мы вызначылі, што фразеалагічныя адзінкі з кампанентамі ‘заонім’ і ‘арнітонім’ ахопліваюць не толькі ўсе вылучыныя даследчыкам катэгорыі (намінатыўную, камунікатыўную, намінатыўна-камунікатыўную і выклічнікавую), але і ўсе граматычныя структуры ўстойлівых адзінак (субстантыўную, ад’ектыўную, дзеяслоўную і адвербіяльную), што дае магчымасць апісваць як стан чалавека ці асаблівасці яго характару, так і яго дзеянні ці манеру паводзін. Для ФА з аніمالістычным кампанентам найбольш характэрны намінатыўны і намінатыўна-камунікатыўны структурныя тыпы. Семантычны аналіз дапамог вылучыць ФА з адмоўнай (*надкладаць свінню, a cat in the pan* ‘здраднік, перабежчык’), станоўчай (*як рыба ў вадзе, a cat has nine lives* ‘жывучы як кот’) і нейтральнай (*замарыць чарвяка (чарвячка), a dog in a blanket* ‘пудынг з варэннем’) канатацыямі. Самымі частотнымі ў ангельскай і беларускай мовах з’яўляюцца кампаненты-заонімы *сабака, кот і птушка*, што выклікана перш за ўсё доўгім і шчыльным кантактам людзей з гэтымі жывёламі.

А. Казакевіч (Зайцава)

АЎТАРСКАЯ РЭМАРКА І ЯЕ РОЛЯ ПРЫ СТЫЛІЗАЦЫІ ГУТАРКОВАЙ КАМУНІКАЦЫІ Ў МАСТАЦКІХ ТВОРАХ

(на матэрыяле мастацкай літаратуры беларускіх і англійскіх аўтараў)

Аўтарская рэмарка як структурны элемент мастацкага тэксту з’яўляецца яго неад’емным кампанентам і аўтаномнай з’явай для рэалізацыі аўтарскіх інтэнцый. Разам з дыялогам і палілогам яна ўтварае “ансамбль моўных сродкаў” і мае надзвычай важнае значэнне ў стылізаваным мастацкім дыялогу.

Вялікая колькасць чужой гаворкі ўводзіцца дзеясловамі, якія размяркоўваюць на маўленчыя і немаўленчыя, далей дзелячы іх на розныя падгрупы (напрыклад, дзеясловы дзеяння, мімікі, жэстаў і г.д.). З сінтаксічнага ж пункту погляду рэмаркі вар'іруюцца ад простых сказаў (кароткае апісанне) да звышфразавых адзінстваў (дэталёвае апісанне). Гэта дае падставу сцвярджаць, што ва ўмовах мастацкага тэксту аўтарская рэмарка выконвае не толькі функцыю ўводу рэплік (адлюстравання моўных хадзоў), але і характарызуе сам персанаж, раскрывае псіхалагічны стан, пачуцці, перадае абставіны, дзеянні, рухі, адлюстроўвае манеру маўлення і гэтым садзейнічае актуалізацыі суперажывання чытача героям, падзеям, сітуацыям.

На падставе аналізу рэмарак, выбраных з твораў ваеннай тэматыкі беларускага пісьменніка М. Гарэцкага і амерыканскага пісьменніка Э. Хэмінгуэя, мы атрымалі наступныя вынікі.

1. Рэмарка ў беларускіх творах мае тэндэнцыю да пашырэння, што выяўляецца ў перавазе рэмарак з разгорнутай ускладнёнай структурнай арганізацыяй.

2. Сярод дзеясловаў уводу маўлення значная перавага аддаецца канстатавальным дзеясловам як у беларускім творы, так і ў англійскім. Тым не менш прапарцыянальна колькасць гэтых дзеясловаў значна большая ў англамоўным творы. Гэта пацвярджае тэзу пра тое, што англамоўны дыскурс імкнецца канстатаваць сам факт гаварэння, беларускамоўны дыскурс – апісаць яго.

3. Сярод немаўленчых дзеясловаў у беларускамоўным дыскурсе прыкладна з аднолькавай частотнасцю выкарыстоўваюцца дзеясловы разумовай дзейнасці, мімікі і жэстаў, а таксама дзеясловы адлюстравання ўнутранага стану моўцы. У англамоўным – дзеясловы руху падчас гаварэння, да яго ці пасля яго.

4. У якасці ўдакладняльных слоў пры дзеясловах у беларускамоўным творы пераважна сустракаюцца прыслоўі, дзеепрыслоўныя звароты і прыметнікі, што апісваюць аб'екты, на якія пераходзіць дзеянне. У англамоўным творы такімі словамі з'яўляюцца пераважна прыслоўі і назоўнікі.

К. Калеснік

СПАВЯДАЛЬНАСЦЬ І ПСІХАЛАГІЗМ ЖАНОЧАЙ ПАЭЗІІ ДРУГОЙ ПАЛОВЫ ХХ СТАГОДДЗЯ

Праведзены аналіз пытанняў станаўлення і развіцця жаночай паэзіі паказаў, што лірыка беларускіх паэтэс займае адметнае месца ў літаратурным працэсе другой паловы ХХ стагоддзя. Амаль адначасовае “ўваходжанне” ў літаратуру вялікай колькасці паэтэс, сярод якіх Я. Янішчыц, Н. Мацяш і Р. Баравікова, дае падставы сцвярджаць аб узнікненні ў айчынай літаратуры плеяды жанчын-паэтэс у дадзены перыяд.

Бліскавічна-светлая паэзія Яўгеніі Янішчыц, “мілага дзіцяці” Беларускага Палесся (як назваў яе Ніл Гілевіч у сваёй паэме “Сказ пра Лысую гару”). Творчасць паэтэсы адметная сваёй зіхоткасцю, яркасцю, гарманічнасцю пачуцця і думкі, спалучэннем душэўных перажыванняў з глыбокай філасафічнасцю і мае дыдактычны і прарочы характар. У вершах Я. Янішчыц ёсць лірычнае “я”, аднак нельга сказаць, што гераіня і паэтэса – гэта адна і тая ж асоба, як не варта сцвярджаць і таго, што кожная з іх існуе сама па сабе. У паэтэсы можна сустрэць вершы як пра каханне няспраўджанае і турботнае, так і пра вельмі шчырае і пяшчотнае. Дзеючая асоба ператвараецца ў птушку, у ліст дрэва, раскрываецца перад чытачом у палёце, які ўвасабляе натхненне, незямную асалоду і горыч адначасова. Уся творчасць Я. Янішчыц, асабліва інтымная лірыка, прасякнута шчырасцю, дабрынёй, наіўнасцю. Словы ў яе вершах ідуць з глыбіні жаночай і закаханай душы, якая зведала ў жыцці не толькі адзіноту, боль, але і вялікае шчасце кахання, якому прысвяціла значную колькасць сваіх радкоў.

Раіса Баравікова, актуалізаваўшы ў беларускай літаратуры лірыку кахання, надала ёй “масавы” характар, стварыла вобраз шчаслівага пачуцця. З яе імем звязана ўражанне прасветленасці, пяшчоты, рамантычна-ўзнёслых адносін да жыцця, эмацыянальнасці і высокай усхваляванасці. Такая ж яна і ў сваёй паэзіі, якую можна назваць сапраўды жаночай. Паняцце гэтае ў дадзеным выпадку мае высокае адзначнае значэнне, бо творчасць Р. Баравіковай характарызуецца выразным гуманістычным пафасам, высакароднасцю і мудрасцю, эстэтычнай змястоўнасцю і разнастайнасцю. Працуючы ў межах традыцыйнай беларускай паэзіі, якая грунтуецца на фальклорнай аснове, класічным сілаба-танічным рыфмаваным вершы-маналогу, паэтэса здолела апісаць адметны лірычны характар героя, раскрыць глыбіні чалавечай душы ў яе разнастайных праявах.

Пра ўвасабленне пачуцця кахання ў паэзіі Ніны Мацяш найбольш слухна і глыбока выказаўся У. Калеснік: “У прынцыпе, гэта паэтычная філасофія кахання як загадкавага стану, дзе вітальная сіла скрыжоўваецца з сакральнай заповітнасцю. Мэта яе – азоранасць сэнсам тварэння жыцця” (У. Калеснік, 1993). Многія вершы паэтэсы пакладзены на музыку як прафесійнымі кампазітарамі, так і ёю самою. Яна скончыла Мінскі дзяржаўны педагагічны інстытут замежных моў, цікавымі захапленнямі паэтэсы былі вышыванне і пёркаграфія. Пра Н. Мацяш можна гаварыць як пра філосафа: яе паэзія – гэта не экзальтаваныя ўздыхі, а лірычная філасофія чалавечага духу, яго трываласці, філасофія святла і жыццялюбнасці.

Мы разгледзелі толькі трох прадстаўніц, якія пэўным чынам паўплывалі на станаўленне і развіццё жаночай паэзіі другой паловы XX стагоддзя. Ніна Мацяш у апісанні любоўных перажыванняў такая ж лірычна-сардэчная, як і Яўгенія Янішчыц, але пульс яе страфы адрозны, скажам, ад эмацыянальнага ўнутранага тону радкоў Раісы Баравіковай. Іх лірычная спадчына і ў наш час прыцягвае пільную ўвагу літаратуразнаўцаў і ўражвае чытачоў сваёй шчырасцю і дабрынёй.

ТВОРЧЫ ПОЧЫРК ВАСІЛЯ БЫКАВА

Імя Васіля Быкава выклікае ў думках успаміны пра жахлівыя часіны вайны, згадваюцца таксама вобразы герояў і здраднікаў. Чаму так? Таму што гэты пісьменнік належыць да тых творцаў, каго можна назваць эталонам праўды, хто змог пранікнуць у чалавечую псіхалогію і так своечасова і дакладна апісаць паводзіны людзей у экстрэмальных умовах. Яшчэ ў маленстве ён праявіў здольнасці да малявання, рабіў замалёўкі і падчас вайны, і пасля яе. Пільная ўвага да дэталей, якая развіваецца ў працэсе выяўленчай творчасці, паўплывала на станаўленне своеасаблівага прадметна-рэчыўнага светабачання, якое яскрава прадстаўлена ў прозе В. Быкава.

Ужо ў першых апавяданнях В. Быкава (“Абознік”, “У першым баі” і інш.) выявіўся яго ўласны падыход да адлюстравання ваенных падзей, а таксама складваўся творчы стыль прэзаіка: эканомны, стрыманы, лаканічны. Герой В. Быкава бачыць вайну праз боль, праз учынкi і думкі, якія ўзнікаюць у пэўны момант – момант вайны. У сваіх творах аўтар паказвае несправядлівасць лёсу і страх чалавека перад невядомасцю. Шматлікія апавяданні прэзаіка прадстаўляюць франтавыя будні, так званыя тыповыя абставіны, без якіх нельга па-сапраўднаму ацаніць гераізм на вайне. Прыгадаем, напрыклад, апавяданні “Страта”, “Эстафета”, “Чацвёртая няўдача” і інш. Васіль Быкаў напаўняе творы драматызмам. Менавіта падчас перажывання вострых падзей творца дае магчымасць героям зрабіць свой выбар і напоўніцу праявіць свае маральныя якасці, у тым ліку пачуццё ўласнай годнасці. Прычыны тых ці іншых паводзін герояў прэзаік шукае ў іх мінулым жыцці, таму робіць адступленні ў перадгісторыю кожнага (аповесць “Жураўліны крык” і інш.). Вялікае месца ў творчасці В. Быкава займае катэгорыя будучыні ў кантэксце ваеннага мінулага. Аповесць “Мёртвым не баліць” дэманструе гэта. Паказ мінулага перакрываецца з адлюстраваннем пасляваеннага часу. Прадстаўляецца комплекс чалавечых і грамадскіх адносін, якія моцна ўплываюць на жыццё наступных пакаленняў.

Як мастака, філосафа і асобу Васіля Быкава асабліва цікавіла праблема выбару, супярэчлівасць характараў людзей, шматаблічнасць жыцця. Важным для аўтара было паказаць супрацьстаянне добра і зла ў мірны час, калі ўжо не было вайны, але яна працягвалася ў душах герояў яго твораў.

Такім чынам, акцэнт у творах пісьменніка робіцца на ідэі самакаштоўнасці і ўнікальнасці чалавечага жыцця, усё, што адбываецца з героямі, аўтар вымярае высокімі крытэрыямі праўды і гуманнасці. У паказе лёсаў людзей на вайне В. Быкаў прытрымліваецца акрэсленага ім прынцыпу “каб паказаць вайну ў сапраўдным абліччы, патрэбна праўда і нічога, акрамя праўды”.

А. Капарыха

АДЛЮСТРАВАННЕ НАЦЫЯНАЛЬнай КАРЦІНЫ СВЕТУ Ў БЕЛАРУСКІХ І АНГЛІЙСКІХ КАЗКАХ

Казка – гэта духоўнае багацце народнай культуры, праз яе чалавек пачынае разумець узаемаадносіны людзей. У кожнай культуры ёсць казкі, у якіх героем з’яўляецца тыповы прадстаўнік народа.

Найбольш папулярным героем беларускіх народных казак з’яўляецца селянін Несцерка – разумны і кемлівы бядняк, у любых сітуацыях знаходзіць выйсце і можа перахітрыць любога чалавека. Несцерка “рабіць лянiцца, а красці баiцца”. Але ён клапаціцца пра дзяцей, якіх у яго “шэсцерка”. Самае дзіўнае, што рукамі галоўны герой нічога не хоча рабіць, але тут ён уключае сваю кемлівасць. Можна сказаць, што беларусы вельмі разумныя і хітрыя, яны для сваёй выгады могуць распрацаваць нават складаныя схемы. У цэнтры сюжэта казкі “Несцерка і цар” – беларускі падарожнік Несцерка, чалавек вельмі шчыры, бескарыслівы і дасціпны. У казцы “Як Несцерка паміраў” мы бачым пахаванне Несцеркі. Тут паўстае яшчэ адна рыса нацыянальнага беларускага характару – іронія і самаіронія.

У англійскім казачным фальклоры самым папулярным героем з’яўляецца Джэк. Ён адначасова можа быць як разумным, так і дастаткова наіўным. У канцы казкі Джэку заўсёды шанцуе, ён заўсёды перамагае, таму яго шмат хто называе «хітруном». Звычайна Джэк – гэта селянін або фермерскі сын, і ён адпраўляецца шукаць багацце. Незалежна ад абставін, якія ўзнікаюць, гісторыя Джэка заўсёды заканчваецца паспяхова. Адна з самых вядомых казак пра Джэка – гэта “Jack and the Beanstalk” («Джэк і бабовае сцябло»). У казцы паказана тое, як англiчане ставяцца да грошай, да скарбаў, яны здольныя многа сіл і самых розных (не заўсёды сумленных) сродкаў выкарыстаць, каб разбагацець. Джэк – гэта зборны вобраз англiчанiна. Ён вельмі хітры і прадуманы, заўсёды шукае сваю выгаду. Ён не хоча працаваць, а чакае пакуль удача, грошы, шчасце самі знойдуць яго. І ў большасці выпадкаў так і адбываецца, яму шанцуе.

Такім чынам, на прыкладзе серыі беларускіх і англійскіх казак са скразным персанажам (Несцерка і Джэк) можна ўбачыць моманты супадзення і разыходжання нацыянальнай карціны свету двух народаў. Абодва героі вельмі кемлівыя і вынаходлівыя, маюць жывы розум, не гараць жаданнем цяжка працаваць фізічна і даволі ўдачлівыя. Пры агульным жаданні багацця, для Джэка яно часта – сэнс існавання. Несцерка ж больш шчыры, адкрыты, цікавы і дапытлівы, заўсёды імкнецца да самаразвіцця.

Г. Кершыс

СПОСАБЫ АНГЛАМОЎнай ІНТЭРПРЭТАЦЫІ АЎТАРСКІХ АКАЗІЯНАЛІЗМАЎ РЫГОРА БАРАДУЛІНА (на прыкладзе адназоўнікавых дзеясловаў)

Аказіяналізмы не фіксуюцца ў нарматыўных слоўніках, а з’яўляюцца фактамі маўлення пэўнага аўтара і абумоўлены канкрэтным кантэкстам ужывання. Пры гэтым утвараюцца па жывых словаўтваральных мадэлях.

У якасці матэрыялу даследвання выкарыстоўваўся зборнік паэтычных тэкстаў “Ксты” Рыгора Барадуліна з перакладамі (2006).

Быў выяўлены 151 дзеяслоўны аказіяналізм, сярод іх –20 адыменных. Мы абмежавалі наша даследаванне толькі дзеясловамі IV марфалагічнага класа як самага прадуктыўнага. Да яго належаць дзеясловы 2 спражэння на *-іць (-ыць)*, напрыклад: *абнізіць* ‘зрабіцца нізкім, спусціцца зверху’; *выгарбіць* ‘зрабіць няроўным, змяніць’; *пустазеліцца* ‘зарастаць пустазеллем’; *спанталычыцца* ‘збіцца з панталыку, зрабіцца незразумелым’; *руініцца* ‘сыходжанне са стану росквіту, дэградацыя’.

Паводле марфалага-семантычнай адпаведнасці ў англамоўным перакладзе выяўлены аказіяналізмы можна размеркаваць на наступныя групы:

1) поўныя эквіваленты, напрыклад: *Руінімся згарбела курганамі* – *We’re ruined and are bowing to a mound*;

2) частковыя эквіваленты, напрыклад: *Абнізіўся долу Сын Чалавечы* – *The Son of Man descended the valley*;

3) лексіка-семантычныя мадыфікацыі, напрыклад: *І пустазеліцца людская ніва* – *And human fields are overgrown with weeds*;

4) функцыянальная замена, напрыклад: *Каб не спанталычылася крывое* – *For the winding and curved one not to lose its way*.

Аказіяналізмы-дзеясловы ўтвораны вядомымі ў беларускай літаратурнай мове спосабамі: прэфіксальным, прэфіксальна-суфіксальным, суфіксальна-постфіксальным, прэфіксальна-суфіксальна-постфіксальным. Найбольш прадуктыўным з’яўляецца ўтварэнне аказіянальных дзеясловаў ад асноў назоўнікаў, якія называюць рэаліі вясковага жыцця.

Наватворы перадаюць роздум Рыгора Барадуліна пра лёс этнасу, радзімы, мовы, эмацыянальны настрой паэта, выбразы роднага краю, філасофскія абагульненні.

Аналіз перакладу паказаў, што перакладчыкі імкнуцца да дасягнення максімальнага адлюстравання сэнсу і адэкватнага перакладу. Таму самым прадуктыўным спосабам іх інтэрпрэтацыі з’яўляецца лексіка-семантычныя мадыфікацыі.

А. Макарэвіч

НАВЕЛА Ў ІСПАНСКАЙ ЛІТАРАТУРЫ: АДМЕТНАСЦІ ГЕНЕЗІСУ І ЭВАЛЮЦЫІ РАЗВІЦЦА

Станаўленне і развіццё жанру навелы ў сусветнай літаратуры звязана са знакамітым зборнікам Дж. Бакача “Дэкамерон”. З цягам часу гэты жанр распаўсюджваецца і ў іншых краінах свету, у тым ліку ў Іспаніі. Паступова іспанская навела пачынае развівацца асобна і набывае адметныя рысы. Выяўленне асаблівасцей генезісу і эвалюцыі навелы, вызначэнне яе жанравай спецыфікі ў іспанскай літаратуры адносіцца да ліку актуальных кірункаў даследавання з прычыны маладаследаванасці як у якасці асобнай з’явы, так і ў кампаратывным аспекце.

У XII ст. у Іспаніі з’яўляецца макражанр *ejemplo*, які стаў пачаткам фарміравання іншых жанраў малой прозы. Навела і *ejemplo* мелі падобныя жанравыя рысы: статычнасць персанажаў, павярхоўнасць характараў, звязанне канфлікту ў творах да барацьбы добра і зла і г.д. На навелы XIV–XVI стст. значны ўплыў аказвае арабская літаратура, што выражаецца ў выбары сюжэтаў твораў. Перыяд з XVI па XVII ст. лічыцца росквітам іспанскай навелы. У гэты час на яе развіццё найбольшы ўплыў аказвае анекдот, што невыпадкава з прычыны агульных жанравых асаблівасцей: невялікі памер, мінімальная колькасць персанажаў, нераспрацаванасць характараў герояў і інш. У дадзены перыяд пачынаецца падзел навелы на “нізкую” і “высокую”. Для твораў XVII ст. характэрны ўплыў барока. У тэкстах гэтага перыяду адзначаецца страта ўнутранага стрыжня чалавека, яго маральных арыенціраў.

На працягу развіцця навелы найбольш распаўсюджанымі былі тры асноўныя тэрміны: *novela*, *cuento* і *novela corta*. Аднак у сучасным іспанскім літаратуразнаўстве тэрмін *novela* выкарыстоўваецца для азначэння рамана, а тэрмін *cuento* – апавядання або казкі. Тэрмін *novela corta* пашырана ўжываецца для абазначэння навелы – аповеда меншага памеру, чым раман, але без эканоміі апавядальных рэсурсаў, як у апавяданні.

Такім чынам, мы можам адзначыць, што навела ўзнікае з макражанру *ejemplo*, які дае аснову для фарміравання іншых жанраў малой формы, такіх як апавяданне, казка, прытча і іншыя. У працэсе развіцця навелы на яе аказваюць уплыў творы арабскага фальклору, рыцарскі, грэчаскі раман, але найбольшае значэнне мае анекдот. З цягам часу змянялася навелістычная жанравая тэрміналогія. Сярод найбольш распаўсюджаных вылучаюцца тэрміны *novela*, *cuento* і *novela corta*. У сучасным іспанскім літаратуразнаўстве для абазначэння навелы пашырана выкарыстоўваецца толькі тэрмін *novela corta*.

М. Максачова

ПРАБЛЕМЫ ПЕРАКЛАДУ КІТАЙСКОЙ ПАЭЗІІ НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ (на матэрыяле творчасці Лі Бо)

Гісторыя перакладаў з кітайскай мовы на беларускую налічвае больш чым стагоддзе. Першы пераклад быў апублікаваны ў газеце “Наша Ніва” ў 1910 годзе. Да сярэдзіны XX стагоддзя гэты кірунак вылучаўся фрагментарнасцю і эпизадчнасцю, але з цягам часу, пачынаючы з канца мінулага стагоддзя, набывае сістэмны, упарадкаваны характар. Прыкладам таму з’яўляецца серыя кніг перакладаў на беларускую мову “Светлыя знакі: паэты Кітая”, грунтоўнае выданне “Пад крыламі дракона: сто паэтаў Кітая” і інш. Беларускія перакладчыкі імкнуліся захаваць культурна-гістарычныя рэаліі твораў, спецыфіку літаратурнага кантэксту, аднак у многіх выпадках адбы-

лося істотнае вобразна-семантычнае пашырэнне, што не адпавядае мастацкай канцэпцыі арыгінала. Актуальнасць прадстаўленага даследавання абумоўлена недастатковай вывучанасцю ў сучаснай айчыннай навуцы адметнасцей перакладу паэтычных твораў з кітайскай на беларускую мову. Мэтай працы з’яўляецца вызначэнне спецыфікі інтэрпрэтацыі лексікі пры перакладзе кітайскай паэзіі на беларускую мову на матэрыяле творчасці Лі Бо (арыгіналы і пераклады вершаў “Гляджу на вадаспад у гарах Лушань” і “Самотна сяджу ў гарах Цзінціншань”).

Праведзенае даследаванне дазваляе вылучыць некаторыя асаблівасці перакладу вершаў Лі Бо з кітайскай на беларускую мову:

1. У сілу істотных лексіка-семантычных і граматычных адрозненняў кітайскай і беларускай моў перакладчык вымушаны выкарыстоўваць такія лінгвістычныя трансфармацыі, як замена слоў (紫烟 – *фіялетавы дым – за шызаю смугою*), гіперанімія (前川 – *рачны струмень – вадаспад*), лексічныя даданні (遥看瀑布挂前川 – *удалечыні гляджу на вадаспад – гляджу на горныя хрыбты, на вадаспад*).

2. Адрозненні ў культуры, гісторыі і менталітэце кітайскага і беларускага народаў прыводзяць да вымушаных страт у перадачы паэтычнай сімволікі, знікнення або трансфармацыі першапачатковага сэнсу. Калі сааўтар-перакладчык даслоўна перадае ў мастацкім перакладзе культуралагічную асаблівасць, характэрную толькі для кітайскага народа, беларускі чытач не мае магчымасці зразумець яе сэнс без дадатковай інфармацыі (напр., 九天 jiǔtiān – *эмпірэй, самая вышэйшая сфера неба – аўтар замяняе на сігануў з нябёсаў*).

3. Перакладчык вымушаны адаптаваць тэкст арыгінала, змяняючы яго з мэтай захавання рыфмы і стварэння вобразаў, зразумелых для беларускага чытача.

Такім чынам, важна адзначыць, што для стварэння паўнавартаснай інтэрпрэтацыі верша важна валодаць не толькі майстэрствам перакладу, але і адпаведным паэтычным талентам, глыбокімі ведамі па гісторыі, культуры, літаратуры кітайскага народа.

В. Меляшкевіч

БЕЗЭКВІВАЛЕНТНЫЯ ФРАЗЕЛАГІЧНЫЯ АДЗІНКІ З САМАТЫЧНЫМІ КАМΠΑНАНТАМІ ВОЧЫ/ EYES У БЕЛАРУСКАЙ І АНГЛІЙСКОЙ МОВАХ

Даклад прысвечаны праблеме выяўлення тыпалагічных падабенстваў і спецыфікі безэквівалентных фразеалагічных адзінак (далей ФА) з саматычнымі кампанентамі (далей СК) *вочы/eyes* на матэрыяле фразеалагічных слоўнікаў беларускай і англійскай моў. Мы абмежаваліся аналізам безэквівалентных ФА як найбольш цікавых.

Беларускія безэквівалентныя ФА з СК *вока* паводле пакладзеных у іх аснову ўяўленняў аб асаблівасцях жыцця, яго ўмоў, дзеянняў можна падзяліць на наступныя групы:

1) ФА, у аснове якіх адлюстроўваюцца ўяўленні аб асаблівасцях побыту, культуры і паводзін беларусаў (з *п'яных вачэй / воч, заліваць вочы*);

2) ФА, матываваныя назіраннямі за мімікай, жэстамі, позамі, рухамі чалавека (*лыпаць вачыма*);

3) ФА, якія ўяўляюць сабой праклёны, нядобразычлівыя пажаданні (*соль у вочы*);

4) ФА, якія выражаюць імператывы характар (*разуі вочы*);

5) ФА, заснаваныя на этыкетных устаноўках з мэтай завуаліраваць негатыўную, неэстэтычную сутнасць з'явы (*выбіраць вочы, выядаць вочы, выкідаць на вока, плюнуць у вочы, замазаць вочы, замыльваць вочы, сляпіць вочы*).

Англіійскія безэквівалентныя ФА з СК *eyes* адлюстроўваюць адметнасці культуры англічан, паводле чаго іх можна падзяліць на наступныя групы:

1) ФА, у аснове якіх знаходзяцца ўяўленні аб асаблівасцях побыту, культуры і паводзін англічан (*a private eye*);

2) ФА, заснаваныя на этыкетных устаноўках з мэтай завуаліраваць негатыўную, неэстэтычную сутнасць з'явы (*a black eye*);

3) ФА, якія паходзяць з мастацкай літаратуры (*a sight for sore eyes*);

4) ФА, якія грунтуюцца на хрысціянскім веравучэнні і ўвасабляюцца ў форме малітоўнага закліку, абярэгу, пажадання і пад. (*God damn one's eyes!*);

5) ФА, у якіх адлюстраваліся пэўныя важныя моманты спартыўных гульняў (*have / keep one's eye on the ball*).

Такім чынам, семантыка безэквівалентных ФА СК *вычы/eyes* перадае спецыфіку самых розных каштоўнасных арыентацый соцыуму.

Д. Міхалевіч, С. А. Сігаева

ШЛЯХІ І СПАСАБЫ ЗАПАЗЫЧАННЯ ГЕРМАНІЗМАЎ У БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

Слоўнікавы запас сучаснай беларускай мовы складаецца не толькі з спрадвечна беларускай лексікі, але і з запазычанняў з іншых моў. Працэс папаўнення слоўнікавага запасу беларускай мовы цесна звязаны з гістарычным развіццём.

Многія германізмы прыйшлі ў беларускую мову праз іншыя мовы, напрыклад, польскую. Таму некаторыя даследчыкі адносяць гэтыя словы да паланізмаў. Этымалагічнае адрозненне патрабуе шматслойных і дыферэнцыраваных даследаванняў. Але ролю пасярэдніка могуць выконваць дзве ці нават тры мовы. Так у сучасную беларускую мову праз пасярэдніка–польскую мову – трапілі такія словы, як *паштэт, цыбуля, цясляр, цэгла, талерка* і іншыя.

Пры вылучэнні германізмаў у беларускай мове можна сутыкнуцца з наступнай праблемай: часта словы лацінскага і раманскага паходжання выкарыстоўвалі нямецкую мову ў якасці пасярэдніка. Бесперапыннасць працэсу запазычання германізмаў напрамую адлюстроўвае актуальнасць і неабходнасць вывучэння нямецкай лексікі ў беларускай мове.

У ходзе даследавання былі вызначаны гістарычныя падзеі, якія сталі прычынай пранікнення германізмаў у беларускую мову; якая нямецкая лексіка найбольш пашыраная ў беларускай мове. А таксама было высветлена, ці была запазычаная з нямецкай мовы лексіка непасрэдна ўключана ў слоўнік запаса беларускай мовы.

Многія лексічныя адзінкі былі запазычаны з нямецкай мовы апасродкавана і непасрэдна і з'яўляюцца часткай фактычнага слоўнікавага запаса нямецкай і беларускай моў.

Адрозніваюць таксама інтэрнацыяналізмы – словы, якія шырока распаўсюджаны на міжнародным узроўні, адпавядаюць марфемнай і арфаграфічнай структуры і распаўсюджваюцца на некалькі моў у адным і тым жа значэнні: *Politik* – *палітыка*, *Student* – *студэнт*, *Musik* – *музыка*, *Phonetik* – *фанетыка*.

Запазычанне з'яўляецца адным з асноўных спосабаў пашырэння слоўнікавага запаса беларускай мовы.

Разгледзім прычыны запазычанняў.

Лінгвістычныя прычыны:

- 1) замежны слоўніковы запас закрывае “прабелы” ў семантычнай сістэме мовы;
- 2) запазычанне замежных слоў для тэрміналагічнага выкарыстання;
- 3) запазычанні могуць дапамагчы нейтралізаваць празмерную полісэмію або паменшыць расходныя амонімы.

Сацыяльна-гістарычныя прычыны.

Узбагачэнне беларускага слоўнікавага запаса за кошт запазычанняў звязана з гістарычнымі фактамі і гісторыяй беларускага, рускага і нямецкага народаў. Працэс пранікнення адбываецца альбо ў выніку ўзаемнага запазычання лексікі, альбо ў выніку розных зносін народаў. Так да сацыяльна-гістарычных прычын запазычанняў адносяцца такія працэсы, як знешнепалітычныя адносіны Германіі і Беларусі, Першая і Другая сусветныя войны, распад Савецкага Саюза, Чарнобыльская катастрофа і ўплыў эканомікі, культуры і адукацыі.

Запазычанні змяняюцца, прыстасоўваюцца да сістэмы мовы. Пры гэтым адрозніваюць фанетычную, марфалагічную і арфаграфічную асіміляцыю.

Пад фанетычнай асіміляцыяй разумеецца адаптацыя запазычанняў да фанетычных нормаў, якія мае беларуская мова.

Марфалагічная асіміляцыя – гэта адаптацыя запазычанняў да марфалагічнай сістэмы беларускай мовы.

Па ступені асіміляцыі выдзяляюць тры наступныя ступені.

1. Поўная асіміляцыя. Вымаўленне, націск, марфалагічная форма ў дадзеным выпадку ўжо не выдаюць іншамоўнага паходжання слова: *der Kamerton* – *камертон*, *die Schnur* – *шнур*, *der Sturm* – *шторм*.

2. Няпоўная асіміляцыя. Іншамоўнае аблічча слова яшчэ выразна выяўлена (націск, асобныя арфаграфічныя і фанетычныя асаблівасці, іншамоўныя суфіксы і прыстаўкі): *die Fabrik* – *фабрыка*, *der Student* – *студэнт*, *amoralisch* – *амаральна*.

3. Цалкам неасіміляваныя словы: *der Fuhrman* – *фурман*, *die Spule* – *шпуля*, *der Großmeister* – *гросмайстар*.

Разгледзім класіфікацыю запазычанняў. У адпаведнасці з традыцыйнай класіфікацыяй адрозніваюць запазычаныя і замежныя словы. Пры гэтым да запазычанняў адносяцца тыя словы, якія цалкам асіміляваны ў беларускай мове. Пад замежнымі словамі разумеюцца такія запазычанні, якія яшчэ захоўваюць у беларускай мове нешта ад іх замежнага гучання, націску, флексіі і напісання.

Запычанні адразу пераходзяць з адной мовы ў іншую. Але трэба не выпускаць з-пад увагі, што можа з’яўляцца і мова, якая выконвае ролю пасярэдніка. Некаторыя германізмы ў беларускай мове праходзяць поўную асіміляцыю, прыстасоўваюцца да сістэмы беларускай мовы і становяцца стабільнымі элементамі слоўнікавага запasu. Напрыклад: *falsch* – *фальшывы*, *der Jahrmarkt* – *ярмарка*, *der Handel* – *гандаль*, *die Spritze* – *шпрыц*, *die Wacht* – *вахта* і іншыя.

Падчас даследвання з этымалагічных слоўнікаў было вылучана 158 адзінак запазычаных германізмаў, некаторыя з іх па лексічных групах прадстаўлены ў дадатку.

Германізмы	Пераклад на беларускую мову
Lebensmittel	Ежа
der Alkohol(-e)	алкаголь
das Butterbrot (-e)	бутэрброд
die Frikadelle (-n)	фрыкадэлькі
die Glasur (-en)	глазура
der Gummi (-s)	гумка
die Gurke (-n)	гурок
der Hamburger (-)	гамбургер
der Kloß (Klöße)	клёцка
der Kohlrabi (-s)	кальрабі
der Kringel (-)	крэндзель
Berufe	Прафесіі
der Abiturient (-en)	абітурыент
der Admiral (-e)	адмірал
der Aktionär (-e)	акцыянер
der Ballettmeister (-)	балетмайстар
der Drucker (-)	друкар
der Feldscher (-)	фельчар

die Fräulein (-)	фрэйліна
der Kanzler (-)	канцлер
der Gastarbeiter (-)	гастарбайтар
der Gefreite (-n)	яфрэйтар
Bauen	Будаўніцтва
der Bernstein	бурштын
der Drillbohrer (-)	дрэль
die Farbe (-n)	фарба
die Kachel (-n)	кафля
der Kleister (-)	клейстар
die Kreide (-n)	крэйда
der Lack (-e)	лак
die Laubsäge (-e)	лобзік
das Papier	папера
der Pinsel (-)	пэндзаль
Kleidung und Schuhe	Адзенне і абутак
der Absatz (-ätze)	абцас
der Backenbart (-bärte)	бакенбарды
das Band (Bänder)	бант
der Büstenhalter (-)	бюстгальтар
die Frisur (-en)	фрызура
das Halstuch (-er)	гальштук
die Linse (-n)	лінзы

В. Паборцава

ПЫТАННЕ НАЦЫЯНАЛЬнай МОВЫ Ў ТВОРЧАСЦІ ФРАНЦІШКА БАГУШЭВІЧА

У першай палове XIX ст. працэс фарміравання новай беларускай літаратуры, які пачаўся ў XVIII ст., адбываўся ў складанай гістарычнай, культурна-палітычнай сітуацыі, што абумовіла забарону выдання кніг на беларускай мове.

Менавіта творчасць Ф. Багушэвіча абудзіла ў беларусаў пачуццё самаўсведамлення і годнасці. Безумоўна, згодна з культурна-палітычнай сітуацыяй пытанне мовы паўстае вельмі востра. Ідэі Ф. Багушэвіча сталі фундаментам ідэалогіі беларускага нацыянальна-вызваленчага і адраджэнскага руху пачатку XX стагоддзя.

У прадмове да «Дудкі беларускай» аўтар зазначае, што «яно добра, а нават і трэба знаць суседскую мову, але наперш трэба знаць сваю». На працягу XIX стагоддзя ў невыносных умовах існавання афіцыйнай забароны развівалася размоўная мова, але літаратурная і пісьмовая формы былі ў заняпадзе.

Багушэвіч хацеў зрабіць беларускую мову, культуру і літаратуру запатрабаванымі, спрабаваў стварыць ілюзію вялікай колькасці аўтараў, якія пішуць на беларускай мове, таму ўзяў сабе некалькі псеўданімаў: Мацей Бурачок, Сымон Рэўка з-пад Барысава і сваё сапраўднае імя – Францішак Багушэвіч. Пісьменнік працаваў на адраджэнскую ідэю мовы і культуры ўсімі магчымымі спосабамі, быў адным са стваральнікаў новай беларускай літаратуры.

У грамадстве, якое было арыентавана на польскую і рускую культуру, беларускую мову называлі “мужыцкай”. Ф. Багушэвіч асвятляе гэтую праблему ў прадмове да «Дудкі беларускай»: “Вам афяруючы працу сваю, мушу з вамі пагаварыць трохі аб нашай долі-нядолі, аб нашай бацькавай спрадвечнай мове, каторую мы самі, да і не адны мы, а ўсе людзі цёмныя «мужыцкай» завуць, а завецца яна «беларускай»”. Дзякуючы Ф. Багушэвічу ў літаратуры з’яўляецца вобраз мужыка, селяніна, які, як і ўсе людзі, мае права на тое, каб гаварыць на сваёй роднай мове. У беларускай літаратуры адбыўся пераход ад рамантызму да рэалізму, і ўзнік новы літаратурны герой.

Францішак Багушэвіч прымаў актыўны ўдзел у стварэнні новай беларускай літаратуры і мовы, і крэдам яго жыцця былі наступныя радкі:

«Не пакідайце ж мовы нашай беларускай, каб ня ўмерлі...».

А. Пузан, С. А. Сігаева

ПРАБЛЕМА ВЫЛУЧЭННЯ ЛЕКСІЧНАГА ЗНАЧЭННЯ СЛОВА ДЛЯ БЕЛАРУСАЎ ЯК БІЛІНГВАЎ

Беларусь валодае нестандартнай моўнай карцінай: дзве мовы маюць афіцыйны статус дзяржаўных. З улікам кагнітыўнага аспекту дадзенай лінгвістычнай сітуацыі з’яўляецца вялікай перавагай для беларусаў. Каб зразумець, у чым сутнасць гэтай перавагі, неабходна разгледзець такую з’яву, як «білінгвізм».

Валоданне дзвюма мовамі на ўзроўні носьбіта, або білінгвізм, мае шмат класіфікацый, але адной з галоўных можна лічыць тую, у аснову якой пакладзены ўзрост і механізм засваення мовы. Так, адрозніваюць білінгвізм ранні або прыроджаны (натуральны), які ўзнікае, калі дзве мовы ў жыцці чалавека прысутнічаюць з нараджэння, і позні (набыты), што ўзнікае на фоне засваення замежнай мовы як другой роднай у больш познім узросце.

Набыты білінгвізм і звычайнае вывучэнне другой мовы неабходна адрозніваць: білінгвы авалодваюць лексікай і граматыкай не з дапамогай падручнікаў, а праз сацыялізацыю.

Сур’ёзныя навуковыя даследаванні пацвярджаюць, што двухмоўе з’яўляецца вельмі пазітыўным фактарам: білінгвы адрозніваюцца гнуткасцю мыслення і глыбейшым разуменнем моўнай структуры, яны нярэдка становяцца паліглотамі, больш паспяхова выконваюць задачы, якія патрабуюць запуску кагнітыўных працэсаў вышэйшага парадку (напрыклад, пры адначасовай апрацоўцы інфармацыі вербальнага і візуальнага тыпаў), валодаюць больш развітой памяццю.

З дзяцінства засвойваючы гісторыю, ментальныя, сацыяльныя і культурныя нормы дзвюх розных моўных супольнасцяў, натуральныя білінгвы атрымліваюць больш выпуклую карціну свету, на гэтым фоне ім лягчэй даецца сацыяльнае ўзаемадзеянне.

Ёсць як станоўчы, так і негатыўны ўплыў білінгвізму. Яго звязваюць з тым, што абедзве мовы актываваны ў момант маўлення. Гэта выяўляецца ў больш частых паўзах, асабліва пры пераклучэнні з адной мовы на другую, у абцяжараным доступе да лексічных адзінак. Білінгвам часта ўласціва такая з’ява, калі слова круціцца на кончыку языка, а ўзгадаць яго не атрымліваецца.

Па ступені валодання мовамі білінгвізм падзяляецца на збалансаваны, незбалансаваны і змяшаны.

Збалансаваным, альбо “каардынатыўным”, білінгвам можна лічыць такога чалавека, які ў роўнай ступені валодае абедзвюма мовамі, дзве моўныя сістэмы існуюць адасоблена. На семантычным узроўні кожнай мове адпавядае свой набор паняццяў, якія выяўляюцца ў лексічных адзінках, і граматыка моў не змешваецца. Такі стан валодання, аднак, з’яўляецца вялікай рэдкасцю.

Незбалансаваны білінгвізм характарызуецца рознай ступенню валодання дзвюма мовамі, а таксама субардынатыўнасцю, калі лексіка і граматыка адной мовы ўплываюць на другую, г.зн. адбываецца моўная інтэрферэнцыя. Адсюль з’яўляюцца моўныя калькі. Але сам білінгв звычайна гэтага не заўважае.

Змешаны тып білінгвізму – гэта перапляценне абедзвюх моўных сістэм, калі чалавек нават не вызначае, якая мова ўплывае на якую.

Пры эрытажным білінгвізме структуры дамінантнай у грамадстве мовы значна ўплываюць на структуру другой мовы. Апошняя ў сілу сацыялінгвістычных абставін аказваецца ў збедненым моўным асяроддзі. У выніку яна пачынае развівацца па так званай альтэрнатыўнай траекторыі. Не так, як яна развівалася б у звычайным пажыўным моўным асяроддзі, якое падтрымліваецца ўсім грамадствам, дзе яна з’яўляецца асноўнай мовай зносін, жыццядзейнасці і адукацыйнай сістэмы.

Назва *эрытажны* паходзіць ад ангельскага *heritage* ‘спадчына’. Справа ў тым, што базавае засваенне структур мовы ў чалавека заканчваецца прыкладна да 5 гадоў. А яе замацаванне і ўдасканаленне, што лінгвісты называюць англійскім тэрмінам *mastering*, адбываецца ўжо ў школе і канчаткова фарміруецца недзе да ўзросту 11 гадоў. Такім чынам, да 5 гадоў чалавек засвойвае мову, але без фармальнага яе вывучэння.

Будучы натуральнымі незбалансаванымі эрытажнымі білінгвамі, беларусы праяўляюць лінгвістычную інтэрферэнцыю на ўсіх узроўнях: фанетычным, лексічным і граматычным.

Прадметам дадзенага даследавання з'яўляецца праблема вылучэння лексічнага значэння незнаёмага слова на аснове міжмоўных сувязяў, асацыяцый, якія ўзнікаюць пры накладанні дзвюх моўных сістэм.

З гэтай нагоды было вырашана правесці эксперымент на падставе роднай мовы.

Матэрыялам для працы паслужыла паэма Якуба Коласа “Новая зямля”. Агульны аб'ём выбаркі склаў 90 слоў і быў прапанаваны 5 студэнтам МДЛУ з высокім узроўнем валодання беларускай мовай.

Перад рэспандэнтамі ставіліся наступныя задачы:

- адзначыць, ці з'яўляецца слова знаёмым;
- вызначыць часціну мовы, да якой яно належыць;
- перакласці яго на рускую мову (пры немагчымасці перакладу адзначыць гіперонім альбо лексіка-семантычнае поле, да якога яно належыць).

Даследаванне паказала, што пры вызначэнні лексічнага значэння слова ва ўмовах адсутнасці кантэксту білінгв карыстаецца ўсім спектрам асацыяцый, якія ўзнікаюць на падставе фанетычнай, лексічнай альбо граматычнай інтэрферэнцыі.

Так, напрыклад, сфарміравалася група слоў, пры вызначэнні якіх прагледжваецца счытванне аманімічнага з рускай мовай караня слоў:

шаты “шаткий”, мурожны “мурной, неприятный”, скорам “быстро, марafoneц”, верашчака “болтун”, ліст бабкоў “чек, квитанция”, гарнушак “горбушка”, тнуць “тыкнуть, толкать, толочь”, шула “чутко”, пацер “наждачка”, цапільна “ловко, внимательно, крепко”, пастка “ловушка, подстава”, дазвання “название, что-то прозвать”, цэшка “погремушка; то, с чего потешаются”, парожны “крайний”, шляга “гулёна”, віціна “петля, сеть”, нарогі “трабли, острый, уши”, заложна “неверная информация; одеяло”, самавіта “самостоятельно”, фальбона “важная дама, элемент декора”, агняпіс “летописец, дракон”, варстат “ворс; старшина, староста, человек по роду занятий”, навой “сугроб, голос”, плех “плаха”, пахілы “измотанный, поклоны”, ліпец “растение, зацветать, цветёт липа”, варыўня “кастрюля”, мыліца “мыльница; что-то скользкое”, кутасы “узлы, косоглазый”, кульба “упаковка, хромой”, зацятый “закрытый, скованный”, цалкі “целый”, латак “лоток, заплатка, кусочек ткани”, хвацкі “сообразительный, жадный, хваткий”, лядачы “коньки”, васпан “соня”, ягамосць “сила”, пастаўнік “поставщик”, цапстрыкі “зажимы, когти, ногти”.

Таксама нярэдка значэнне слова вылучалася з афіксаў-амафонаў:

паркан “капкан, кафтан”, услон “горка, склон, заслонка”, здор “вздор, ссора”, адкараскацца “отстреляться, выкарабкаться, отрещиваться”, кузуркі “юркий, малюсенький”, пуцявіна “паутина, пуповина”, шляга “фляжка, ёмкость”, надоба “нужда, добавка”, пастаўнік “наместник”, ягамосць “сла-

бось; свойство человека”, кацьмак “клок шерсти, комок, клочок волос”, покаўка “похлёбка”, туляга “трудоголик, лентяй, бездарь”, кучомка “котомка, кучка”, трацяк “третий этаж, монета номиналом в три единицы”, крысо “крыльцо, окраина”, блазнота “слепота, слепой”, выдыгацца “выпендливаться, выдыхаться”, васпан “кабан”, кутасы “казусы”.

З прыкладаў бачна, што ў некаторых выпадках слова трапляла адразу ў дзве групы (*ягамосць, шляга, пастаўнік* і інш.).

Можна назіраць і адваротную інтэрферэнцыю, калі аднакаранёвае альбо сугучнае беларускае слова паўплывала на рускі пераклад:

зыкі “долг, заимствования”, гожи “добрый, красивый”, байструк “мастер, деревообработчик”, пляцка “площадка, пятно, плитка”, панарады “советы, советчики”.

Цікава адзначыць, што без кантэксту прыналежнасць да той альбо іншай часціны мовы адбываецца па фармальных прыкметах: напрыклад, памылковае аднясенне да прыметнікаў па канчатках *-і/-ы* (*зыкі, шаты, жаралы, модлы, кузуркі, кутасы*), пры гэтым у некаторых словах змяшчаецца націск (*цалкі – цалкі*); канчатак *-а* як паказчык прыслоўя: *шула, цапільна, загана*.

Падчас апрацоўкі матэрыялу наўмысна не браліся ў лік словы, значэнні якіх рэспандэнты ведалі дакладна альбо ўгадвалі сэнс.

Вынікі паказалі, што пры 38 % слоў, адзначаных удзельнікамі як «знаёмае», колькасць памылковых адказаў складае 84 %, пры гэтым зусім без варыянтаў перакладу альбо вызначэння лексіка-семантычнага поля засталася не больш, чым 5 % слоў у кожнага з рэспандэнтаў. Унутранае пачуццё мовы, міжмоўныя сувязі, псіхалагічныя, сацыялагічныя і лінгвістычныя аспекты білінгвізму беларусаў прадстаўляюць сабой унікальную з’яву і неабсяжнае поле для даследвання з сацыякультурнага пункту гледжання, а таксама з пазіцый кагнітыўнай лінгвістыкі.

К. Роўда

СПОСАБЫ ІНТЭРПРЭТАЦЫІ ЎЛАСНЫХ ІМЁНАЎ ПРЫ ПЕРАКЛАДЗЕ ЦЫКЛА ТВОРАЎ К. С. ЛЬЮСА “ХРОНІКІ НАРНІІ” НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ

Праблема перадачы англійскіх уласных імёнаў на беларускую мову вылучаецца надзвычай актуальным характарам перш за ўсё ў прыкладным аспекце. У беларускім мовазнаўстве да гэтага часу так і не склалася ўстойлівая традыцыя, якая забяспечыла б адзінства метадаў і спосабаў перадачы іншамоўных уласных імёнаў, не сфармуляваны дакладныя крытэрыі выбару тых ці іншых варыянтаў напісання англамоўных уласных імёнаў, не існуе спецыялізаванага англа-беларускага слоўніка асабовых імёнаў і прозвішчаў. Вышэйакрэсленыя чыннікі абумоўліваюць актуальнасць праведзенага даследавання.

Мэта дадзенай працы – выяўленне адметнасцей перакладу ўласных імёнаў з англійскай мовы на беларускую на прыкладзе тэксту першай часткі “Пляменнік чараўніка” з сямі казачных аповесцей “Хронікі Нарніі”, ство-

раных англа-ірландскім пісьменнікам К. С. Льюісам і адпа-веднага перакладу на беларускую мову Надзеі Кім.

У прааналізаваным тэксце пры перакладзе выяўлены тры асноўныя спосабы перадачы англійскіх уласных імёнаў на беларускую мову.

- Транслітарацыя – палітарная перадача пісьма, заснаванага на адным алфавіце, сродкамі іншага алфавіта. Дадзены спосаб менш частотны ў прааналізаваным тэксце: *Aslan* – *Аслан*, *Adam* – *Адам*, *Narnia* – *Нарнія* і некат. інш.

- Традыцыйнае напісанне англійскіх уласных імёнаў, якое паходзіць як з даўніх транслітарацый, так і з запазычанняў з пісьмовых крыніц розных часоў з рускай ці польскай моў, таму пры фанетычнай і/або графічнай перадачы неабходна высветліць, ці існуюць традыцыйныя адпаведнікі імя ў мове перакладу. Традыцыйнае напісанне прадстаўлена ў перакладзе Н. Кім невялікай колькасцю прыкладаў: *White Witch* – *Белая Вядзьмарка*, *Uncle* – *Дзядзька* і некат. інш.

- Практычная транскрыпцыя – перадача сродкамі нацыянальнага алфавіта іншамовных уласных імёнаў з захаваннем па магчымасці іх дакладнага гукавага аблічча, але без выкарыстання дадатковых знакаў. Акрэслены спосаб самы частотны ў прааналізаваным тэксце: *Charn* – *Чарн*, *Jadis* – *Джадзіс*, *Andrew* – *Эндру*, *Polly Plummer* – *Полі Пламер*, *Digory* – *Дыгары* і інш.

У выніку праведзенага даследавання вылучана, што выкарыстанне вышэйпералічаных спосабаў перакладу ўласных імёнаў – транслітарацыя, традыцыйнае напісанне і практычная транскрыпцыя – недастаткова для перадачы іх спецыфікі. У імёнах герояў К. С. Льюіса ярка прасочваецца відавочны міфалагічны пачатак, адсылкі да адпаведных сюжэтаў, вобразаў і падзей, што выводзіць увесь апавед на філасофскі ўзровень і такім чынам дадаткова ўскладняе працэс перакладу не толькі на беларускую, а і любую іншую мову. Гэта ў чарговы раз пацвярджае, што ад перакладчыка мастацкага твора патрабуецца не толькі выключная моўная падрыхтоўка, але і шырокая культурна-гістарычная эрудыцыя.

А. Станкевіч

СПЕЦЫФІКА ІНТЭРПРЭТАЦЫІ ЛЕКСІКІ ПРЫ ПЕРАКЛАДЗЕ ВЕРШАЎ ЛІ ЦІНЧЖАА НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ

Пераклад паэтычнага тэксту вылучаецца найбольшай складанасцю з шэрагу прычын, важную ролю сярод якіх адыгрываюць міжкультурная і міжмоўная асіметрыя, асабліва ў выпадку надзвычай вялікай адлегласці паміж мовамі і культурамі, такімі як кітайская і беларуская. Акрамя таго, паміж вершамі, напісанымі іерогліфамі і лацінкай ці кірыліцай, ёсць істотная розніца з пункту гледжання формы, рытму, метрыкі і структурных прыёмаў. Пераклад паэтычнага тэксту з кітайскай мовы ўскладняецца шэрагам

дадатковых фактараў, сярод якіх інфармацыйная насычанасць паэзіі, адзінства іерогліфа і яго паэтычнага сэнсу, залежнасць паміж фонікай і семантыкай і г.д. Асобна варта вылучыць рэмінісцэнцыі: кожны кітайскі паэтычны твор цесна звязаны з папярэднімі помнікамі культуры, што параджае незлічоную колькасць асацыяцый і складае эфект «глыбіні» кітайскай паэзіі.

У прадстаўленым даследаванні ўвага скіравана на выяўленне асаблівасцей інтэрпрэтацыі лексікі пры перакладзе вершаў паэтэсы дынастыі Сун Лі Цінчжаа з кітайскай на беларускую мову (арыгіналы вершаў жанру (“如梦令·常记溪亭日暮”, “添字丑奴儿·窗前谁种芭蕉树” і “行香子·草际鸣蛩”) і іх пераклады на беларускую мову).

Паэзія Лі Цінчжаа глыбока аўтабіяграфічная, што ўплывае як на ўспрыманне цэлага паэтычнага твора, так і на інтэрпрэтацыю асобных дэталяў. Патрыятычная, пейзажная, інтымная лірыка паэтэсы напоўнена шматлікімі рэмінісцэнцыямі, вобразамі-сімваламі, метафарами, якія ўзыходзяць глыбока ў гісторыю Кітая і цесна звязаны з папярэднімі помнікамі культуры. Гэта абумоўлівае неабходнасць дэталёвага ведання мастацкай семантыкі вобразаў-сімвалаў кітайскай паэзіі (藕花 – лотас, 梧桐 – утун), культурных і гістарычных рэалій (亭子, 中庭, 三更), міфалагічных сюжэтаў (浮槎, легенда 七夕). Падчас даследавання была вылучана праблема залежнасці семантыкі і фанетычнага аспекту (清 і 情), выразнага аблічча іерагліфічнага знака – “выяўленчага” эстэтычнага рэсурсу – і яго паэтычнага сэнсу (天河, 霖霖). Дадатковы сэнс здольны ствараць як самі іерогліфы, так і элементы, з якіх яны складаюцца; пры гэтым вызначальную ролю можа адыгрываць не толькі ключавы элемент.

Вызначана, што праз таўтафоны (叶叶心心) – спецыфічна ўласцівыя кітайскай паэзіі маляўнічыя сродкі – адбываецца “прырашчэнне” паэтычных сэнсаў, што значна ўскладняе працэс перакладу на беларускую мову.

Такім чынам, паэзію Лі Цінчжаа немагчыма вывучаць асобна ад гістарычнага, сацыяльнага і культурнага кантэксту эпохі. Пераклад яе вершаў ускладняецца фактарам аўтабіяграфічнасці творчасці, наяўнасцю шматлікіх спасылак на іншыя культурныя помнікі і ідэастылем, які вызначаецца ў адначасовай лаканічнасці выражэння думкі і глыбіні сэнсу.

А. Стрыжнёва

СТРАТЭГІІ І ПРЫЁМЫ ІНТЭРПРЭТАЦЫІ КУЛЬТУРОНІМАЎ ПРЫ ПЕРАКЛАДЗЕ ПАЭЗІІ ДУ ФУ НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ

Ва ўмовах усталявання плённых кантактаў паміж Рэспублікай Беларусь і Кітайскай Народнай Рэспублікай актывізуецца неабходнасць спасціжэння адметнасцей культуры, літаратуры, гісторыі, менталітэту народаў партнёрскіх краін. Надзвычай важнае месца ў кітайскім мастацтве слова займае

паэзія эпохі Тан, прадстаўнікамі якой з’яўляюцца такія буйныя паэты, як Лі Бай, Ду Фу, Су Шы, Ван Вэй. Творы гэтых аўтараў мелі вялікі ўплыў на кітайскую літаратуру на працягу ўсяго яе развіцця і захавалі ў сабе шмат культуралагічнай інфармацыі. Зараз яны актыўна перакладаюцца на беларускую мову ў рамках такіх праектаў, як “Пад крыламі дракона: сто паэтаў Кітая”, “Светлыя знакі: паэты Кітая” і інш. Нацыянальная спецыфіка ўскладняе працэс перакладу і патрабуе выбару аптымальнай стратэгіі і адэкватных прыёмаў, якія могуць максімальна перадаць культуралагічныя асаблівасці твораў кітайскай класічнай паэзіі. Дадзены аспект на сённяшні дзень застаецца недастаткова даследаваным, што абумоўлівае актуальнасць прадстаўленай навуковай працы, мэтай якой з’яўляецца вызначэнне асноўных стратэгіі і спосабаў перадачы культуронімаў з кітайскай на беларускую мову (на матэрыяле арыгіналаў і перакладаў вершаў “Месячная ноч”, “Карціна, на якой намалёваны сокал” і “Восем стансаў пра восень” Ду Фу).

У ходзе даследавання вызначана тэндэнцыя да выкарыстання стратэгіі даместыкацыі пры перакладзе класічнай кітайскай паэзіі на беларускую мову. У рамках дадзенай стратэгіі выкарыстоўваліся такія прыёмы перакладу, як дэметафарызацыя: 极天 (літ. ‘мяжа неба’) *горны*, 鸟道 (літ. ‘птушыная дарога’) *дарога*; адэкватная замена: 狡兔 (літ. ‘хітры заяц’) *птушка*, 側目 (літ. ‘пагрозліва, варожа касіцца’) *драпежным углядаецца вокам*; канкрэтызацыя: 昆明池水 (літ. ‘возера Куньмін’) *азёрная гладзь Куньмін*; мадуляцыя: 閨 (літ. ‘жаночыя пакоі’) *жонка*, 虚幌 (літ. ‘прасвет паміж шторами’) *на неба будзем глядзець*; эксплікацыя: 清輝 (літ. ‘чысты бляск’) *месяца бляск і святло*, 渔翁 (літ. ‘рыбак’) *дзед-рыбак*. Пры даместыкацыі гублялася значная частка культурнага каларыту арыгінала, а спецыфіка кітайскай паэзіі з яе шматслайнасцю і іншасказальнасцю заставалася па-за ўспрыманнем рэцыпіента.

Стратэгія фарэнізацыі сустракалася значна радзей, у яе рамках былі выкарыстаны прыёмы траскрыбіравання: 鄜州 (fūzhōu) *Фучжоў*, 長安 (cháng’ān) *Чыньян*, калькавання: 石鲸 *каменны кіт*, 素練 *белы шоўк*. Фарэнізацыя вяла да ўскладнення ўспрымання верша, увага рэцыпіента засяроджвалася на іншамойным паходжанні твора.

Вышэйакрэсленая стратэгія і спосабы інтэрпрэтацыі вылучаюцца сваёй спецыфікай і суправаджаюцца шэрагам праблем рэалізацыі, пакідаючы сучаснаму перакладчыку прастору для іх вырашэння.

А. Фарапонава, С. А. Сігаева

ГРАМАТЫЧНЫЯ КАТЭГОРЫІ ДЗЕЕПРЫМЕТНІКА І ДЗЕЕПРЫСЛОЎЯ Ў ПЕРАКЛАДНЫХ СЛОЎНІКАХ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ

Дзеепрыметнік і дзеепрыслоўе – гэта асобныя формы дзеяслова.

Дзеепрыметнік – форма дзеяслова, якая абазначае прымету прадмета паводле дзеяння і адказвае на пытанні які? якая? якое? якія?

Дзеепрыслоўе – нязменная дзеяслоўная форма, якая абазначае дадатковае дзеянне і паясненне дзеяслоў-выказнік.

Для сучаснай беларускай літаратурнай мовы характэрны не ўсе магчымыя формы дзеепрыметнікаў. Пашыранымі з’яўляюцца дзеепрыметнікі незалежнага стану прошлага часу з суфіксам *-л-* (*пацямнелы, пачырванелы*) і залежнага стану прошлага часу з суфіксамі *-н-, -ен-, -ан-, -т-* (*напісаны, занесены, зжаты*). Неўжывальнымі лічацца формы незалежнага стану цяперашняга часу з суфіксамі *-уч-, -юч-, -ач-, -яч-* (*пішучая, узрастаючая*) і прошлага часу з суфіксамі *-ўш-, -ш-* (*пабялеўшая, вырастаюшая*), а таксама формы залежнага стану цяперашняга часу з суфіксамі *-ом-, -ем-, -ім-* (*будуемы, узводзімы*). Зваротныя дзеепрыметнікі (тыпу *палепшыўшыся*) у беларускай мове ўвогуле не ўжываюцца. У рускай мове актыўна выкарыстоўваюцца ўсе названыя формы дзеепрыметнікаў. У сувязі з гэтым пры перакладзе ўзнікае праблема адэкватнай перадачы дзеепрыметнікаў і дзеепрыметнікавых зваротаў па-беларуску.

Найбольш поўнае адлюстраванне лексікі сучаснай беларускай мовы можна знайсці на старонках “Русско-белорусского словаря”, які быў выдадзены ў трох тамах. Рэестравая частка слоўніка ўтрымлівае каля 110 тысяч слоў, а перакладная – звыш 300 слоў. Слоўнікавыя артыкулы ў гэтым выданні змяшчаюцца ў алфавітным парадку, а з мэтай больш шырокага ахопу прымяняецца гнездавая сістэма размяшчэння слоў: вытворныя ад агульнага кораня і блізкія па значэнні словы аб’ядноўваюцца ў гняздзе. Слоўнікавы артыкул мае наступны выгляд:

ПРОШИТЫЙ прашыты.

ПРОДОЛБЛЁННЫЙ прадзяўбаны.

ПРИМЁРЗ // **ЛЫЙ** разг. прымёрзлы; **~НУТЬ** сов.прымерзнуць, мног. папрымярзаць.

ПРИМЯ // **ТЫЙ** прыматы; **~ТЬ** сов. прымаць; **~ТЬСЯ** прымацца.

ПРИНУЖД // **АТЬ** несов. прымушаць, змушаць; **~АТЬСЯ** страд. прымушацца, змушацца; **~ЕНИЕ** ср. 1. примус, -су м; (действие - ещё) прымушэнне, -ння ср.; 2. см. принуждённость; **~ЁННО** нареч. вымушана, змушана; (натянута) нацягнута; (неестественно) ненатуральна, штучна; **~ЁННОСТЬ** вымушанасць, -ш ж, змушанасць, -ш ж; ненатуральнасць, -ш ж; штучнасць, -ш ж; **~ЁННЫЙ** 1. прич. прымушаны; змушаны; 2. прил. вымушаны, змушаны; (натянутый) нацягнуты; (неестественный) ненатуральны, штучны; **~ённые манеры** нацягнутыя (ненатуральный) манеры.

Са слоўнікавага артыкула відаць, што дзеепрыметнікі і дзеясловы спалучаюцца ў адным слоўнікавым артыкуле, даецца форма зваротнага дзеяслова, а таксама ўключаны і іншыя аднакарэнныя часціны мовы: прыслоўі, назоўнікі, прыметнікі. Даюцца шматлікія граматычныя прыметы, варыянты перакладу слоў з рускай мовы на беларускую, значэнне мнагазначных слоў, у выпадку з дзеепрыметнікамі – варыянты, калі дзеепрыметнік пераходзіць ў прыметнік.

У слоўніку паслядоўна адлюстраваны толькі дзеепрыметнікі залежнага стану прошлага часу. Граматычная катэгорыя ў дадзеным выпадку не ўказана. Іншыя дзеепрыметнікі прыводзяцца толькі тады, калі яны могуць выступаць яшчэ і ў ролі прыметнікаў. У асноўным гэта дзеепрыметнікі цяперашняга часу з суфіксамі *-уш-, (-юш-), -ащ-, (~ящ~)*, а таксама дзеепрыметнікамі незалежнага стану прошлага часу з суфіксамі *-вш-, -ш-*. Паколькі

гэтыя дзеепрыметнікі для беларускай мовы не характэрны, то яны перакладаюцца ў асноўным апісальна – яю (што) + дзеяслоў цяперашняга часу ў трэцяй асобе адзіночнага ліку, ад якога гэты дзеепрыметнік утвораны:

ПРИХОДЯЩ // ИЙ 1. прич. яю (што) приходзіць; 2. прил. приходзячы; **~ие больные** приходзячыя хворыя.

ПРОЕЗЖА // ЮЩИЙ 1. прич. яю (што) праязджае; сущ. падарожны, - нага м, праезджы, -джага м.

Таксама слоўнік прапануе спосаб перакладу дзеепрыметнікаў з заменай дзеепрыметнікаў з суфіксамі -вш-, -ш- на дзеепрыметнікамі з суфіксамі -л-, -н-, -ен-, -ан-:

ПРИСМИР // ЕВШИЙ супакоены, сцішаны, уціхаміраны.

ПРОЗЯБШИЙ праяблы, паяблы, прамёрзлы.

ПРОМОКШИЙ прамоклы.

Слоўнікавы артыкул “Русско-белорусского словаря” С. М Грабчыкава мае больш простую будову. У слоўнік уключаны 16 000 найбольш ужывальных рускіх слоў і фразеалагічных выразаў, сярод іх сустракаюцца і дзеепрыметнікі ў якасці загалоўных слоў рускай мовы, а таксама як перакладныя варыянты: **атакованный** – атакаваны, **балованный** – пешчаны, разбалаваны, **варёный** – вараны, **взорванный** – узарваны, падарваны, **воткнутый** – уваткнуты, уткнуты.

Сустракаюцца дзеепрыметнікі, што шырока ўжываюцца ў рускай мове, але абмежавана ў беларускай мове. Яны часцей знаходзяцца ў складзе ўстойлівых выразаў і перакладаюцца іншым спосабам: заменай суфікса, заменай дзеепрыметніка на прыметнік, ішымі спосабамі перакладу: **видимый** – бачны, **бывший** – былы, **болеутоляющий** – болесуцяшальны, **воющий** – выючы, **входящий** *канц.* уваходны, **бреющий: бреющий полёт** брыючы палёт.

Для аналізу перакладных слоўнікаў з беларускай мовы на рускую былі абраны “Беларуска-рускі слоўнік” С. М. Грабчыкава і “Беларуска-рускі слоўнік” (складальнікі І. Л. Капылоў, І. У. Ялынцава), выдадзены з улікам змянення правілаў беларускай арфаграфіі. Супаставім слоўнікавыя артыкулы гэтых слоўнікаў:

Грабчыкаў С. М. Беларуска-рускі слоўнік. – 3-е выд., дап. і перапрац. – Мн.: Нар. асвета, 1991.	Беларуска-рускі слоўнік: звыш 15 000 слоў / уклад. І. А. Капылоў, І. У. Ялынцава. – Мінск: Букмастер, 2013.
абкусаны обкусанный; искусанный абгнаны 1. обогнанный; 2. с.-х. окученный; опуханный абдраны 1. прич. ободранный, 2. прич. оцарапанный; 3. прил. обтрёпанный абкарэлы заскоружлы абвялы 1. (о растениях) привянувший; поникший; 2. перен. обмякший; сникший выконваючы 1. (прич.) исполняющий; 2. (дееприч.) выполня	АБКУСАНЫ обкусанный АБАГНАНЫ обогнанный; с.-х. окученный АБАДРАНЫ 1. ободранный; 2. оцарапанный; 3. очёсанный АБКАРЭЛЫ заскоружлы АБВЯЛЫ (о растениях) привянувший; поникший; 2. перен. обмякший; сникший ВЫКОНВАЮЧЫ 1. (прил.) исполняющий; выконваючы абавязкі исполняющий обязанности, исполняющий; 2. (дееприч.) исполняя

Як відаць з прыкладаў, у слоўніках прадстаўлены дзеепрыметнікі залежнага і незалежнага стану прошлага часу з ужывальнымі суфіксамі, рэдка з неўласцівымі для беларускай мовы. Формы дзеепрыслоўяў падаюцца як аманімічныя дзеепрыметнікам. Слоўнікавыя артыкулы будуецца проста: пасля загалоўнага слова пададзены пераклад на рускую мову, часам з удакладненым значэннем мнагазначных слоў. Слоўнікі падаюць вялікую колькасць дзеепрыметнікаў.

Грабчыкаў С. М. Беларуска-рускі слоўнік. – 3-е выд., дап. і перапрац. – Мн.: Нар. асвета, 1991.	Беларуска-рускі слоўнік: звыш 15 000 слоў / уклад. І. А. Капылоў, І. У. Ялынцава. – Мінск: Букмастер, 2013.
вараны выгараны выдалены вымаклы выкрадзены вымерзлы вымерлы выспелы габляваны грунтаваны	абвостраны абдораны абкапаны і абкопаны абкарэлы абкусаны аблегчаны аблятаны абкручаны абмяклы абмялелы

Дзеепрыметнікі шырока адлюстраваны ў слоўніках, яны ўступаюць у сінанімічныя, аманімічныя сувязі з іншымі словамі, набываюць пераносныя значэнні, пераходзяць у ішыя часціны мовы, з’яўляюцца словамі кампанентамі фразеалагізмаў;

У акадэмічных слоўніках (“Тлумачальным слоўніку беларускай мовы” ў 5 тамах і “Русско-белорусском словаре” ў 3 тамах) дзеепрыметнікі і дзеепрыслоўі адлюстраваны больш поўна па колькасці, наяўнасці граматычных прымет і інш., чым у слоўніках-даведніках А. Я. Баханькова, С. М. Грабчыкава; дзеепрыслоўі прадстаўлены толькі ў некаторых слоўніках: “Слоўніку сінонімаў”, фразеалагічных слоўніках; перакладныя слоўнікі даюць варыянты перакладу дзеепрыметнікаў з рускай мовы на беларускую з улікам асаблівасцей іх ужывання.

Г. Шчаглова

РЭМЕТАФАРЫЗАЦЫЯ ЯК СПОСАБ ІНТЭРПРЭТАЦЫІ АЎТАРСКАЙ МЕТАФАРЫ Ў АНГЛАМОЎНЫМ ПЕРАКЛАДЗЕ (на матэрыяле паэзіі Рыгора Барадуліна)

Рэметафарызацыя – гэта змяненне зыходнай метафары пры інтэрпрэтацыі з мовы арыгінала на іншую, што ажыццяўляецца праз сінанімічны пераклад.

Рэметафарызацыя актыўна выкарыстоўваецца перакладчыкамі, але лінгвістамі практычна не даследавана. Асобна па гэтай тэме навуковых прац няма, толькі некаторыя адрывістыя звесткі ў даследаваннях, прысвечаных тэорыі перакладу мастацкіх тэкстаў увогуле. Вывучэнне рэметафарызацыі вельмі актуальна для перакладчыкаў твораў мастацкай літаратуры.

Матэрыялам для даследавання з’яўляюцца англамоўныя пераклады творчасці Рыгора Барадуліна. Майстэрства слова ў гэтага паэта спалучаецца з вялікай духоўнасцю, і духоўны пачатак пераважае. Яго творы напоўнены самабытнымі і арыгінальнымі метафарами. Пераклад аўтарскай метафары звязаны з рашэннем цэлага шэрагу лінгвістычных, літаратуразнаўчых, культуралагічных і філасофскіх праблем.

Поўныя аналагі – гэта выказванні з іншай мовы, якія супадаюць па стылі, граматыцы і лексіцы з выказваннямі мовы арыгінала:

<i>Радасць туліць шчаку да рукі цішыні Ад самой дабрыні атрымаўшы заруку</i>	<i>Joy presses its cheek against the hands of silence When kindness gave it its sacred blessing</i>
--	---

Частковыя аналагі адрозніваюцца ў лексіцы або ў граматыцы. Сінанімічны пераклад выкарыстоўваецца менавіта ў частковых аналагах:

<i>А спакуса не спіць, і грузнее душа ад грахоў.</i>	<i>Temptation is alert and draws our souls Into the swamp of mortal sins.</i>
--	---

Рэметафарызацыя дазваляе захаваць метафарычнасць спосабу выказвання зыходнага зместу, але на іншых вобразах.

Рэметафарызацыя з’яўляецца адным з самых карэктных спосабаў перакладчыцкай трансфармацыі, аднак вымагае ад перакладчыка паэтычнага майстэрства, ведання нацыянальна-культурных архетыпаў мовы арыгінала.

М. Шэвякова

МАТЫЎ РАЮ Ў ПАЭМЕ А. МІЦКЕВІЧА “ПАН ТАДЭВУШ”

Архетып Раю праламіўся праз прызму культурна-гістарычных эпох і мастацкіх стыляў. Для адных Рай быў літаральным, як у Бібліі, для іншых – абстрактнай ідэяй, сацыяльным ці духоўным ідэалам, увасабленнем гармоніі, да якой імкнецца чалавецтва. Творчасць А. Міцкевіча-рамантыка выклікае асаблівы інтарэс, таму што ў адрозненне ад сваіх папярэднікаў эпохі Сярэднявечча, Рэнэсансу і Барока, ён, застаючыся хрысціянінам, арыентуецца не на біблейскія архетыпы і сюжэты, а на свецкую культуру. Вяршыняй творчасці А. Міцкевіча з’яўляецца паэма “Пан Тадэвуш” (1834), напісаная ў эміграцыі

ў Парыжы. Немагчымасць сваёй фізічнай прысутнасці на радзіме паэт кампенсуе прысутнасцю духоўнай. Менавіта як ідэальнае месца на зямлі, створанае воляй Усявышняга для чалавека, малюецца на старонках паэмы родная Навагрудчына, яе прырода, жыццё шляхецкай сядзібы Сапліцова. Невыпадкова У. Конан назваў гэты твор творча-мастацкай сублімацыяй, пераўтварэннем тугі па радзіме ў яркія карціны сельскага Раю. Топас паэмы лакальны. Гэта куток у глыбокай правінцыі, адарваны ад мітусні і бедаў вялікага свету, дзе бразгае зброя і вядзецца перадзел свету ў напалеонаўскіх войнах. Час тут запаволены, жыццё поўнае мірных клопатаў землеўладальнікаў. Апісанні гэтага зямнога Раю ў А. Міцкевіча афарбаваны настальгіяй па незваротна страчаным і падлягаюць ідэалізацыі.

У творы можна знайсці вобразы, якія ўзыходзяць да біблейскага архетыпа Раю. Так маладыя героі, Тадэвуш Сапліца і Зося, якія паўстаюць перад чытачом у пачатку твора, выклікаюць асацыяцыі з вобразамі першых людзей, Адама і Евы. Яны жывуць у райскім садзе і яшчэ не ведаюць, што чакае іх далей. Своеасаблівым спакуслівым забароненым плодам з'яўляецца для Тадэвуша спрактыкаваная прыгажуня Талімена, якая зачаравала хлопца сваёй гаворкай, прыгажосцю, веданнем свету. Яна ж паўстае і як каварны змей-спакушальнік, які разбурае былую чысціню і нявіннасць людзей. Менавіта з ёй здараецца грэхападзенне Тадэвуша. Ксёндз Робак, ён жа зніклы Яцэк Сапліца, адлюстроўвае выратавальную руку Божую, бо праз яго ахвярную смерць адбываецца выкупленне граху і мірацца старыя ворагі Гервазы і Пратазы.

Атаясамліванне роднай Навагрудчыны з Раем для Міцкевіча натуральнае, бо гэта не толькі край яго нараджэння. Тут адбылося яго сталенне, тут ён рос сярод нескранутай прыроды, знаёміўся з багаццем беларускага фальклору, тут спазнаў сапраўднае сяброўства і каханне, тут, у Навагрудку, быў яго сапраўдны Дом (пасля будзе толькі вечнае пілігрымства і тулянне). Таму Рай для яго зямны, гэта яго радзіма, Літва-Беларусь (Litwo, Ojczyzna moja!), а сябе ён асэнсоўвае вечным выгнаннікам з гэтага Раю.

К. Ясінская

65-Ы САНЕТ У. ШЭКСПІРА І ЯГО БЕЛАРУСКАМОЎНАЕ ЎЗНАЎЛЕННЕ Ю. ГАЎРУКОМ

У санеце 65 Шэкспір раскрывае тэму хуткачечнасці часу і яго ўплыву на характава, мастацтва, любоў. З першых радкоў паэт прапаноўвае чытачу шэраг субстанцый, якія выклікаюць асацыяцыі з даўгавечнасцю. Шматзлучнікавасць і градацыя пры пералічэнні гэтых субстанцый дазваляюць задаць дынаміку верша з самага пачатку. Ю. Гаўрук захоўвае гэтыя паэтычныя прыёмы, аднак выкарыстоўвае функцыянальную замену і антанімічны пераклад: *Since brass, nor stone, nor earth, nor boundless sea // But sad morality o'ersways their power.* – *Калі бяссільны смерць перамагчы // Граніт і бронза,*

і зямля, і мора. Такая замена не ўплывае на адэкватнасць перакладу, бо Ю. Гаўруку ўдаецца захаваць прагматычную мэту арыгінала – выклікаць у чытача асацыяцыі з даўгавечнасцю, трываласцю, дазваляе захаваць рытміку і перадаць мелодыку санета.

Шэкспір параўноўвае сілу прыгажосці з кветкай, якая з часам губляе сваю прывабнасць. Ю. Гаўрук захоўвае ў перакладзе гэта параўнанне і выкарыстоўвае той жа вобраз: *Як хараство ад змен уберагчы, // што, нібы кветка, вяне вельмі сора?*. Перакладчык ужывае прыём мадуляцыі: замяняе англійскае *no stronger* на дзеяслоў *вянуць*, што лагічна выводзіцца з кантэксту праз прычынна-выніковую сувязь. Для яскравай перадачы вобраза лета Шэкспір выкарыстоўвае прыём сінестэзіі *summer's honey breath*. Тым самым аўтар выклікае ў чытача выразны вобраз пары года, апелное да візуальных асацыяцый, а таксама да паху і дотыку. Перакладчык дакладна перадае гэты прыём праз эквівалент *мядовы подых сонечнага лета*, што выклікае ў беларускага чытача тыя ж пачуцці, што і арыгінал. Адну з ідэй санета Шэкспір перадае праз метафару *Where, alack, // shall Time's best jewel from Time's chest lie hid?*. Ю. Гаўруку ўдалося дакладна захаваць гэту метафару ў перакладзе і данесці тую ж самую ідэю: *Дзе знайсці той схоў, каб скарбы часу ўратаваць ад часу*. Перакладчык ужывае прыём канверсіі, або замены часцін мовы, і замяняе дзееспрыметнік *hid* на назоўнік *схоў*.

Пры перакладзе Ю. Гаўрук імкнуўся ўзнавіць тропы, што атрымалася ў выпадку з метафарами, параўнаннямі, сінестэзіяй, але не ўдалося дасягнуць з эпітэтамі, што паўплывала на дакладнасць перакладу, аднак не сказала сэнсу арыгінала. Праз дабаўленне ўласных вобразаў (*Скрозь – разбурэнне. Смерць збірае плён, блукаючы ў вобразе шкілета*) і апушчэнне тропаў (*boundless sea, sad mortality*) пераклад Ю. Гаўрука нельга назваць цалкам дакладным, аднак ён здолеў перадаць праблематыку і тэматыку твора, то бок захаваць прагматычны аспект. Перакладчыку ўдалося перастварыць галоўныя канцэпты твора, такія як час, смерць, хараство, мастацтва праз ужыванне шматлікіх перакладчыцкіх прыёмаў: антанімічнага і сінанімічнага перакладу, функцыянальнай замены, мадуляцыі, або сэнсавага развіцця. Радзей выкарыстоўваліся канкрэтызацыя, канверсія і цэласнае пераўтварэнне.

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

В. Ананько

ОСОБЕННОСТИ МУСУЛЬМАНСКИХ ПРАЗДНИКОВ

В условиях разрыва устоявшихся отношений между странами и народами принципиально важно понимать новые векторы наших отношений с арабским миром. Это требует изучения и понимания особенностей мусульманской культуры, в основе которой немаловажное место отводится праздникам.

Пятница (джума) является праздничным днем, хотя он и необязательно нерабочий. Именно в пятницу Аллах посылает людям необыкновенные дары. Все совершеннолетние члены общины в пятницу собираются в мечети для совершения полуденной молитвы и проповеди.

Главным мусульманским праздником является Курбан-Байрам—праздник жертвоприношения, начинающийся через 70 дней после окончания поста и длящийся 3–4 дня. Ритуал включает принесение в жертву овцы, коровы или верблюда (в память о том, что пророк Ибрахим был готов принести в жертву своего сына Исмаила), раздачу части мяса, милостыни бедным и нищим, обильное пиршество, посещение могил близких, обновление одежды.

Вторым по значению праздником является праздник разговения—Ураза-байрам, который завершает пост в месяц Рамадан и длится 3 дня. Ритуал праздника заключается в коллективной молитве, обильной трапезе, раздаче милостыни беднякам. В последующие два дня обычно устраивают пышное угощение, ходят в гости, посещают могилы умерших родственников.

День поминовения имама Хусейна—ашура — главный праздник мусульман-шиитов, во время которого устраиваются торжественные шествия, поминальные обряды, сопровождающиеся оплакиванием зверски убитого имама Хусейна 10 октября 680 года. Часто наиболее фанатично настроенные верующие калечат свои тела ножами, бьют себя в грудь, выражая свою скорбь о погибшем внуке пророка Мухаммеда.

Выделяют следующие особенности мусульманских праздников: связь с историческим религиозным событием; праздничная молитва; праздничный обед; милостыня малоимущим; посещение родственников; посещение кладбища и чтение молитв за души усопших; замаливание грехов; вера, что в праздничные дни увеличивается как вознаграждение за добрые поступки, так и наказание за грехи.

В исламе жизнь человека рассматривается как служба богу, которому земная жизнь дана для приготовления себя к загробной. Поэтому праздник—это возможность для каждого мусульманина многократно умножить добрые деяния. Власти усиленно пользуются возможностью контролировать людей,

манипулируя их чрезвычайно религиозным укладом жизни. Принцип слияния духовного и светского начал, который воплощен в жизнь каждого правоверного мусульманина, нашел отражение и в мусульманских праздниках.

Д. Гринюк

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ЧЕРТЫ ХРИСТИАНСТВА ОТ ИСЛАМА

В современных реалиях мы наблюдаем картину столкновения культурно-цивилизационных миров. Важно понимать отличия каждой религии, которая является основой культурно-цивилизационной модели. В современных условиях идет активное развитие отношений со странами Востока, чему может способствовать понимание наших духовных особенностей.

Основным составляющим религии являются обычаи народа, его традиции и мировоззрение. Ислам для мусульман – это образ жизни, опора семейных и правовых отношений, собрание традиций и обычаев. Главный принцип ислама – покорность, в христианстве – любовь. Самые значимые отличия проявляются в догматике этих религий. В христианстве существует иерархия священников, в мусульманстве этого нет. Христианство и ислам являются монотеистическими религиями, однако христианство дополнено учением о Троице. Воспитанию фанатизма у мусульман содействует система молитв (обязательные пять намазов в день) и культ паломничества (человек хотя бы раз в жизни должен совершить Хадж). В христианстве нет такого обязательного требования исполнять все каноны, люди наделены правом выбора и свободы действий. В исламе люди разделены на правоверных и неверных, в христианстве же нет деления людей. Все люди обладают равным правом на Божью милость. Понятие греха тоже различно. Вера в христианстве начинается с осознания греховности человека, который должен осознавать, анализировать и избавляться от грехов. В исламе нет понятия греха, да и акцент на человеке как личности вовсе отсутствует. В некоторой степени человек несет меньше ответственности за свои поступки.

Как ни в какой другой религии, в исламе светские и религиозные права нераздельны. Вся жизнь людей сформулирована в законах шариата. В сравнении с христианством, и особенно православием, мусульманское богослужение может показаться почти аскетически простым и однообразным. Оно жестко регламентировано. В нем нет таинств, песнопений и музыки. В ритуальной молитве нет просьб, даже таких общих, как «Господи, помилуй!».

Современное христианство отличается от классического. Секуляризация довела Европу до того, что она отказывается от своих общепринятых христианских ценностей. Понимание отличительных особенностей религиозных оснований названных моделей несомненно будет способствовать взаимопониманию и взаимодействию различных культурно-цивилизационных миров.

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ЧЕРТЫ БУДДИЗМА ОТ ИСЛАМА

Древнейшей мировой религией является буддизм. В общественной жизни, культуре, искусстве многих азиатских стран буддизм сыграл не меньшую роль, чем ислам в странах Востока.

В отличие от ислама в буддизме отсутствует идея Бога как творца мира. Будда не считал себя Богом, а также выступал против культа самого себя. В исламе же высшим непознаваемым существом, творцом всего мироздания является Аллах.

Суть вероучения буддизма сводится к призыву встать на путь поиска внутренней свободы, полного освобождения от всех оков, которые содержит круг перерождений – сансара. С точки зрения буддизма это освобождение обретается в нирване.

Буддизм ориентирован на внутреннее самосовершенствование человеческой души, ислам – на внешнее проявление. Верховным судьей людей является Аллах, поэтому люди должны беспрекословно подчиняться его воле: «На все воля Аллаха».

Буддизм не признает кастового деления людей. Все люди располагают равными возможностями встать на путь просветления. Сословные, этнические и социальные различия признавались вторичными, производными от степени нравственной близости человека к пути, указанному Буддой, и могли быть изменены в процессе внутреннего самосовершенствования. Ислам же четко разделяет людей на «правовверных» и «неверных», в нем отсутствует свобода выбора. Также важным отличием буддизма от ислама является перемещение акцента с коллективной религиозной жизни на индивидуальную.

Ислам, в отличие от буддизма, очень требователен к соблюдению своих правил. Так, принять ислам достаточно легко: нужно сказать трижды при свидетелях фразу «Нет Бога кроме Аллаха и Мохаммад посланник Его». Но выйти оттуда практически невозможно. За предательство веры полагалась смертная казнь.

В исламе, как говорилось выше, важнейшим является принцип коллективизма. Обязательные коллективная пятничная молитва, пять намазов, налог на милосердие, желательное хотя бы раз в жизни паломничество в Мекку, соблюдение и следование законом шариата, создание семьи и многое другое отличает ислам от буддизма. Категорическая предопределенность Аллахом судьбы каждого мусульманина – особенность образа жизни в исламе. Шариат, в свою очередь, является регулятором духовной и общественной жизни мусульман.

В современном мире обстоятельства сложились так, что наша страна начинает тесно взаимодействовать со странами Востока и Азии. Поэтому нам необходимо знать отличительные черты поведения представителей этих двух культурно-цивилизационных миров.

М. Гумен

ВЛИЯНИЕ СУННИЗМА НА ОБРАЗ ЖИЗНИ МУСУЛЬМАН

В настоящее время, когда человечество переживает глубочайший кризис, мы являемся свидетелями возрастания значения и роли религии. В огромной степени это касается ислама, который активно используется в политике. Новая реальность сегодняшнего мира заставляет изменить вектор нашего сотрудничества к арабским и азиатским странам.

Суннизм является самым крупным направлением в исламе. Примерно 85 % мусульман мира относятся к суннитам. Регулирование всех вопросов жизни суннитов происходит на основе Корана и Сунны. Основу образа жизни суннитов составляют пять столпов ислама, исполнение которых строго обязательно.

В исламе важнейшим является принцип коллективизма: обязательные пятничная молитва, пять намазов, налог на милосердие, желательное, хотя бы раз в жизни, полмничество в Мекку, соблюдение и следование законам шариата. Категорическая предрасположенность Аллахом судьбы каждого мусульманина—особенность образа жизни мусульман.

Мусульманский культ имеет ряд специфических черт, которые обусловлены отсутствием в исламе церковной организации и духовенства, присущих, например, христианству. Ислам единственная религия, где религиозные законы переплетаются со светскими.

Ислам строго регулирует все сферы жизни, оказывая влияние и на повседневную культуру и быт мусульман. Данная религия строго определяет одежду мужчины и женщины, особенности приема пищи, поведение человека в семье и обществе. Категорически запрещается подавать угощения левой рукой, хлеб нельзя резать. Отказаться от угощения хозяина— означает оскорбить его.

Очень важно понимать, что по религиозным канонам в жизни мусульман положение женщин и мужчин отличается от нашего традиционного представления.

Таким образом, сферы нравственного поведения, юридических норм, повседневности образуют в исламе некое смысловое единство, пронизывающее весь образ жизни, который полностью подчинен законам шариата. Без учета этого обстоятельства невозможно обеспечить успешный диалог с представителями исламского мира.

А. Заяц

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПАМЯТНИКОВ ОБОРОННОГО ЗОДЧЕСТВА ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТИ В ТУРИЗМЕ

В структуре экскурсионно-туристических объектов Беларуси особую роль играют памятники замковой архитектуры, обладающие высокой познавательной ценностью и доминирующие в экскурсионном показе на маршрутах исторической, архитектурной, краеведческой тематики.

В Государственный список историко-культурных ценностей Республики Беларусь внесен 21 замок. Из них 9 находятся на территории Гродненской области. Они дошли до нас в разной степени сохранности.

Среди самых известных архитектурных достопримечательностей региона выделяют Старый и Новый замки в Гродно. Они представляют собой уникальный комплекс каменных строений, созданных в период XII–XX веков. На их территории на протяжении более чем 800 лет находились резиденции князей, великих князей и королей. Сейчас в Старом замке заканчивается реконструкция и размещен Гродненский историко-археологический музей.

Кревский замок был возведен в первой половине XIV века князем Ольгердом. В 2017–2019 гг. была проведена консервация с реставрацией его фрагментов. Кревский замок включен в экскурсионный маршрут Крево – Гольшаны и целый ряд других экскурсионных программ.

Лидский замок – это величественное сооружение оборонного зодчества XIV века. Замок «ожил» благодаря реконструкционным мероприятиям и фестивалю «Замок Гедимины». С 2005 года фестиваль стал традиционным культурно-массовым мероприятием региона. В Лидском замке реализуется туристический проект «Старадаўніх муроў адраджэнне». Он включает в себя экскурсию по замку, знакомство с экспозицией в башне Витовта.

Новогрудский замок XIV–XVI вв. – это известный памятник историко-культурного наследия Беларуси. Замок представляет большой интерес для посетителей не только из Беларуси, но и из других стран, являясь одним из самых посещаемых туристических объектов Беларуси, и включен в экскурсионный маршрут «Замковый пояс Беларуси».

Гольшанский замок был построен в XVII веке подканцлером Великого Княжества Литовского Павлом Сапегой. Замок в Гольшанах стал прообразом «черного замка» в известном романе Владимира Короткевича. В настоящее время проводится консервация памятника с его приспособлением под нужды туристическо-экскурсионного показа.

Включение в программы туристическо-экскурсионных туров замков Гроденщины в сочетании с интересными анимационными программами позволит привлечь интерес внутренних и иностранных туристов к наследию страны, а также повысить имидж Беларуси на международном туристском рынке. Памятники замкового зодчества Гродненской области позволяют развивать культурно-познавательный, событийный и ностальгический туризм.

В. Королева

ОТРАЖЕНИЕ КРИЗИСА КАТОЛИЧЕСКОЙ ЦЕРКВИ В ТВОРЧЕСТВЕ НЕМЕЦКОЙ РОК-ГРУППЫ «RAMMSTEIN»

Являясь неотъемлемой составляющей молодежной субкультуры, рок-песня закрепляет наиболее важные для данной культуры мировоззренческие смыслы в яркой экспрессивной форме. Молодежь, организованная в общность

в результате единения вокруг какой-либо идеи, создает новую эстетическую реальность. В молодежной среде заметно тяготение к вненациональным и неидеологизированным формам культуры. Неслучайно рок-культура практически не знает национальных границ и быстро распространяется по странам. Для многих современных людей именно рок-культура и рок-песня наиболее адекватно выполняют функцию быть средством достижения эмоционального баланса человека с окружающим миром. Противостояние рока традиционной культуре носит не столько социальный, политический, идеологический или эстетический, сколько экзистенциальный характер. Рок-песня более эффективна в плане воздействия, поскольку она добивается результата, сохраняя формальную простоту и ограниченный набор выразительных средств. В современном мире массовая культура выходит на первый план, вытесняя религиозную. Это замещение приводит к изменению концептуальной картины мира в обществе, так как идеи рок-культуры часто не совпадают с общекультурными понятиями, основанными на религиозной традиции. Современная рок-песня является отражением общественного сознания и одновременно инструментом его формирования. На примере текстов песен группы «Rammstein», как наиболее яркого представителя современной германской рок-культуры, можно обозначить пять тем, характеризующих отношение человека (рок-поэта) к божественному началу и к религии: 1) разочарование в боге и его неприятие, 2) отрицание церкви как института, 3) одиночество и тоска, 4) неминуемая гибель человечества и 5) человек как творец действительности (С. Ю. Ким). Отдельной темой, на наш взгляд, является педофилия в церкви. Посыл песни однозначен – обличение лицемерных церковников. «Откройся!» – говорится в песне с призывом к аморальным священнослужителям признаться в своих грехах, а не делать вид, будто они «прощают» чужие. Несколько раз произносятся слова на измененном церковном латинском, намекающие на то, что церковь для своей выгоды искажает суть христианского учения. Образ мира в рок-песне последних десятилетий выстраивается путем выдвижения на первый план темного мифического начала, грозящего катастрофой. Песенный текст, будучи транслятором концептуальных идей, отражает понимание человеком действительности и «перемещает» частную ситуацию и связанный с нею комплекс переживаний в русло культурных стереотипов и смыслов. Рок-песня является логичным и закономерным фактом современной культуры и существенным компонентом в иерархии потребностей современного человека, живущего в массовом обществе. Современная рок-песня зачастую выступает как инструмент гармонизации эмоционального дисбаланса, возникающего при взаимодействии индивида с действительностью, в частности, с религией и церковью. Поскольку процесс исполнения рок-песни представляет собой специфический коммуникативный акт, следовательно, песенный текст рок-композиции способен при помощи выразительных языковых единиц донести

и отчасти объяснить причину нарушения гармонии между человеком и религией (С. Ю. Ким). Как видно, рок-группа «Rammstein» отражает в своем творчестве важные злободневные проблемы.

А. Пытель

ШАКТИЗМ И ЕГО РОЛЬ В МИРЕ

Индийская культура – одна из самых оригинальных и уникальных в мире. Ее самобытность заключается прежде всего в богатстве и многообразии религиозно-философских учений. Индуизм является национальной религией Индии, охватывая широкое многообразие верований и обрядов. Шакти – женское провление Брахмы, верховного бога, одного из Тримурти.

Шактизм (от санскр. *sakti* ‘сила, энергия’) – течение в индуизме, в основе которого – почитание шакти, обожествленной женской энергии. Шакти – одна из самых важных богинь в индуистском пантеоне, которая представляет собой божественную космическую энергию, а также женскую энергию и динамические силы, движущиеся во вселенной. В древнейших обществах вся жизнь человеческого коллектива была сконцентрирована вокруг женщины, которая была не только продолжательницей рода, через нее передавались все привычки, нормы поведения и традиции. Шакти понимается как мать мира, сущность бытия, единственная причина вселенной, создательница Брахмы, Вишну, Шивы, которые выполняют свои обязанности по ее воле. Данная религия постепенно начала возрастать в популярности, преимущественно среди молодого, ищущего истины о мире, поколения.

«Программа действий на 21 век», принятая в 1992 года на Саммите Земли в Рио-де-Жанейро, которая была рассчитана до 2015 года, переросла в «Программу устойчивого развития» до 2030 года. Одним из стратегических направлений, осуществляемых этой программой, является повышение роли женщины во всех направлениях человеческой деятельности. Таким образом, феминизм в Индии имеет достаточно давнюю историю, однако долго его приверженцы просто ориентировались на западные образцы, не проявляя интереса к собственному духовному наследию и не пытаясь опереться на него. Причина этого заключалась в том, что развитый культ богинь и божественной женственности вовсе не обязательно влияет на реальные гендерные отношения и не свидетельствует о высоком социальном статусе женщины. Люди поклоняются богине Шакти, но женщин совершенно не относят к чему-то божественному. Возможно, на это влияет то, что чем больше угнетают женщин в реальной ипостаси, тем больше возникает потребность возвысить женскую сущность с мистической стороны. В условиях постоянного угнетения женщин в течение всей истории человечества продвижение идей, которые лежат в основе мировосприятия шактистов, может внести свою особенность в мировое феминистическое движение. Идея жизнеутверждающей энергии женщины, и особенно в переломные моменты истории, имеет древние корни, что и доказывает жизнеспособность идей шактизма.

ПРИЧИНЫ РОСТА ИНТЕРЕСА ЗАПАДНОЙ МОЛОДЕЖИ К БУДДИЗМУ

Став еще в первые века своего существования выше кастовых и национальных различий, буддизм продолжает и сегодня мирное завоевание жизненного пространства.

Одной из привлекательных черт буддизма является возможность практиковать учение Будды, при этом не отказываясь от идей иной религии. Буддизм предстает в обществе в качестве «добровольной» религии, где привлечение адептов путем «навязывания» идей не считается правильным, а, наоборот, оценивается как насилие над личностью. Учение не предлагает последователям воспринимать что-либо на веру. Такая категория, как «вера», вовсе отсутствует среди духовных совершенств, упор делается на личный опыт.

Буддизм обогатил религиозную практику таким приемом, как бхавана – углубление в самого себя с целью сосредоточенного размышления об истинах веры. Многие исследователи считают, что этика в буддизме занимает центральное место и это делает его в большей степени этическим, философским учением, а не религией. Буддизм привлекает сугубой практичностью своих психотехник, позволяющих решать реальные повседневные проблемы, связанные с высокой психологической напряженностью современной жизни. Привлекательными для молодых людей являются практики физического совершенствования: система йоги и медитации. Данное учение не настаивает на жестком соблюдении множества тяжелых правил, что также привлекает людей. Также нет каких-либо обязательств перед церковью, строгими постами, ритуалами и обрядами. Большинство понятий в буддизме носит расплывчатый, многозначный характер, что делает его более гибким и хорошо адаптируемым к местным культам и верованиям, способным к трансформации.

Таким образом, рост интереса западной молодежи к буддизму обусловлен тем, что его учение является не причиной для повиновения и совершения каких-либо обрядов, означающих поклонение, а высокорациональным подходом к жизни, основанном на постижении Истин путем самопознания и личного опыта. Западноевропейская культура основана на индивидуализме, и современным молодым людям импонирует индивидуальная форма буддистского духовного и физического совершенствования.

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПОЛИТИЧЕСКИХ И ПРАВОВЫХ НАУК

К. Абуховіч

МАДЭРНИЗАЦЫЯ ІДЭАЛОГІІ ТАТАЛІТАРЫЗМУ Ў ХХІ СТАГОДДЗІ: ПРЫЧЫНЫ І НАСТУПСТВЫ

Нягледзячы на жорсткую крытыку культай Сталіна і Гітлера ў свой час, таталітарызм працягвае існаваць у сучасным свеце. Старая канцэпцыя таталітарызму стала неэфектыўнай з-за недастатковага тэхналагічнага развіцця і, як следства, немагчымасці рэалізаваць поўны кантроль над насельніцтвам. Гэта рэзка супярэчыла ідэі існавання таталітарнага рэжыму як адзінага цэлага.

Неататалітарны рэжым захоўвае прыкметы таталітарнага рэжыму, але магчымасць існавання неататалітарных рэжымаў улады абумоўлена, першае, пашырэннем уплыву тэхналогій на паўсядзённае жыццё: распаўсюджванне СМІ, радыё, тэлебачання, сродкаў сувязі; новыя навуковыя і тэхнічныя дасягненні – напрыклад, ядзерная зброя, – і такім чынам пашырэнне прапаганды таталітарыстычнай ідэалогіі; па-другое, схільнасцю сучасных дыктатараў да ідэі негвалтоўнага прымусу, то бок выкарыстоўванне псіхалагічных метадаў уплыву на свядомасць народа. Галоўная прычына існавання неататалітарызму – здольнасць выдатна функцыянаваць ва ўмовах палітычнай, эканамічнай і сацыяльнай непастаяннасці свету з-за магчымасці хутка і эфектыўна мабілізаваць свае рэсурсы, як следства – зацікаўленасць народа ў пошуку лідара, які створыць зладжаны механізм кіравання і патэнцыяльна забяспечыць больш ці менш стабільную будучыню. Варта адзначыць, што лідар, у сваю чаргу, мае патрэбу ў масавай нізавой падтрымцы, і такім чынам ствараецца палітычны сімбіёз. Дадатковай прычынай існавання дадзенага рэжыму ўлады з’яўляецца люмпенізацыя грамадства, абсентэзм і палітычная недасведчанасць народа, немагчымасць аб’ектыўна ацэньваць знешнюю і ўнутраную палітыку дзяржавы. Прыкладам сучаснай неататалітарнай дзяржавы можа быць КНДР, хоць, па розных мерках, гэта ці таталітарны камунізм з рысамі нацыяналізму, ці нават камуністычная манархія з культам асобы.

Праблемай з’яўляецца лёгкасць пераходу ад аўтарытарнага да таталітарнага рэжыму ўлады. Таму захоўваюцца магчымасці для ўзнаўлення новых таталітарных дзяржаў з аўтарытарных, што можа прывесці да падзей мінулага стагоддзя, узмоцненых развіццём тэхналогій.

ДЕЙСТВЕННОСТЬ САНКЦИЙ В МИРОВОЙ ПОЛИТИКЕ (на примере КНДР)

Современные исследователи расходятся во мнениях относительно того, насколько санкции полезны в качестве инструмента принуждения, существует ли универсальный набор санкционных мер для ведения успешной санкционной войны или для противостояния санкционному давлению.

Для проведения успешной санкционной войны необходимо одновременное наличие следующих элементов: экономические потери (причем страна-цель может ощутить последствия санкций не сразу, а лишь со временем, когда проявится их отложенный эффект); наличие санкционной коалиции и ее устойчивость; разнообразие санкционных инструментов (фронтальные, фланговые и фоновые санкции); возможность использования военной силы.

Точно так же и для противодействия санкциям необходимо наличие определенных факторов и условий. Четыре элемента для наступления порождают четыре инструмента для выживания: поиск «контрабандистов» – альтернативных потребителей национального экспорта и кредиторов; разоблачение санкционных коалиций; мобилизация внутренних ресурсов; использование военной силы для полноценного сдерживания противника.

После «холодной войны» северокорейское руководство решилось на развитие ракетно-ядерной программы. В результате КНДР стала тем редким случаем, когда санкционный инструментарий был использован в самом развернутом виде. Ценой, которую пришлось заплатить за санкции, стали торговое эмбарго, запрет на прием трудовых мигрантов, ужесточение экономических санкций, односторонние и многосторонние санкции, тотальная экономическая блокада, высокий уровень консенсуса коалиции, использование фронтальных, фланговых и фоновых санкций, периодические угрозы применения силы.

Северная Корея – идеальный пример того, как тяжело нанести серьезный ущерб современному государству. Для сохранения суверенитета КНДР использовала активное сотрудничество с КНР, экономическую автаркию, адаптацию гражданского общества к военным нуждам, обход ограничений через подставные компании, наращивание потенциала сдерживания, который исключал решение проблемы военным путем.

Подводя итог сказанному, можно прийти к выводу, что существует набор санкций для стран-инициаторов, гарантирующий если не капитуляцию, то некоторые уступки, и для государств-нарушителей, позволяющий не просто адаптироваться к ограничениям, но и стабильно развиваться в их условиях. Таким образом, политика введения санкций нуждается в дальнейшем совершенствовании с целью повышения ее эффективности и достижения положительных результатов.

К. Балужева

ВОЗМОЖНОСТИ ИНТЕРНЕТА В РАЗВИТИИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ АКТИВИСТСКОГО ТИПА

В современном мире Интернет и информационные технологии играют немаловажную роль. Их влияние на политической арене не может быть недооценено. Проблемы формирования политической культуры через Интернет являются одним из объектов дискуссий в современном политологическом сообществе.

Постоянное взаимодействие происходит между Интернетом и культурой активистского типа. Людям с активной гражданской позицией безразлична судьба государства, поэтому они будут пользоваться различными источниками для участия в политической жизни страны. Государство, в свою очередь, может использовать это в своих целях. Чрезмерное развитие идеологии, запугивание и дезинформация – это только одна из возможностей Интернета. Вторая возможность – наличие среди интернет-ресурсов независимых источников. Они могут как настраивать людей против государства и против друг друга, так и сближать их между собой.

Агитация и пропаганда внутри Интернета могут приводить к информационной войне, которая становится реальностью. Политическое влияние Интернета осуществляется через воздействие на разум и чувства человека. Слово и образ имеют огромную силу, влияющую на людей. Такая методика используется перед выборами, когда партии или кандидаты с помощью эмоциональных фактов и фальшивой информации пытаются повысить свою популярность среди избирателей и повлиять на ход выборов. В такие моменты люди поверят в то, что больше всего им понравилось, а не в то, что рационально и логично. Также такую методику используют во время конфликтов в государстве, настраивая людей против органов власти. В таком случае будет развиваться нежелание участвовать в политической жизни страны, недоверие и страх.

Таким образом можно сделать вывод, что без Интернета развитие политической культуры просто невозможно. Зачастую его влияние может оказаться серьезной проблемой для людей и страны в целом, но государство обязано грамотно решить эту задачу. Развитие культуры активистского типа всегда начинается с доверия и продолжает развиваться, основываясь на фактах, информации и аргументах, которые люди получают с просторов Интернета.

А. Барбутько

ЮРИДИЧЕСКОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕКЛАМЫ ИГР, ЛОТЕРЕЙ И РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

В настоящее время реклама игр, лотерей и развлекательных мероприятий стала неотъемлемой частью жизни общества. В Республике Беларусь данная сфера отношений регулируется гражданским правом. Основные поло-

жения к ее продвижению на рынке товаров, работ и услуг определены статьей 23 закона Республики Беларусь «О рекламе» от 10 мая 2007 г. № 225-з.

Указанный нормативный правовой акт определяет особые требования к такой информации. Например, надпись с рекламной информацией должна выполняться на белорусском и/или русском языках. Следует учитывать, что действуют ограничения по объему текста, используемому шрифту, контрастности фона и пр.

Рассматриваемая реклама в обязательном порядке включает в себя: номера телефонов организаторов акции; ссылку на доменное имя сайта; время, когда проводятся акция, игра, розыгрыши призового фонда лотереи, выигрышного фонда электронной интерактивной игры; название акции или игры; номер и дату выпуска печатного СМИ с такой рекламой; где, кем и когда выдано свидетельство о государственной регистрации рекламной игры, лотереи, электронной интерактивной игры.

Данный материал должен занимать как минимум 10 % площади рекламы, а в мультимедийном исполнении – воспроизводиться от 5 секунд и более. При длительности указанной рекламы меньше 5 секунд – охватывать всё время рекламы. Реклама виртуальных игорных заведений, азартных игр обязательно включает отметку «18+».

Закон также предполагает, что реклама не должна вводить в заблуждение и утверждать: что участие в азартных играх, пари – это способ заработка или получения прибыли либо иной метод получения материальных средств; гарантировать получение приза каждому, кто примет участие; участвуя в азартных играх, пари, можно достигнуть профессионального, спортивного или личного успеха, общественного признания. В ней не рекомендуется использовать образы лиц, не достигших совершеннолетия, порицать отказ от участия в лотереях, играх и т.д.

Размещение подобной рекламы не допускается: на телевидении и радио с 7.00 до 22.00; в зданиях организаций здравоохранения, культуры, спорта, учреждений образования; в изданиях, СМИ, предназначенных для граждан в возрасте до 18 лет или специализирующихся на вопросах экологии, образования, охраны здоровья; на детских игрушках.

Таким образом, созданная в Республике Беларусь правовая база позволяет защитить законопослушных потребителей от недобросовестных рекламодателей в сфере рекламы игр, лотерей и развлекательных мероприятий.

Е. Булай

ДОГОВОР ПОЖИЗНЕННОГО СОДЕРЖАНИЯ С ИЖДИВЕНИЕМ

В последние годы в нашей стране для отдельной категории граждан договор пожизненного содержания с иждивением приобретает все большую актуальность. Данная сделка позволяет решить проблемы социального обеспечения одиноких и нуждающихся в помощи людей, в т.ч. инвалидов

и пенсионеров. Рассматриваемая сфера отношений относится к гражданскому праву и регулируется статьями 572–576 Гражданского кодекса Республики Беларусь.

Рассматриваемый договор предполагает участие двух сторон: *получателя* и *плательщика* ренты. В свою очередь *рента* – это регулярно получаемый доход с капитала, имущества или земли, не требующий от своих получателей предпринимательской деятельности. Ее получателем может быть только физическое лицо.

Договор пожизненного содержания с иждивением является возмездным, доверительным (*фидуциальным*) и длящимся. Плательщик ренты вправе распоряжаться недвижимым имуществом, переданным ему в обеспечение пожизненного содержания, только при наличии предварительного согласия получателя ренты; обязан принимать необходимые меры для предотвращения снижения стоимости этого имущества.

Рента может быть реализована в следующих формах: продажа (передача) недвижимого имущества плательщику ренты; выплата полностью или частично в натуральной форме (обеспечение потребностей в жилище, питании, одежде, необходимый медицинский уход и т.д.).

Следует отметить, что договор остается *алеаторным*, то есть рискованным для обеих сторон: для получателя ренты – риск недобросовестного отношения плательщика ренты к своим обязанностям; для плательщика ренты – риск, связанный со случайной гибелью и повреждением имущества, с доверительным характером.

Обязательство пожизненного содержания с иждивением прекращается смертью лица, получающего пожизненное содержание с иждивением. При существенном нарушении плательщиком ренты своих обязательств получатель ренты вправе потребовать возврата недвижимого имущества, переданного в обеспечение пожизненного содержания, или выплаты ему выкупной цены. Плательщик ренты не вправе требовать компенсации расходов, понесенных в связи с содержанием лица (лиц), получающего пожизненное содержание с иждивением.

Таким образом, Гражданский кодекс Республики Беларусь детально регламентирует суть договора пожизненного содержания с иждивением. Однако стороны в такой сделке не являются полностью защищенными. Выходом из этой ситуации служит обращение к нотариусу для предварительной консультации и составления соответствующего договора.

А. Вашукевич

ОСОБЕННОСТИ СОЗДАНИЯ ПРАВОВОГО ГОСУДАРСТВА НА ПОСТСОВЕТСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Концепция правового государства имеет глубокие теоретические корни. В ее основе лежат такие принципы, как незыблемость прав и свобод человека, верховенство права во всех сферах жизни, соблюдение принципа разделения властей и т.д.

Процесс создания правового государства на постсоветском пространстве проходит неоднозначно и имеет свои особенности.

Одним из важных условий для формирования правового государства является наличие развитого гражданского общества. Постсоветское гражданское общество находится на стадии формирования, причем это формирование происходит весьма своеобразно. Оно не складывается без вмешательства государства и не ставит границы вмешательства в свою жизнь. Разведение политической и экономической власти, частных и публичных отношений во многом является результатом государственной деятельности, что не соответствует представлению о развитом гражданском обществе, в котором личность становится активным участником политических процессов. Государство оставило за собой рычаги контроля и управления над такими институтами гражданского общества, как независимые СМИ, общественные объединения и т.п.

Важно отметить, что в период постсоциализма происходила выработка собственной модели разделения властей. Например, государства Восточной Европы заимствовали модели, в большинстве своем парламентской республики, из мировой и собственной досоветской практики, проводя лишь незначительную модернизацию в сторону усиления роли президента. Для постсоветского пространства периода новой системы осуществления государственной власти характерна неоформленность властных структур, стремление каждой из них перетянуть на себя как можно больше полномочий. Органы исполнительной власти пока обладают доминирующим влиянием, стремясь воздействовать на другие ветви власти. Много вопросов вызывает проблема независимости судебной власти и доверие к суду со стороны общества. Из этого следует, что институты, образующие все три ветви власти, еще несовершенны и процесс их становления продолжается.

Социальной основой правового государства является средний класс. Однако в большинстве стран постсоветского пространства произошло расслоение на богатых и бедных, а средний класс остается размытым.

Подводя итоги, следует отметить, что в мире на данный момент нет окончательно сформировавшегося правового государства, поскольку процесс его образования является сложным и долгим. Важно развивать правовое сознание граждан, осуществлять свои конституционные избирательные права и участвовать в политической жизни страны.

Е. Горохова

ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ СМЕРТНОЙ КАЗНИ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

На протяжении разных исторических периодов у общества менялось отношение к смертной казни. По состоянию на начало 2022 г. в 53 государствах выносятся смертные приговоры, в т.ч. в Республике Беларусь. В 1996 г.

на референдуме в нашей стране почти 80% проголосовавших высказались за сохранение данного вида наказания. Рассматриваемая сфера отношений относится к уголовному праву и регулируется статьей 59 Уголовного кодекса (УК) Республики Беларусь.

Указанная норма УК предусматривает рассматриваемую меру наказания за: террористический акт, геноцид, убийство двух лиц или более лиц с особой жестокостью, измену государству, сопряженную с убийством и др.

Санкции перечисленных статей УК предусматривают смертную казнь, когда необходимость ее назначения обусловлена особыми обстоятельствами,отягчающими ответственность, и исключительной опасностью лица, совершившего преступление. Если суд признает необходимым применить данное наказание, он должен указать в приговоре обстоятельства, которые послужили основанием назначения исключительной меры.

Юридически смертная казнь не может применяться:

- за приготовление к совершению преступления или покушение на него;
- в отношении несовершеннолетних до 18 лет;
- к женщинам и престарелым лицам старше 65 лет.

После вступления приговора в законную силу данные субъекты имеют право обратиться с ходатайством о помиловании. Смертная казнь, в порядке помилования, может быть заменена пожизненным заключением (ст. 58 УК). Такими вопросами занимается специально созданная Комиссия при Президенте Республики Беларусь.

Приговор к смертной казни, вступивший в законную силу, приводится в исполнение после получения официального сообщения об отклонении жалоб, направленных в порядке надзора, и ходатайства о помиловании.

Смертная казнь приводится в исполнение непублично путем расстрела. При исполнении такого наказания присутствуют прокурор, представитель учреждения, в котором исполняется смертная казнь, и врач. Тело для захоронения не выдается, о месте захоронения, о дате и времени смерти не сообщается. Эту информацию не выдают и родственникам.

Таким образом, проблема применения смертной казни сложна и неоднозначна. Невозможно полностью исключить особо тяжкие преступления, каким бы высоконравственным не было общество. В связи с этим государство и граждане обязаны прилагать совместные усилия для профилактики таких серьезных преступлений.

Р. Грищенко

НОВЕЛЛЫ В КОДЕКСЕ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОБ ОБРАЗОВАНИИ КАК СРЕДСТВО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

Кодекс Республики Беларусь об образовании (далее Кодекс об образовании) является основополагающим документом в системе образования нашей страны. В нем определены основы государственной политики в данной

сфере, закрепляются положения, направленные на повышение эффективности образования, его доступности и качества, регулируются взаимоотношения между участниками образовательного процесса. В связи с вышеизложенным актуальность данной темы бесспорна.

С 2022 г. рассматриваемый нормативный правовой акт заработал в новой редакции, претерпев существенные изменения: введены 17 статей; установлено обязательное получение общего среднего образования; закреплена возможность получения образования в дистанционной форме; предусмотрено проведение итоговой аттестации по завершении общего среднего образования по отдельным предметам в форме централизованного экзамена, что позволит существенно снизить нагрузку с выпускников, посмотреть на недостатки в работе педагогов и на объективность в оценивании знаний; расширена сфера применения целевой подготовки кадров для организаций.

В кодекс впервые введено понятие «конфликт интересов педагогического работника», а также нормы, направленные на социальную защиту педагогов и укрепление их авторитета в обществе, закреплены обязанности родителей по соблюдению их детьми правил внутреннего распорядка учреждений образования, изменена структура высшего образования, предусмотрено прекращение образовательных отношений со студентами за однократное совершение административного правонарушения.

В обновленном Кодексе об образовании также дано иное определение самого понятия образования. Его целью становится не только разностороннее развитие личности обучающегося, но и формирование у него навыков, умений, компетенций, под которыми понимаются способности осуществлять свою профессиональную деятельность в соответствии с полученным образованием.

Таким образом, с учетом направлений дальнейшего развития Республики Беларусь принципы государственной политики в сфере образования дополнены инклюзией и обязательностью общего среднего образования. Новая редакция Кодекса об образовании направлена на совершенствование его норм с учетом практики применения в современных реалиях. При модернизации указанного документа перед законодателями стояла одна из главных задач – сохранение лучших традиций академической, традиционной системы образования с привнесением туда зарекомендовавшего себя с лучшей стороны опыта современного образовательного пространства.

С. Дашкевич

ПРИОРИТЕТЫ ООН ПРИ РЕШЕНИИ КОНФЛИКТОВ КОНЦА XX – НАЧАЛА XXI ВЕКА

Ответственность за поддержание международного мира и безопасности несет Совет Безопасности ООН – организация, имеющая уникальную легитимность, ее устав был подписан всеми странами-участницами ООН. На примере трех известных войн конца XX и начала XXI века рассмотрим приоритеты ООН по решению конфликтов.

Война на Балканах. Миротворческая миссия ООН на Балканах получила противоречивые оценки общества. Ее приоритетом стала гуманитарная помощь мирным жителям и обеспечение защиты безопасных и бесполетных зон. Организация способствовала мирным переговорам и призывала стороны к диалогу, тем не менее конфликт затянулся на несколько лет, а многотысячных жертв среди мирного населения избежать не удалось. Относительно успешной оказалась только гуманитарная помощь ООН, а польза от миротворческих сил и по сей день подвергается сомнению.

Палестино-израильский конфликт. Главным приоритетом ООН в направлении этого конфликта стала гуманитарная помощь палестинцам и способствование разрешению территориальных споров с сохранением границ, установленных организацией еще в середине XX века. Под эгидой ООН действует организация БАПОР, занимающаяся сбором средств и отправкой продовольствия для палестинцев, а также помощью в образовании и поддержанием порядка в бедных районах.

Конфликт в Сирии. Разрешение конфликта между сирийской оппозицией и сирийским правительством осложнилось противоречием между постоянными членами Совета безопасности ООН. Разнились приоритеты, а значит, приступить к решительным действиям организация не могла. Позже был разработан план Коффи Аннана – посланника от ООН и Лиги Арабских государств для урегулирования конфликта в Сирии. Его план предполагал создание возможностей для диалога между враждующими сторонами и постепенного перехода власти от правительства к демократическим силам, а также прекращение огня и масштабную гуманитарную помощь. План оказался неудачным, но способствовал снижению напряженности между противниками и привлечению к диалогу ранее не желавших действовать сообща сторон.

Подводя итог вышесказанному, можно сказать следующее: организация не в силах полностью остановить враждующие стороны, особенно если они не готовы к диалогу. Главные приоритеты ООН в разрешении конфликтов носят в основном гуманитарный и дипломатический характер.

П. Демид

ВОЗМОЖНО ЛИ СУЩЕСТВОВАНИЕ НЕОБЫЧНЫХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПАРТИЙ В ГЛОБАЛИЗИРУЮЩЕМСЯ МИРЕ?

В условиях интенсивно развивающегося мира, когда государства пытаются подстроиться под один общий стандарт, под влияние глобализации также попадают политические партии. Глобализация способствует внедрению в политическую жизнь демократических черт государственного устройства, формирует возможности заимствования политических программ и установок, создает определенные тенденции развития политических партий, усиливает влияние новых социальных и политических движений, например, экологиче-ских партий.

Могут ли при глоболизирующемся мире существовать необычные политические партии, так называемые шутивые? Что могут шутивые политические партии противопоставить стандартным политическим партиям? Исключительно важно также рассмотреть проблему влияния глобализации на существование необычных политических партий.

Популярность и распространенность необычных партий в условиях глобализации несколько снижается. Причины этого: повысились требования к правящей партии, увеличивается влияние экспертного сообщества, ослабляется интерес общества к вопросам национальной политики, а также возрастает доля скепсиса в способности необычных партий решать стоящие перед государством проблемы. Возрастает также соревнование между уже сформированными элитами политического общества. Тем не менее в процессе глобализации необычные политические партии могут сохранять определенную конкурентоспособность, поскольку остаются условия для этого: разочарование действующей властью, наличие харизматического лидера, необычная политическая программа партий, предложения, которые могут внешне казаться абсурдными, использование чувства юмора на выступлениях перед избирателями.

Некоторые идеи необычных политических партий были реализованы позднее и имели достаточно широкий общественный резонанс. Речь идет о введении паспортов для животных и работе баров круглосуточно.

Разочарование в действующей политической системе, которое может возникнуть у представителей гражданского общества, позволяет показать привлекательные стороны причудливых партий, придавая им стимул к развитию.

Количество необычных партий сокращается, избиратели в меньшей степени голосуют за такие партии в отличие от конца XX – начала XXI века. Однако платформа для их существования остается. Такой платформой выступает демократическое общество, плюрализм мнений, а также наличие финансов и информационного поля для осуществления их деятельности. Одна необычная партия даже представлена в Европейском парламенте, что также доказывает возможность их существования.

А. Железная

ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ РАЗМЕЩЕНИЯ РЕКЛАМЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

Реклама представляет собой информацию об объекте, распространяемую в любой форме с помощью любых средств, направленная на привлечение внимания к объекту рекламирования, формирование или поддержание интереса к нему и его продвижение на рынке. В современном мире она позволяет предложить потребителю материальные и нематериальные объекты: уникальные знания, товары, работы, услуги и объекты интеллектуальной собственности. Реклама может представляться при помощи

электронных и печатных СМИ, социальных сетей, быть наружной и т.д. Данная сфера отношений регулируется гражданским правом Республики Беларусь, в частности, законом «О рекламе» от 10 мая 2007г.

Указанный нормативный правовой акт предусматривает четкие правила для рекламодателя, среди которых можно выделить:

- в его качестве могут выступать только граждане и субъекты хозяйствования Республики Беларусь;
- реклама должна быть составлена на русском или белорусском языках;
- в рекламе необходимо указывать реквизиты рекламодателя;
- предупредительные надписи должны быть выполнены четкими буквами и цветом, контрастирующим с цветовым фоном площади рекламы;
- сноски, уточняющие содержащуюся информацию, выполняются четкими буквами и шрифтом, размер которого не должен быть менее половины наибольшего размера шрифта, используемого в рекламе и пр.

Закон запрещает следующую рекламу:

- услуги гадалок, астрологов;
- рецептурные лекарства;
- заменители грудного молока;
- поощрение, пропаганду культа жестокости или побуждение к насилию;
- использование фамилий, имен, псевдонимов или высказываний граждан Республики Беларусь без их согласия;
- пропаганду наркотических и психотропных веществ; с вовлечением потенциальных жертв в торговлю людьми; порнографических материалов;
- пропаганду антиобщественного поведения; предоставления сексуальных услуг под видом законной деятельности;
- размещение в помещениях учреждений образования, государственных органов, за исключением социальной рекламы и т.д.

Таким образом, закон о рекламе Республики Беларусь предъявляет жесткие требования к рекламодателю. Знание этого документа позволит: упорядочить рынок данных услуг; обезопасить потребителя и при необходимости создавать собственную рекламу; понимать основные механизмы правового регулирования рекламной деятельности.

Е. Жерко

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕХОДА ИСПАНИИ ОТ ВОЕННОЙ ДИКТАТУРЫ К ДЕМОКРАТИИ

В период с 1975 по 1978 год Испания совершила быстрый и правомерный переход от франкистской диктатуры к демократии. Это стало результатом воздействия множества факторов, важнейшим из которых была готовность испанского общества к переменам.

Еще задолго до демократических преобразований, в 1960-х годах, в обществе начало пробуждаться протестное движение. В 1956 г. в результате требований мадридских студентов был распущен фалангистский проф-

союз студентов. Вместо него был организован Демократический профсоюз студентов. На промышленных предприятиях происходили крупные забастовки. Так, всеобщая забастовка астурийских горняков 1962 года продлилась два месяца и вызвала горячий отклик студенческого движения, выступившего с политическими требованиями амнистии для репрессированных студентов и солидарности с астурийскими шахтерами.

В 1975 году после смерти Франсиско Франко страну возглавил король Хуан Карлос I де Бурбон, который еще в 1969 году по предложению Франко был утвержден Кортесами наследником престола. Это позволило обеспечить легитимную преемственность власти и избежать социальных и политических потрясений, характерных для крушения диктаторских режимов. Хуан Карлос, будучи сторонником демократии, начал проведение реформ, необходимых для смены политического режима в стране.

Особенностью переходного периода было отсутствие чрезвычайных органов и законодательства. Модель будущего государственного устройства определялась демократическим путем. В декабре 1976 года на референдуме был принят Закон о политической реформе в Испании. В соответствии с этим законом в июне 1977 года на основе демократических принципов состоялось избрание двухпалатного парламента – Генеральных Кортесов.

Парламентское представительство получили ранее запрещенные партии: Союз демократического центра, Испанская социалистическая рабочая партия, Коммунистическая партия, Народный альянс, партии, представлявшие интересы каталонцев, басков и галисийцев. Именно в результате парламентских выборов были сформированы основы многопартийной системы.

Новая конституция, ставшая результатом общественного консенсуса, достигнутого разными политическими силами страны, была одобрена народом Испании на референдуме в декабре 1978 года. Она провозгласила основные права человека, общественные свободы, принцип разделения властей, народного суверенитета и объявила Испанию социальным, демократическим, правовым государством с политическим строем в форме конституционной монархии.

Таким образом, процесс мирного и быстрого перехода Испании от авторитарного режима к демократическому государственному устройству уникален для европейской истории. Запрос испанского общества на перемены был грамотно и последовательно реализован легитимным правительством.

А. Климков

ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ОБЩЕГОСУДАРСТВЕННОГО КЛАССИФИКАТОРА ВИДОВ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В БЕЛАРУСИ

В последнее десятилетие в Республике Беларусь наблюдается высокая предпринимательская активность. Для прохождения процедуры государственной регистрации в качестве субъекта хозяйствования необходимо

соблюсти ряд условий. Одним из них является выбор вида коммерческой деятельности. Данная сфера отношений относится к предпринимательскому праву, регулируется Гражданским кодексом Республики Беларусь и Общегосударственным Классификатором видов экономической деятельности (ОКЭД).

Последний из указанных источников служит для классификации юридических лиц, их обособленных подразделений и индивидуальных предпринимателей на основании выполняемых ими видов хозяйственной деятельности. Базой здесь является аналогичный технический нормативный правовой акт Европейского союза.

Целью внедрения ОКЭД являются:

- кодирование и систематизация данных о том, чем занимается компания или физическое лицо;
- определение видов предпринимательской деятельности;
- возможность государственных органов иметь доступ к указанной информации;
- планирование экономического развития государства;
- ведение статистики, возможность сотрудничества с другими странами в области обмена такой информацией.

Законодательством установлено, что в зависимости от планируемых видов деятельности можно выбрать один или несколько кодов ОКЭД. Выделяют основной, второстепенный или вспомогательный виды деятельности.

Следует отметить, что код не зависит от формы собственности субъекта хозяйствования. Классификация видов деятельности в ОКЭД выполнена по иерархии, в которую заложены 5 уровней: секции, разделы, группы, классы, подклассы. Сам код состоит из 5 цифр, он в обязательном порядке вносится при заполнении заявления на государственную регистрацию в качестве субъекта хозяйствования. Имеется также 21 Секция наиболее важных отраслей экономики.

Таким образом, законодательство Республики Беларусь детально регламентирует работу ОКЭД, что позволяет эффективно упорядочить экономические отношения вне зависимости от формы собственности предприятий или организаций.

И. В. Ковалёва

НАУЧНАЯ ДИПЛОМАТИЯ ВО ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКЕ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Процессы глобализации способствовали развитию инструментов публичной дипломатии, так как традиционной межправительственной дипломатии уже недостаточно для достижения внешнеполитических целей государства. Под публичной дипломатией понимается процесс, посредством которого субъекты международных отношений достигают внешнеполитических целей, оказывая

воздействие на иностранную общественность, средства массовой информации, неправительственные организации, университеты. Она осуществляется в различных формах культурной, спортивной, народной, научной дипломатии.

Научная дипломатия – это совокупность методов и средств, разрабатываемых и реализуемых в целях решения внешнеполитических задач с использованием достижений науки и возможностей научного взаимодействия. Она имеет важное значение в решении многих насущных проблем планеты и является эффективным каналом передачи основополагающих человеческих ценностей.

Тенденции общественного развития обусловили интернационализацию науки как сферы деятельности. В современном обществе наука уже не может существовать в узких национальных границах, и это требует создания тесно взаимодействующих коллективов ученых в разных странах для решения исследовательских задач и оснащения их высокотехнологичным оборудованием. Следует разграничивать понятия «научная дипломатия» и «научное сотрудничество». Научная дипломатия затрагивает интересы, которые не ограничиваются научными, и может прямо или косвенно служить достижению дипломатических целей, а международное научное сотрудничество может не затрагивать непосредственных интересов государств. Однако, по мнению российских ученых В. Киселева и Е. Нечаевой, любой участник международного проекта, особенно известный ученый, всегда остается представителем своей страны, и его научный рейтинг неизбежно влияет на имидж в международный авторитет государства, которое он представляет. Именно в этом заключается «мягкая сила» науки, значение которой в дальнейшем будет возрастать». Кроме того, совместная работа ведет к улучшению отношений между участниками, созданию атмосферы взаимного доверия, а в условиях обострения глобальных и межгосударственных проблем наука становится тем инструментом, который способен через научных работников снизить существующую напряженность и укрепить отношения между странами. В этих условиях просто международное научное сотрудничество перерастает в научную дипломатию.

Расширение сферы реализации научной дипломатии привело к увеличению количества ее институтов, причем как государственных, так и негосударственных. Это международные и межправительственные организации, государственные и негосударственные научно-исследовательские центры, образовательные учреждения – университеты, сообщества ученых, государственные внешнеполитические ведомства, органы управления наукой, образованием и инновациями и др. В ряде стран, таких как Великобритания, США, Япония и др., учрежден пост атташе по науке.

Научная дипломатия как самостоятельное направление достижения внешнеполитических целей дает современным государствам следующие конкретные возможности:

- улучшает международный климат, повышается доверие между странами;

- улучшает имидж государств. В процессе реализации научной дипломатии и выстраивания международных связей каждая страна демонстрирует свои научные достижения и вклад ученых в мировую науку;
- способствует научному развитию государств, обмену новыми технологиями, что особенно актуально для таких государств, как Беларусь, имеющих значительный человеческий научный потенциал и недостаток инвестиций в исследовательскую сферу;
- способствует интеграции академической среды страны в мировое научное пространство.

Для Республики Беларусь международное сотрудничество в научной сфере является важной составляющей внешней политики, будучи важнейшим условием реализации приоритетных направлений научной, научно-технической и инновационной деятельности на 2021–2025 гг., утвержденных Указом Президента Республики Беларусь от 7 мая 2020 г. № 156.

В настоящее время взаимодействие в сфере науки и технологий осуществляется с более чем 50 странами мира. Постоянно увеличивается количество международных научно-технических проектов. В 2019 г. обеспечена реализация 112 таких проектов, в 2021 г. – 164 проектов.

В Беларуси государственные органы, ответственные за международное научное сотрудничество, представлены Министерством иностранных дел, Государственным комитетом по науке и технологиям (ГКНТ), Министерством образования, Национальной академией науки.

В структуре МИД Беларуси Управление информационной безопасности и технологий занимается организацией международного сотрудничества в сфере науки и технологий.

Единую государственную политику в области международного научно-технического сотрудничества реализует ГКНТ. Деятельность комитета направлена на поддержку реализации приоритетных программ научных исследований, обмен научным опытом и специалистами, продвижение научно-технической продукции на мировом рынке, привлечение иностранных источников финансирования в национально-техническую сферу. Основными формами международного научно-технического сотрудничества является совместная научно-исследовательская работа, а также участие в конференциях, семинарах, стажировках, в конкурсах.

В 2021 г. ГКНТ участвовал в разработке такого стратегического документа в области научно-технического развития, как Межгосударственная программа инновационного сотрудничества государств – участников СНГ на период до 2030 г. В 2021 г. получило продолжение сотрудничество с Европейской экономической комиссией (ЕЭК) ООН.

ГКНТ планирует до 2025 г. увеличить качество и объем финансирования проектов международного научно-технологического сотрудничества и повысить их эффективность, обеспечить доступ отечественных организаций и ученых к передовым зарубежным технологиям и международному рынку инвестиций.

Национальная академия наук Беларуси также активно осуществляет международное научное и научно-техническое сотрудничество с научными организациями и учеными из 74 государств. Она широко развивает взаимовыгодные связи с академиями наук и другими научными организациями зарубежных стран, выполняет межгосударственные программы и проекты, участвует в деятельности международных научных и научно-технических организаций и ассоциаций. В результате сотрудничества повышается уровень исследований и разработок, обеспечивается доступ к новым технологиям, методам исследований и информационным источникам, также международное сотрудничество приносит ощутимый материальный эффект. Активно происходит взаимодействие с научными организациями Российской Федерации, Польши, Украины, Китая, Германии, Франции.

Активное международное научное сотрудничество осуществляют учреждения образования. Например, БГУ в 2020 г. участвовал в выполнении 26 научных и научно-технических проектов международных программ (11 проектов в рамках программы «Горизонт 2020», 2 проекта программы НАТО «Наука ради мира и безопасности» (SPS), проекты программ ООН, ЮНЕСКО, Международного банка реконструкции и развития и другие проекты). Общий бюджет проектов международных фондов и программ, финансируемых из-за рубежа, составил 1 млн 454 тыс. долл. США.

Также за счет средств, выделяемых зарубежными организациями, подразделения и учреждения БГУ активно участвовали в международных научных конференциях, семинарах и других научных мероприятиях. В 2020 г. ученые БГУ получили 31 грант на сумму более 163 тыс. долл. США на участие в таких мероприятиях.

Таким образом, международное сотрудничество в научной сфере является одним из важнейших направлений внешней политики Республики Беларусь и активно реализуется для достижения ее главной цели – построения сильного независимого государства.

Е. Коледа, А. Герасимович

СООТНОШЕНИЕ КРИТИЧЕСКИ-РАЦИОНАЛЬНОЙ И ХАРИЗМАТИЧЕСКОЙ ЛЕГИТИМНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ ДЕМОКРАТИЧЕСКОМ ОБЩЕСТВЕ

Легитимность – решающий фактор в вопросе стабильности и легальности политической власти, подразумевающий под собой добровольное ее признание. Чистые типы легитимности опираются на комплекс массовых убеждений и традиций. Легальная власть базируется на конституции и юридических нормах, которые, в свою очередь, помогают корректировать отношения руководства и повиновения. В нашем исследовании представлены 2 типа легитимности: критически-рациональная и харизматическая.

Критически-рациональная легитимность появляется благодаря признанию людьми справедливости тех процедур, на основе которых формируется система власти. Эта поддержка образуется благодаря принятию наличия сторонних интересов со стороны граждан и предполагает потребность регулирования правил общего поведения, следование которым создает возможность реализации его целей.

Харизматическая легитимность исходит из веры населения в исключительные качества избираемого лидера. Часто, опираясь на эмоциональный восторг, люди безоговорочно верят лидеру и поэтому не оспаривают его действия. Критически-рациональная и харизматическая легитимность противоречат друг другу. При критически-рациональной легитимности во главе становится закон, которому обязаны подчиняться все. Благодаря доверию людей этот тип становится основой стабильности. А при харизматической – народ подчиняется воле лидера.

Сочетание данных типов в демократическом обществе благоприятно влияет на развитие критического мышления у населения. В таком типе государства народ менее склонен подвергаться манипуляции. Харизма играет важную роль, только если выборность происходит на основе правил и законов.

Народ может опираться на свои представления о харизматическом лидере и при этом способен на трезвый анализ действия власти. Например, анализ политической жизни современной Франции показывает, что президент этого государства Эммануэль Макрон безусловно является харизматическим лидером. Он имеет высокий уровень легитимности и поддержки народа, причем не только за счет своей харизмы, но и за преданность законам и их выполнению. Народ верит в своего лидера и доверяет ему. Благодаря доверию людей критически-рациональный тип становится основой стабильности.

Исходя из вышесказанного можно сделать вывод о том, что поскольку в современном мире не существует идеально чистых типов легитимности, которые будут отвечать требованиям всех слоев общества, весьма эффективно могло бы быть их взаимодополнение. Условием подобного взаимодополнения должно быть развитое критическое мышление у населения.

А. Комякова

ОСОБЕННОСТИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА

Длительное время Венесуэла томилась под игом жестоких диктатур, а с 1958 года сорок лет развивалась по пути плюралистической демократии. Сейчас страна находится в социально-экономическом и политическом кризисе, который обусловлен особенностями ее политической системы.

После победы на выборах подполковника Уго Чавеса в 1998 году политическая система государства претерпела серьезные изменения и стала существенно отличаться от остальных стран региона.

Новый харизматический лидер Венесуэлы начал внедрять программу социальных реформ и модернизировать инфраструктуру. По Конституции 1999 года глава государства является одновременно главой исполнительной власти. Национальная ассамблея – законодательный однопалатный орган власти, обладающий правом импичмента по отношению к президенту. Специфической чертой конституционной системы Венесуэлы является выделение гражданской власти, которая не имеет аналога в других странах.

Специфику политической системы Венесуэлы определяют особенности политической культуры, которая сочетает в себе принципы сакрализации своего исторического прошлого и склонности к авторитарным методам управления с видениями современного общества. Это и объясняет феномен появления и успеха такого харизматического лидера, как Уго Чавес.

За годы правления Уго Чавес установил «монополию» на общение с народом. Независимые СМИ были вытеснены с медиарынка, оппозиция не могла широко транслировать свою политическую повестку.

Пост харизматического лидера в 2013 году сменил Николас Мадуро. Попытки Мадуро после смерти Уго Чавеса позиционировать себя как продолжателя идей социализма XXI века не принесли успеха. Всё это пошатнуло позиции нового венесуэльского президента, который остро нуждался в дополнительной легитимации своего правления.

Современное венесуэльское общество характеризуется политической поляризацией и разделением на сторонников действующей власти и сторонников демократических изменений. В стране размыты границы среднего класса, который мог бы стать социальной основой для стабилизации ситуации и выхода из кризиса. Политическая система теряет способность представлять и защищать интересы различных слоев общества. В данной ситуации фактором, нивелирующим поляризацию венесуэльского общества, и институтом жизнеспособности правительства и президента Венесуэлы выступает армия.

Таким образом, дуализм политической культуры, склонной в разное время и к демократическому плюрализму, и к авторитаризму, наделение политического лидера харизматическими качествами, склонность к абсолютизации роли насилия для политической борьбы, монополия государства на СМИ, опора власти на армию, а не на общество являются особенностями политической системы Венесуэлы.

А. Король

РЕЖИМЫ ФРАНКО И САЛАЗАРА В ЕВРОПЕ КАК ПРОЯВЛЕНИЯ АВТОРИТАРИЗМА: УРОКИ И ПОСЛЕДСТВИЯ

Политические режимы Франко в Испании и Салазара в Португалии дают возможность разобраться в том, как устроен авторитаризм, вникнуть в его специфику. Анализ данных режимов необходим в современных реалиях, так

как черты авторитаризма XX века мало чем отличаются от черт авторитаризма в наше время. Во-первых, следствием прихода к власти людей, которые придерживаются подобной политики, становится лишение полномочий институтов представительной демократии. Во-вторых, при подобных режимах всегда будет большое количество политических заключенных.

На примере Испании при Ф. Франко и Португалии при А. ди Салазаре можно наблюдать проблему единоличной власти в государстве. Когда вся полнота власти находится в руках одного человека, со временем правители начинают заботиться не о развитии государства, а лишь о том, как удержать эту власть.

Благодаря исследованию данных режимов можно извлечь немало уроков, которые будут полезны для понимания современного авторитаризма. Например, то, что авторитарный режим жизнеспособен при соблюдении определенных условий. Так, важнейшим элементом существования авторитаризма является его способность к модернизации. До тех пор, пока проводятся определенные реформы, пока люди видят, что происходят какие-либо изменения в обществе, даже незначительные, они будут поддерживать власть.

Авторитаризм Франко сильно повлиял на сознание испанцев. Несмотря на то, что испанские политики после смерти Франко стремились сделать так, чтобы люди забыли болезненное прошлое, последствия военных преступлений оставили серьезный отпечаток в обществе. Люди, выросшие уже в условиях демократии, не были хорошего мнения о Франко. Общество желало установить имена жертв франкистов. Возрастало количество людей, которые утверждали, что их родные воевали на стороне республиканцев. Увеличивалось число общественных активистов и правозащитников. В 2007 году в Испании был принят «Закон об исторической памяти» с целью восстановить справедливость в отношении жертв режима Франко. Говоря о влиянии режима Салазара на современную Португалию, необходимо упомянуть тот факт, что в 2007 году здесь был проведен конкурс на главное имя страны, в результате которого имя «Салазар» победило с большим отрывом, что говорит о том, что даже сейчас салазаровский режим не забыт португальским обществом.

Таким образом, исследование данных режимов может во многом помочь оценить жизнеспособность авторитаризма в современных реалиях. Авторитарный режим способен существовать до тех пор, пока в нем не появляются черты диктатуры. Для того чтобы не допустить такого исхода событий, важно развивать гражданское общество. Только политическая образованность людей может помочь избежать ошибок прошлого.

Я. Кузнецова, Д. Левшина, Е. Кот

УГОЛОВНО-ПРАВОВАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РАСПРОСТРАНЕНИЕ ЛОЖНОЙ ИНФОРМАЦИИ О ТОВАРАХ И УСЛУГАХ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

В современном мире реклама проникает во все сферы жизни общества. Следует отметить, что для отдельной категории субъектов это не только источник информации, но и способ значительного заработка. Потребителям

такого вида услуг приходится зачастую сталкиваться с недобросовестными рекламодателями. Данная сфера отношений регулируется Уголовным кодексом Республики Беларусь и законом Республики Беларусь «О рекламе» от 10 мая 2007 г. № 225-з.

Статья 250 Уголовного кодекса предусматривает ответственность за распространение заведомо ложной информации, а также использование рекламы, которые вводят в заблуждение потребителей относительно характеристик товара.

Заведомо ложная реклама – это умышленные действия, касающиеся потребителя товаров, работ или услуг для введения его в заблуждение. Такая информация касается различных свойств, качеств указанных объектов для того, чтобы вызвать и поддерживать интерес к такой продукции, повысить ее коммерциализацию. С целью подтверждения или опровержения качества товаров проводится экспертиза.

Уголовной ответственности по указанной статье подлежат субъекты с 16 лет. Гражданин, совершивший указанные деяния, наказывается: штрафом; арестом; исправительными работами; ограничением свободы на срок до двух лет.

В случае совершения аналогичных действий относительно товаров, работ или услуг, которые способны причинить ущерб здоровью потребителей, закон определяет такие наказания: штраф, ограничение свободы на срок до трех лет; лишение свободы на тот же срок, но с возможным лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью. Если у гражданина не было умысла, а имело место заблуждение или ошибка – уголовная ответственность не наступает.

Если граждане не вовлечены напрямую в коммерческий оборот как индивидуальные предприниматели, а распространяют ложную информацию, в том числе и через СМИ, о принадлежащих им продаваемых вещах или о своих способностях выполнить какую-либо работу или оказать услугу, то они не привлекаются к указанной уголовной ответственности.

Таким образом, действующее законодательство Республики Беларусь регламентирует ответственность недобросовестного рекламодателя. Задача государства состоит в правовом информировании и защите граждан с целью получения качественных товаров и услуг.

А. Кучук

САНКЦИИ И КОНТРСАНКЦИИ КАК ИНСТРУМЕНТЫ ВЛИЯНИЯ В МИРОВОЙ ПОЛИТИКЕ В ПЕРВОЙ ЧЕТВЕРТИ XXI ВЕКА

Под санкциями обычно понимают ряд мер по соблюдению закона. Функции этих мер таковы: блокировать действия субъекта, нарушающего закон, а также помочь восстановиться пострадавшим от незаконных действий. Контрсанкции – это наложение ответных санкций (например,

стране, которая наложила санкции). Контрсанкции это хороший способ напомнить инициаторам санкций, что им тоже есть что терять и что все страны тем или иным образом взаимосвязаны.

Санкции и контрсанкции стали ведущими инструментами мировой политики по ряду причин. Во-первых, сейчас для государств нет такой угрозы, которая бы сподвигла их инициировать достаточно затратные военные действия, к тому же результаты этих действий нельзя предугадать. Да и в некоторых случаях их использование не то что невыгодно, а даже неадекватно. Во-вторых, есть много инструментов мировой политики, но у них есть весомые ограничения. Например, финансовая и макроэкономическая политика, экономическая помощь как инструменты давления имеют множественные ограничения из-за гигантского объема финансового рынка и бюджетных проблем в большинстве развитых стран. Воздействие торговой политики тоже нельзя недооценивать, ведь сейчас она имеет тенденцию к расширению в рамках Всемирной торговой организации. Для эффективной работы этих инструментов необходимо согласие ряда государств и негосударственных объединений, у которых свои интересы. Поэтому прийти к общему решению весьма затруднительно. Приведенные выше обстоятельства и выявили санкционное противостояние в качестве ключевого аргумента в контексте кризисных ситуаций, которые складываются в международных коммуникациях. За последние 20 лет к США, которые были лидером по установлению односторонних санкций, присоединились другие страны. Во многом это связано как с обострившимися взаимоотношениями между Россией и Украиной, так и взаимоотношениями их стран-партнеров. Так же активно пользоваться санкциями стали межправительственные и неправительственные организации.

Влияние санкций на экономику и их длительность нельзя недооценивать, но санкции это не навсегда. Находясь в противоборстве, надо не сжигать мосты, а планомерно создавать базу для развития и будущего сотрудничества. Следует искать партнеров и расширять сотрудничество, чтобы противостоять внешнему давлению и санкциям, развиваться максимально опираясь на национальные технологии и отечественное производство.

П. Маляревич

ПРОЦЕДУРА ЛИШЕНИЯ РОДИТЕЛЬСКИХ ПРАВ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

Цель процедуры лишения родительских прав – гуманная защита семьи и, главным образом, ребенка. Стоит заметить, что это крайняя мера наказания за недобросовестное отношение к родительским обязанностям. В Республике Беларусь за 2021 год родительских прав были лишены 2544 человека. Из них – 950 женщин (37,3 %) и 1594 мужчины (62,7 %). Это затронуло судьбу 3072 детей.

Указанная процедура относится к компетенции судов. Это довольно длительный процесс, так как здесь необходимо собрать целый ряд документов, подтверждающих факт девиантного поведения родителя в воспитании ребенка: свидетельство о рождении несовершеннолетнего, акты обследования условий жизни, характеристики родителей, административные протоколы в отношении них и т.д. При наличии явных признаков неисполнения родительских обязанностей суд вправе вынести им лишь предупреждение и возложить на органы опеки контроль над их поведением.

Кодекс о браке и семье Республики Беларусь предусматривает исчерпывающий перечень оснований, по которым родители могут быть лишены прав: уклонение от выполнения обязанностей родителей; жестокое обращение с ребенком; злоупотребление родительскими обязанностями; аморальный образ жизни; отказ без уважительных причин взять ребенка из организации здравоохранения после рождения или оставление его в организации здравоохранения после рождения. Не могут быть лишены родительских прав граждане, которые не выполняют родительских обязанностей вследствие душевной болезни, слабоумия или иного хронического заболевания, а также по другим обстоятельствам, от них не зависящим.

Круг субъектов, которые уполномочены подать заявление на рассмотрение вопроса лишения родительских прав, составляют: один из родителей, органы опеки и попечительства, комиссии по делам несовершеннолетних и т. д.

Родители, которые были лишены родительских прав, теряют все права в отношении ребенка. Однако данная процедура не освобождает их от обязанности по содержанию детей – регулярной выплаты алиментов.

Закон предусматривает также случаи восстановления в родительских правах лиц, которые изменили свое поведение и образ жизни. При этом период времени, прошедший с момента лишения родительских прав до восстановления в таких правах, должен быть достаточным, чтобы судить об изменении отношения родителей к воспитанию и содержанию детей.

Таким образом, государство в рамках действующего законодательства защищает права и интересы ребенка в семье. К недобросовестным родителям применяется юридическая ответственность и, как крайняя мера, – лишение родительских прав.

С. Масловская

ЮРИДИЧЕСКАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КЛЕВЕТУ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

В современном мире люди используют различные способы общения друг с другом. Это происходит как в реальной жизни, так и через интернет-ресурсы. Зачастую возникают и межличностные конфликты. Примером может служить такое негативное явление, как клевета.

Согласно статье 188 уголовного кодекса Республики Беларусь указанное деяние определяется как распространение заведомо ложных сведений, порочащих честь и достоинство другого лица или подрывающих его репутацию в публичном выступлении, печатном издании, СМИ, глобальной сети Интернет и др. способами. Данная норма предусматривает также ответственность за клевету, содержащую обвинение в совершении тяжкого или особо тяжкого преступления.

Действующее законодательство предусматривает два способа защиты чести, достоинства и деловой репутации от клеветы.

1. Путем привлечения к уголовной ответственности. Санкция ст. 188 УК определяет наказание в виде:

- штрафа;
- или исправительных работ до 2-х лет;
- или ареста;
- или ограничения свободы до 3-х лет;
- или лишением свободы до 3-х лет.

2. В рамках гражданского законодательства. Здесь существуют следующие виды гражданских исков:

– о взыскании морального вреда за оскорбление (клевету) по ст. 152 Гражданского кодекса Республики Беларусь: лицо, которое подверглось клевете, после уголовного осуждения обидчика имеет право также получить компенсацию морального вреда;

– о защите чести, достоинства и деловой репутации и взыскании морального вреда по ст. 153 ГК.

В суде необходимо будет доказать следующее:

- 1) факт распространения сведений;
- 2) сведения являются порочащими честь и достоинство;
- 3) сведения не соответствуют действительности.

По общему правилу сведения, порочащие лицо, должны опровергаться способом, наиболее близким к способу их распространения.

Таким образом, действующее законодательство Беларуси предоставляет юридическую защиту лицам, подвергшимся клевете. В процессе коммуникации следует иметь в виду, что оскорбления, тиражирование непроверенной информации нарушает не только мораль, но и нормы закона, что, в свою очередь, может привести к негативным правовым последствиям.

II. Мелашунас

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Международные отношения – это многообразные события, процессы, нормы, пересекающие национально-государственные границы. Их значение возрастает в наши дни, когда все государства и народы вовлечены в разветвленную сеть взаимодействий, влияющих на характер производства, виды и цены создаваемых товаров, стандарты потребления, ценности и идеалы людей.

Сегодня в рамках этих взаимодействий возникают трудности, неоднозначные ситуации, которые затрагивают жизненные интересы разных стран и регионов и которые можно определить как проблемы международных отношений. Обозначим некоторые из них.

Проблема международной безопасности являлась актуальной на протяжении всей истории. Сегодня международная напряженность в значительной мере обусловлена огромными запасами оружия массового поражения, большой численностью армий государств и возможностью развязывания термоядерной войны. Развитие технологий не стоит на месте, и с каждым днем в мире появляется все больше инноваций, которые могут повлиять на распространение термоядерного оружия. В случае неконтролируемого поведения мировых акторов существует угроза мгновенного уничтожения планеты.

Проблема международного терроризма вызывает обеспокоенность мирового сообщества. Международный терроризм несет угрозу жизни ни в чем не повинных людей или приводит к их гибели, имеет пагубные последствия для международных отношений и может поставить под угрозу безопасность государств. ООН и другие международные организации, государства стремятся играть важную роль в укреплении сотрудничества в предупреждении и ликвидации международного терроризма. В ООН принята Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма.

Особую важность в наши дни приобретает проблема регулирования международных отношений. Это связано с процессом глобализации и ростом взаимозависимости современного мира, обострением вызовов человеческой цивилизации. Основными регуляторами международных отношений, выработанными на протяжении всей истории, были правовые и моральные нормы. Однако, как показывает политическая практика, международное право не так уж прочно укрепило свое влияние на характер взаимоотношений между государствами и уже не может рассматриваться в качестве эффективного их регулятора. Вместе с тем, несмотря на несовершенство международного права, мировое сообщество не знает других средств регулирования международных взаимоотношений.

Таким образом, ключевым условием существования человечества является понимание того, что современный мир – это одна цивилизационная общность, в которой приоритет принадлежит общечеловеческим ценностям и выстраиванию взаимовыгодных взаимоотношений между государствами.

М. Могилевцев, А. Ковальчук

ИНТЕГРАЦИОННЫЙ АЛЬЯНС CANZUK: ВОЗМОЖНОСТИ СОЗДАНИЯ И ПЛАТФОРМА РАЗВИТИЯ

Данная тема была выбрана нами на обсуждение по причине ее резонансности для британского общества в условиях выхода Соединенного Королевства из состава Европейского союза и поиска новых альтернатив зоне Евроинтеграции.

CANZUK – предложенная британскими элитами концепция интеграционной группировки, объединяющая всю англосферу в пределах границ Британской империи. Зарождение этой концепции во многом обусловлено провалом евроинтеграции и, как результат, необходимостью поиска новых путей решения проблемы позиционирования государства на международной арене. Вместе с тем идея создания данного альянса в некоторой степени отражает реваншистские настроения: реставрацию Великобритании в качестве одной из ведущих сил не только в регионе, но и в мире в целом. Проявляется данный подход в основном в возвращении к старой имперской политике, нацеленной на более тесное сотрудничество со своими бывшими доминионами, нежели вынужденное сосуществование со своими партнерами из континентальной Европы «под одной крышей».

Углубление сотрудничества с такими близкими во всех отношениях государствами имеет множество преимуществ, но в то же время перспектива вступления в новую интеграционную группировку повлечет многие проблемы. Во главу угла становятся два вопроса. В чем же основная выгода и предпосылки для создания CANZUK, существующие на сегодняшний день? Какие проблемы могут возникнуть вследствие углубления интеграции? В качестве предпосылок для создания данного альянса можно назвать следующее: институциональную и культурную близость между потенциальными странами-участницами; поддержку со стороны правящих кругов и населения; острую необходимость диверсификации экспорта для Великобритании, Канады и Австралии. К преимуществам данного потенциального союза можно отнести: обеспечение коллективной безопасности; контроль значительной части природных ресурсов; укрепление позиций потенциальных стран-партнеров по блоку в условиях глобального противостояния. К проблемам, которые возникают на пути реализации проекта создания данного альянса, можно отнести: необходимость поступиться частью национального суверенитета каждой из заинтересованных сторон; острую нужду в быстрой переориентации экономики; кризис отдельных отраслей хозяйства в странах-потенциальных участниках CANZUK; проблему позиционирования и репрезентации данного альянса на международной арене; возможность назревания внутривосточного кризиса.

В результате концепция создания CANZUK представляется весьма неоднозначной ввиду отсутствия активных действий, направленных на развитие интеграции, и наличия лишь косвенных факторов поддержки, что позволяет оценить возможность актуализации идеи создания альянса лишь на поверхностном уровне.

А. Мошук

МАТЕРИНСКИЙ КАПИТАЛ КАК МЕРА СОЦИАЛЬНОЙ ПОДДЕРЖКИ МНОГОДЕТНЫХ СЕМЕЙ

Материнский капитал – это единовременная государственная поддержка многодетных семей в форме безналичных денежных средств. В настоящее

время в Республике Беларусь такая сумма составляет 8 000 долларов за третьего и каждого последующего ребенка и включает индексацию. Данная программа действует с 2015 года.

Базовым документом, регулирующим указанную сферу отношений, является указ Президента Республики Беларусь № 345 «О семейном капитале». Материнский капитал может быть получен гражданами Беларуси, постоянно проживающими на ее территории, как по достижении ребенком 18 лет, так и досрочно. Право на использование такой социальной помощи от государства дается 1 раз. Сумма может распределяться между всеми членами семьи. Денежные средства наследованию не подлежат.

Указ № 345 четко регламентирует, на какие цели могут пойти выделенные средства: 1) улучшение жилищных условий; 2) получение образования; 3) медицинскую помощь; 4) товары для социальной реабилитации инвалидов; 5) получение услуг в сфере социального обслуживания; 6) формирование накопительной (дополнительной) пенсии матери (мачехи) в полной семье, родителя в неполной семье, усыновителя (удочерителя).

Следует отметить, что жилье, приобретенное за счет средств капитала, не подлежит продаже и дарению в течение 5 лет с момента такой сделки, чтобы исключить спекуляцию.

Указом Президента предусмотрены также следующие основания для досрочного использования средств семейного капитала:

1) строительство (реконструкция) или приобретение многоквартирных жилых домов, квартир в многоквартирных или блокированных жилых домах, погашение задолженности по кредитам;

2) получение на платной основе членом семьи высшего образования 1 ступени, среднего специального образования в государственных учреждениях образования;

3) получение членом семьи платных медицинских услуг, оказываемых организациями здравоохранения.

Средства семейного капитала размещаются во вклады (депозиты) «Семейный капитал» в ОАО «АСБ Беларусбанк».

Таким образом, государством созданы прочные правовые гарантии для оказания значительной материальной поддержки многодетным семьям, включая и материнский капитал. Предусмотрен также строгий контроль над целевым использованием указанных денежных средств.

Д. Пашник

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ В СФЕРЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Международное сотрудничество в сфере высшего образования представляет собой процесс установления и реализации равноправного взаимовыгодного партнерства между субъектами образования разных стран через осуществление международной образовательной деятельности и расширение

международных связей посредством специально созданных международных служб. Одной из образовательных платформ, за счет которой осуществляется активное налаживание образовательных связей между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой, является Институт Конфуция.

Глобальная сеть Институтов Конфуция – сеть международных культурно-образовательных центров, создаваемых Государственной канцелярией по распространению китайского языка за рубежом. Обучение в Институтах Конфуция ориентировано на специфику сотрудничества с Китаем. Кроме того, в задачи Институтов входит: организация курсов китайского языка и культуры; проведение научных конференций, посвященных Китаю; подготовка и издание учебной литературы; студенческие и преподавательские стажировки в Китае.

В 2006 г. был открыт первый в Беларуси Институт Конфуция при БГУ. Позже центры изучения китайского языка были основаны еще в 5 высших учебных заведениях страны. В белорусских университетах ежегодно проводятся мероприятия с целью изучения китайской культуры. Самые известные из них «Праздник Весны», «Праздник Фонарей», фестиваль-конкурс «Легенды Поднебесной». В МГЛУ по инициативе руководства вуза Институт Конфуция был открыт в 2011 году. Изучение иностранного языка невозможно без одновременного изучения культуры, истории и особенностей того или иного государства. В связи с этим в МГЛУ в 2018 году было проведено масштабное мероприятие, посвященное китайскому Новому году, где присутствовал посол КНР Цуй Цимин.

Сегодня активное распространение белорусского языка и культуры наблюдается в Китае. В 2017 году в Тяньцзиньском университете иностранных языков открылись Центр изучения Беларуси и кафедра белорусского языка, а в 2018 году на территории этого же университета был открыт памятник народному писателю Беларуси Якубу Коласу. Этот факт доказывает интерес китайского народа к белорусской культуре и языку.

Белорусско-китайские отношения развиваются пусть медленно, но поступательно и системно. Потребность в изучении китайского языка растет вместе с динамично развивающимися политическими и экономическими отношениями между КНР и Беларусью. Благодаря совместным усилиям происходит взаимное обогащение и продвижение китайской и белорусской культур в обеих странах.

Е. Протасевич

ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСЕЛЕНИЯ ГРАЖДАН ИЗ ЖИЛОГО ПОМЕЩЕНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

В современном мире наиболее актуальным вопросом можно считать предоставление гражданам возможности реализовать свое право собственности на жилое помещение. Эта сфера регулируется жилищным законодательством Республики Беларусь, в частности, Жилищным кодексом.

Юридическое основание выселения граждан из жилых помещений регулируется указанным выше нормативным правовым актом, который предусматривает 2 вида такой процедуры: 1) добровольное; 2) принудительное.

Следует дифференцировать понятия *выселение из жилого помещения* и *снятие с регистрационного учета*. Первое из них означает переезд лица с вещами в другое место, второе подпадает под определение утраты права пользования жилой площадью. В случае добровольного выселения жилец самостоятельно снимается с регистрационного учета и съезжает с занимаемой жилплощади. Принудительное выселение представляет собой более сложный алгоритм, суть которого в том, что оно

- проходит только в судебном порядке;
- предполагает: а) предоставление другого жилого помещения; б) не предоставление такого жилья.

Суд может принять решение о выселении без предоставления другого жилого помещения в следующих ситуациях:

- гражданин не имел законного права проживать на жилплощади, т.е. самоуправно занял ее;
- субъект выступал в роли опекуна (попечителя) и отказался освободить жилое помещение после прекращения опеки (попечительства);
- по решению нанимателя по истечении срока договора найма или же в случае его расторжения;
- в иных ситуациях, строго предусмотренных законодательством.

К случаям выселения с предоставлением другого жилого помещения можно отнести:

- проведение капитального ремонта жилья;
- признание жилья подлежащим сносу;
- требование собственника в отношении совершеннолетних членов его семьи при условии предоставления выселяемым другого жилья, принадлежащего ему на праве собственности. Это касается и бывших членов семьи, которые проживали совместно с ним на момент приватизации, но не принимали в ней участие.

Таким образом, заключению сделок в сфере жилищных отношений должно предшествовать детальное изучение жилищного законодательства с целью предотвращения утраты сторонами права собственности (пользования) жилыми помещениями.

П. Рыжикова

ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ РЕГИСТРАЦИИ БРАКА В ИСПАНИИ

В последнее десятилетие количество смешанных браков между гражданами Республики Беларусь и Испании значительно увеличилось. Процесс заключения таких соглашений в Королевстве имеет свою специфику. В отличие от нашей страны данный вопрос регулируется не Кодексом о браке и семье, а Гражданским кодексом.

В Испании законодательно закреплены три вида браков.

- *Временный* («брачное обещание») – данная сделка позволяет юридически определить фактические брачные отношения («сожительство»). Брачное обещание не приводит к обязанности вступать в юридически оформленный брак, однако гарантирует материальные права и обязанности.

- *Гражданский (официальный)* – предполагает союз мужчины и женщины. С 2005 года в Королевстве легализованы однополые браки, в которых стороны наделяются такими же правами и обязанностями, как и в традиционных браках.

Такой союз уполномочены регистрировать следующие субъекты: мировой судья; глава муниципалитета и/или его советник; судебный секретарь; работник нотариата; Министерство иностранных дел. В качестве обязательного условия заключения такой сделки является присутствие двух свидетелей.

К существенным условиям заключения гражданского брака относят:

- достижение обеими сторонами возраста 18 лет с возможными случаями его снижения при согласии родителей или опекунов;

- ни одна из сторон не должна состоять в другом законном браке или сожительствовать с другим человеком;

- наличие подданства Испании хотя бы у одного из субъектов;

- запрет на такую сделку лицам по прямой линии родства либо между усыновителями, а также по боковой линии родства до третьего колена;

- лицам, осужденным за убийство второго супруга или соучастие в нем;

- предварительное собеседование со сторонами.

- *Религиозный брак (церковный)* – такое соглашение регулируется светским законодательством и регистрируется религиозной конфессией. Государством определен Регистр организаций, которые уполномочены проводить такие обряды. Церковные браки необходимо также зарегистрировать в брачном реестре.

Таким образом, заключение брака в Испании – это сложный бюрократический процесс. В связи с этим до проведения данной сделки необходимо детально изучить действующее гражданское законодательство в данной области отношений. Это позволит будущим супругам предотвратить возможные проблемы самостоятельно, без привлечения судебных органов.

А. Свиридова

ВЛИЯНИЕ СМИ НА РАЗВИТИЕ ГЛОБАЛИЗМА И ЛОКАЛИЗМА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

СМИ активно участвуют в процессах глобализма, формирующих обстоятельства для интенсификации обмена сообщениями. Они дают народу доступ к информации, снабжают возможностью участия каждого гражданина в коммуникационном процессе. Массмедиа воспринимаются и как сфера, которая подвержена воздействию глобализации, и как ее «агенты», и как ее важнейшие движущие силы. Средства массовой информации, оказывая влияние на сознание зрителей, слушателей, читателей, исполняют социотрансформативную функцию в обществе.

Человек будущего глобального информационного общества создается сегодня. Новые технологии изменяют его: обладая более оперативным доступом к информации, он стремительнее реагирует на изменяющуюся ситуацию, выбирая наилучшую модель поведения. Зайдя в интернет, мы можем получить информацию из любой точки мира, одновременно с ее распространением в стране, где происходят эти события. Люди стали гораздо чаще проявлять интерес к местным сообществам и событиям, буквально в рамках своего района.

Возрастающий тренд приобрело название *локализм*. Локализм, как правило, описывает социальные меры или тенденции, которые отражают местные и мелкомасштабные явления. В целом он затрагивает обширный спектр течений и проблем и предлагает активное развитие демократических и экономических институтов на местном уровне, так как таким образом социальные, экономические и экологические проблемы будут без особого затруднения определяемы и решены. Локализация, т.е. наличие локальных культур, отдельных сложившихся обществ, выступающих как подсистемы глобального мира, является как предпосылкой глобализации, так и определенной реакцией на ее осуществление в защиту национальных ценностей. В свою очередь, глобализм выступает проявлением тенденций к интеграции в пределах планеты Земля на основе свободной торговли и обмена информацией и, если он не сумеет найти средств против глобального распространения преступности, анархии и варварства, основной причиной которых является негативное влияние на людей неверной информации, получаемой от СМИ, он просто не сможет по-настоящему реализоваться.

Таким образом, влияние СМИ стало особенно заметно с появлением Интернета и развитием информационных технологий, что повлекло за собой создание новых, более масштабных средств коммуникаций и источников обмена информацией, таких как онлайн-издания, видеохостинги, социальные сети и прочее. Скорость распространения информации и донесения ее до конечной целевой аудитории возросла в сотни, а то и в тысячи раз, что позволило не только распространять информацию, но и вносить корректировки в локальные и глобальные процессы, происходящие в определенный момент времени. Хочется лишь одного, чтобы данное влияние не наносило вред как отдельно взятому человеку, так и целым странам и государствам нашей планеты.

А. Селях

ПРОЦЕДУРА ПРИЗНАНИЯ ГРАЖДАНИНА НЕДЕЕСПОСОБНЫМ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

В настоящее время общество в лице отдельных семей, организаций, граждан сталкивается с проблемой оценки юридически значимых действий людей с психическими заболеваниями. В связи с этим указанная проблема

представляется актуальной. Данный вопрос относится к гражданскому праву, регулируется Гражданским кодексом Республики Беларусь и Постановлением Пленума Верховного суда от 16 декабря 2004 г. №13.

Основанием для признания гражданина недееспособным является наличие у него психического расстройства, в силу которого он не может понимать значение своих действий или руководить ими.

Указанные дела рассматриваются только в суде. Правом подачи иска обладает ограниченный круг лиц: члены семьи и близкие родственники; прокурор; лечебная психиатрическая организация; орган опеки и попечительства. Список таких субъектов исчерпывающий, так как данные дела затрагивают интимные стороны жизни человека.

Главным требованием к документам для подачи их в суд является наличие в заявлении указания на обстоятельства, свидетельствующие о психическом расстройстве, вследствие которого лицо не может понимать значение своих действий или руководить ими.

Судом предусмотрена процедура подтверждения психического расстройства человека – назначение судебно-психиатрической экспертизы, проведение которой осуществляется только экспертами.

В суде также в обязательном порядке принимает участие прокурор и представитель органа опеки и попечительства. При этом именно последний из них дает заключение по делу. Судебные расходы оплачиваются государством. Исключением является ситуация, при которой заявители предприняли попытку добиться необоснованного лишения дееспособности гражданина.

Последствиями признания гражданина недееспособным являются: над ним устанавливается опека; в качестве опекуна могут выступать родственники субъекта, сотрудники органа опеки или врачи; субъект лишается права совершать юридические сделки, которые теперь заключаются опекуном только в интересах подопечного; сделки с недееспособным человеком недействительны.

Таким образом, действующее законодательство Республики Беларусь определяет процесс признания гражданина недееспособным. Данная процедура способствует защите не только общества и семьи, где проживает данный человек, от манипуляций и незаконных сделок, но и самого психически больного.

Е. Сенчук

РОЛЬ МЕЖДУНАРОДНОГО ДВИЖЕНИЯ КРАСНОГО КРЕСТА И КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА ВО ВРЕМЯ ВОЕННЫХ КОНФЛИКТОВ

Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца (МККК) – международная организация, главной целью, которой является безвозмездная гуманитарная помощь. Организация была создана швейцарским предпринимателем Анри Дюнаном, посвятившим свою жизнь помощи людям, которые в ней нуждаются. МККК обладает постоянным международным мандатом на осуществление своей деятельности. Основанием этому

служат Женевские конвенции 1949 года, одобренные всеми государствами мира, а также Устав Движения. Одним из направлений Красного Креста является оказание гуманитарной помощи мирному населению и пострадавшим от военных конфликтов.

Гуманитарная помощь – это помощь, оказываемая на добровольной основе населению при чрезвычайных ситуациях различного характера, без стремления к какой-либо финансовой или политической выгоде с целью облегчения тягот и лишений пострадавших. Важной особенностью гуманитарной помощи является безвозмездность ее предоставления пострадавшим, благотворительный порядок этой формы содействия. Примером гуманитарной помощи является обеспечение всем необходимым для существования, а порой для выживания людей во время военных конфликтов и войн – медикаменты, временное жилье, одежда и обувь, провизия и вода. МККК также оказывает психосоциальную помощь нуждающимся лицам, что позволяет стабилизировать психическое состояние жертв конфликтов.

Сегодня более 20 000 сотрудников Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца более чем в ста странах помогают людям, пострадавшим в результате вооруженных конфликтов и насилия. Яркими примерами является помощь в Афганистане, Ираке, Сирии. Последним примером оказания помощи МККК мирному населению является Украина. Операция в Украине одна из самых крупных для Красного Креста, который значительно расширил масштабы своей деятельности для удовлетворения человеческих нужд. В компетенциях Украинского Красного Креста – централизованное предоставление гуманитарной помощи через органы местной власти, быстрая помощь населению на освобожденных территориях, эвакуация людей из зон боевых действий, посещение военнопленных, переговоры о гуманитарных коридорах, поиск пропавших без вести, гуманитарная помощь в более спокойных районах. С начала боевых действий штат Украинского Красного Креста вырос с 60 сотрудников до 500, а волонтерская сеть – с 3 000 до 8 000 человек, собрано 28 млн долларов и привезено 4 000 тонн гуманитарной помощи.

Таким образом, МККК значительно расширяет масштабы своей деятельности для помощи жертвам вооруженных конфликтов, что позволяет населению легче справляться с трудностями и пережить тяжелое время.

К. Сокол

ИНСТИТУТЫ БРАКА И РАЗВОДА В СТРАНАХ ПЕРСИДСКОГО ЗАЛИВА

При обсуждении вопроса о правах человека в мусульманских государствах существует масса стереотипов. К наиболее распространенным из них следует отнести «систематическое ущемление прав женщин в семье», проявление со стороны супруга «актов насилия». Данные выводы можно считать ошибочными, например, в странах Персидского залива.

Во-первых, правовые системы указанных государств имеют особенности:

- Саудовская Аравия базируется на мусульманском праве;
- Бахрейн, ОАЭ, Катар, Кувейт, Оман – на смешанной системе – предписаниях религии в сочетании с правовыми обычаями и/или актами законодательства.

- Во-вторых, в области семейного права здесь функционируют прогрессивные институты:

- *Временного брака* – «монкатэ», который заключается сроком от 1 дня до 99 лет и требует выполнения 2-х существенных условий: 1) в брачном контракте обязательно оговаривается период отношений, иначе брак становится постоянным («даем»); 2) определение приданого, без чего данный документ признается недействительным;

- *Брачного договора* – подписывается в специальных государственных учреждениях в присутствии двух свидетелей-мужчин и является обязательным условием для вступления в брак. В этом документе могут быть указаны такие пункты, как ограниченная полигамия, свобода вероисповедания для немусульман и т.д.

В-третьих, институт *Расторжения брака* в рассматриваемых государствах предполагает расширенный перечень оснований для проведения такой сделки: 1) по инициативе мужа; 2) по взаимному согласию супругов; 3) через суд по инициативе жены; 4) в результате супружеской неверности.

В случае развода женщина материально полностью защищена: малолетние дети в большинстве случаев остаются на ее попечении, пока она не выйдет замуж; отец полностью обеспечивает таких детей и выплачивает компенсацию бывшей супруге.

В мусульманском мире, в т.ч. Саудовской Аравии, Бахрейне, ОАЭ, Катаре, Кувейте и Омане, действует также «моральный мораторий» – время, в течение которого женщина после смерти мужа или развода не может вступать в новый брак.

Таким образом, в странах Персидского залива действует модернизированная правовая система, которая соответствует нормам международного права. В связи с этим многие стереотипы, бытующие в сознании представителей иных религий и культур, уже давно утратили актуальность.

В. Стреж

ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ АРЕНДНОГО ЖИЛЬЯ В БЕЛАРУСИ

Арендное жилье – это жилое помещение государственного жилищного фонда, которое предоставляется гражданам за плату по договору найма во временное владение. Его содержание относится к жилищному праву Республики Беларусь и регулируется Жилищным кодексом соответственно.

В состав арендного жилья жилые помещения включаются по решению местных органов власти и организаций.

Договор аренды заключается между местным органом власти или организацией и нанимателем жилья на срок, не превышающий пяти лет. Если такое помещение предоставляется в связи с трудовыми отношениями – на срок трудовых (служебных) отношений. Граждане в данный период также не подлежат снятию с учета нуждающихся в улучшении жилищных условий. Совместно с арендаторами указанное жилье предоставляется также и членам его семьи.

Главными условиями для получения арендного жилья являются:

- быть нуждающимся в улучшении жилищных условий;
- обращение с заявлением по месту работы или на сайт соответствующего исполкома.

Первоочередное право на предоставление арендного жилья имеют граждане, которым необходима жилплощадь на период трудовых отношений. В жилищном законодательстве представлен перечень таких лиц, среди которых сотрудники различных организаций, судьи и прокурорские работники, военнослужащие, рабочие, которые вынуждены менять место жительства (при условии отсутствия равноценной замены) и др.

Договор аренды расторгается:

- в связи с прекращением служебных отношений с организацией, которая предоставила арендное жилье;
- в связи со смертью или признанием нанимателя судом безвестно отсутствующим;
- при решении своих жилищных вопросов.

В данных ситуациях члены семьи, проживающие вместе с нанимателем, вынуждены покинуть арендное жилье.

В соответствии с законодательством размер платы за пользование арендным жильем определяется, исходя из размера базовой ставки. Для каждого населенного пункта установлены свои коэффициенты, а также специальная формула расчета.

Таким образом, действующее законодательство Республики Беларусь, предоставляя гражданам право на арендное жилье, позволяет им решать свои жилищные вопросы.

Е. Третьякова

ИНСТИТУТ БРАЧНОГО ДОГОВОРА В ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Законодательство Великобритании имеет свою специфику. Оно базируется на англосаксонской системе права или прецедентах. В связи с этим вопросы, связанные с заключением брачных договоров, относятся к компетенции судов.

Основными целями заключения данных соглашений в указанной стране являются определение:

- судьбы имущества;
- вопроса содержания детей;
- обязательств по отношению друг к другу.

На территории Великобритании юридическое закрепление получили 3 вида брачных договоров:

- 1) добрачный договор;
- 2) брачный договор;
- 3) договор о совместном проживании.

Первый из них – это соглашение, в котором закреплены принципы распределения совместно нажитого имущества супругов, а также вопросы, каким образом будет в дальнейшем заключаться сам брачный договор в части общего и личного имущества супругов.

Такой тип договора будет иметь юридическую силу, если:

- стороны предварительно получили разъяснения юриста;
- он заключен в присутствии двух свидетелей;
- он оформлен не ранее, чем за 28 дней до регистрации брака.

Второй договор – соглашение лиц, вступающих в официальный брак, или супругов, уже находящихся в браке, определяющее их взаимные имущественные права и обязанности, в т.ч. в случае его прекращения.

Третий – соглашение о совместном проживании пары без официальной регистрации отношений. Данная сделка позволяет сторонам определить условия совместного проживания, а также прекращения данного сожительства.

Следует отметить, что на территории Великобритании решения судов доминируют над действующими законами, поэтому первые из них могут отменить полностью или признать недействительными отдельные пункты брачных договоров.

Таким образом, законодательство Великобритании отличается от законодательства ЕС и Республики Беларусь. У судов существует прерогатива вносить поправки в брачные договоры или же признавать действие данного контракта полностью или частично недействительным.

П. Филипенко

ИНТЕРЕСЫ МИРОВЫХ ДЕРЖАВ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ: УСИЛЕНИЕ КОНФРОНТАЦИИ И ВОЗМОЖНОСТИ КОМПРОМИССА

Ближний Восток служит соединительной тканью континентов Европы, Африки и Азии. В наши дни он остается одним из самых непредсказуемых регионов на земле, обстановка в котором влияет на весь остальной мир. На этом глобальном перекрестке расположены некоторые из самых важных торговых путей и военных узких мест в мире, а геополитические процессы

в нем словно нити переплетены между собой настолько сильно, что понимание любого события, оторванного от общей картины, невозможно. Пример этого уникального по своим характеристикам региона показывает не только ошибки прошлого, но и поможет не повторять их в будущем.

США проявляют нежелание участия в конфликтах и занимают выжидательную позицию. Россия старалась сдерживать обстановку в регионе, но на своих условиях и способами, которые ставят ее на одну из сторон конфликта, делая из нее непосредственного участника этого самого конфликта. Основываясь на принятии внешнеполитических решений мировых держав и склонность к существующему характеру дальнейшего развития отношений в регионе, перспективы сотрудничества между крупными державами и региональными государствами ради прекращения конфликтов и сдерживания огня не являются радужными.

Сфокусировавшись на собственных интересах, мировые державы дестабилизируют ситуацию на всем Ближнем Востоке. Однако радует, что они проявляют нежелание вооруженных конфликтов друг с другом. Поэтому несмотря на сохраняющуюся напряженность преобладает тенденция к мирному разрешению существующих острых разногласий.

М. Хотулева

ЮРИДИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА ЖЕРТВ СЕМЕЙНОГО НАСИЛИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

В настоящее время в мире остро стоит проблема противодействия домашнему насилию. Под этим термином понимают умышленные действия физического, психологического, сексуального характера одного члена семьи по отношению к другому, нарушающие его права, свободы, законные интересы. Объектами таких незаконных деяний являются не только дети, женщины, престарелые лица, но и мужчины.

В Республике Беларусь данная сфера отношений регулируется следующими национальными нормативными правовыми актами:

- Конституцией;
- кодексами (уголовным, об административных правонарушениях, о браке и семье, гражданским);
- законами «Об основах деятельности по профилактике правонарушений», «О социальном обслуживании».

Центром социологических и политических исследований БГУ в рамках Совместной Национальной Информационной кампании по противодействию домашнему насилию было проведено исследование, направленное на получение данных о ситуации в области домашнего насилия. В опросе приняли участие 488 мужчин и 512 женщин с опытом семейной жизни.

Исследования показали, что психологическому насилию в Беларуси подвергается 4 из 5 женщин, физическому – каждая четвертая, экономическому – 22,4 %, сексуальному – 13,1 %. Каждая десятая женщина (8 % опрошенных) указала, что муж применял к ним физическое и сексуальное насилие, 9,5 % подвергались насилию со стороны мужа во время беременности..

Что касается мужчин, то, согласно исследованию, хотя бы раз физическому насилию подвергались 22,1 % опрошенных, психологическому – в разных формах 79,7 %. Сексуальное насилие испытывали 5,7 %, экономическое – 12,5 %.

В Республике Беларусь за домашнее насилие предусмотрены как административная, так и уголовная ответственность. Первая из них предполагает наложение штрафа или административного ареста. Уголовная ответственность предусматривается в случае угрозы убийством, причинением тяжкого телесного повреждения или уничтожения имущества, истязания, оскорбления, умышленного причинения легкого или менее тяжкого телесного повреждения.

На территории нашей страны существует также перечень организаций, куда можно обратиться в случае домашнего насилия.

Таким образом, в Республике Беларусь на законодательном уровне предусмотрена защита пострадавших от рассматриваемых деяний. При содействии государственных и общественных организаций разработан алгоритм действий, позволяющий получить финансовую, юридическую и психологическую помощь.

Е. Чепик

ОБЩЕСТВЕННОЕ МНЕНИЕ КАК ФАКТОР ПОЛИТИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ

В современном мире возрастает актуальность общественного мнения. Общественное мнение – вид группового сознания, в котором проявляется позиция разных групп людей к событиям и процессам реальной жизни, затрагивающим их интересы и потребности. Общественное мнение представляет собой изменчивые выводы, основанные на эмоциях людей, то есть часто стереотипные, нелогичные и эмоциональные суждения, которые завязаны на личном опыте человека и его жизненных взглядах.

Значимость общественного мнения возросла благодаря увеличению количества образованного населения, которое может анализировать ситуации в деятельности государства, а также увеличению влияния СМИ и информационных технологий в реальной жизни людей.

Общественное мнение имеет как отрицательное воздействие на государство и его деятельность, так и положительное. Одним из ярких примеров отрицательного воздействия общественного мнения является начало Второй мировой войны. Фашисты выставили поляков агрессорами, а себя защитни-

ками своего государства. Это было сделано для того, чтобы в глазах своего мирного населения и в глазах других стран показать себя невиновными. Также данный инцидент был использован для того, чтобы поднять волну патриотизма и заглушить любое мнение, кроме того, что выгодно фашистам. В качестве примера положительного воздействия общественного мнения на деятельность государства можно рассмотреть выход Великобритании из ЕС. Очень долгое время в обществе зрели разногласия по поводу членства Великобритании в ЕС, которые в конечном счете и привели к брекситу.

Общественное мнение – это важный и естественный процесс в любых сферах деятельности государства. При рассмотрении общественного мнения по проблеме деятельности государства очень важно учитывать возрастную и социальную неоднородность населения. По статистике население старше 50 лет не выступает за радикальные перемены в государстве и своей жизни, в это же время молодые люди настроены на изменения как внутренней, так и внешней политики своей страны.

При анализе значимости общественного мнения необходимо учитывать то, что общественным мнением очень легко управлять. Для данного процесса должны быть соблюдены некоторые важные условия: недостаток информации по теме, хорошая пропаганда в СМИ, засекречивание данных, игра не на фактах, а на эмоциях людей.

Можно с уверенностью сказать, что общественное мнение всегда будет влиять на деятельность государства. При конструктивном диалоге между правительством и народом государство будет развиваться и иметь устойчивость экономическую и политическую.

В. Якуш

ДИНАМИКА ПОЛИТИЧЕСКОГО ЛИДЕРСТВА В СОВРЕМЕННУЮ ЭПОХУ

Политический лидер – это член политической организации, группы или общества в целом, личностное влияние которого позволяет ему играть ведущую роль в политических процессах и ситуациях. Такой человек входит в состав политической элиты и занимает особое место в движении: может направлять его работу, принимать главные решения и влиять на остальных его членов. Чтобы люди действовали сообща и организованно достигали целей, им нужен тот, кто внесет порядок в работу и вдохновит на дело. Но подобное толкование данного термина было сформировано всего пару веков назад. На протяжении последних тысячелетий черты политического лидерства постоянно претерпевали как незначительные, так и коренные изменения.

Для более раннего этапа истории характерно намного меньшее участие народа в политической жизни общества. Основной причиной являлась черта потомственного наследования: должности передавались вместе с фамилией

и имуществом, как и власть. К политическому лидеру не было никаких определенных требований, а ответственность за жизни и судьбы людей сводилась к минимуму. Более того, политическая власть была пропорциональна экономическому достатку, наличию подконтрольной военной силы. Высшие слои общества активно предпринимали попытки изолировать политическое пространство от простого люда. С одной стороны, для того чтобы предотвратить изменения, которые могут привести к возникновению конкурентов на политической арене, с другой – избежать перемен, в том числе и пагубных, вызванных недостатком знаний и опыта или поспешностью действий недостаточно подготовленных людей.

В настоящее время политическое лидерство является составной частью нашего общества. От эффективности поиска квалифицированных и методически подготовленных людей и их выдвижения на политические, в том числе и государственные посты преимущественно зависит будущее каждой страны. Уровень подготовки данных представителей непосредственно влияет на возможности выбора конкретных путей осуществления внешней и внутренней политики, модернизации общественной жизни. Именно поэтому конкретное осмысление черт политического лидерства представляется актуальной исследовательской задачей, требующей теоретического и практического обоснования.

Новые достижения в информационно-коммуникационной сфере, постоянные изменения в политической, экономической и экологической обстановке оказывают влияние на выдвижение новых качеств и умений, необходимых лидеру. Все больший вес имеют тенденции профессионализации, институализации и повышения уровня ресурсной зависимости политического лидерства.

ФИЛОСОФИЯ И ЛОГИКА

П. Артюх

ПОНИМАНИЕ СВОБОДЫ НА ЗАПАДЕ И ВОСТОКЕ (на примере Китая)

В 2014 году в Китае начала внедряться программа «система социального рейтинга». Практически все взрослое население страны было распределено по двум спискам: «черный», в который зачислялись социально ненадежные граждане и в связи с этим лишившиеся многих социальных гарантий, и остальные благонадежные граждане, получившие по рейтингу дополнительные блага и преимущества. Практически 80 % граждан страны поддерживали эту программу, реализация которой поставила с новой силой вопрос о свободе человека в обществе.

Естественно, в разных цивилизациях отношение к такой программе получило разную оценку. Поэтому объектом данной работы является понятие свободы в ее широком смысле с акцентом на различие в ее восприятии в западной и восточной культуре.

Свобода западного человека – это условие, необходимое для жизни общества, но если свобода приобретает другие формы, то через непонимание Запада ее называют диктатурой. Это создает конфликт культур и сохраняет человека в рамках восприятия, которые выстраиваются обществом. Задача же человека – выйти за эти рамки ради культурного диалога. Одна из причин конфликта заключена в принципе общности: коллективизм на Востоке и индивидуализм на Западе. Причины выбора названных форм общности нужно искать у истоков формирования общественной мысли. Особенности аграрного производства Китая стали причиной тесной жизни в коллективе, таким образом, большое значение отводилось вопросам нравственного воспитания и социальной этике.

Зарождение Запада связано с древнегреческой философией: человек открыл себя в большом мире и углубился в себя как в индивида, чтобы найти себе смысл. На Востоке было сильно выражено уважение к предкам и традициям: Конфуций передавал мудрость предков и углублял их идеи, регламентируя тем самым способ мышления, пренебрежение индивидуальными особенностями личности, подавление ее интересов внутри коллектива. А Сократ на Западе высмеивал устои выстроенных систем, отсюда черты Запада – рациональное мышление, увеличение рационального оценивающего влияния на желания индивида.

Исходя из этого формируется разное отношение к свободе в государстве: на Востоке на императора переносится семейный принцип уважения к отцу, а на Западе система правовых норм создается, чтобы защитить чело-

века от нападок государства. Разрешение этого конфликта необходимо не только для диалога с Востоком, но и для переоценки западного мышления как того, что может нести в себе опасность.

Д. Басалай

ФИЛОСОФИЯ АБСУРДА

*Абсурд – это разрыв
между духом, который испытывает жела-
ние, и миром, который не оправдывает возл-
агавшихся на него надежд; дух и мир столк-
иваются друг с другом — и не могут
соединиться.*

Эммануэль Мунье.

Философия абсурда (абсурдизм), которая считается частью экзистенциализма, получила свое начало в работе С. Кьеркегора – датского философа XIX века. Хотя абсурд преследовал человечество всю историю существования, философия возникла на рубеже XIX и XX веков, но по-настоящему популяризировали ее такие писатели, как Камю, Сартр, Кафка, Шестов и многие другие. Причиной неподдельного интереса общественности к проблеме абсурда послужили мировые войны, которые оставили социум наедине с чувством неопределенности, неуверенности в самом себе.

В своей сути данная философия отражает поиск смысла человеческого бытия, уходя в сторону его отсутствия. Человечество много раз ставило перед собой вопрос смысла жизни. Философы предлагали следующие выходы из ситуации: 1) заключение о бессмысленности бытия и всё, что мы имеем, – это «здесь и сейчас» – принятие абсурда; 2) всё предопределено высшими силами, и человек не в состоянии контролировать ход судьбы; 3) непринятие действительности и борьба с ней; 4) непринятие действительности и признание «жизнь не стоит труда быть прожитой».

Абсурд редко возникает из единичного факта, а скорее из сравнения двух явлений. Ведь если обвинить кого-то из вас в том, что вы не совершали, вы назовете это абсурдом, нелогичностью. Поступок солдата, кидающегося на амбразуру с голыми руками, тоже можно назвать абсурдным. Но сам по себе мир неразумен, а не абсурден. А нас с этим самым миром и связывает абсурд.

После того, как человек впервые *ощущает* абсурд, начинается *пробуждение* разума, начинается размышление. *Думать* – это научиться заново *видеть*, быть внимательным, направить на что-то свое сознание, возвести в разряд привилегированных каждую идею и каждый образ. Начать думать – это начать себя *подтачивать*. Если локального, личного смысла жизни найти не удастся, то наша общечеловеческая цель – мы сами. Мы не должны дать

миру погибнуть. Человек всегда стремится к свободе, а получить ее в абсолютной форме он может в мире без высшего смысла или судейской загробной жизни. Именно через эту свободу человек может действовать либо как «мистик» (через обращение к некой сверхъестественной силе), либо как «герой абсурда» (через протест против такой надежды). С этого момента отказ «героя абсурда» от надежды становится его исключительной способностью жить в настоящем со страстью.

А. Бирулин

ЭТИМОЛОГИЯ КАК МЕТОД ИССЛЕДОВАНИЯ ИСТОРИИ СЛОВА

«Лингвистический поворот» в постклассической философии XX века закономерно обусловил активизацию развития философии языка по многим актуальным направлениям современной лингвистики. Одним из таких направлений выступает этимология – раздел языкознания, в рамках которого на основании сравнительно-исторического анализа восстанавливаются (реконструируются) генезис естественного языка народа как освоенного им в творческо-преобразовательной деятельности его понятийного богатства, наиболее древняя словообразовательная структура слова и элементы его значения («внутренняя форма слова»), которые в результате действия различных внутриязыковых, культурно-социальных, междязыковых и территориально-временных процессов оказались нарушенными, смещенными, утраченными или контаминированными.

Этимология слова – это его (слова, понятия) языковой и культурно-исторический паспорт, его биография, отражающая его структурно-семантический статус в различные периоды развития данного языка и его место в кругу близко- и неблизкородственных языков.

Этимология – это раздел языкознания, в рамках которого на основании сравнительно-исторического метода восстанавливаются (реконструируются) наиболее древняя словообразовательная структура слова и элементы его значения («внутренняя форма слова»), которые в результате действия различных внутриязыковых, культурно-социальных, междязыковых и территориально-временных процессов оказались нарушенными, смещенными, утраченными или контаминированными.

Этимология – это наука о мотивационных связях, лежащих в основе значений слов, наука о моделях (алгоритмах) семантической мотивации и об основах номинации.

Этимология слова призвана объяснить все изменения (или неизменность) его формы и вместе с тем все метаморфозы его значения в свете тех культурно-исторических условий, в которых развивался тот или иной язык. Другими словами, именно этимология должна дать объяснение соотношению количества и качества в языке и здраво оценить заложенные в языке возможности развития: речь идет о тех потенциальных возможностях языка,

которые в силу определенных условий не могут быть реализованы, и тех, которые обязательно реализуются (как в отношении формы, так и в отношении значения слова).

Этимология – это не просто отрасль исторического языкознания, фиксирующая некоторое исходное состояние, но во многом и «смыслостроительная» дисциплина, которая объясняет, выявляет и конструирует связи внутри семантической структуры слова.

Этимология позволяет нам узнать, от каких слов произошло данное и каким словам оно родственно, не на уровне современного языка, а в истории языка (а сейчас этимологизируемое слово может совершенно по-другому делиться на морфемы и утратить очевидную связь со своим производящим, утратить мотивирующие признаки).

Из-за того, что с течением времени звуковая оболочка слов меняется, многие слова становятся внешне очень отличны от своих родственников и впоследствии связь между ними перестает осознаваться говорящими. Например, исторически родственны друг другу слова *начало* и *конец*, *камень* и *острый*, *молоть* и *блин*.

Если знать закономерные регулярные чередования фонем, возникшие в языке в результате определенных фонетических процессов, то можно эти слова легко «привести к общему знаменателю».

Исконно русское слово *камень* (в древнерусском языке – *камы*) на этапе общеславянского языка выглядело как **okmen* (корень *-ok-* тот же, что в слове *острый* – в этих словах наблюдается древнее чередование *к/с*, сравните русское слово *сердце* и латинское *cor*, греческое *kardia* и суффикс имени существительного *-men*). Корень *-ча-* в слове *начало* имел вид **ken* (сочетание [en] между согласными вначале преобразовалось в носовой гласный [e], который позднее переходил в [a] после мягкого, сравните: *звенеть*, но *звякнуть*, а согласный [к] перед гласными, требующими смягчения предшествующих согласных, переходил в [ч], сравните: *кудесник* – *чудо*), что является вариантом корня **kop*. *Блин* же первоначально звучал как **mlin*, это существительное является суффиксальным производным от глагола *молоть* и буквально означает ‘испеченный из молотого зерна’.

Этимология как раздел науки о языке рассматривает все слова отдельно взятого языка: и исконные, и заимствованные. Достаточно часто ученые рассматривают происхождение слов по тематическим (или лексико-семантическим) группам (например, известный лингвист, историк языка О. Н. Трубачёв – автор исследования «История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественного строя»).

Также существуют этимологические словари, в которых содержится следующая информация о каждом рассматриваемом слове:

- исконно оно или заимствовано из другого языка;
- как и на базе чего оно образовано и каким словам родственно;
- откуда и когда пришло в русский язык, если оно не исконно;

какой признак был положен в основу названия (или почему данная реалия получила именно такое наименование);

как это слово звучало и какой вид имело ранее;

как менялась его форма и семантика со временем (почему оно употребляется сейчас именно в такой форме и с таким значением).

Исконно русскими считаются слова, возникшие (образованные) в русском языке на любой стадии его развития (как в русском языке в период его самостоятельного развития, отдельно от других славянских языков, так и в языках, являющихся непосредственными предками русского: древнерусском языке, общеславянском праязыке и индоевропейском праязыке). Следовательно, помета «исконное» сообщает нам о происхождении данного слова (оно не было заимствовано в русский язык никогда и ниоткуда), но ничего не сообщает о времени его возникновения. Достаточно большой массив слов в этимологическом словаре снабжается именно этой пометой, так как точное время возникновения именно данных слов не установлено. Пометы же «общеславянское» и «индоевропейское» говорят нам, во-первых, что слово исконно, во-вторых, указывает на определенный период времени возникновения слова. Как правило, этот период времени подкрепляется доказательствами – примерами аналогов этого слова в родственных языках (для общеславянских слов это слова из других языков славянской группы, для индоевропейских – индоевропейской семьи).

У. Ботнарь

МАТЕРИАЛИЗМ И ИДЕАЛИЗМ В ДРЕВНЕЙ ГРЕЦИИ. ВЗГЛЯДЫ ПЛАТОНА И АРИСТОТЕЛЯ

Что первично: бытие или сознание? Этот вопрос об отношении к бытию является основным в философии, ее краеугольным камнем, в зависимости от ответа на него решаются все другие философские проблемы: о единстве мира, о путях его познания, о законах его развития. Возможны только два противоположных его решения: признать первичным либо материю, либо сознание. Поэтому в философии издавна сложились два основных направления – материализм и идеализм.

Материализм – философское воззрение, признающее окружающий мир объективным, существующим вне зависимости от сознания человека, а основой и первичной формой бытия – материю. Не признавая того, что мир существует объективно, идеализм считает его порождением сознания, он объясняет все противоречия, пороки и несовершенства мира заблуждениями людей, их нравственным несовершенством. Особое место в этом извечном споре «физиков и лириков» занимают выдающиеся философы древности Платон и Аристотель.

В идеалистической системе Платона существуют два мира: мир вещей и мир понятий, они существуют самостоятельно и независимо от человека. Мир материальных вещей является временным, а мир понятий, наоборот,

существующим вечно. Вещи исчезают, в то время как понятия являются незыблемыми, они остаются навсегда. «Материальные вещи суть бледные копии понятий». Аристотель подвергает критике платоновский идеализм, который превращал материальные вещи в иллюзию, и отвергает существование идей как самостоятельных сущностей наряду с вещами. Основа всякого бытия, по Аристотелю, это материя, она первична, а не сознание. Платон утверждал, что чувственно воспринимаемые вещи не могут быть предметом познания, для Аристотеля окружающий человека мир – это и есть то, что познается, изучается и благодаря чему достигается познание общего.

По мнению Платона, познание существует отдельно от бытия и независимо от него. Аристотель считал, что познание и бытие неразрывно связаны. Платон говорил о том, что душа может существовать отдельно от тела и до его рождения пребывает в царстве красоты и чистой мысли. Аристотель доказывал, что душа неотделима от тела.

Философия Платона и Аристотеля оказала огромное влияние на последующее развитие философской мысли. Она стала исходным пунктом дальнейшего развития философии эпохи Возрождения, новой и новейшей философии, выводом которой является диалектический материализм как итог всемирной истории человеческого познания. Диалектический материализм, являясь высшей ступенью развития материалистической философии, неразрывно связан с материализмом Древней Греции, выросшим из идеализма Платона и зачатков материализма Аристотеля.

А. Велисевич

ОСНОВНЫЕ ФИЛОСОФСКИЕ ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ СУЩНОСТИ ЯЗЫКА

Язык как знаково-символическая система выступает способом бытия человека, его сознания и самосознания, мышления, общения и деятельности. Играет ключевую роль в формировании, закреплении и трансляции знаний, программ деятельности, духовного опыта, накопленного человечеством в ходе исторического развития. С помощью языка человек постигает и изменяет мир и самого себя.

Основные философские подходы к изучению сущности языка связаны с тремя основными установками: исследованием языкового мышления и его роли в рациональном познании бытия с помощью понятий, суждений, умозаключений; рассмотрением языка как деятельности по освоению жизненного мира; анализом языковой коммуникации. Так, в процессе познания используются естественные и искусственные языки, в том числе формализованные языки знаков и символов. Современные исследования дискурса как механизма перевода языка в речь в ходе коммуникации раскрывают важность социальных, культурных, психологических факторов.

Лингвистическое содержание несут в себе такие направления философии, как герменевтика, структурализм, аналитическая философия. Одним из ее основоположников является британский философ и логик австрийского происхождения Л. Витгенштейн (1889–1951). Он разработал логическое и лингвистическое направления аналитической философии.

В ранний период творчества в «Логико-философском трактате» ученый утверждал, что «структура языка определяет структуру мира». Язык упорядочен сам по себе: «то, что вообще может быть сказано, может быть сказано ясно, о том же, что сказать невозможно, следует молчать». Философ выдвинул программу построения «идеального» языка, прообразом которого является язык математической логики, логического анализа и постижения универсальных познавательных возможностей языка. Ученый определил границы между тем, что может быть выражено в осмысленных предложениях, и тем, что не укладывается в формы знания и должно постигаться иначе.

Далее критик собственного трактата, в поздний период творчества, в «Философских исследованиях» Л. Витгенштейн изучает язык как он есть на самом деле. Утверждает, что язык – не логическое «зеркало» мира. Он вплетен в многообразные формы жизни и деятельности людей; реализует себя в речевых актах и утрачивает свою суть в статике. «Значение слов определяется их употреблением». «Языковая игра» означает, что слова могут пониматься только в контексте человеческой деятельности, где они используются. Именно слово и контекст его использования составляют «языковую игру», при этом правила коммуникации не могут содержать все случаи словоупотребления.

М. Вододохов

ВЛИЯНИЕ ЦИФРОВОЙ СРЕДЫ НА ФОРМИРОВАНИЕ, САМОИДЕНТИФИКАЦИЮ ЛИЧНОСТИ

В XXI веке без использования цифровых технологий невозможно представить социум. Цифровые технологии непосредственно влияют как на человека в целом, так и на структуру познавательных процессов. В настоящий момент степень развития информационной среды достигла таких высот, а количество информации возросло до таких объемов, что человеку порой сложно разобраться в ней.

В условиях цифровой среды, развития и глобализации цифровых технологий изменяются окружающий мир, образовательная среда, деятельность людей, вследствие чего и происходит трансформация познавательных процессов. Виртуальный мир для молодежи зачастую начинает заменять реальный, а сетевая среда – влиять на личность и нравственность молодежи, порождая соответствующий стиль поведения, который выходит за сформированные обществом рамки дозволенного. Коммуникации в сети Интернет замещают реальные взаимоотношения с людьми, из-за чего человек может

создать своеобразный барьер между самим собой и окружающим его миром, даже не осознавая этого. Люди могут легко создавать в цифровом формате те типы социальных отношений, которые не могут создать в реальной жизни. Именно так индивид вступает в процесс реконструкции цифровой идентичности, трансформируя реальную, добавляя новые качества.

У человека есть потребность в познании, в получении информации. Учитывая текущее положение, ученые констатируют формирование новой информационной культуры, которая может стать элементом общего культурного достояния человечества. Знания об информационной среде, законах ее функционирования, умения самостоятельно осуществлять поиск информации, ориентироваться в информационных потоках, оценивать информацию с точки зрения ее значимости, полноты – всё это должно стать определенной основой этой среды.

Изменение многих сложившихся социально-экономических, политических представлений, а также становление новых специфических черт жизни современного человека подкрепляются информационной культурой, которая сейчас пока является показателем профессиональной культуры, хотя прогнозируется, что со временем она станет важным фактором развития каждой личности.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что цифровая среда сегодня оказывает огромное влияние на процесс формирования и самоидентификацию личности. Хочется верить, что мир в состоянии изменить ситуацию с применением современных технологий в лучшую сторону, а достижения последних десятилетий и нынешнее поколение молодых и стремительно развивающихся людей смогут совершить колоссальный прорыв не только в научном понимании, но и с точки зрения развития общества.

II. Гибкий

ФОРМЫ ДИАЛОГА ФИЛОСОФИИ И РЕЛИГИИ

Философия и религия как формы духовной культуры несут в себе самые общие представления о человеке, мире и их взаимосвязи, знание об абсолютных ценностях бытия. Говорят о трансцендентном измерении бытия и/или божественной реальности; происхождении и/или творении жизни и человека; существовании души; смысле жизни, смерти и бессмертии. При этом выступают взаимодополнительными разум и вера; рациональность и критицизм философии и мистицизм духовного откровения и спасения души; свобода философского творчества и сакральные тексты в религии.

История мировой духовной культуры содержит различные формы диалога философии и религии. В антропоцентричной древнегреческой философии языческих богов наделяли человеческими качествами. Предтечей христианства выступил основоположник философского идеализма Платон с его учением о мире «вечных идей». В римской философии античности религиозно направленными были школы стоиков (Сенека, Марк Аврелий) и неоплатоников (Плотин, Порфирий, Прокл, Тертуллиан).

Западноевропейская духовная культура эпохи Средних веков, теоцентричная по сути, определила философии роль «служанки богословия». Новый антропоцентризм эпохи Возрождения с ее идеалами богочеловека положил начало светской культуре. Подкрепленная бурным развитием зрелого капитализма, науки, политической философии и ценностей либерализма, демократии, антиклерикализма, светская культура эпох Нового и Новейшего времени освободилась от авторитета церкви. Расширилась сфера интеллектуальной культуры, но сохранилась ее религиозная составляющая. К новым школам религиозной философии XX века относятся неотомизм, диалогический теизм, протестантская теология.

Русская религиозно-моральная философия в лице В. С. Соловьева, С. Л. Франка, Н. А. Бердяева, С. Н. Булгакова, Н. О. Лосского и многих других мыслителей раскрылась в метафизике всеединства, апологетике духовного опыта, моральной философии русского персонализма.

В отечественной духовной культуре религия законодательно отделена от государства, но далеко не отделена от общества и выполняет свою нравственно возвышающую миссию. Диалог философии и религии ведется сегодня в социальной сфере, где важно воспитание патриотизма, помощь и милосердие к гражданам; в антропологической области, где важно уравновесить «сверхчеловеческие» силы и подлинно «человеческие» разум и нравственность, свободу и ответственность.

Светское философское и социально-гуманитарное образование формируют мировоззренческую картину мира, личность гражданина и нравственно благополучного человека. Более того, религия не может быть вытеснена из публичной сферы в сферу частной жизни людей.

И. Глушеня, Е. Кутко

РАЗВИТИЕ КРЕАТИВНОСТИ ЛИЧНОСТИ КАК ЦЕЛЬ

Креативность можно определить как творческие способности личности, которые характеризуются готовностью к созданию уникальных идей и входят в структуру одаренности. Говоря о креативности, не стоит забывать, что она не обладает природой и не свойственна личности от рождения. Также анализируя подходы к пониманию креативности, выделяют креативность как талант, как творческий процесс и как результат деятельности.

Являясь одним из создателей теории креативности, Дж. Гилфорд выделил шесть параметров креативности: способность к обнаружению и постановке проблем; способность к генерированию большого количества проблем; семантическая спонтанная гибкость – способность к продуцированию разнообразных идей; оригинальность – способность продуцировать отдаленные ассоциации, необычные ответы, нестандартные решения; способность усовершенствовать объект, добавляя детали; способность ре-

шать нестандартные проблемы, проявляя семантическую гибкость, т.е. способность увидеть в объекте новые признаки, найти их новое использование.

Необходимость и значимость развития креативности личности продиктованы несколькими факторами. Во-первых, глобализацией и интенсификацией жизненного пространства. Во-вторых, качественной характеристикой высших достижений в науке, культуре, производстве, которые обусловлены, прежде всего, высоким уровнем творческого потенциала их авторов. В-третьих, ускоренным темпом обновления научного знания и активным внедрением современных информационно-коммуникативных технологий в повседневную жизнь людей.

Существуют факторы, препятствующие развитию креативности, – это повышенный уровень ситуативной тревожности; низкий энергетический потенциал; отсутствие насыщенной потенциальными возможностями среды и т.д.

Креативность напрямую связана с творчеством. Творчество как качество личности – способность создавать качественно новые материальные и духовные ценности.

В настоящее время актуальны креативные или творческие индустрии – виды деятельности, в основе которых лежит индивидуальное творческое начало, навык или талант, и которые могут создавать добавленную стоимость и рабочие места путем производства и эксплуатации интеллектуальной собственности. Особенность креативных индустрий состоит в том, что они находятся на стыке между культурой, творчеством, с одной стороны, и коммерцией – с другой.

Учитывая вышесказанное, мы делаем вывод, что не все люди готовы творчески мыслить, чаще прибегая к шаблонному мышлению, ограждая себя от возможности развития. А для того, чтобы развивать творческое мышление, необходимо ставить под сомнение свои мысли и принимаемые решения, ведь именно творческое мышление – двигатель прогресса.

К. Гришкевич

МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМ И ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ

Мультикультурализм – политика, направленная на сохранение и развитие в отдельно взятой стране и в мире в целом культурных различий, таких как язык, традиции, этнические и религиозные ценности и др.

С середины XX в. политика мультикультуризма, направленная на борьбу с дискриминацией, поддержку прав меньшинств и поощрение толерантности, стала входить в практику государств. Ее распространение связывается также с оформлением в конце 1970-х – начале 1980-х гг. политики идентичности, выразившейся в массовых движениях за права женщин, национальных и сексуальных меньшинств, и «политики признания».

Плавильный котел (англ. *melting pot*) – это модель этнического развития, пропагандируемая в американской культуре в XX веке. Данная концепция предполагает «смешение» всех народов в единую нацию. Однако эта модель подвергалась критике за сокращение разнообразия, в результате чего люди теряли свои традиции, а также за то, что ее приходилось навязывать с помощью государственной политики.

Теория салатницы описывает гетерогенное общество, в котором люди сосуществуют, но сохраняют по крайней мере некоторые уникальные характеристики своей традиционной культуры. Примером может служить «Маленькая Индия», «Маленькая Одесса» и «Чайнатаун» в Нью Йорке. Вместе с тем культурные различия, поощряемые моделью салатницы, могут расколоть общество, что приведет к предрассудкам и дискриминации.

В настоящее время мультикультурный диалог является единственным способом в нахождении компромисса. Это становится возможным благодаря такому феномену, как поликультурная компетентность.

Поликультурная компетентность – интегративное качество личности, включающее систему поликультурных знаний, умений, навыков, ценностей, опыта поведения, необходимых для повседневной жизни и деятельности в поликультурном обществе. Неосведомленность, недостаточное развитие уровня поликультурной компетентности ведет к увеличению количества этнических конфликтов, проявлений расизма и ксенофобии, нетерпимости к культурным различиям, непринятию поликультурных ценностей.

Насколько же в нашей стране работает политика мультикультурализма и поликультурной компетентности? Сделав опрос иностранных студентов МГЛУ, я пришла к выводу, что одной из главных проблем в нашей стране является проблема расизма, которую следует нейтрализовать через формирование поликультурной компетентности.

Е. Ермак

МОЛОДЕЖЬ – СТРАТЕГИЧЕСКИЙ РЕСУРС СТРАНЫ

Молодежь – социально-демографическая группа населения, которая, с одной стороны, быстро адаптируется к изменениям, происходящим во всех сферах жизни, с другой – выполняет функцию социального воспроизводства. Это категория людей, которая выходит из возрастных рамок детства и юности и начинает самостоятельный жизненный путь. Через сложный этап социализации происходит становление личности молодого человека. Он начинает принимать активное участие в жизни общества, приобретает социальную ответственность. Вступая во взрослую жизнь, молодые люди одновременно входят во все сферы жизни общества, где каждый человек должен стремиться вносить свой посильный вклад в развитие страны.

Социализация происходит в сложных условиях ломки многих старых ценностей и формирования новых социальных отношений. От того, каким будет вектор трансформации общественных преобразований, во многом

будет определяться как будущее государства, так как его развитие. Авторитет в мировом сообществе во многом определяется уровнем интеллектуального потенциала общества, а квалификация и творческие способности специалистов являются мощным ресурсом экономического роста.

Приоритеты молодежи и старших поколений имеют существенные отличия. Для молодых людей важны самореализация, интересная работа, позволяющая проявить свои способности и таланты, возможность хорошо зарабатывать, чтобы жить достойно. Для представителей старших поколений более ценны уверенность в завтрашнем дне, стабильность. Все это вызывает извечный конфликт поколений. С одной стороны, преемственность поколений является своеобразным скрепом нации, сохраняющим связь времен. С другой – молодое поколение стремится в будущее, открыто для инноваций и это пугает представителей старших поколений. По нашему мнению, именно старшие поколения своей житейской мудростью, авторитетным советом должны способствовать молодежи в стремлении к самореализации, экспериментам и преобразованию мира, так как они – созидательный потенциал и будущее государства, главный налогоплательщик, обеспечивающий желаемую уверенность в завтрашнем дне. Представители различных поколений должны в едином тандеме осуществлять движение по пути устойчивого развития. В свою очередь, государство через систему образования и воспитания призвано способствовать осведомленности молодых граждан в разных сферах жизнедеятельности, пониманию молодым поколением таких фундаментальных ценностей, как права человека, правовое государство, лежащих в основе Конституции как основного Закона государства.

А. Жизневская

МИРОВОЗЗРЕНИЕ И ИДЕОЛОГИЯ КАК РЕГУЛЯТОРЫ СОЦИАЛЬНОГО ПОВЕДЕНИЯ ЛИЧНОСТИ

Все модели поведения личности сформированы тщательно продуманными системами государства и мировым сообществом. Понимание мира и государственная политика менялись на разных этапах развития общества и приобрели два наиболее действенных регулятора поведения – мировоззрение и идеология.

Мировоззрение выступает в качестве системы знаний, основы восприятия мира, формирования сознания, своего отношения к окружающей действительности и самому себе. Получая общие знания, человек осознает действительность, сущность ее компонентов, структуру и взаимосвязь предметов и явлений. Благодаря осознанному пониманию сущего формируются наши мышление и убеждения, которые в свою очередь влияют и на поведение. В некоторых случаях человек не осознает этого влияния. Стойкие убеждения – это причина, по которой многие приверженцы разных религий конфликтуют между собой.

Идеология чаще всего исходит от государства, которое учитывает интересы общества, тенденции мирового развития, а также собственные интересы. Также идеология закладывает социальные ценности, способы и шаблоны поведения для разных жизненных ситуаций. Ценность единого мировоззрения в государстве – это важная часть предсказуемого и управляемого поведения граждан и стабильности самого государства.

Мировоззрение легко подчинится идеологии, если воздействовать на компоненты самого мировоззрения, а именно контролировать образовательный процесс, определять идеалы (цели), контролировать социальные ценности и т.д.

К сожалению, государство может прививать как положительные, так и отрицательные (политические мифы) с точки зрения гуманизма качества. Пример тому Германия с ее фашистской идеологией и расовой дискриминацией. Или США, идеология и мировоззрение которой допускали использование афроамериканцев в качестве рабов.

Существование таких примеров только укрепляет силу влияния идеологии (а вместе с ней и мировоззрения) на социальное поведение личности.

На данный момент мировоззрение и идеология являются самыми действенными факторами, регулирующими наше социальное поведение. Если допустить огромный диапазон разногласий в мировоззрении и предоставить каждому свободу действий и выбора наиболее ценных для него ориентиров, то невозможно будет предугадать значение поступков человека, систему его намерений и целей.

Д. Ильенкова

МОРАЛЬ, ЭТИКА И ПОЛИТИКА В ГЕРМЕНЕВТИКЕ П.РИКЁРА

Рикёр различает понятия *этика* и *мораль*, определяя первое как стремление к благу, а второе – как долг его осуществлять. «Желательность не освобождает от императивности», и именно мораль, выражающаяся в нормах и законах общества, должна исключать насилие.

Человека в обществе «справедливых социальных институтов» Рикёр определяет как человека *могущего* (*l'homme capable*). Раскрывая структуру личностной идентичности, философ ставит три вопроса: «Кто именно говорит?» («я» как говорящий субъект), «Кто совершал то или иное действие?» («я» как этико-юридический субъект), «Кто несет ответственность за данный проступок или причиненный ущерб?». Человек, могущий говорить, повествовать о себе, своих действиях и отношениях с другими, есть личность. Герменевтика же помогает понять себя как личность. Важный этап самопонимания человека – диалог, в котором личность опознает себя во взаимодействии с другим не только как «я», но и как «ты» и другого «я», причем в рамках действующих моральных (и юридических) норм. Выражение «как и я» условно подразумевает приравнивание «я» и «ты» в рамках права (морали),

что в итоге приводит к возможности деления мира (безграничная коммуникация) на классы, нации, народы и т.п. Люди заключают договоры (юридическая основа) или дают обещания (конфиденциально-личностная основа), сосуществуя в общественном пространстве, основанном на плюрализме, где власть – общая сила, «результат желания жить вместе, который существует лишь до тех пор, пока действует это желание». Формальное уважение приводит к личному, и наоборот.

Что же будет определять адекватность системы? Справедливость. Именно она «несет в себе элемент различения, сочленения, согласования». Фактически это – беспристрастное распределение рыночных и нерыночных благ среди населения (в этом можно увидеть современную редакцию социализма). Только посредством общественных дискуссий по теме распределения люди пришли бы к «самоуважению и взаимному признанию личности друг в друге».

В отношении же политики Рикёр выделяет три аспекта: 1) легитимное насилие в рамках действующей морали; 2) установление горизонтальной власти при неизбежных вертикальных связях господства и соподчинения; 3) собственно политика, определяемая формулой: «сфера политическая» = «сфера справедливости» + «сфера рыночных отношений». Власть должна распределять многообразные блага на основе справедливости, а государство – контролируемая людьми организация для справедливого распределения благ.

Рикёр считает, что деструктивные формы власти из-за остаточного и продолжающегося исторического насилия, творимого во имя благих дел, приводят к новому насилию. Политика, особенно демократическая, хрупка и требует от *могущего* человека ответственности как в официальных, так и в частных отношениях. Таким образом, политика, формируемая моралью и этикой, должна обеспечивать справедливое функционирование общества.

А. Кашевская

ФИЛОСОФСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ СОЗНАНИЯ

Многомерный феномен, категория философии и предмет междисциплинарных исследований, сознание определяется как высшая форма психического отражения мира человеком, свойство высокоорганизованной материи (человеческого мозга) отражать действительность в форме идеальных образов. Сознание возникает в процессе антропогенеза, обусловлено трудовой деятельностью и коммуникацией, является по своей природе социальным и невозможно без языка как материальной, знаково-символической формы своего выражения. Обладает творческой активностью, относительной самостоятельностью и возможностью обратного влияния на бытие.

Постклассический подход к изучению сознания сохранил дихотомию оценок: сознание то мифологизируют, то стараются измерить. В настоящее время возникает «конвергированная» философия сознания, обсуждающая

проблемы самосознания и искусственного интеллекта, роль интенциональных понятий в рамках современной философии языка, статус языкового мышления, взаимосвязь научных теорий сознания и культурного самосознания.

Нейробиологи и психофизиологи пытаются подойти к изучению сознания за счет выделения его материального субстрата. Предложены три основных подхода к определению роли мозговых структур в осуществлении психических функций. Это концепция «светлого пятна» и «теория прожектора», информационного синтеза и связи сознания с речью. Здесь используются достижения в области нанотехнологий, биотехнологий и информационных технологий, которые несут в себе антропогенные угрозы и риски, показывают необходимость социальной экспертизы открытий.

В когнитивной психологии акцентированы способы знаково-символического постижения человеком объективного мира и своего бытия. Отмечено, что процесс восприятия, происходящий в сознании, базируется на гештальтах, которые классифицируют информацию, но о содержании когнитивных структур можно судить только при помощи языка и его концептов, которым присуща интенциональность (направленность). Цель когнитивного исследования – проникнуть посредством языка в формы разных структур сознания и описать существующие между ними и языком зависимости. Термин *языковое сознание* акцентирует объединение, слитность главных составляющих речевой деятельности: психологического и лингвистического элементов.

Что касается открытий психоанализа, К. Г. Юнг считал психику динамически противоречивым единством, дополняющим и компенсирующим взаимодействием сознания и бессознательного при непрерывном энергоинформационном обмене между ними. Сознание человека основано на глубинных пластах коллективного бессознательного, на архетипах – представлениях, сформированных у человечества в далеком прошлом.

Е. Кирилович

ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ СКВОЗЬ ПРИЗМУ КОНЦЕПЦИИ У.ЭКО

Влиятельная концепция, описывающая информационные процессы в современном обществе, представлена У. Эко в книге «Отсутствующая структура». В ней показывается, как коммуникативные явления раскрываются языковыми категориями.

Эко характеризовал иконический знак как символ, обладающий непрерывностью, неразрывностью процессов и явлений коммуникации. То есть иконический знак имеет схожесть с объектом, который он изображает. Так в Интернете широко используются смайлики, которые выражают состояние человека или его мнение (😊 – радость, 😞 – обида, 😨 – испуг). Часто они могут не опознаваться адекватно, потому что они требуют соответствия опытов визуального восприятия отправителя и получателя сообщения. Иконические знаки часто проясняются контекстом, в частности, в Интернете они часто сопровождаются подписями, которые должны уточнить значение этих знаков.

Эко считает, что субъекты виртуальных коммуникаций, преобразуя свои мысли в череду понятных другим знаков и тем самым пытаясь повлиять так на мысли «цифрового собеседника», опираются на определенные представления о «культурных рамках» восприятия получателя сообщения. Таковыми выступают его сумма знаний, и прежде всего этические принципы, религиозные убеждения, психологические установки, вкусы и др. Однако в действительности пользователи интернет-ресурсами выходят за рамки важных социокультурных норм общения ввиду игнорирования ими компонентов «культурных рамок», что приводит к неполноценному кодированию.

Это можно подтвердить социологически апелляцией к актуальному исследованию, проведенному в Российской Федерации. Опрос студентов московских вузов, проведенный в рамках социологического проекта «Молодежь цифрового мира» (под эгидой ФГБОУ ВО «Государственный университет управления») показал, что участники интернет-коммуникаций не считают важными: религиозную принадлежность собеседника (69,2 %); его национальность (44,4 %); пол (25,4 %); наличие судимостей (или совершение противоправных действий) (23,1 %). Но при этом 37,9 % опрошенных имели отрицательный опыт коммуникаций в Интернете, когда они чувствовали угрозу, опасность от своего собеседника. Ложная оценка визуального кода субъекта виртуальных коммуникаций ведет к созданию предпосылок для возникновения угроз в процессе социальной активности в Интернете.

Таким образом, концепция семиотического анализа У. Эко может быть эффективно использована для социальной диагностики содержания и специфики коммуникативных процессов, которые соотносятся со знаками в Интернете, выявления ложных знаков или их ошибочного трактования.

М. Клименкова

НООСФЕРИЗАЦИЯ КАК НАПРАВЛЕНИЕ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОГО ОБЩЕСТВЕННОГО СОЗНАНИЯ

На данный момент ученые говорят о новой формации общественного сознания, определяя его как «ноосферное сознание». Онтологически его описывают как целостную совокупность знаний, представлений и ценностей человечества о способах рационализации взаимодействия с природной средой для достижения состояния гармоничного и непротиворечивого сосуществования и оптимизации социальных отношений. Ноосферное сознание является характеристикой общества на высших ступенях его развития. В настоящее время носителями данного сознания выступает сравнительно небольшое количество людей: определенная группа экологов, философов, интеллектуальная элита общества.

Самой первой попыткой начать процесс движения общественного сознания в сторону ноосферизации было формулирование так называемых «целей устойчивого развития». Концепция устойчивого развития появилась в процессе объединения трех основных точек зрения: экономической, социальной и экологической.

В нашу эпоху информационных технологий нельзя не отметить их значимость в процессе ноосферизации. Наличие сети Интернет позволяет нам не только обмениваться информацией на любых расстояниях с минимальными временными затратами, сам по себе Интернет есть огромный репозиторий для всего знания, накопленного человечеством за время своего существования. Некоторые считают, что Интернет и есть та самая ноосфера, невидимо окружающая земной шар. Цифровые технологии, предоставляя каждому человеку на планете Земля доступ ко всему мировому знанию, как ничто иное стимулируют развитие общества с ноосферным типом сознания.

Как и стадии развития, по Вернадскому, так и цели устойчивого развития подразумевают некоторые перемены в устройстве социума. Всё это приводит нас к идее о ноосферизации общественных отношений. И тут мы сталкиваемся с совершенно разными идеями и взглядами, среди которых, однако, можно выделить два основных направления: построение общества по принципу ноократии и построение общества ноосферного социализма.

Говоря о ноосферизации общественного сознания сегодня, мы сталкиваемся с множеством противоречий. Эти взгляды в основу полагают конфликт между различными формами сознания, а также сознанием и его выражением в конкретных условиях пространства-времени, на определенной стадии развития биосферы и человечества. Преодолев его, мы сможем в будущем вывести человечество на новый уровень развития и построить новое общество, жизнь и деятельность которого будет более рациональна и гармонична для природы той планеты, на которой мы существуем.

Д. Коточигова

ПРОБЛЕМА ГЕНЕЗИСА ДУХОВНОГО МИРА СУБЪЕКТА В КЛАССИЧЕСКОМ ПСИХОАНАЛИЗЕ И НЕОФРЕЙДИЗМЕ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ

Структурой такой сложной системы, как человеческое сознание, интересовались еще задолго до Фрейда. Актуальность данная тема не потеряла и сегодня, ведь до сих пор ведущие антропологи, философы, социологи и психологи не могут прийти к общей точке зрения. Данная проблемная ситуация актуализирует поиск общих и отличных аспектов в работах выдающихся исследователей сознания.

Дарвиновская концепция в полной мере отобразилась во фрейдовской модели человеческого духовного мира. Это следует, безусловно, из огромной роли, придаваемой им Эросу, сексуальной энергии, и Танатосу, влечению к смерти, в формировании бессознательного мира человека. Подавленное бессознательное является непосредственной причиной неврозов, то есть отделение человека от природы заставляет его сформировать системы ценностных и моральных установок «сверх-я» в ущерб его первобытному естеству. Внутри нас борются животная и духовная части, и роль сознатель-

ного – урегулировать возникающие конфликты. Непосредственно, по мнению Фрейда, духовная часть нашего сознания была сформирована в результате интериоризации родительских запретов и ценностей, воспринимаемых как сверхценности.

Карл Густав Юнг четко определял для себя генезис духовного мира человека через социокультурогенез. Именно он большое значение придал такому понятию, как «коллективное бессознательное», предложив его для обозначения особого класса психических явлений, которые в отличие от индивидуального (личного) бессознательного являются носителями опыта филогенетического развития человечества, передающегося по наследству через мозговые структуры. По мнению Юнга, существует не только бессознательное субъекта, но и семейное, родовое, национальное, расовое и коллективное бессознательное. Коллективное бессознательное несет в себе информацию психического мира всего общества, в то время как индивидуальное – информацию психического мира конкретного человека. Альфред Адлер также считал, что индивидуальное развитие проходит через социальные стадии, а не через сексуальные. Чувство неполноценности в детстве побуждает людей стремиться к превосходству, что является причиной мыслей, эмоций и поведения во взрослом возрасте. Он также не разделял личность на «оно», «сверх-оно» и «я». Сознательные процессы важнее бессознательных. Человеком движут социальные мотивы, такие как карьера, дружба, любовь. Эрих Фромм отмечал ведущую роль социальной сферы в развитии личности. Кроме того, он критиковал объяснение Эросом и Танатосом всех бессознательных процессов, а сам объяснял их возникновением экзистенциальных и исторических дихотомий.

Таким образом, неопрейдисты модифицировали теоретические основы классического психоанализа, развив понимание генезиса духовного мира человека с простых фрейдовских животных инстинктов до более сложной системы, включающей в себя социокультурное развитие как преодоление экзистенциальных и исторических дихотомий.

И. Круковская, А. Терешкова

ОСОЗНАННОЕ РОДИТЕЛЬСТВО

Тема осознанного родительства является многогранной: ее можно рассматривать с точки зрения философии, социологии и психологии. «Осознанное родительство» как понятие актуально в современном социуме по причине изменившегося отношения людей к созданию семьи и рождению ребенка. Одни подходят к этому обдуманно, другие выбирают путь чайлдфри, но все мы в определенный момент жизни задумываемся о том, зачем нам нужны дети и будем ли мы хорошими родителями.

Осознанное родительство означает осмысленность во всех видах взаимодействия с ребенком. Оно также подразумевает глубокую связь с ребенком и развитие его личности.

Несмотря на то, что быть родителями – естественно, успешное родительство – не то, что возникает само собой. Нельзя исключать тот факт, что рождение ребенка может быть незапланированным событием. Но, несмотря на это для того, чтобы дети впоследствии были здоровы, счастливы и успешны, родители должны работать в первую очередь над собой.

Поэтому, если говорить о родительстве как об осознанном этапе жизни, предполагается, что он станет ступенью к росту и развитию, если мы ожидаем, что наши дети будут счастливы и здоровы, – во всех этих случаях родительство должно стать продуманным шагом.

С целью изучения понятия осознанного родительства в контексте современного мира нами было проведено исследование, касающееся

- причин, по которым люди заводят детей;
- наиболее подходящего, по мнению людей, периода для пополнения семьи;
- важности обучения родительству;
- материнского инстинкта;
- субкультуры и идеологии чайлдфри.

Учитывая, что главная цель осознанного родительства заключается в повышении общего уровня родительской педагогической культуры, формировании у родителей чувства ответственности и общей их заинтересованности в воспитании своих детей, формировании благоприятных условий для развития личности детей, необходимо предоставлять родителям возможности для достижения этой цели. Основная специфика такой патронажной деятельности должна заключаться в интеграции усилий всех ее участников в формировании детской личности, как один из вариантов – организации для молодых семей консультативных пунктов.

В ходе исследования мы проследили тенденцию развития осознанного родительства в современном мире, а также выявили ряд особенностей, связанных с появлением в семье первого ребенка, и пришли к выводу о необходимости повышения общего уровня родительской педагогической культуры, формирования у родителей чувства ответственности. Только осознанно подходя к вопросу семьи и родительства, человек сможет вырастить своих детей счастливыми.

Д. Мельникова

МЕТОД ФАЛЬСИФИКАЦИИ В КРИТИЧЕСКОМ РАЦИОНАЛИЗМЕ К. ПОППЕРА

Британский и австрийский философ Карл Раймунд Поппер (1902–1994) является авторитетным создателем и представителем постпозитивистской философии и методологии науки. Полемизируя с ее многочисленными

установками, которые сложились в первой половине XX в., К. Поппер предлагает принципиально новый подход к осмыслению существующих научных методов, принятый на Западе и за его пределами.

Созданное К. Поппером направление в философии и методологии науки получило название *критический рационализм* и основывается на следующих предпосылках: признание погрешимости или фаллибилизма знания, в том числе научного, из которого следует критическое отношение к результатам познавательной деятельности; установка на дедуктивность как признание несостоятельности индуктивного метода и связанной с ним верификации результатов научных исследований; обоснование метода фальсификации и вера в созидательную силу человеческого разума и в возможность рационального осмысления научных и социальных проблем.

Фальсификационизм как ключевое положение критического рационализма приходит на смену *верификационизму*, который подразумевает подтверждение научных высказываний эмпирическим путем. Идея опытного обоснования науки восходит еще к Ф. Бэкону и широко поддерживается в 20-е и 30-е гг. XX в. членами Венского кружка, которые утверждали, что только высказывания, которые могут быть сведены к эмпирическим фактам, можно считать осмысленными. Однако на таких основаниях многие философские и даже научные суждения окажутся лишенными смысла, потому что проверка на истинность всегда должна осуществляться посредством индивидуального чувственного опыта. Следовательно, большинство научных предложений лишатся смысла, так как невозможно верифицировать их на собственном опыте.

Несостоятельность верификации как критерия демаркации стимулировала поиск новых методов разграничения научного и ненаучного знания. В 1965 г. на Лондонском коллоквиуме К. Поппер провозгласил теорию фальсифицируемости, говоря о том, что только теория, которая может быть опровергнута, должна быть названа научной. Признавая стремление человеческого познания к истинному описанию мира, К. Поппер в то же время отрицает существование критерия истины. Следовательно, обнаружить истину невозможно, но при этом есть возможность обнаружить ложь и тем самым приблизиться к истине, что и служит философским основанием концепции фальсификации. Таким образом, фальсификация как метод критического рационализма подразумевает, что любая теория, если она претендует на звание научной, должна быть потенциально опровергаемой или фальсифицируемой.

Д. Никитенко, А. Куис

СЕМЕЙНЫЕ ЦЕННОСТИ КАК ОСНОВА ГАРМОНИЧНОГО РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ

Семья – главный социальный институт воспитания. Всё, что человек приобретает в семье, он сохраняет в течение всей последующей жизни. Важность семьи состоит в том, что в ней человек проводит большую часть своей жизни, здесь с детства ребенок усваивает ценности и нормы, которыми

в дальнейшем будет руководствоваться. Именно в семье закладываются основы личности. Семье принадлежит основная роль в формировании нравственных начал, жизненных принципов ребенка и в целом в становлении личности.

В каждой семье поддерживаются такие семейные отношения, которые в свою очередь строятся на ценностях, служащих фундаментом, способствующим построению ячейки общества, залогом ее прочности и долговечности. Семейные ценности – это обычаи и традиции, которые передаются из поколения в поколение и культивируются в процессе существования семьи. Если семья распадается, этот процесс может остановиться.

Самой главной семейной ценностью выступает любовь. Следующая ступень благополучной семьи – доверие. Устремления, касающиеся желаний кому-то помочь, – доброта. Также одно из самых непростых для понимания чувств, испытываемых человеком, – уважение. Уважение – это невидимая нить, которая связывает участников общения и помогает решить сложные вопросы.

Однако не стоит забывать, что основой продолжения любых отношений является честность, взаимопонимание, верность и ответственность за себя и за свои поступки. Безусловно, данные ценности являются характерными чертами гармонично развитой личности.

В результате проведенного опроса «Влияние семейных ценностей на развитие гармоничной личности» среди людей разных возрастов на вопрос «Считаете ли Вы себя гармоничной личностью?» мы получили неоднозначные, но важные результаты: голоса анкетированных разделились – большинство дало положительный ответ, но есть и те, кто с данным утверждением не согласен. Также результаты показали, что главными семейными ценностями для опрашиваемых являются уважение, ответственность и любовь.

Гармоничной называется та личность, у которой присутствует баланс между внутренним и внешним миром. Гармоничная личность – это то, к чему, по идее, должен стремиться каждый человек в процессе личностного роста, формируя искренность, благодарность, честность, признательность, сострадание в поисках мудрости и любви. Как мы видим, семья – это не просто важный, а, можно сказать, главнейший фактор развития личности человека, начиная от его рождения и заканчивая глубокой старостью.

К. Ньюнко, А. Серёгин

**ФИЛОСОФИЯ «МЕНЬШЕГО ЗЛА» И ПРОБЛЕМА ВЫБОРА
В СЕРИИ ИГР «ВЕДЬМАК» И РАССКАЗЕ А. САПКОВСКОГО
«ВЕДЬМАК. МЕНЬШЕЕ ЗЛО»**

Человечество всегда задавалось вопросом: что есть добро, а что – зло? Добро и зло – основные категории этики, выражающие правильность или неправильность того или иного действия. Чаще всего мы привыкли думать

о выборе между добром и злом, однако в трилогии “Ведьмак” и рассказе “Меньшее зло” выбор – между двух зол.

Классический принцип такого выбора предложил Аристотель в «Никомаховой этике»: «Из двух зол всегда выбирают меньшее». В 1967 году проблеме выбора как задаче о вагонетке сформулировала Филиппа Фут. Эта задача прославилась, и в различных исследованиях ее вариантов участвовало множество людей. Представим, что вагонетка несется на пятерых людей, не имеющих шанса увернуться, но в наших силах пустить вагонетку по другому пути, на котором находится всего один человек. Большинство склоняется к тому, чтобы пожертвовать одним ради пятерых. Задача имеет множество вариаций (толстый человек, выбор между мужчиной/женщиной, ребенком/стариком и т.д.).

Свою рефлексию проблемы выбора наименьшего зла предлагает А. Сапковский в рассказе «Ведьмак. Меньшее зло». Главный герой пытается сохранять нейтралитет, но ему нужно совершить выбор между двух зол. А ситуация, раньше бывшая просто скверной, внезапно превращается в «наибольшее» зло.

Аналогичная дилемма ждет игрока в «Ведьмак 3: Дикая охота», в которой сохранить нейтралитет невозможно. В локации Шепчущий Холм Ведьмаку также следует сделать выбор между двумя сторонами конфликта: Хозяйками леса, ведьмами-людоедами, и Духом, который жаждет мести. Независимо от принятого решения, в будущем игрока ожидают ужасные последствия, главному герою не удастся спасти всех.

Как зачастую и в нашей реальности, в рассказе и игре о Ведьмаке часто невозможно избежать конфликта, оставаясь нейтральной стороной, и приходится делать выбор между поистине невыносимыми альтернативами.

«Ведьмак» действительно учит нас многому: бессмысленности жестокости или рассудительному взгляду на сложные вещи, эмпатии и состраданию, решительности. В «Ведьмаке» четко прослеживается мысль, что зачастую нет чудовища хуже человека, а также, что благими намерениями вымощена дорога в ад. Из всего этого можно извлечь урок, что то, что действительно важно, это последствия наших действий. Иногда «правильного» варианта вовсе не существует, но важно то, кем ты остаешься: человеком либо же чудовищем.

В. Потычко

ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО В XXI ВЕКЕ

Гендер – понятие, обозначающее совокупность социальных норм поведения людей в зависимости от пола. Термин ввел психоаналитик Роберт Столлер в 1975 г.

Совершенно очевидно, что *гендер* не есть только женский вопрос. Гендерное равенство – это характеристика общества, показывающая, что мужчины и женщины имеют равные права и возможности во всех сферах

жизни, а также подразумевает равные карьерные возможности и политические права, одинаковое участие в общественной и культурной жизни, равный статус внутри семьи.

Сегодня мировым сообществом актуализируются следующие цели по развитию гендерного равенства в современном социуме:

- 1) полное признание и уважение прав женщин, которые являются неотъемлемой частью *человеческих прав*;
- 2) развитие и улучшение *демократической* репрезентативности;
- 3) *экономическая независимость*;
- 4) равенство в *образовании*;
- 5) исправление социальных диспропорций и *разделение ответственности* со стороны каждого пола.

Значимой функцией преподавателя является организация гендерно-комфортной образовательной среды для каждого студента.

Гендерное просвещение студентов методически строится на принципе «объясни мне – и я забуду, покажи мне – и я запомню, позволь мне принять участие – и я пойму».

Объективно гендерное просвещение способно принести большую пользу для страны, поскольку оно – необходимый инструмент для достижения следующих целей:

- 1) построение подлинно равноправного демократического общества;
- 2) поддержание истинной национальной безопасности государства: страна не может позволить себе роскошь продолжать игнорировать или недоиспользовать потенциал любого пола;
- 3) усиление конкурентной способности страны на международном уровне;
- 4) поддержание престижа власти, которая выполняет взятые на себя как международные обязательства, так и внутренние.

Одни из самых важных достижений феминизма за последние 150 лет: участие в выборах, получение образования, отказ от брюк, работа, зарплата, замужество.

«Достижение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются незавершенной задачей нашего времени и величайшей проблемой в области прав человека в сегодняшнем мире», – заявил Генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш.

Т. Рудько

ОСНОВНЫЕ ФИЛОСОФСКИЕ КОНЦЕПЦИИ ПРОСТРАНСТВА И ВРЕМЕНИ

Категории «пространство» и «время» являются ключевыми в философской онтологии и науках, так как образуют сферу бытия и участвуют в познании человеком различных его форм. Пространство, время и движение выступают

формами существования материи как объективной реальности. Обладают всеми свойствами материи, которая представлена в антропном мире в виде вещества, физического поля и физического вакуума; раскрывают себя в микромире, макромире и мегамире.

Пространство – философская категория, которая обозначает структурность, размерность, порядок, рядоположенность, протяженность бытия. Показывает величину и координацию объектов, их размеры, положение по отношению друг к другу. Пространство размерно, однородно, изотропно.

Время – философская категория, которая обозначает процессуальность бытия, взаимодействие и смену состояний, последовательность и длительность, скорость, ритм, темп. Время необратимо и анизотропно.

В истории философии и науки сложились две основные концепции пространства и времени: субстанциальная (Демокрит, Платон, Ньютон, Кант) и реляционная (Аристотель, Лейбниц, Эйнштейн, Планк, Бор). Они появились одновременно и на протяжении тысячелетий имели равные конкурентные позиции, но с развитием естественных наук превалирующую позицию начала занимать реляционная концепция взаимосвязи и взаимозависимости материи, движения, пространства и времени. Названные концепции не связаны однозначно с философским материализмом или идеализмом, обе развивались на той и другой основе.

Сегодня понятия пространства и времени объединены в реляционной концепции четырехмерного континуума. К видам пространства-времени относят реальное, перцептуальное (экзистенциальное) и концептуальное пространство и время. Реальное пространство-время, в том числе биологическое и социальное, наделено рядом метрических (количественных) и топологических (качественных) свойств – образует хронотоп.

Современные философия и наука изучают специфику пространства-времени в различных формах бытия и в контексте линейной (диалектической) и нелинейной (синергетической) динамик. Появились новые понятия «биологические часы», «химические часы» и «стрела времени» (Пригожин), «историческая память», «ускорение социального времени».

Характерно, что «последний классик» Гегель, основоположник научной диалектики, указал на соответствие определенному моменту времени («теперь») множества точек пространства. В дальнейшем развитии постклассической философии проблема пространства-времени была увязана с изучением многомерного феномена человека, его «жизненного мира», «воли и представления», свободы, экзистенций и ценностей.

И. Старикевич

ПОСТКОВИДНЫЙ СОЦИУМ: ВЫЗОВЫ И ПОСЛЕДСТВИЯ

Мир после победы над пандемией и возвращения к нормальной жизни не будет прежним. В этом уже никто не сомневается. Для социально-экономической системы всего мира пандемия стала внешним шоком и сыграла роль катализатора тех изменений, которые успели накопиться к моменту ее начала, в том числе и по причине развития технологических инноваций.

Следует подчеркнуть, что кризис, вызванный пандемией, ни в коем случае нельзя расценивать как чисто экономический. Мы имеем дело с социально-экономическими последствиями более масштабного явления, которое оказывает влияние на все сферы жизни общества. В этих сложных условиях перед странами и национальными правительствами встали задачи по оказанию противодействия новой коронавирусной инфекции, по разработке новых видов вакцин и лекарств, по прогнозированию дальнейших действий путем проведения глубоких научных исследований. Государства были вынуждены принимать сложные решения – сохранять экономику или человеческие жизни. Каких изменений стоит ждать и к чему готовиться уже сейчас, нам предстоит выяснить.

Основные изменения коснулись таких областей, как общество и государство в условиях пандемии; рынок труда; образование; торговля; искусство; сфера питания; семья.

Можно уже вывести основные тренды посткоронавирусного мира. Наиболее важными являются:

проблема безопасности, включающая в себя продовольственную безопасность, социальную безопасность, медицинскую безопасность и биологическую безопасность;

формирование посткоронавирусного мира как общества глобального риска;

экономические последствия пандемии и мирового экономического кризиса, включая бедность, экономическое неравенство и безработицу.

Пандемия COVID-19 в 2020 году стала неординарным и шоковым явлением для мирового сообщества и глобальной экономики. Никто не мог предположить, что вирус может закрыть границы, разорвать международные экономические цепочки, разобщить государства и людей. Закрывались бизнесы и предприятия, ограничивалась свобода передвижения, изолировались заболевшие, вводились повсеместные медицинские тестирования даже в общественных местах. Пандемия показала, что в одиночку человек вряд ли сможет справиться с болезнью, депрессией, безработицей, безденежьем. Возникли новые практики солидарности между людьми и общественными институтами (например, некоммерческая организация «Врачи без границ»).

По окончании уже нескольких волн COVID-19 мы можем с уверенностью говорить о том, что мир стал более инклюзивным, стабильным и жизнеспособным.

О. Типко

ФИЛОСОФИЯ ПЕРЕВОДА ПОЛЯ РИКЁРА

Несмотря на множество исследований, проблемы точности перевода, культурных, лексических, стилистических расхождений остаются актуальными. Интерес к философии перевода П. Рикёра вызван его умением найти точку равновесия между двумя фронтами двустороннего сопротивления: со стороны текста, который нужно перевести, и со стороны языка переводчика,

принимającego текст. Несовершенство языков, выраженное совокупностью чуждых другим мировоззренческих установок и представлений, несоответствием между языковыми уровнями-подсистемами делают перевод теоретически невозможным, что заставляет Рикёра искать варианты языкового единства.

Рассматривая различные точки зрения, он критикует гностиков за предложение выделить общие для всех языков трансцендентальные структуры из праязыка, а также говорит о невозможности создания универсального языка по причине недостижения компромисса в выборе лексики и понятий. В конце концов, несмотря на «бесконечную сложность» живых языков, практически перевод – явление реально осуществимое через уход от критериев переводимости и непереводимости, подключение холодного расчета к делу и отсутствие стремления добиться совершенства.

Отбросив лингвистический релятивизм, делающий перевод невозможным, и кабинетный формализм, требующий универсальной структуры, философ достигает единства через «чистый смысл». Под этим понятием можно принимать одну и ту же мысль в языках, так как она стоит за языковыми формами и является так называемым «общим знаменателем». Главная проблема кроется в понимании истинного значения и передаче его через средства другого языка.

Определяя перевод в узком значении как переложение с одного языка на другой и в широком – осмысление в рамках одного и того же языка, можно сказать, что в процессе работы задействованы обе операции. Анализ подразумевает разложение слова на смысловые элементы с выделением подходящего, синтез – возвращение в контекст. Проблема ограниченности средств включает в себя отсутствие аналога в принимающем языке. Необходимо помнить, что слово появляется в языке тогда, когда возникает понятие, играющее существенную роль в жизни. Отсутствие слова говорит о незначительной роли понятия, в таком случае рассеяние и смешение в переводе допустимо.

Таким образом, П. Рикёр относится к переводу как к способу достижения главной цели интерпретации и включения индивида в контекст культуры. Он подчеркивает, что адекватность перевода достигается через осознание несводимости диалога и потере лингвистического абсолюта.

А. Трафимчик

ВЛИЯНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОГРЕССА НА ЛОГИЧЕСКИЙ СТРОЙ МЫШЛЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО ЧЕЛОВЕКА

Общепризнано, что техника обогащает человеческое существование. Вместе с тем во взаимоотношении «человек – техника» появились новые аспекты: 1) граница между человеком и машиной – проблема искусственного и естественного интеллекта; 2) образ жизни человека в техномире.

В первом аспекте обратим внимание на то, что с социокультурной точки зрения проблема «мозг и машина» – это проблема сохранения человеком личностной идентичности, свободы, индивидуальности и уникальности. Открытым остается вопрос и о способности компьютера моделировать творческо-эвристические особенности мыслительного процесса человека. Следующий вопрос – это логика человеческого мозга, основанная на конструировании образов, и «логика» машины, основанная на распознавании образов, где человеческое мышление, в отличие от операций машины, способно распознать противоречивую природу, выразить и охарактеризовать любой объект в его динамике как процесс, как его становление.

Другой аспект проблемы «техника – человек» – это проблема существования, образа жизни человека в созданном им самим техномире. С социокультурной точки зрения – о месте и роли искусственного техномира в жизни человека. Оказывая воздействие на интеллектуально-духовную жизнь личности (и общества), современная компьютеризация интенсифицирует умственный труд, повышает «разрешающую силу» человеческого мозга. Но возрастание рационализации труда, производства и всей жизни человека с помощью современной техники чревато монополизацией компьютерного рационализма, который выражается в прогрессировании внешней рациональности жизни за счет внутренней, за счет понижения автономности и глубины человеческого интеллекта, за счет разрыва между рассудком и разумом. «Алгебраизация», «алгоритмизация» стиля мышления, основанная на формально логических методах формирования понятий, на которых покоится действие современного компьютера, обеспечивается превращением разума в кибернетический, прагматически ориентированный рассудок, утрачивающий образную, эмоциональную окрашенность мышления и общения. Таким образом нарастает деформация духовных связей, порождая «дефицит» человечности, вследствие чего формируется технократический тип личности.

С одной стороны, человечество вышло на новый этап развития, от быта до образования и медицины, технологий. С другой стороны, современный человек не может сложить кубик Рубика и совершить элементарные вычисления в уме, т.к. имеется калькулятор на телефоне, а оплата покупок производится банковскими картами, четырехзначный пароль которых большинство даже не в силах запомнить.

А. Федорович

МОЛОДЕЖЬ И ВИРТУАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО: СЕМАНТИЧЕСКОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ

Виртуальное пространство – вторая реальность, представленная развлекательным, информационным и образовательным контентом. В этой реальности находится не только информационный «клад», но и при семантическом осмыслении (анализ смысла слов – лексическая семантика и анализ потока информации – обширная семантика) формируется личность. Ведь семантика – это своеобразный след, оставляемый при осмыслении.

Для молодого поколения Интернет в первую очередь – развлекательная площадка, а затем информационная, что сказывается на мировоззрении и поведенческой модели. Вовлеченность в виртуальный мир способствует формированию калейдоскопического мировосприятия, когда человек начинает мыслить короткими роликами в Интернете (Тик-ток), теряет способность мыслить процессами и формировать целостно-адекватную картину мира. Происходит это и потому, что именно развлекательно-деструктивный контент преобладает в виртуальном пространстве, а доля познавательно-развивающего материала намного меньше.

Следует учитывать, что идеологическая составляющая виртуального пространства сформирована обществом потребления и индивидуализма. Сегодня успешным считается человек, имеющий много денежных средств, и неважно, как эти средства у него оказались. Человек, который заботится не только о себе, с другими жизненными приоритетами – не воспринимается и даже отторгается обществом, находящимся под влиянием деструктивно-игрового контента.

Также Интернет позволяет войти в информационное поле любому пользователю: стать производителем и распространителем информации. Однако при отсутствии ответственности и низкой нравственности Интернет наполняется морем ложной информации.

Разрешение негативного влияния виртуальной реальности может иметь следующие шаги: жесткое регулирование путем запрета, с одной стороны, и обучение, воспитание молодежи, привитие ей высокой нравственности и способности к критическому мышлению – с другой.

Решение же кроется в слиянии двух действий – в выработке положительного следа и последствий при семантической осмысленности информации, в достижении эффекта критического мышления и выработке своей позиции в четко представляемой идеологической парадигме государства. Достичь это можно путем предоставления своего контента. Не демонстрировать только наихудший вариант, а показывать и лучший, а также путем высмеивания и сравнительного анализа достигать нужного результата. Создавать такую среду, в которой люди учились бы анализировать, распознавать ложную информацию и противостоять негативному примеру, а также четко понимать, что такое хорошо и что такое плохо.

А также отбросить принцип «Цель оправдывает средства», а взять на вооружение принцип «Цель оправдывает средства».

А. Хоменко, Д. Шишло

МОЛОДЕЖНАЯ ПОЛИТИКА, ЦЕННОСТЬ И ЗНАЧЕНИЕ МОЛОДОГО ЧЕЛОВЕКА В РАЗВИТИИ СТРАНЫ

Молодежная политика – это категория вопросов, которые явно затрагивают или иным образом влияют на молодежь: образование, жилье, занятость, досуг и выборы, членство в политической партии и т.д.

В США воспитание молодых людей – составляющая часть системы образования; основные инструменты – привлечение молодежи к общественной деятельности и активное обучение через опыт; задачи – содействие свободному развитию молодежи, решение ее специфических проблем.

В Северной Европе механизмы реализации молодежной политики могут быть направлены на ограничение роли государства в процессе социализации молодого поколения (Великобритания) и распределены между государством и обществом или делегированы общественному или коммерческому сектору (ФРГ, Франция и др.). В Китае основная поддержка молодежи осуществляется государством. Система функционирует по единым принципам, координируется сетью коммунистических и профсоюзных организаций.

В Японии значительного уровня развития достигла социальная политика, которая служит основным механизмом социального развития работников, в том числе и молодежи. Японский подход – четкое распределение ответственности всех государственных органов в их взаимодействии с общественными структурами.

Молодежная политика в Республике Беларусь ставит следующие основные цели: всестороннее воспитание молодежи, содействие ее духовному, нравственному и физическому развитию; создание условий для свободного и эффективного участия молодежи в развитии общества; все виды поддержки молодежи; расширение возможностей молодежи в выборе жизненного пути.

Принципы, лежащие в ее основе: защита прав и законных интересов молодежи; сочетание государственных, общественных интересов, прав и свобод личности; обеспечение молодежи правовых и социально-экономических гарантий; привлечение молодежи к непосредственному участию в формировании и реализации государственной молодежной политики; приоритет конкурсных механизмов при реализации программ.

Значение молодого человека в развитии страны – это привнесение нового и изменение устоявшихся стандартов. Совершенствование своих навыков – вот цель молодого поколения. Молодежь стремится что-то изобрести или что-то улучшить. Найти свое призвание и стать мастером своего дела. Не быть равнодушными и помогать окружающим людям, приютам для животных, детдомам. Развиваться всю жизнь. Нести ответственность за свои поступки.

П. Чукова

КОРОНАВИРУС КАК ГЛОБАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМА

В данный момент наш мир переживает пандемию COVID-19, которая распространилась по всей планете. Заразность, большое количество летальных исходов, скорость распространения – всё это превратило данный вирус в масштабную и опасную болезнь, которая не отступает и сейчас.

Первая вспышка заболеваемости вирусом была зафиксирована в городе Ухань, Китай, в декабре 2019 года. С момента начала пандемии по всему миру было выявлено свыше 514 миллионов заболеваний и чуть более 6,2 миллионов смертей. Лидирующее место по количеству заражений занимают США, где за всё время было выявлено чуть более 80 миллионов случаев заболевания. На втором и третьем местах находятся Индия и Бразилия, где число заболевших составляет 43 и 30 миллионов человек.

На данный момент в разработке находится 263 антиковидные вакцины. На рынок вышли страны-лидеры, такие как Германия, США, Великобритания, Китай. Число вакцинированных от COVID-19 превысило 200 миллионов человек. Однако в силу ценовой недоступности вакцин целые регионы (Африка) оказались в более сложном положении.

В Беларуси за все время было выявлено около миллиона случаев инфицирования COVID-19. 63 % белорусов прошли полный курс вакцинации, что в достаточной степени влияет на спад заболеваемости. Поскольку в условиях пандемии ни предприятия, ни границы нашей страны не закрывались, экономика Беларуси, по сравнению с теми странами, которые вводили жесткие карантинные меры, не понесла столь значительного урона. Таким образом, белорусская модель социально-экономического устройства и развития продемонстрировала свою жизнеспособность и стойкость.

Однако не все страны смогли спокойно реагировать на происходящее. Закрывались границы, вводились карантины и запреты на посещение общественных мест, что привело к панике и недовольству со стороны людей. Массовые протесты, митинги и акции внесли хаос в до этого относительно спокойную среду. Нельзя не отметить накалившуюся между странами обстановку, которая была вызвана паникой со стороны правительств. Карантинные меры привели к перебоям в поставках, прекращению авиасообщения, что значительно повлияло на торговлю и туризм.

Рассматривать данную проблему можно также по регионам и по отдельным странам в зависимости от их уровня развития и политического веса. Бунт масс в развитых (и не очень) государствах был вызван не только проблемами пандемии, но и массой накопившихся не решенных ранее социально-политических и экономических проблем. В целом можно констатировать, что пандемия коронавируса свидетельствует о сохранении глубинных противоречий в глобальном обществе, а разрешить их возможно на глобальном уровне только совместными усилиями. Таким образом, COVID-19 является глобальной проблемой, борьба с которой закончится не скоро.

П. Шалахова

ФИЛОСОФИЯ ПОСТМОДЕРНИЗМА В «ИМЯ РОЗЫ» УМБЕРТО ЭКО

Роман «Имя Розы» бесспорно является постмодернистским. В нем четко прорисовываются элементы постмодернизма, такие как эффект литературной игры, направленность на разные типы читателя (подготовленного и непод-

готовленного), открытость текста, интертекстуальность, смерть автора. Автор мастерски рассказывает читателю о мировоззрениях Средневековья, о природе и назначении литературы, ее отношении с религией, месте того и другого в истории человечества.

«Имя розы» является ответом на современные романы и модернистскую идеологию. Он демонстрирует типичные постмодернистские структурные характеристики: отсутствие «совершенства» повествования и мрачная ситуативная ирония. Постмодернизм ничего не воспринимает всерьез. Религия, политика, жизнь и смерть – все пропитано иронией. Умберто Эко ставит гибкое, ясное мышление в противовес тоталитарному догматизму религии в Средние века, противопоставляет догматизм и науку, но разумную науку, лишенную идеологии, которая, по его мнению, пришла на смену догматизму Средневековья в эпоху Просвещения. И это основа постмодернизма Эко.

Эко – это предостерегающий постмодернизм, предостережение против редукции человеческого опыта, призыв к свободе (в противовес Средневековью) наряду с призывом к умеренности (в противовес современным условиям). Именно так работа умудряется быть одновременно постмодернистской и гуманистической, а также научной. «Имя Розы» остается, в конечном счете, верным своему построению как «открытому тексту». Закончив чтение романа, читатель не приходит, согласно постмодернистскому открытому повествованию, к окончательному смыслу.

Сегодня постмодерн представляет собой особое мировоззрение, это своеобразная реакция на изменение места культуры в обществе: на сдвиги, происходящие в искусстве, религии, морали. Постмодернизм предлагает перейти на гуманитаризацию, антропологизацию философского знания. Человеческое познание не отражает мир, а интерпретирует его, и ни одна интерпретация не имеет преимуществ перед другой.

А. Шестунова

ТЕОРИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ДЕЙСТВИЯ В ПОСТМАРКСИЗМЕ Ю. ХАБЕРМАСА

Политическая философия немецкого постмарксиста Ю. Хабермаса (р. 1929) содержит критику марксизма, согласно которой общество и процесс его развития не могут определяться упразднением капитала как частной собственности, а также экономической сферой инструментального и стратегического действия. Рассматривая коммуникативное действие как новую форму социальной интеграции, Ю. Хабермас разрабатывает пять направлений теории коммуникативного действия, которое практикуется в сферах семьи, образования, лежит в основе всех социальных взаимодействий. Предлагает новую критическую теорию общества; концепцию коммуникативной

рациональности и ее этику, герменевтику, лингвистику; выдвигает понятия «система» и «жизненный мир», «делиберативная демократия», сквозь призму которых анализирует кризисы современности.

«Система» состоит из властной подсистемы (ресурс «власть») и экономической подсистемы (ресурс «деньги»). «Жизненный мир» показывает среду естественного обитания граждан и является источником коммуникативной рациональности. Для преодоления «систематически искаженной коммуникации» философ создает этику рационального дискурса в качестве инструмента публичной политики на основе культурного потенциала жизненных миров. «Для политики в смысле практики гражданского самоопределения парадигмой является не рынок, а диалог».

Этика дискурса содержит четкие рациональные правила: ни одна из сторон не должна исключаться из дискурса (требование общего блага); все участники должны иметь равную возможность предъявлять претензии на общезначимость и критиковать других (автономия); участники должны быть готовы и способны «вчувствоваться» в претензии других на общезначимость (принятие идеальных ролей); существующие между участниками различия не должны оказывать воздействие на выработку консенсуса (нейтральность); участники должны открыто разъяснить свои цели и намерения (прозрачность).

Делиберативная, диалогическая политика и модель демократии выстраиваются, по Ю. Хабермасу, не на рыночной прагматике и экономическом расчете, а на диалоге и общественном мнении. Это возможно при условии перехода общества от либерально-рыночной политической практики к делиберативной политике и модели демократии. Так выявляется необходимость непосредственного влияния гражданского общества на государственную власть при помощи публичного обсуждения государственных проектов и предложения продуманных и рациональных инициатив. Теория коммуникативного действия делает возможным как исследование отклонений от общего блага на международной арене, так и разработку путей решения общих для человечества проблемных вопросов и путей достижения взаимопонимания между народами и правительствами стран мира.

А. Шуманская

МЕТОД ДИАЛОГА В ФИЛОСОФИИ М. М. БАХТИНА

Михаил Михайлович Бахтин (1895–1975) – русский мыслитель, один из авторов философии диалога, актуальной в современных реалиях жизненного мира человека. Его биография полна неуточненных моментов, но в научном творчестве ученого выделяются ранний (жизнь в Орле, Вильно, Одессе и Петрограде), невельско-витебский, ленинградский, кустанайский, первый саранский, савеловский, второй саранский и московский периоды.

Философские открытия М.М. Бахтина связаны с междисциплинарными исследованиями диалога сквозь призму металингвистики и разработкой концептов «полифонизм», «хронотоп», «карнавал», «автор и герой», «Я и Другой». Изучая полифонический роман Ф. М. Достоевского в контексте русской культуры, ученый вывел диалогический принцип из области философии и лингвистики в сферу гуманитарных наук. Создал методологическую стратегию изучения диалога как смыслопорождения и смысла бытия человека, выраженности культуры и межличностного общения. Показал, что в диалогическом взаимодействии находятся равнозначные сознания, которые причастны бытию, несут ответственность за свое уникальное и неповторимое место в нем.

Результатом такого диалогического взаимодействия является обретение единого смыслового пространства, в равной степени созвучного сторонам диалогического взаимодействия. Философ постулирует факт абсолютной эстетической нужды человека в «другом». Возможность понимания себя может быть описана как обнаружение сущностных ценностно-окрашенных смыслов через выстраивание архитектоники «я-для-себя, другой-для-меня и я-для-другого». Выстраивая концепцию мышления в диалоге как особом речевом жанре, М. М. Бахтин отмечает, что мышление должно опираться на текст как на источник мировой культуры и быть ориентированным на смысл вне текста, заключенный в личности и в поступках автора. Так происходит смысловое общение, в котором слышится творческое многоголосье.

Исследуя диалогизм в художественной литературе, М. М. Бахтин понимал под «многоголосностью» множественность самостоятельных и неслиянных голосов и сознаний героев, раскрывающих подлинную полифонию как основу романов Ф. М. Достоевского. В современном литературоведении также различают виды диалогизма: персонифицированный диалог, в котором идейный конфликт обсуждают герои произведений, и интратекстуальный макродиалог, который выражается во взаимодействии текста и интертекста.

Современная философия диалога содержит многие идеи М. М. Бахтина, что свидетельствует об их актуальности, неугасающем познавательном интересе и развитии творческого наследия мыслителя со стороны исследователей разных специальностей как в русскоязычном, так и в зарубежном научном сообществе.

ГІСТОРЫЯ І БЕЛАРУСАЗНАЎСТВА

Е. Андруш

ЖЕНЩИНЫ В ВОЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ БЕЛАРУСИ

Сколько бы раз ни поднимался этот вопрос за послевоенные годы, мало кто ставит вклад женщин и мужчин в Великую Победу на равные чаши весов. Но из исторических документов становится очевидным: женщины – не только прекрасная половина человечества. Они сражались наравне с мужчинами. Женщины шли на фронт не только из-за недостатка мужской силы. Это было проявлением силы духа и патриотизма, самоотверженности и веры в свою Родину и своих товарищей. Женщины шли на поле боя, сражались, спасали, получали ранения, погибали наравне с мужчинами.

По данным официальной статистики, на войну было призвано около 490 тысяч женщин, сотни тысяч их сражались в рядах Красной армии, активно участвовали в борьбе с оккупантами в партизанских формированиях и подполье. Всего за подвиги в годы Великой Отечественной войны 90 женщин стали Героями Советского Союза. К сожалению, больше половины из них были удостоены этого звания посмертно.

Минские подпольщицы Елена Мазаник, Мария Осипова и Надежда Троян были первыми среди белорусских женщин, которые в далеком 1943 г. совершили свой боевой подвиг. Им было присвоено звание Героя Советского Союза, а имена вписаны золотыми буквами в память о войне.

Для многих гомельчан, в том числе и для меня лично, примером истинной доблести является моя землячка Галина Докутович, или «Гомельская орлица», как ее называли товарищи. На момент начала войны Галина находилась в Москве, откуда сразу же и ушла добровольцем на фронт вместе со своей подругой. Она служила штурманом легкобомбардировочного ночного авиационного полка. После одного из ночных вылетов летчица уснула в траве, и шофер бензовоза, не заметив девушку, совершил на нее наезд. С едва зажившим переломом позвоночника, несмотря на постоянную жуткую боль, Галина снова рвалась в бой. Девушка кроме того еще писала рассказы. Галина Докутович совершила более 130 боевых вылетов. В августе 1943 г. ее самолет был сбит.

К сожалению, роль женщины в Великой Победе долго оставалась непризнанной. Даже Наталья Меклин (Кравцова), Герой Советского Союза, в одном из своих выступлений сказала, «что почти ничего у нас не написано и не показано о девушках – Героях Отечественной войны. ...А ведь это, пожалуй, было бы приятно и для тех, кто воевал, было бы полезно и для тех, кто не воевал, и важно для нашего потомства и истории».

Обращаясь к данной проблеме, можно сказать лишь то, что она очень широка и многогранна. Именно поэтому эта тема все еще актуальна и интересна для нас. Это наше наследие, наша история. И каждый человек должен помнить не только о подвигах мужчин на войне, но и о патриотизме и истине мужественной борьбе женщин.

А. Іваноўская

АЛАІЗА ПАШКЕВІЧ – АСОБА БЕЛАРУСКАГА НАЦЫЯНАЛЬНАГА РУХУ КАНЦА ХІХ – ПАЧАТКУ ХХ СТ.

Алаіза Пашкевіч, найбольш вядомая пад ласкавым «Цётка», пакінула значны след у гісторыі нашай краіны не толькі сваімі вершамі, але і бурнай грамадскай дзейнасцю. Яна паэтка, пісьменніца, публіцыстка, актрыса, настаўніца і нават сястра міласэрнасці. Яна – сапраўдная рэвалюцыянерка, бо ўвасобіла ў сабе амаль што ўсе рысы рэвалюцыянера-барацьбіта таго часу: сумленнасць, вострае адчуванне сацыяльнай крыўды і несправядлівасці, вера ў высокую ідэю, у той жа час – жорсткасць да ворагаў гэтай ідэі.

Канец ХІХ – пачатак ХХ ст. у гісторыі Беларусі – гэта перыяд паступовага адраджэння нацыянальнай свядомасці, перыяд значнага ўздыму літаратурна-грамадскага руху. Сярод значных падзей, у цеснай сувязі з якімі развіваўся нацыянальны рух, – рэвалюцыі 1905–1907 і 1917 гадоў, Першая сусветная вайна. Безумоўна, такія значныя для грамадства падзеі не маглі не закрануць Алаізу, не паўплываць на яе светапогляд.

Першыя крокі ў рэвалюцыйнай дзейнасці Алаіза Пашкевіч пачала рабіць у 1902 годзе ў Санкт-Пецярбурзе. Яна далучылася да гуртка студэнтаў «Круг беларускай народнай прасветы», дзе прымала актыўны ўдзел у выдавецкай і прапагандысцкай дзейнасці. Творчасць Цёткі прадстаўлена паэзіяй, прозай і публіцыстыкай. Вершы «Мора», «Хрэст на свабоду», «Вера беларуса» ў той час гучалі як пракламацыі, з якімі яна выступала на мітынгх і сходах. Цётка мела непасрэднае дачыненне да беларускіх выдавецкіх суполак, фактычна была рэдактарам часопіса для моладзі «Лучынка». У публіцыстычных выступленнях яна ўздымала актуальныя для яе сучаснікаў пытанні, напрыклад, неабходнасць адукацыі на роднай мове. Таксама Цётка з’яўляецца аўтарам зборніка «Першае чытанне для дзетак беларусаў». Частка матэрыялаў з кніжкі – гэта апрацоўка пісьменніцай народнай творчасці і адаптацыя фальклору да дзіцячага ўзросту. На пачатку ХХ ст. Цётка была першай сярод беларускіх пісьменнікаў у справе складання кніжак для дзяцей, таму мы можам смела сцвярджаць, што яна заклала асновы асветніцкай беларускай методыкі. Алаізу Пашкевіч можна лічыць палітычнай дзяячкай. Яна была сябрам першай беларускай рэвалюцыйнай партыі Беларуская рэвалюцыйная грамада, арганізавала рабочыя гурткі, а ў 1905 г. як дэлегат ад беларускіх жанчын прымала ўдзел у жаночым з’ездзе ў Маскве. У 1915 г., на пачатку

Першай сусветнай вайны, грамадская дзейнасць Алаізы Пашкевіч была цесна звязана з Беларускім таварыствам дапамогі ахвярам вайны ў Вільні: яна даглядала хворых, дапамагала ў арганізацыі дзіцячых прытулкаў.

Такі жаночы геній, як Алаіза Пашкевіч, – вялікая рэдкасць і вялікая каштоўнасць для айчынай гісторыі. На свае плечы Цётка паклала крыж міласэрнасці і пранесла яго самаахвярна, аддана і годна да самай апошняй хвіліны.

I. Ільющэнка

РОЛЯ ТАВАРЫСТВА БЕЛАРУСКАЙ ШКОЛЫ (1921–1937) У ФАРМІРАВАННІ БЕЛАРУСКАЙ НАЦЫЯНАЛЬнай ІДЭНТЫЧНАСЦІ НАСЕЛЬНІЦТВА ЗАХОДНЯЙ БЕЛАРУСІ

Развіццё нацыянальнага беларускага руху ў пачатку ХХ ст. сутыкнулася з істотнай перашкодай у сувязі з Рыжскім мірам 1921 г., што падзяліў беларускія землі, заходняя частка якіх апынулася ў складзе Польшчы. Паланізацыйная практыка ўлад паставіла перад беларускім народам пытанне аб захаванні нацыянальнай ідэнтнасці. Вялікую ролю ў гэтым адыгрывала Таварыства Беларускай школы (ТБШ).

Пачаткам дзейнасці ТБШ можна назваць 1 ліпеня 1921. Першым старшынёй стаў Аркадзь Смоліч. Яго змяніў пасля Тарашкевіч, які ў снежні 1921 года стварыў аддзяленне ТБШ у Радашковічах. Згодна з данымі дэпартаменту асветы, у студзені 1922 г. у Сярэдняй Літве дзейнічала 178 беларускіх пачатковых школ, беларуская настаўніцкая семінарыя ў Барунах, курсы для настаўнікаў, беларускія гімназіі ў Вільні і Радашковічах. У чэрвені–верасні 1921 г. былі наладжаны настаўніцкія курсы. Пасля далучэння Сярэдняй Літвы да Польшчы пазіцыі беларускай асветы значна аслаблі. З 514 беларускіх школ у заходнебеларускім краі засталася толькі 32, перастала дзейнічаць беларуская настаўніцкая семінарыя ў Барунах.

На тэрыторыі Заходняй Беларусі ў міжваенны перыяд існавалі 33 беларускія прыватныя школы, якія былі заснаваныя ў 1924–1925 гадах. Калі гімназіі знаходзіліся пад пратэктаратам ТБШ, іх скончыла 200 чалавек, а вучылася каля 3 000.

ТБШ стварала бібліятэкі, дамы-чытальні, клубы. Да канца 1920-х было заснавана 208 бібліятэк, а таксама 93 народныя дамы. Да сярэдзіны 1920-х гг. першай самай буйной акцыяй ТБШ была арганізацыя калектыўных заяў аб адкрыцці беларускіх школ. Да канца 1925 года іх колькасць дасягнула 16 тыс. ТБШ накіроўвала выпускнікоў беларускіх школ у ВНУ БССР і Чэхаславакіі. Да 1926 года колькасць беларусаў, якія вучыліся ва ўніверсітэтах Чэхаславакіі, дасягнула 100 чалавек.

У час найбольшага ўздыму Таварыства мела каля 20 000 членаў. З-за таго, што гэтая арганізацыя была вельмі папулярнай, некаторыя палітычныя партыі, і асабліва камуністы, заўсёды стараліся мець сваіх людзей у ёй. Гэта давала ўладам прычыну для ўмяшання і паралізавання дзейнасці ТБШ.

Польшча ставілася негатыўна да ТБШ, сабатавала яе дзейнасць. Даходзіла да сфабрыкаваных палітычных спраў, у якіх арганізацыю абвінавачвалі ў камуністычнай і антыдзяржаўнай дзейнасці. Пасля актывізацыі працы ў 30 гадах і аб'яднання ТБШ з іншымі беларускімі арганізацыямі 22 снежня 1937 г. ТБШ было забаронена.

Такім чынам, зыходзячы з прыведзеных вышэй фактаў, можна казаць пра тое, што ТБШ было самай буйной арганізацыяй, якая мела вялікае значэнне ў фармаванні і абароне нацыянальнай ідэнтычнасці і беларускага народа на тэрыторыі Заходняй Беларусі.

К. Курдун

ГЕРОИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ В. П. ДЕРЯБИНА

Остаться в живых любой ценой или остаться человеком — эта принципиально важная дилемма стояла перед каждым человеком с момента начала Великой Отечественной войны 22 июня 1941 г. Война затронула каждого, без исключения, гражданина СССР. Тот, кто выбирал жизнь, как правило, поступался всеми моральными принципами. А выстоял советский народ в этой жуткой, кровопролитной войне только благодаря тем, для кого любовь к своей родине, мужество и верность являлись не просто словами, а смыслом жизни. И страх предательства был сильнее страха смерти.

Одним из таких людей был В. П. Дерябин. Владимир Павлович родился в 1918 г. в селе Коноваловка Куйбышевской области. Рано оставшись сиротой, он жил у своей тёти. После окончания училища и получения профессии слесарь он поступает на работу в Ташкентское паровозное депо.

В сентябре 1939 г. В. П. Дерябин был призван в ряды Рабоче-крестьянской Красной армии, где на втором году службы получил приказ о направлении в Виленское военно-пехотное училище. Через несколько дней упорных боев после начала войны курсанты получили приказ об отступлении. Взвод был разбит на 2–3 человека и получил приказ на отход в сторону Молодечно. Оказавшись в тылу врага, В. П. Дерябин организывает борьбу в белорусских лесах, и уже к концу года под его командованием было более 30 человек, ставших основой для создания партизанского отряда «Искра». Но Дерябин понимал, что этого недостаточно, необходимо было привлечь новых людей в отряд, добывать оружие, проводить боевые операции, которые бы наносили ощутимый урон противнику.

За лето 1942 г. несколько деревень были освобождены от полицаев. Была установлена связь с соседними партизанскими отрядами: «Непобедимые», отряд Тихомирова, отряд «Разгром». В дальнейшем боевые операции проводились в тесном взаимодействии данных партизанских отрядов. Уже в октябре отряд «Искра» вошел в состав бригады «Разгром».

Руководство страны высоко оценило подвиг партизан отряда «Искра»: за активную борьбу против немецко-фашистских захватчиков 159 человек были награждены орденами и медалями.

Сейчас на месте дислокации партизанской бригады «Разгром» размещен мемориальный комплекс, а имя славного партизанского командира В. П. Дерябина носит одна из улиц д. Потичёво Смолевичского района.

Далеко в прошлом остались те военные годы, очень мало в живых свидетелей тех лет. Сегодня каждый белорус в пожизненном долгу перед людьми, которые боролись за свою родину и в своем подавляющем большинстве были готовы пожертвовать жизнью ради победы.

В. Ластовецкая

РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ В НАЦИОНАЛЬНЫХ ИСТОРИОГРАФИЯХ

Вторая мировая война... Всего три слова, а сколько в них боли и скорби, ужаса и жестокости. Но у всех ли возникают такие ассоциации?

Вторая мировая война была и остается наиболее болезненным и противоречивым событием в истории европейских народов. В каждой стране своя история, своя «скульптура войны». И ярким доказательством этого может служить выставка «Разные войны». Это удивительный пример выставки, которая раскрывает различия в описании и восприятии Второй мировой войны в современных школьных учебниках Германии, Италии, Литвы, Польши, Чехии и России.

Холокост, пакт Молотова–Риббентропа, память о войне – именно эти темы нашли отражение в структуре выставки. В исследовании мы обращаем внимание на освещение данных тем в наших белорусских учебниках.

Нужно отметить, что белорусские учебники неоднократно переиздавались, менялось и их содержание. И тут можно заметить, что в старых учебниках термин *Холокост* даже не упоминается. Никак не объясняются причины преследования еврейского населения, а уничтожение евреев подается авторами пособий в рамках геноцида других народов. Такие темы, как сопротивление еврейского населения, Праведники мира, мемориализация мест Холокоста, и вовсе отсутствуют. В новом же учебнике 2019 г. издания уже фигурирует термин *Холокост*, более подробно рассказывается о лагере смерти Тростенец, приведено немалое количество иллюстраций мемориалов. Следующей проблемной страницей в истории войны является пакт Молотова–Риббентропа. В белорусских учебниках пакт показан как вынужденная мера, вызванная неопределенной позицией Англии и Франции. Данный пакт также характеризуется как «передышка», необходимая для СССР. Также существует мнение о том, что Германия в 1939–1940 гг. не могла воевать на два

фронта и не была готова к войне с СССР. Поэтому пакт Молотова–Риббентропа развязал Гитлеру руки для агрессии на запад. Данная точка зрения нашла отражение в учебнике 2012 г. издания.

У каждой страны существует определенная культура памяти. И наша страна не исключение. В белорусских учебниках прослеживается критическое и комплексное освещение событий ВОВ. Большое внимание уделяется событиям на территории Беларуси, дается представление о ключевых сражениях, отдельно освещается освобождение Беларуси и жизнь в тылу. Однако в новых учебниках все четче прослеживается тенденция к упрощению и сокращению информации.

В заключение необходимо отметить, что изучению Второй мировой войны в белорусской системе образования отводится серьезное внимание, однако стоит признать, что абсолютное большинство учебных занятий посвящено изучению Великой Отечественной войны, а события на других, несоветских фронтах, изучаются достаточно поверхностно.

А. Лютыч

ДЕЯТЕЛИ БЕЛОРУССКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ В БЕРЁЗА-КАРТУЗСКОМ КОНЦЕНТРАЦИОННОМ ЛАГЕРЕ

В данном исследовании будут проанализированы причины, по которым белорусские национальные деятели были направлены в концентрационный лагерь, а также их жизнь до и после заключения. К тому же, основываясь на воспоминаниях узников, мы рассмотрим условия содержания в месте заточения.

15 июня 1934 года произошло убийство министра внутренних дел Польши Бронислава Перацкого. Убийцей был украинский националист Григорий Мацейко. Фактически с того дня началась история Берёза-Картузского концентрационного лагеря. За пять лет через лагерь прошло по разным оценкам от 8 до 10 тысяч заключенных, 200–400 из которых погибли от голода, холода и болезней. Среди заключенных белорусов было немного, в основном это были члены Коммунистической партии Западной Беларуси, однако были и исключения, например, Сергей Синяк (под псевдонимом Сергей Хмара) – деятель национально-освободительного движения в Западной Беларуси и белорусской эмиграции в Канаде. Также вместе с Сергеем Синяком сидели поэт Евгений Пронько, который писал под псевдонимом «Трактор», и поэт Алесь Сучок (Пётр Добриян).

Исходя из воспоминаний заключенных, условия в концентрационном лагере были следующие: ежедневные физические истязания, большие физические нагрузки и тяжелый труд, скудное питание, а также отсутствие какой-либо медицинской помощи. За малейшие провинности следовало физическое насилие, например, в своих воспоминаниях Степан Самойлович писал: «Мы

свалились на пол, но полицейские не оставили нас в покое. Один из них принес два ведра воды и вылил на пол. От холода мы инстинктивно стали вздрагивать, за это сыпались удары палок. Так прошла первая ночь».

После трех месяцев пребывания в лагере заключенных вызывали на встречу с представителями министерства внутренних дел, которые предлагали подписать декларацию о лояльности. Взамен узникам обещали свободу. Тем, кто отказывался подписывать декларацию, угрожали и продлевали пребывание еще на несколько месяцев.

Берёза-Картузский концентрационный лагерь – черная страница в жизни города. Польша находилась между гитлеровской Германией и Советским Союзом, сильно пострадала от всемирного экономического кризиса и поэтому была в тяжелом положении. Лагерь создавался не с целью уничтожения людей, но подавления любого сопротивления и недовольства режимом санации в Польше. Власти старались подавить сопротивление белорусов политике ассимиляции, а также боялись распространения коммунистических идей и агитации, опасаясь экспорта коммунистической революции из Советского Союза.

К. Максімовіч

ГІСТОРЫЯ МАЁЙ СЯМ'І: СТОЛ-РАТАВАЛЬНІК

Падзеі ваенных часоў не раз станавіліся тэмай для ўспамінаў шматлікай радні па мацінай лініі ў вёсцы маёй прабабулі, калі для мяне пачыналі гучаць малавядомыя пытанні пра жыццё ва ўмовах вайны і германскай акупацыі Беларусі. З дзяцінства мне даводзілася чуць расповяд пра стол с гладкай адтулінай, але матуля не спяшалася раніць маю дзіцячую душу вельмі кранальнымі і да ўсяго балючымі ўспамінамі. Мы зноў і зноў збіраліся разам, з каморы прыносілі дадатковы стол, вельмі цяжкі, але сямейны, засцілалі абрусам. І калі гэта здаралася, я зноў бачыла збоку ў сталае акуратную гладкую адтуліну.

І вось расповед бабулі. На сталае ляжала даволі тоўстая кніга “Памяць: гісторыка-дакументальная хроніка Драгічынскага раёна”, у якой былі сабраны дакументальныя сведчанні відавочнікаў Вялікай Айчыннай вайны. Тады ў маіх думках пачаў складвацца пазл. Бабуля расказала мне гісторыю пра дзяўчынку Марыю, маю прабабулю, якая цудам засталася жывая пасля фашысцкага расстрэлу. Яна нарадзілася ў вёсцы Бездзеж, шчасліва жыла ў дружнай вялікай сям'і, але з прыходам немцаў усё змянілася. Была ліквідавана сістэма органаў Савецкай улады. Карныя органы акупантаў выяўлялі савецкіх патрыётаў і ўчынялі над імі крывавае расправы: знішчалі яўрэйскае насельніцтва, расстрэльвалі камсамольцаў, дэпутатаў, акружэнцаў-чырвонаармейцаў. У многіх населеных пунктах дзейнічаў каменданцкі час: з 19 вечара да 8 гадзін раніцы забараняліся ўсялякія пераходы і пераезды без спецыяльнага дазволу. Тых, хто не падпарадкоўваўся гэтаму і іншым загадам,

чакала смяротная кара. Тое ж чакала і тых, хто ўкрываў камуністаў, савецкіх актывістаў і сем'і партызан. Але мясцовае насельніцтва паўсюдна аказвала ім актыўную падтрымку. Нямала было праведзена паспяховых баявых аперацый дзякуючы своечасовай інфармацыі, перадаванай народным месціўцам.

Сям'я маёй прабабулі была расстраляная паліцаямі 9 студзеня 1943 г. як сям'я савецкіх актывістаў. Сама ж Марыя цудам выратавалася. Гэта гісторыя звязана якраз з адтулінай у нашым сямейным стане: аказваецца, калі немцы ўварваліся ў хату і пачалі страляць, перапалоханая Марыя забілася пад стол. Адна з куль прабіла стол наскрозь і трапіла ў дзяўчынку, але раненне было не смяротным. Стол да гэтай пары стаіць у каморы як сямейная рэліквія, як успамін пра жудасныя часы ваеннага ліхалецця, калі жыццё літаральна вісела на валаску.

Як бачна, вялікая перамога над моцным і каварным ворагам была заваявана дарагой цаной. Удзячныя нашчадкі ніколі не забудуць подзвіг савецкіх воінаў і партызан, здзейснены дзеля свабоды і незалежнасці нашай зямлі, а таксама пра вялікую колькасць пацярпелых ад вайны.

Е. Потько

ЛАГЕРЬ СМЕРТИ КРАСНЫЙ БЕРЕГ В ПАМЯТИ БЕЛОРУСОВ

Актуальность темы обусловлена тем фактом, что с каждым годом становится всё меньше и меньше свидетелей Великой Отечественной войны. Исторически сложилось, что, говоря об ужасах войны, мы больше вспоминаем об убитых солдатах, военнопленных и унижениях мирных граждан. А ведь есть еще одна категория безвинно пострадавших – *дети*. Эти маленькие пленники так же содержались без должного ухода, их так же убивали, над ними так же бездушно издевались.

Сегодня многие знают, что буквально в 120 километрах от Гомеля находится деревня, которая вошла в историю благодаря трагическим событиям – именно здесь располагался один из детских донорских лагерей Красный Берег, который часто называют «детской Хатынью». История ее узников свидетельствует о массовых страданиях детей.

5 июля 1941 г. немецкие войска заняли железнодорожную станцию на линии Бобруйск–Гомель и вблизи находящуюся деревню Красный Берег. В первые полтора года войны Красный Берег принимал раненых немецких солдат и офицеров. В 1943 г., когда армия фашистов терпела поражение за поражением, значительно увеличивалась потребность в донорской крови, германские оккупанты начали решать эту задачу за счет детей из лагеря Красный Берег. Больше всего гитлеровцы были заинтересованы ребятами в возрасте 8–14 лет. Поскольку это период, когда организм активно развивается, а кровь способна оказывать сильное целебное воздействие.

Немецких медиков интересовали только здоровые дети, и если заболевания не определялись, то детей готовили к пересылке в германские госпитали, где уже и предстояло использовать их в качестве доноров. Кровь забирали у детей либо полностью, что приводило к немедленной смерти, либо конкретный объем, необходимый в нужный момент.

История трагедии детей в лагере Красный Берег завершилась 25 июня 1944 г., когда советские войска освободили деревню Красный Берег.

На месте, где располагался лагерь, 28 июня 2007 г. был открыт мемориал, носящий сегодня официальное название «Детям – жертвам Великой Отечественной войны». Он расположен в очень красивом яблоневом саду, а вокруг тишина и покой. Вся трагичность и боль отражается в объектах мемориала. Скульптура хрупкой фигуры девочки олицетворяет беззащитного ребенка, а своими поднятыми руками она будто защищается от всех страхов войны. 21 белая школьная каменная парта и одна черная классная доска символизируют обычный большой школьный класс. На доске – текст письма белорусской девочки Кати Сусаниной, которое она написала отцу из немецкой неволи. Белый кораблик – это напоминание о тысячах детей, которые были убиты в 1943 году. На белых парусах имена, отлитые в металле: Марина, Настя, Зоя, Вера, Аркаша, Тема, Арина, Петя, Оля, Олежка, Сима, Витя...

Е. Расолько

ВИТЕБСКАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА ЮДЕЛЯ ПЭНА

Ни один народ не может существовать без культуры. Белорусская культура формировалась на протяжении столетий, она является частью общеевропейского культурного пространства и вносит весомый вклад в общемировую культуру. Однако далеко не все ее представители оценены в полной мере. Я считаю, что одной из таких фигур является основатель Витебской художественной школы Юдель Пэн. Поэтому цель моего исследования – оценить роль этой школы в развитии белорусской и мировой культуры.

Юдель Пэн приехал в Витебск на работу в 1896 г. по приглашению местного губернатора В. А. Левашова. Через два года он получил разрешение на открытие в Витебске частной школы рисования и живописи. Программа занятий составлялась по академическим требованиям к знаниям и умениям учеников. Пэн оформлял свои творческие ориентиры под воздействием идей русского реализма, передвижничества и творчества известных представителей русской классической живописи.

Этническая пестрота населения Витебска отражалась и на составе учеников, столь же неоднородном. Через школу прошло более сотни учеников – десятки оказались одаренными, по-настоящему талантливыми. Это в который раз доказывает, что белорусская культура обогатилась именами многих творцов именно благодаря умению Пэна распознавать художественный потенциал молодых людей.

В школе Пэна учились совершенно разные по творческой индивидуальности художники: М. Шагал, С. Дровин, М. Аксельрод, Н. Ефрон, Р. Идельсон, Л. Лейтман, Л. Лисицкий, И. Меерзон, Л. Шульман и другие. Выпускники этой школы Кругер, Коцентоген и Еременко открыли собственные художественные школы в Минске.

Художник и искусствовед А. Ромм писал: «Долгие годы мастерская Пэна была в Витебске единственным очагом искусства, местом, где можно было видеть образцы подлинного искусства и пример упорного и напряженного труда умелого мастера. В мастерскую его являлись все желающие посвятить себя искусству. Выходили после обучения у Пэна уже уверенными в своем призвании и окрепшими для трудовых годов учения и творчества».

Европейская, а затем и мировая слава венчала Марка Шагала, Осипа Цадкина, Лазаря Лисицкого. Заметный след в истории искусства оставили Илья Мазин, Лев Зевин, Рувим Фрумак, графики Соломон Юдовин, Ефим Минин, Лев Лейтман, скульптор Давид Якерсон и другие.

Таким образом, деятельность Юдея Пэна содействовала демократизации и социализации искусства. Его художественная школа стала значимым явлением в общественной жизни Витебска, а также предтечей столь блистательного и внушительного явления в искусстве XX века, каким была Парижская школа искусств.

Е. Сахашник

ОБРАЗ ХОЛОКОСТА В КИНЕМАТОГРАФЕ (НА ПРИМЕРЕ ФИЛЬМОВ «СПИСОК ШИНДЛЕРА» И «ПИАНИСТ»)

Важный момент для сохранения в памяти трагедии Холокоста – его осмысление в кинематографе. Анализируя оба фильма на эту тему, можно заметить различия в интерпретации образов евреев, нацистов и наблюдателя.

Говоря о сюжетах, отметим, что акцент в фильме американского режиссера делается на деятельности члена нацистской партии Оскара Шиндлера, спасшего во время Второй мировой войны более тысячи евреев. При просмотре *зритель* наблюдает за стороной *агрессора*. Процесс эволюции эгоиста, забывающего о собственной выгоде ради чужих судеб, стал основой фильма. Одну из таких судеб очерчивает польский фильм, в котором зритель смотрит по другую сторону баррикад, сполна познает вкус горя евреев, наблюдает за стороной *жертвы*, где в центре внимания находится выдающийся польский пианист Владислав Шпильман, вынужденный жить в Варшавском гетто в годы войны.

Образ евреев. При просмотре фильма «Пианист» у зрителя заостряется внимание на методах *сопротивления* нацистам. Евреи в «Списке Шиндлера» прибегали не столько к сопротивлению, сколько к *смирению*. Уверенные в своей необходимости, они говорят: «Мы – рабочая сила, нас незачем убивать».

Образ нацистов. В сценах «Списка Шиндлера» можно найти ответ на вопрос, почему же немецкие офицеры и солдаты так легко приняли диктатуру антисемитизма. Вывод: люди склонны к власти и подчинению. Нацисты унижали евреев, лишь бы получить над ними власть. И также потому, что часть из них труслива, отчего им больше не остается ничего, кроме подчинения ситуации. В польском фильме эта проблема затронута не так глубоко, однако тоже имеет место быть: все нацисты предстают такими, какими мы привыкли их видеть (жестокими и получающими удовольствие от издевательств над евреями), и показан лишь один немецкий офицер, спасший главного героя от обморожения и голода.

Что касается образа очевидца, стороннего наблюдателя, в обоих фильмах от них зависят судьбы героев. При просмотре «Пианиста» зрителю часто кажется, что смерть Владислава неминуема, но появляются очевидцы, благодаря которым он прячется в чужих квартирах, а позже ему соглашается помочь врач. Образ наблюдателя отображен равнодушным, многие поляки действительно тяжело переживали ситуацию с евреями, но есть и антисемиты, из-за которых Шпильман находился на волоске от смерти, и люди, которым важна лишь своя выгода (знакомый носит ему еду, затем заходит все реже, а позже пропадает со всеми деньгами). В «Списке Шиндлера» очевидцами показаны антисемитски настроенные люди.

Фильмы напоминают о недопустимости окрашивания одной краской любой группы людей. И хотя «Список Шиндлера» и «Пианист» о конкретном угнетении, между строк легко прочесть мораль, что человеком можно оставаться в любых условиях, даже во время войны.

А. Семененко

ЕЛЬСКИЙ РАЙОН В ГОДЫ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

В нашей работе уделено внимание изучению истории документальной реконструкции хроники событий Великой Отечественной войны на территории Ельского района в таких аспектах, как раскрытие нацистского геноцида местного населения, его участия в сопротивлении и освобождения Ельска от немецко-фашистских захватчиков.

После объявления войны СНК СССР принял постановление «О защите предприятий и учреждений и создании истребительных батальонов». Истребительный батальон Ельска возглавили начальник РОВД Ю. Ф. Гончаренко и председатель Скороднянского колхоза «Красный трактор» П. М. Рогозенко. Общее количество ополченцев составило около 600 человек. Решением Ельского райкома КП(б)Б было создано три партизанских отряда – Кочищанский, Махновичский и Скороднянский.

В конце августа 1941 г. Ельский район был оккупирован немецко-фашистскими захватчиками. За время оккупации было уничтожено более 5000 человек, угнано на принудительные работы в Германию 1570 человек.

Вместе с жителями уничтожены деревни Заболотье, Копанка, Круглое. Особенно жестокие события произошли летом 1942 и 1943 годов. Во время одной из карательных экспедиций были полностью уничтожены села Будки, Заболотье, Верхи, Николаевка, Новое Высокое, Заширье, Кочище, Лукавцы, Новая Дуброва, Прочомышля, Старое Высокое, Чертеня, Ястребли, в которых погибло около тысячи человек.

4 февраля 1942 г. решением ельского подполья РК КП(б)Б партизанские отряды Кочищанский и Скороднянский были объединены в Ельский отряд (командир Ф.М. Руцкий, комиссар А.С. Мищенко). Весной 1942 г. партизаны Ельского отряда начали активные боевые действия.

2 декабря 1943 г. соединение Сабурова совместно с партизанами 37-й Ельской бригады предприняло очередную попытку выбить фашистов из райцентра. На протяжении всего декабря шли кровопролитные бои. Наиболее жестокие бои велись в районе д. Половки, Добрынь, Даниловка. 10 декабря советскими войсками и партизанами была предпринята еще одна попытка освободить Ельск. В этот день были выбиты оккупанты из деревень Добрынь, Даниловка, Санюки, Вишеньки и Богутичи.

Ельск был освобожден 11 января 1944 г. в ходе Калининско-Мозырской наступательной операции войск Красной армии на левом крыле 1-го Белорусского фронта (командующий маршал К. К. Рокоссовский) совместно с партизанами 37-й Ельской бригады.

К. Станкевіч

ПРАЯВЫ НЕТРАДЫЦЫЙНАЙ РЭЛІГІЙНАСЦІ Ў ГОМЕЛІ Ў ПЕРЫЯД З 1991 ДА 1994 ГОДА

Крызісныя падзеі канца 1980-х – пачатку 1990-х гг. парушылі звыклых арыенціры духоўнага свету савецкіх людзей. Ім патрэбна была падтрымка ў справе адаптацыі да новых рэаліяў. У тых гістарычных умовах найлепш з гэтай задачай спраўлялася рэлігія, таму ў 1992 г. пачалася масавая рэгістрацыя праваслаўных, каталіцкіх, пратэстанцкіх і іншых прыходаў.

Асноўнай мэтай майго даследвання стаў аналіз нетрадыцыйных рэлігій, а таксама дзейнасці шматлікіх чараўнікоў, лекараў і прапаведнікаў, даволі распаўсюджаных на тэрыторыі рэспублікі падчас пераходнага перыяду з 1991 па 1994 год. Галоўная праблема – супярэчлівасць законнасці пералічаных арганізацый і асоб. Дэталёвы разгляд падзей ажыццяўляўся на аснове падыхода “oral history” і матэрыялаў СМІ. Даследванне было звужана да межы г. Гомеля. У якасці крыніц былі выкарыстаны нумары газет “Гомельская праўда” і “Гомельскія ведамасці” за 1991–1994 гг., артыкулы з інтэрнэт-выданняў, а таксама навуковыя артыкулы і манаграфіі. Таксама быў апытаны сведка, чый сябар у 90-я гады трапіў у секту.

У выніку праведзенага даследавання сфармуляваны наступныя высновы.
1. На тэрыторыі Гомеля з нетрадыцыйных рэлігій найбольш распаўсюджанымі былі так званыя неакульты і неапратэстанцкія рэлігійныя плыні (“пяцідзя-

сятнікі”): хрысціяне веры евангельскай (ХВЕ), хрысціяне веры апостальскай і хрысціяне поўнага Евангелля. У 1990-х гг. ХВЕ мелі адзін з самых высокіх паказчыкаў прыросту новых адэптаў і сталі трэцяй (пасля БПЦ і РКЦ). У агульным па рэспубліцы колькасць суполак у 1991–1994 гг. павялічылася на 69. 2. Афіцыйную рэгістрацыю з ліку арганізацый новых рэлігійных аб’яднанняў у Рэспубліцы Беларусь з пачатку 1990-х гг. займелі Ба-Хаі і крышнаіты, або вайшnavы. 3. Дзейнасць пералічаных арганізацый, а таксама чараўнікоў, лекараў і г.д. актыўна прапагандавалася ў СМІ.

Такім чынам, у Гомелі, як і ў Беларусі ў цэлым, у пачатку 1990-х гг. сфармаваўся феномен “рэлігійна-царкоўнага рэнесансу”. З’яўленне і развіццё на постсавецкай прасторы нетрадыцыйных рэлігій, неакультуў і дзялкоў, што карысталіся любой магчымасцю зарабіць грошы, было звязана з разбурэннем звыкллага ўкладу жыцця, працэсамі глабалізацыі ў сферы духоўнай культуры і з недастаткова высокай рэлігійнай адукаванасцю насельніцтва. “Рэлігійна-царкоўны рэнесанс” адбываўся ва ўмовах з’яўлення “моды” на рэлігію сярод насельніцтва, успрымальнай да ідэі звышнатуральнага. Аднак пры гэтым ацэнкі рэальнай рэлігійнасці грамадства носяць супярэчлівы характар. Найбольш значнай праявай “рэлігійна-царкоўнага рэнесансу” стала менавіта колькаснае павелічэнне рэлігійных арганізацый.

Ю. Талмачова

М. В. ДОЎНАР-ЗАПОЛЬСКІ АБ КРАЯЗНАЎЧЫМ РУХУ Ў БЕЛАРУСІ

Беларусь – незалежная дзяржава, якая мае ўласную багатую гісторыю, створаную шматлікімі пакаленнямі людзей, якія жылі на нашай зямлі. Мы павінны яе ведаць і паважаць, памятаць і разумець, ганарыцца і ўслаўляць. Наша гісторыя – гэта невычэрпная крыніца для выхавання патрыятызму.

Маёй малой радзіме – Рэчыцкаму краю – у гэтым сэнсе пашанцавала: ён мае непаўторнае аблічча, сваё мінулае і сваіх слаўных землякоў. Адзін з іх – выдатны беларускі гісторык Мітрафан Віктаравіч Доўнар-Запольскі (1867 – 1934). Яго навуковая спадчына вялікая і шматгранная, таму мэта дадзенага даследавання арыентавана на распрацоўку яе канкрэтнага аспекту: ацаніць ролю М. В. Доўнар-Запольскага ў развіцці краязнаўства ў Беларусі ў другой палове XIX – пачатку XX ст.

Доўнар-Запольскі зацікавіўся вывучэннем Беларусі з краязнаўчага пункту гледжання яшчэ ў часы навучання ў гімназіі і Кіеўскім універсітэце. Неабходна адзначыць, што ў тую эпоху краязнаўства паступова набывала папулярнасць сярод шырокіх колаў насельніцтва, перастаўшы быць справай толькі асобных даследчыкаў-энтузіястаў. Быў арганізаваны шэраг навуковых экспедыцый з мэтай этнаграфічнага даследавання Беларусі. У выніку іх было сабрана шмат матэрыялаў, якія пераканаўча сведчылі аб самабытным характары побыту мясцовага насельніцтва.

У цыкле артыкулаў, надрукаваных у газеце “Мінскі лісток” пад агульнай назвай “Белорусское прошлое”, М. Доўнар-Запольскі пераканаўча даказваў самастойнасць беларускага этнасу. На старонках той жа газеты ён казаў пра неабходнасць шырокага ўдзелу мясцовай інтэлігенцыі ў вывучэнні роднага краю: “Дзеячы мясцовай навукі павінны знайсціся ў самім краі. Не з Казані ж або Адэсы чакаць навукоўцаў для археалагічных раскопак ці для заняткаў у архівах!”. На яго думку, неабходна было заснаваць такую ўстанову, якая “...магла стаць на чале навуковай распрацоўкі краю”. У якасці альтэрнатыўных варыянтаў ён прапаноўваў стварыць або самастойнае мясцовае навуковае таварыства, або філію якога-небудзь сталічнага. Беларускі навуковец асабліва падкрэсліваў, што такое таварыства павінна быць не намінальным, а сапраўдным, з уласным навуковым органам.

М. Доўнар-Запольскі распрацаваў праграмы для збірання этнаграфічных матэрыялаў і разаслаў іх у рукапісах народным настаўнікам Мінскай губерні. У 1893 г. выдаў праграму-заклік «Значэнне этнаграфічнага вывучэння Гродзенскай губерні».

Такім чынам, навуковая дзейнасць М. В. Доўнар-Запольскага значна паўплывала на развіццё краязнаўчых даследаванняў у Беларусі. З дапамогай яго праграм была сабрана значная колькасць этнаграфічных і фальклорных матэрыялаў. Ён даказаў, што беларусы маюць уласную багатую гісторыю і культуру, а таксама адрозніваюцца ад суседніх народаў спецыфічнымі этнічнымі асаблівасцямі.

А. Трафімчык

УНІЯЦКАЯ ЦАРКВА І ФАРМІРАВАННЕ ЭТНІЧНАЙ САМАСВЯДОМАСЦІ БЕЛАРУСАЎ

Гісторыя ўніяцтва прасякнута імкненнем захаваць і ўмацаваць беларускую плынь і стараславянскі дух, барацьбой за сваю самабытнасць і дыстанцыраваннем ад каталіцызму, найперш у яго польскай форме. Так было заваяванае права прызначаць на духоўныя пасады толькі людзей “рускога народу и их власное религии”. Іерархія была беларуска-ўкраінскага паходжання і насуперак стэрэатыпам праводзіла інтарэсы сваіх народаў, а не заходніх суседзяў. Уніяцкая царква рэлігійна і этнічна дыферэнцавала ўніятаў ад палякаў, з’яўлялася бар’ерам, які абараняў сялянства ад лацінізацыі, чым стрымлівала дэнацыяналізацыю этнасу.

Беларускай (“рускай” паводле крыніц) мове царква дала поўнае права грамадзянства ва ўсіх сферах сваёй дзейнасці, акрамя літургічнай. Дзеячы уніі ўзаконілі ў 1636 г. яе выкарыстанне ў сваёй царкве. Беларускае кнігадрукаванне фактычна было толькі ў манастыры ў Супраслі.

Сярод прыхаджан уніяцкіх парафій пашырылася ўсведамленне сябе нейкай адметнай супольнасцю. Так, на працягу ўсяго існавання ўніяцкай царквы часцей за ўсё яе прыхаджане вызначалі сваю этнічную прыналежнасць праз

прыналежнасць да “суперэтнасу” Русь. Радзей сярод уніятаў сустракаецца этнонім “ліцвіны”, звязаны з прыналежнасцю да дзяржавы – ВКЛ. Рэдкім было атаясамліванне сябе з палякамі. Але з пачатку XVIII–XIX стст. уніятаў пачалі атаясамліваць з беларусамі. Па энцыклапедыі “Этнаграфія Беларусі” ў XVII–XVIII стст. з узнікненнем паняцця *Белая Русь* паступова ў шырокі ўжытак увайшло і паняцце *беларуская вера*, пад якой мелася на ўвазе ўніяцтва. З канца XVIII ст. ва ўніяцкім асяроддзі і кантактуючых з ім урадавых сферах пашыраецца ўжыванне этноніма “беларускі” ў дачыненні да яго культурных інстытутаў і вернікаў, галоўным чынам усходніх раёнаў Беларусі. Арэал распаўсюджвання ўніяцтва супадае з этнічнай беларускай тэрыторыяй, якой яе пазначыў на сваёй карце Я. Карскі. У XIX ст. менавіта з уніяцкіх колаў выйшла значная частка дзеячаў беларускага адраджэння. Уніяцкаму духавенству былі блізкія лёсы Айчыны: удзел Карскага ў паўстаннях Касцюшкі, спачувальныя адносіны да паўстання Каліноўскага.

Такім чынам, уніяцтва, нароўні з іншымі канфесіямі, асабліва з праваслаўем, у значнай ступені паўплывала на фарміраванне ў беларусаў усведамлення сябе асобнай этнічнай супольнасцю без адрыву ад агульнай усходнееўрапейскай супольнасці. Таксама ўніяцкая духоўная інтэлігенцыя ў значнай ступені фармавала самасвядомасць беларусаў, выходзячы іх у духу любові да Айчыны, адданасці свайму краю, талерантнасці (праз здольнасць прымірыць у сваёй веры два адгалінаванні хрысціянства), павагі да працы і навукі, выкрышталёўваючы этнічную свядомасць.

В. Шынкін

ІНТЭРПРЭТАЦЫІ ЗАКЛЮЧЭННЯ КРЭЎСКАЙ УНІІ Ў ГІСТАРЫЯГРАФІІ І ВУЧЭБНАЙ ЛІТАРАТУРЫ

Крэўская унія – адна з самых вядомых падзей у гісторыі нашай краіны, а таму мае розныя інтэрпрэтацыі ў гісторыяграфіі.

Перад Ягайлам стаяў шэраг праблем, якія перашкаджалі яму ў самым пачатку кіравання:

- рэальную ўладу Ягайла меў толькі на тэрыторыі свайго бацькі Альгерда, ва ўсёй астатняй частцы княства кіраваў яго дзядзька Кейстут;
- таксама на вялікакняжацкі прастол прэтэндаваў старэйшы сын Альгерда – Андрэй Полацкі;
- у заходнерускіх княствах узмацнялася апазіцыя супраць умацавання ўлады вялікага князя і палітыкі цэнтралізацыі. Першым узначаліў гэты рух Андрэй Полацкі.

Безумоўна, ВКЛ мела магчымасць на саюз з Вялікім княствам Маскоўскім, але гэта перашкаджала імкненню літоўскага князя захаваць самастойнасць сваёй краіны. Таму шлюб з дачкой Дзмітрыя Данскога і ўсе дамоўленасці былі ануліраваны.

Крэўская унія была падпісана ў 1385 г. паміж вялікім князем літоўскім Ягайла і польскімі феодаламі. Літва стала каталіцкай дзяржавай, а Ягайла робіцца каралём польскім і вялікім князем літоўскім. У многіх крыніцах гэта падзея апісваецца як страта самастойнасці і незалежнасці княства, інкарпарацыя ВКЛ у склад Польшчы («Гісторыя Беларусі. Ад старажытных часоў па 2008 г.» Я. К. Новіка і І. Л. Качалава, 2009 г. і падручнік «Гісторыя Беларусі. Ад старажытных часоў – па люты 1917 г.» Я. К. Новіка і Г. С. Марцуля, 1998 г.

Але ж прадстаўлена іншая інтэрпрэтацыя, і шэраг гісторыкаў даказваюць зваротнае (Г.М. Сагановіч «Нарыс гісторыі Беларусі», 2001 г.; І. А. Юхо «Гісторыя дзяржавы і права Беларусі», 2000 г.). Яны лічылі, што ВКЛ, нягледзячы на акт Крэўскіх пагадненняў, здолела захаваць сябе як незалежную краіну.

Такім чынам, калі прасачыць, у які час былі напісаны кнігі, можна зрабіць вывад, што, па-першае, аўтары зведалі ўплыў кан'юнктуры свайго часу. Па-другое, прыхільнасць аўтараў да якой-небудзь канцэпцыі ці тэорыі (а чаму ж была падпісана Крэўская унія, ці была яна ўвогуле). Магчыма, што тыя, хто займаў хоць бы нейтральную пазіцыю, лічылі, што ВКЛ, нягледзячы на сціплы саюз з Польшчай, захаваў сябе як самастойную дзяржаву. Астатнія ж, каму, мабыць, не спадабаўся такі ход Ягайлы, апісваюць усё так, нібыта ВКЛ было інкарпаравана Польшчай і страціла сваю незалежнасць.

Нягледзячы на тое, што акт Крэўскіх пагадненняў быў, па большай сваёй частцы, сфальсіфікаваным, як лічыў Я. Юхо, унія усё ж такі моцна дапамагла не толькі Польшчы, але і Вялікаму Княству Літоўскаму. Для Польшчы аб'яднанне з княствам было вельмі важным па некалькіх прычынах: не было нашчадкаў караля, акрамя 14-гадовай Ядвігі; з усіх бакоў атакавалі крыжакі і г.д. Для ВКЛ выгада была ў тым, што, нягледзячы на саюз з Польшчай, яно здолела захаваць сваю незалежнасць і самастойнасць і зрабіла сябе яшчэ больш моцнай і аўтарытэтнай дзяржавай на міравой арэне.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ

П. Богданович

РАЗВИТИЕ ИНСТРУМЕНТОВ КОРПОРАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ НА ПРИМЕРЕ КИТАЙСКОЙ КОМПАНИИ HUAWEI

В мире функционирует множество компаний, предоставляющих различные товары и услуги. Вне зависимости от специализации организации, формирование либо совершенствование ранее внедренной корпоративной культуры является неотъемлемой частью деятельности компании, способствующей укреплению ее социального капитала и увеличению прибыли.

В целях качественного преобразования корпоративной культуры специалистами используются определенные инструменты. По своей сути инструмент является средством воздействия на субъект или объект с целью их изменения. Развитие инструментов корпоративной культуры строго индивидуально для каждой конкретной организации и разрабатывается с учетом ее особенностей.

Рассмотрим процесс развития инструментов корпоративной культуры на примере китайской компании Huawei, которая специализируется на выпуске бытовой техники, одна из первых в Китае внедрила корпоративную культуру на предприятии. К инструментам корпоративной культуры компании Huawei относятся ценности организации, корпоративный стиль, корпоративные традиции, герои и ритуалы. С помощью данных инструментов возможно преобразование корпоративной культуры компании и ее развитие, что выступает важным этапом в модернизации всей организации в целом. Процесс развития инструментов корпоративной культуры осуществляется в соответствии с состоянием дел компании и с учетом внешних обстоятельств. Определяющим фактором выступают и культурные особенности, в значительной степени формирующие менталитет сотрудников. Так, например, развитие такого инструмента корпоративной культуры, как ее ценности, происходит путем внедрения усовершенствованных и обновленных принципов, регулирующих работу предприятия и его сотрудников. В свою очередь, модернизация корпоративного стиля компании Huawei осуществляется с учетом современных тенденций в сфере дизайна и брендинга, сохраняя при этом изначальный символизм и философию компании.

Процесс развития инструментов корпоративной культуры компании необходимо осуществлять перманентно. Организации всегда следует быть гибкой, легко адаптирующейся к быстроизменяющимся условиям внешней среды, но в то же время следовать собственной миссии. Это позволит компании Huawei оставаться экономически успешной на протяжении многих лет. Таким образом, развитие инструментов корпоративной культуры компании

Haier играет определяющую роль в усовершенствовании всей организации. Осуществление данного процесса на постоянной основе – один из факторов, позволяющих компании быть в числе лидеров в своей сфере.

Гадери Эхсан

МЕХАНИЗМЫ РАЗВИТИЯ ЭКСПОРТНОГО ПОТЕНЦИАЛА РЕГИОНОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Экспорт является одним из основных приоритетов развития белорусской экономики. В структуре экономики экспорт традиционно составляет более половины валового внутреннего продукта, в силу чего является одним из основных источников обеспечения устойчивого экономического роста в стране.

Регионы Республики Беларусь обладают значительным экспортным потенциалом, который позволяет выпускать конкурентоспособную продукцию, оказывать разнообразные услуги за рубежом.

Основными факторами развития экспортного потенциала регионов Беларуси являются: выгодное экономико-географическое положение – страна находится в центре Европы, через ее территорию проходят кратчайшие пути из России, Китая, стран Центральной Азии и Северного Кавказа в Западную Европу; природно-ресурсный потенциал, в котором выделяются запасы калийной и каменной соли, строительного сырья (гранита, мела и мергеля, строительных и стекольных песков), водные, лесные и земельные ресурсы; накопленный в советские годы производственный потенциал, сохраненный и преумноженный в период независимости республики, который по отдельным товарам значительно превышает потребности внутреннего рынка; высокая квалификация и относительная дешевизна трудовых ресурсов; развитая транспортная, телекоммуникационная, энергетическая финансовая и производственная инфраструктура регионов; участие в зонах свободной торговли (в рамках СНГ и с отдельными странами – Вьетнамом, Грузией, Сербией), а также в Таможенном союзе ЕАЭС, куда входят Армения, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан и Россия.

Система поддержки экспорта в регионах Беларуси включает ряд механизмов. Основным организационным механизмом формирования экспортного потенциала в Республике Беларусь с целью повышения эффективности финансовых и нефинансовых инструментов, оптимизации доступа к формам экспортной поддержки является создание экспортно-импортного агентства.

Кроме того, с целью подъема экспортного потенциала регионов Республики Беларусь необходимо использовать инструменты, направленные на развитие кластерного подхода к выбору экспортной стратегии развития регионов; трансформации экспортных потоков регионов Республики Беларусь через повышение доли инновационной продукции; развитие экспорта ИТ-

отрасли регионов; географическую диверсификацию экспорта регионов Республики Беларусь в страны ЕАЭС; развитие экспорта электротранспорта в регионах Беларуси.

Го Чэнчэн

ОПЫТ ПРИМЕНЕНИЯ МЕТОДОВ ИНТЕРНЕТ-МАРКЕТИНГА ДЛЯ ПРОДВИЖЕНИЯ ТОВАРОВ И УСЛУГ МАЛОГО БИЗНЕСА В КИТАЕ

Продвижение малых предприятий методами интернет-маркетинга в Китае отличается технологическими инновациями и гибкостью. Малые предприятия могут быстро принимать решения в области интернет-маркетинга в соответствии с изменениями и потребностями рынка в кратчайшие сроки, и им легче использовать рыночные возможности для достижения успеха.

В условиях развития интернет-маркетинга постоянно появляются новые инструменты, поэтому малым и средним предприятиям следует выбирать те виды и методы, которые им подходят. Реклама бренда в Интернете является наиболее традиционным способом интернет-рекламы. В настоящее время он по-прежнему занимает значительное место в интернет-маркетинге.

Популярность традиционных инструментов и технологий для интегрированной маркетинговой коммуникации в Китае неуклонно снижается, наблюдается переход на инструменты с акцентом на интерактивность и визуальную привлекательность. Функциональность обмена мгновенными сообщениями расширяется, например, в WeChat.

С помощью приложения WeChat можно не только общаться, но и создавать блоги, новостные ленты, интернет-магазины, выбирать и оплачивать товары, совершать денежные переводы и т.д. Мобильные приложения подняли онлайн-коммуникацию на совершенно новый уровень. Считается, что распространение коротких видеороликов, созданных специально для WeChat и QQ, скоро станет одной из рекламных технологий в Китае. Компании все чаще используют видеоконтент для продвижения своих товаров и услуг.

Другими популярными инструментами интернет-маркетинга являются блоги и доски объявлений. Быстрый рост числа китайских онлайн-клиентов привел к увеличению коммуникационных агентств, которые ориентированы исключительно на пользователей интернет-технологий. Короткие видеоролики, в которых реальные потребители продукта или услуги делятся своим опытом с подписчиками и посетителями, очень популярны в Китае как средство интегрированной маркетинговой коммуникации. Это связано с низкой стоимостью такого коммуникационного продукта и может использоваться в том числе, если компания хочет оценить недостатки конкурирующих продуктов аналогичного качества. С помощью инструментов интернет-маркетинга потребители могут узнать больше о скидках и акциях, обновлениях продуктов, подарках, конкурсах и т. д.

Китайские компании стремятся иметь четкое представление о предпочтениях потребителей и предлагают им продукты и услуги, которые действительно интересуют клиентов. Многие бренды используют интернет-маркетинг для получения максимальной выгоды.

Е. Дюшко

НАПРАВЛЕНИЯ КОМПЛЕКСНОГО ПРОДВИЖЕНИЯ БИЗНЕСА МЕТОДАМИ ИНТЕРНЕТ-МАРКЕТИНГА

На рынок выходит все большее количество новых компаний, в связи с чем возрастает и уровень конкуренции. Продвижение собственного бизнеса является обязательным аспектом деятельности любой компании. Поскольку большинство людей проводят значительное количество времени в Интернете, интернет-маркетинг является важнейшей составляющей продвижения бизнеса.

Интернет-маркетинг сегодня – это динамично развивающийся сегмент, имеющий большое количество инструментов, которые помогают увеличить эффективность коммерческого предложения и способствуют росту дохода компании в целом. Интернет-маркетинг дает пользователям уникальные преимущества: масштаб охвата, возможность персонализации контента, возможность выстроить долгосрочные взаимоотношения с клиентами. Чтобы добиться эффективности проводимой рекламной кампании, компаниям необходимо в комплексе использовать различные инструменты интернет-маркетинга.

Одно из направлений маркетинга – это привлечение клиентов. Маркетинг в интернете направлен в первую очередь на то, чтобы познакомить людей со своим продуктом и впоследствии продать свои товары или услуги. В отличие от традиционных рекламных носителей, интернет-маркетинг способствует двустороннему общению между бизнесом и клиентом, что поможет удержать клиентов в долгосрочной перспективе.

Основными инструментами продвижения в интернет-маркетинге являются сайты, социальные сети, тематические и новостные порталы, поисковые системы, агрегаторы. Комплексное использование данных инструментов принесет наибольший эффект в продвижении компании, ее продукции или услуг. Каждый из этих инструментов продвижения имеет свою эффективность, однако не все из них подходят для определенной компании.

При помощи интернет-маркетинга компании определяют для себя направления конкурентной борьбы и выявляют конкурентов в рыночной структуре. Интернет-маркетинг способствует не только количественному, но и качественному росту онлайн-аудитории, а также более рациональному вложению денежных средств в привлечение покупателей.

Таким образом, интернет-маркетинг имеет большой потенциал как элемент коммуникационной политики компании с точки зрения активности целевой аудитории, ее однородности, общности интересов, потребности в образовании и саморазвитии, открытости к коммуникации. Тем не менее, прежде чем создавать и выкладывать какой-либо контент в сеть, необходимо сформировать интернет-стратегию, которая будет согласована с бизнес-планом и маркетинговым планом компании.

А. Ерош

МИРОВОЙ РЫНОК БИЗНЕС-АНАЛИТИКИ В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВИЗАЦИИ

Бизнес-анализ и интеллектуальный анализ данных находятся сегодня в перечне наиболее популярных бизнес-услуг, рынок которых в мировой экономике стремительно расширяется. Современная глобальная экономика зависит от огромного количества взаимодействующих факторов, от действий большого числа экономических субъектов, каждый из которых имеет собственные цели и мотивацию, поэтому принятие верного и своевременного бизнес-решения возможно только на основе полной и достоверной информации. Цель бизнес-аналитики как отрасли – обеспечить бизнес, а иногда и государство такой информацией. По прогнозам, к 2025 году мировой рынок бизнес-аналитики вырастет более чем в 1,5 раза по сравнению с 2021 годом.

Важными факторами, обуславливающими увеличение спроса на бизнес-аналитику, являются: растущая турбулентность мировых рынков (кризис, вызванный пандемией COVID-19, угроза глобальной рецессии, падение сырьевых рынков, активное появление новых идей и новых стартапов – все это требует от руководителей бизнеса максимально взвешенных и продуманных решений); цифровизация экономики (идет четвертая промышленная революция, активно внедряются новые технологии, изменяются традиционные каналы продвижения и продаж). Без использования качественной и адекватной информационной поддержки бизнес и экономика оказываются недостаточно эффективными. В свою очередь, цифровизация экономики существенно меняет технологические факторы развития бизнес-аналитики: информация становится более доступной и открытой за счет глобального перехода бизнеса в цифровые сети. Как следствие, увеличиваются возможности по ведению качественного сбора и обработки информации даже для небольших компаний; технологии «больших данных» создают возможность учитывать при анализе значительные объемы сведений, ранее остававшихся вне зоны внимания аналитиков; использование искусственного интеллекта дает возможность существенно упростить рутинные операции, автоматизировать сбор данных, легче решать «стандартные бизнес-задачи», например, скоринг клиентов.

В перспективе можно ожидать прорывных результатов от многофакторного анализа с использованием возможностей квантовых компьютеров и специализированного искусственного интеллекта. Но разработки в данной области пока находятся на ранней стадии развития. В ближайшие годы инструментарий и функционал систем анализа данных будет развиваться с учетом растущих потребностей предприятий в потоковой аналитике, «демократизации» бизнес-аналитики, максимального упрощения инструментария аналитических систем для неквалифицированных пользователей, популяризации инструментов голосового управления. Наиболее перспективными технологическими направлениями развития VI-систем можно считать расширенную аналитику, а также обработку запросов к данным, сформированным на естественном языке, использование которых позволит заметно ускорить процессы анализа данных и расширить их применение.

О. Кушнерова

НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЭКСПОРТНОГО ПОТЕНЦИАЛА РЕГИОНОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Активизация внешнеторговой деятельности большинства государств зависит от характера направленности и степени эффективности стратегии государственной экономической политики, важной составляющей которой является экспортный потенциал.

Основные причины, побуждающие экономическую систему государства экспортировать свои ресурсы и продукцию, – это возможность повышения эффективности использования природных ресурсов и преимуществ территориального разделения труда; уменьшение уровня безработицы и совершенствование механизмов функционирования рынка труда; повышение конкурентоспособности хозяйствующих объектов и качества их продукции, совершенствование технического уровня производств; приток валютных ресурсов; улучшение в целом экономической структуры страны и появление возможности экономического роста. Решение этих проблем позволит повысить уровень и качество жизни населения, будет способствовать созданию соответствующей современным требованиям инфраструктуры хозяйства и повышению общей привлекательности страны.

Республика Беларусь по мировым стандартам является небольшой европейской страной, но располагает достаточно большим внешнеторговым потенциалом. Все регионы Беларуси вовлечены во внешнюю торговлю товарами и услугами. За период 2018–2020 годов сложилась следующая региональная картина экспорта товаров: 33,5 % приходилось на г. Минск; 22,9 % занимала Минская область; 12,5 % – Гомельская область; доля экспорта товаров Могилевской, Витебской, Брестской, Гродненской областей в общем объеме экспорта товаров страны находилась в пределах 6–8 %.

Однако существует ряд проблем, сдерживающих развитие экспортной составляющей регионов Беларуси. К ним можно отнести: недостаточное финансовое положение большинства предприятий, отсутствие средств на модернизацию и обновление производственных мощностей, слабо развитая инновационная региональная политика, маркетинг технологий (неумение прогнозировать, выявлять потребности покупателей и реагировать соответствующим образом).

Для развития экспортной деятельности регионов Республики Беларусь целесообразна реализация ряда мероприятий: повышение эффективности внешнеэкономической деятельности в соответствии с современными требованиями мировой рыночной системы, диверсификация географической структуры экспорта, освоение новых рынков, сокращение зависимости объемов экспорта от политического и экономического положения основных торговых партнеров, использование экспортного потенциала всех видов услуг, подготовка и повышение квалификации кадров внешнеэкономических и маркетинговых служб организаций.

Ли Чао

КОНКУРЕНТНЫЕ ПОЗИЦИИ КНР НА МИРОВОМ РЫНКЕ СТРОИТЕЛЬНЫХ УСЛУГ

Международные рейтинги выделяют 250 крупнейших строительных компаний и компаний-экспортеров, значительная часть выручки которых формируется от зарубежных (экспортных) контрактов. Их суммарная выручка в 2020 году составила 420 млрд долл. США. Наибольший объем экспортной выручки крупнейших строительных компаний-экспортеров приходился на следующие виды строительства: транспортная инфраструктура (30,8 % от общего объема внешнеэкономических контрактов); объекты топливного комплекса (22,3 %); жилищное строительство (21,7 %), на четвертом месте, значительно уступая лидерам, – строительство объектов энергетики: 9,7 % от общего объема экспортной выручки. На региональные строительные рынки воздействуют информатизация, импортозамещение, увеличение доли строительства объектов инженерной инфраструктуры, широкое распространение экологически безопасных материалов и технологий, рост использования автономных строительных машин. Анализ основных тенденций развития мирового строительного рынка показал, что ключевыми трендами, которые будут влиять на объемы строительства до 2030 года, являются: появление новых строительных технологий и материалов; нерешенность жилищной проблемы во многих странах (особенно развивающихся в Африке и ряде стран Юго-Восточной Азии); ускоряющаяся информатизация строительства; необходимость реконструкции действующих промышленных предприятий

для адаптации под требования будущего строительства; необходимость больших объемов строительства объектов инженерной, транспортной и социальной инфраструктуры в развивающихся странах.

На протяжении 1970–2020 гг. объемы строительного производства Китая в текущих ценах выросли в 308,2 раза, составив 1,057,8 трлн долл. На мировом рынке строительных услуг доля КНР увеличивалась и в 2020 году составила 22,4 %. В деятельности китайских строительных предприятий за рубежом главное место занимают подряды на строительство объектов инфраструктуры, включая железные и шоссейные дороги, мосты, туннели, проекты водного хозяйства, а также торгово-развлекательные центры и гостиницы, жилье. Проекты китайских компаний осуществляются более чем в 180 странах. В топ-5 компаний–мировых лидеров строительного рынка входят China Railway Construction Corporation Ltd (№1), China Railway Group Limited (№2), China Communication Construction Company Ltd (№5). В зарубежных проектах участвует около 30 миллионов китайских специалистов, из них 357,5 тыс. человек – в качестве топ-менеджеров. Именно человеческие ресурсы являются важной составляющей конкурентоспособности строительной отрасли Китая.

М. Марченко

ТЕХНОПАРКИ КАК ФОРМА РАЗВИТИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ С ЗАРУБЕЖНЫМИ СТРАНАМИ

В современном мире технопарки служат одновременно как способом реализации инновационных проектов, так и возможностью развития экономического сотрудничества с зарубежными партнерами. Главной функцией любого технопарка является сосредоточенность небольших инновационных компаний в едином комплексе недвижимости. За счет такой концентрации достигается синергия единого размещения оборудования коллективного пользования, центров сертификации, инжиниринга, поддержки экспорта и импорта и других элементов, интересных для резидентов. Важным фактором является размещение в технопарке не только отечественных компаний, но и зарубежных партнеров. При этом деятельность резидентов в сфере высоких технологий может быть довольно разнообразной, включая научные исследования, опытно-конструкторские разработки и внедрение технологий в производство. Привнося инновации, зарубежные страны влияют на экономическое сотрудничество той страны, на территории которой находится технопарк. Благодаря этому, страны-партнеры организуют новые проекты, делятся опытом в экономической сфере, что в совокупности укрепляет сотрудничество в данной сфере. Так на примере белорусского индустриального парка «Великий Камень» можно констатировать, что с начала 2017 года количество резидентов парка выросло в 7 раз. По состоянию на 1 января 2020 го-

да резидентами парка являлись 60 компаний из 16 стран мира, в том числе из Беларуси, Китая, России, Австрии, Германии, Израиля, Канады, США, Швейцарии, ОАЭ, все страны Балтии и другие. Объем заявленных резидентами инвестиций превышает 1 миллиард долларов. Более 20 компаний начали полноценную финансово-хозяйственную деятельность (производство продукции, оказание услуг, выполнение НИОКР в соответствии с инвестиционными проектами).

Китайско-белорусский индустриальный парк был создан с целью активизации торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества Республики Беларусь с Китайской Народной Республикой. Кроме того, это новый для Республики Беларусь инструмент привлечения инвестиций, основанный на принципах частно-государственного партнерства. Для успешного функционирования индустриального парка создаются необходимые условия вхождения и пребывания компаний в качестве резидентов. Например, это введение специальной налоговой льготы к таможенным пошлинам или освобождение от ее уплаты и без уплаты НДС.

Таким образом, создание, поддержание функционирования и увеличение масштабов деятельности технопарковых структур на территории Республики Беларусь является обоснованным и успешным направлением в области сотрудничества с зарубежными странами.

Е. Орлова

ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ КОБРЕНДИНГА КАК ИНСТРУМЕНТА СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПАРТНЕРСТВА

В современном мире для развития своего бренда компаниям нужно использовать креативные методы продвижения товаров, поэтому они часто прибегают к кобрендингу. Кобрендингом называется форма сотрудничества двух и более брендов для продвижения или создания новых товаров, взаимного рекламирования товаров и услуг партнера, совместного использования ресурсов и возможностей участников и получение наибольшей прибыли. При этом названия всех брендов сохраняются. Кобрендинг позволяет рекламировать сразу несколько брендов, увеличивая охват аудитории, и может быть использован практически в любых сферах. Несколько компаний, работающих в совершенно разных областях, могут заняться разработкой стратегий совместного продвижения.

Кобрендинг может развиваться в различных направлениях.

1. Увеличение количества партнеров компании. Чем больше партнеров и количество проводимых акций, тем больше и разнообразнее становится аудитория компании и выше прибыль.

2. Широкое применение среди молодых компаний. Кобрендинг является довольно привлекательным для молодых и малоизвестных компаний, что дает возможность обратить на себя внимание, сделать свою продукцию более популярной и узнаваемой.

3. Способствование улучшению качества продукции. При сотрудничестве компании несут ответственность не только перед покупателями, но и перед партнерами, поскольку любая неудача компании может негативно повлиять на компанию-партнера, что повлечет за собой убытки. Поэтому организации должны стараться улучшить качество своей продукции и оказываемых услуг.

4. Работа над одним проектом более чем с двумя партнерами. При разработке совместного проекта более чем двумя партнерами компания может привлечь еще больше клиентов и получить еще большую прибыль.

5. Создание совместного бренда (названия и/или логотипа) компаниями, которые сотрудничают продолжительное время. Компании, которые сотрудничают на протяжении долгого времени и разрабатывают или планируют разработку какого-либо совместного продукта, могут создать своеобразный совместный бренд. Например, логотип может состоять из элементов логотипов партнеров. Покупатели сразу будут понимать, кто создатель данного продукта, следовательно, он будет ассоциироваться сразу с двумя брендами. Таким образом, благодаря кобрендингу становится возможным сотрудничество компаний из разных сфер. Компании увеличивают количество деловых партнеров, улучшают качество своей продукции, также данный метод дает возможность молодым и неизвестным компаниям развиваться.

В. Павловская

МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНТЕРНЕТ-ТОРГОВЛЯ В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ COVID-19

Становление Интернета в качестве общедоступной во всем мире сети в конце прошлого столетия ознаменовало появление такого понятия в экономике, как интернет-торговля. На протяжении двух последних десятилетий объемы международной интернет-торговли непрерывно росли. Особенно высокие показатели ее роста наблюдались с наступлением пандемии COVID-19, которая вынудила всех участников рынка пересмотреть традиционные бизнес-модели.

Согласно статистическим данным в 2020 г. по отношению к 2019 г. объемы мировой интернет-торговли увеличились на 27,6 %, а в 2021 г. прирост составил 19,6 % (Retail e-commerce sales worldwide from 2014 to 2024, <https://www.statista.com/statistics/534123>). Главным фактором столь стремительного роста интернет-торговли за последние два года безусловно стала пандемия COVID-19. Ограничительные меры, введенные в ряде стран в связи с пандемией, вынудили многие офлайн-магазины приостановить свою деятельность или перейти на удаленный режим работы. Единственным способом поддержания продаж для подобных организаций стала интернет-торговля.

Локдаун также отразился на поведении покупателей, для которых интернет-магазины стали безопасным, удобным и в некоторых случаях единственным возможным средством приобретения необходимых товаров. На

увеличение количества онлайн-покупателей также повлиял переход многих организаций на удаленный режим работы, что привело к миграции работников из крупных городов. Ввиду недостаточного ассортимента товаров по сравнению с ассортиментом, предлагаемым в больших городах, многие покупатели начали прибегать к услугам интернет-магазинов.

Стоит отметить, что появление большого количества новых игроков в сфере интернет-торговли и усиление конкуренции между ними привело к улучшению качества работы интернет-магазинов и росту доверия к ним среди покупателей. Примечательно, что в поисках конкурентных преимуществ во время пандемии широкое распространение среди продавцов получила так называемая модель brick-to-click, которая предполагает совмещение традиционных способов ведения бизнеса и онлайн-способов взаимодействия с клиентами. Главным преимуществом такой модели для продавцов является возможность извлечения выгоды как с традиционных, так и с онлайн-способов сбыта продукции, что дает им конкурентные преимущества перед фирмами, осуществляющими продажи только традиционно или только онлайн.

Д. Празецкая

ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ РЫНКА МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

Сфера международных автомобильных перевозок в Республике Беларусь обладает значительным потенциалом для увеличения своего вклада в общий объем ВВП. Это обусловлено географическим положением страны в качестве транзитной дорожной державы, а автомобильные дороги, в свою очередь, являются важнейшим элементом транспортной системы государства. Республика Беларусь находится на перекрестке основных транспортных маршрутов, связывающих государства Западной Европы с Востоком, регионы Черноморского побережья со странами Балтийского моря. Территорию Беларуси пересекают 2 трансъевропейских транспортных коридора, определенных по международной классификации под номером II (Запад – Восток) и под номером IX (Север – Юг) с ответвлением IX В.

Рынок международных автоперевозок в Республике Беларусь находится в непрерывном развитии, однако потенциал страны в данной отрасли полностью не реализован. Среди проблем, с которыми сталкиваются национальные компании, работающие на этом рынке, можно отметить следующие:

- несовершенство логистической инфраструктуры (белорусские компании вместо логистических услуг с высокой добавленной стоимостью в большей степени оказывают транспортные услуги);
- сложности в обновлении парка транспортной техники и его устаревание, вызванные в том числе недостаточной инфраструктурой и сервисным обслуживанием автомобилей, нехваткой финансовых ресурсов и несовершенством системы лизинга;

- длительные простои транспортных средств в автомобильных пунктах пропуска на границах с ЕС, что вызвано несовершенством технологий таможенного оформления и таможенного контроля, а также санкциями со стороны ЕС.

Среди мер по развитию рынка международных автомобильных грузоперевозок можно отметить: совершенствование таможенного администрирования при экспортно-импортных поставках товаров и транзитных операциях в целях сокращения сроков таможенного оформления товаров и транспортных средств и ускорения пересечения границ (установка нормативов по времени проведения контроля, а также сокращение количества данных, предоставляемых для таможенного контроля в электронной копии таможенной декларации, расширение использования предварительной информации в пунктах пропуска и др.); улучшение качества дорожной инфраструктуры и повышение стандартов качества дорог; обновление автопарка.

А. Пресная

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА КАК СУБЪЕКТ МИРОВОЙ ЭКОНОМИКИ

Латинская Америка, включающая в себя такие разнообразные по потенциалу и уровню развития субрегионы, как Средняя Америка (Мексика, страны Центральной Америки и Вест-Индии), Андские страны (Венесуэла, Колумбия, Эквадор, Перу, Боливия, Чили), страны бассейна Ла-Платы (Парагвай, Уругвай, Аргентина) и Бразилия, все больше приобретает признаки единого геополитического субъекта, влиятельного «актора» мировых политических и экономических процессов. Значение Латинской Америки (ЛКА) для мировой экономики и мировой торговли обусловлено в первую очередь тем, что это насыщенная природно-сырьевыми ресурсами территория, которая, занимая 16 % суши, объединяет 33 суверенных государства с суммарным валовым национальным доходом (ВНД) в размере 6,6 трлн долл. (8,6 % от мирового ВНД). Лидеров региона отличает динамичный экономический рост, превышающий индикаторы развитых стран. Несмотря на то, что за последние два десятилетия экономика стран ЛКА испытывала на себе влияние ряда негативных факторов – глобального финансово-экономического кризиса 2009 г., нестабильности мирового порядка, изменений политических курсов местных правительств, рестриктивной политики США и ЕС – внешнеторговый оборот латиноамериканского региона с 2001 г. по 2019 г. вырос с 704 млрд долл. до 2,122 трлн долл., то есть почти в три раза. По прогнозу «Голдмен энд Сакс», Бразилия – одна из пяти наиболее быстро развивающихся экономик группы БРИКС, претендующей на роль нового центра глобальной экономики, – к 2038 г. обойдет по объему ВНД Канаду, Италию, Францию, Англию, Германию и Японию, а к 2050 г. может войти в пятерку крупнейших национальных хозяйственных систем мира с валовым национальным доходом в 11,4 трлн долл. Анализ долгосрочной динамики

внешнеторговых индикаторов стран региона позволил выявить существенные изменения в структуре экспорта ЛКА: если в 2001 г. первую позицию занимала товарная группа «Топливо минеральное, нефть и продукты их переработки», составлявшая 15,4% регионального экспорта, то в 2019 г. она опустилась на вторую позицию с показателем 11,2 %, уступив лидерство средствам наземного транспорта (их доля увеличилась с 10,4 % до 13,2 %), в первую очередь – в результате роста производства автомобилей. Одновременно отмечался рост доходов от экспорта продовольственных товаров и сельскохозяйственного сырья и руд металлов. Рост товарооборота и экспорта ЛКА сопровождался изменениями географической структуры поставок. Самые заметные перемены связаны с сокращением роли США и увеличением доли Китая: за последние два десятилетия объем торговли стран региона с Китаем увеличился в 20 раз, а доля китайских товаров в латиноамериканском импорте выросла с 2,9 % до 18,2 %, то есть почти в 6 раз, а в экспорте – в четыре раза (с 1,5 % до 12,3 %). В товарообороте стран ЛКА отмечается сокращение доли развитых стран (Германии, Испании, Японии) на фоне роста товарооборота с Республикой Корея, Индией, Турцией и рядом других развивающихся стран.

Е. Солдатенко

ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ ЭКСПОРТА ТРАНСПОРТНО-ЛОГИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ

После начала боевых действий в Украине мировая транспортно-логистическая отрасль переживает кризис. Из-за невозможности передвижения грузов по территории Украины, санкций стран Западной Европы, США и Канады в отношении России и Беларуси логистические маршруты и стабильная работа транспортно-логистических компаний в этих странах оказалась под угрозой. Основной проблемой для транспортной отрасли стало полное закрытие территории Украины для движения грузов. Также было полностью закрыто воздушное пространство над всей территорией Украины и над приграничными территориями Беларуси и России. Однако наиболее ощутимый удар по авиаперевозкам нанесло закрытие европейского воздушного пространства для российских самолетов и ответные меры с другой стороны. Это привело к невозможности экспортировать услуги перевозки грузов в страны ЕС и США авиатранспортом российских компаний. Проблемы также возникли и у европейских перевозчиков, которым теперь приходится удлинять свои маршруты при полетах в Восточную Азию и обратно.

Европейские санкции накладываются и на российскую морскую транспортную инфраструктуру, что ограничивает ее использование мировыми транспортными компаниями. С российскими грузами отказались работать европейские порты, а российское направление отказались обслуживать ведущие корпорации, связанные с морскими контейнерными перевозками

(Maersk и MSC). Данные ограничения сократили доход от морской инфраструктуры европейской части России и вынудили российские и китайские логистические компании искать сухопутные маршруты доставки. Однако в начале апреля 2022 г. были введены новые санкции, запрещающие передвижение белорусских и российских грузовиков по территории ЕС. Это нанесло большой удар по экспорту автотранспортных услуг, в первую очередь белорусских компаний, поскольку их экспорт автотранспортных услуг в ЕС в несколько раз превышал экспорт в ЕАЭС (в 2021 г. он составил 1079 млн и 179 млн долл. соответственно).

Для того чтобы адаптироваться к новым условиям, белорусские и российские транспортные компании вынуждены переориентировать доставку грузов на страны ЕАЭС и Азии либо же искать пути обхода ограничений. Это приведет к увеличению издержек белорусских и российских транспортных компаний, падению их дохода и, как следствие, снижению экспорта транспортных услуг. Таким образом, несмотря на возможные пути адаптации мирового рынка транспортно-логистических услуг к новым условиям, устойчивое развитие экспорта данных услуг в ситуации активных боевых действий в Украине и угрозы введения новых санкций невозможно.

К. Соловьева

КОНТЕНТ-МАРКЕТИНГ В РАЗВИТИИ КОММУНИКАЦИОННОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С ПОТРЕБИТЕЛЯМИ

В настоящее время привлечение и поддержание интереса к конкретному товару или услуге стало непростым процессом. Высокое качество производимой продукции не является достаточным фактором для возможности укрепить позиции на рынке и поддерживать высокий уровень продаж. Контент-маркетинговые коммуникации позволяют сопровождать продвижение товара или услуги и их продажу актуальной и ценной информацией, которая склоняет целевую аудиторию принять нужное решение для распространителя. Что касается коммуникации в маркетинге в целом, то это процесс передачи информации о товаре или услуге целевой аудитории через разные каналы взаимодействия. Контент-маркетинг в развитии коммуникационного взаимодействия с потребителями выступает в качестве информации, полученной потенциальным покупателем в нужное время и в нужном месте. Независимо от рода деятельности каждая компания сталкивается с данным видом маркетингового взаимодействия. Контент-маркетинг может быть в виде видео, графического или фотоизображения, текстового или аудиосообщения и т.д. Эффективность коммуникативного взаимодействия контент-маркетинга с потребителем позволяет представить важность транслируемых сообщений в передаче их целевой аудитории.

К преимуществам контент-маркетинга в развитии коммуникационного взаимодействия с потребителем можно отнести: увеличение количества заинтересованных покупателей; рост охватов и просмотров контента; рост узнаваемости бренда; упрощение анализа целевой аудитории; увеличение эмоциональной вовлеченности целевой аудитории.

Для достижения успешной коммуникации требуется четкое понимание того, какой именно вид подачи информации подходит целевой аудитории компании: 1) статьи, посты с полезной информацией, актуальными советами; 2) инфографика для наглядного предоставления информации; 3) видео для тех, кто воспринимает информацию через видеоролики; 4) подкасты (удобны для тех, у кого нет времени читать или смотреть видео); 5) блоги (можно прочесть необходимую информацию о товаре или услуге); 6) социальные сети, в которых можно найти и текстовую, и визуальную, и аудиоинформацию и т.д.

Таким образом, чтобы удержать клиента, маркетологам следует продумать все моменты для привлечения внимания пользователей. Важна уникальность контента для поисковых систем. Для того чтобы текст продвигался в поиске, он должен соответствовать потребностям потребителей.

Важен правильный выбор сообщения, качественное понимание запросов и желаний аудитории, которое основывается на обратной связи и знании каналов и инструментов контент-маркетинга.

М. Субботковская

ВЛИЯНИЕ ВНЕШНЕТОРГОВОЙ ПОЛИТИКИ США НА ФОРМИРОВАНИЕ УСЛОВИЙ МИРОВОЙ ТОРГОВЛИ

По объему внешней торговли США превосходят любую другую страну мира. По индикатору экспорта товаров и услуг (1,424 трлн долл. в 2020 г.) США уступают лишь Китаю и Европейскому союзу, по объему импорта (2,406 трлн долл.) являются абсолютным лидером в мировой экономике. Тем не менее, относительная доля США в мировом товарном экспорте вследствие деиндустриализации и вывоза промышленного капитала с 1948 года по 2020 год сократилась в 2,5 раза – с 21,6 до 8,4 %, уступив лидерство Китаю, увеличившего свое присутствие на мировом рынке в 16,8 раза – с 0,9 до 15,2 % глобальных экспортных поставок.

Политика США в сфере внешней торговли основывается на стратегии развития национального производства и продвижении интересов национальных производителей на международном рынке. Изначально США выступали сторонниками развития интеграционных экономических процессов, так как они представлялись выгодными для США, открывая доступ американских товаров и услуг в различные государства и снижая барьеры на пути продвижения американского экспорта. Но на протяжении последних десятилетий США сталкиваются с рядом проблем, главной причиной которых

является хронический дефицит внешней торговли, который имеет тенденцию к росту. С начала 1970-х гг. сальдо внешней торговли товарами в США остается отрицательным. С 2016 по 2020 г. превышение импорта над экспортом увеличилось с -797,653 до -981,996 млрд долл., что является самым значительным показателем абсолютной величины отрицательного торгового баланса не только в группе развитых стран, но и мировой экономике в целом. Сальдо торговли услугами для США активно (+245,3 млрд долл.), но существенное – примерно в 4 раза – превышение величины пассивного баланса торговли товарами объемов положительного сальдо торговли услугами приводит к отрицательному значению баланса счета текущих операций на уровне 2,9 % ВВП. Это потребовало разработки новой стратегии внешне-торговой политики. Внешнеэкономическая стратегия США делает ставку на использование всего арсенала торгово-политических мер, разрешенных действующим законодательством. В сфере внешнеэкономических связей вопросы форсирования экспорта ушли на второй план, тогда как на первое место выдвигалась проблема защиты внутреннего рынка от иностранной конкуренции и санкционное давление на конкурентов. При этом постулат о целесообразности сохранения за Соединенными Штатами их главенствующей роли во внешнеэкономических отношениях не подвергается ревизии. За последнее десятилетие применение Соединенными Штатами инструментов активной защиты внутреннего рынка заметно расширилось. Если США окажутся последовательными в реализации всех заявленных претензий, доля импорта, подпадающего под ограничения, может возрасти почти в два раза.

И. Сучкова

ТЕХНОЛОГИИ ВИРУСНОГО МАРКЕТИНГА В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМПАНИИ

Основной целью рекламы является привлечение новых клиентов и повышение узнаваемости бренда на рынке. Реклама перестает быть средством ненавязчивого убеждения или информирования. Соответственно, большое количество людей стараются оградить себя от информации, носящей рекламный характер, и как результат, традиционная реклама становится менее полезной. Для решения данной проблемы необходимо использовать новейшие методы распространения рекламы.

Одним из таких методов является внедрение и использование технологий вирусного маркетинга, при которой процесс рекламирования передается непосредственно в руки потребителей, которые самостоятельно и по собственной инициативе распространяют информацию о компании и товаре. Количество компаний и предприятий постоянно растет, и в современном мире это происходит более активно. В данной ситуации продвигать свой бренд довольно затруднительно, поскольку необходимо обратить внимание потенциального покупателя на собственную продукцию, выделяя ее из ряда конкурентов.

Исходя из этого, существует много видов продвижения вирусной рекламы как в Интернете, так и в офлайн-пространстве. Данный вид маркетинга характеризуется использованием таких инструментов, как *видеоролик, статья, изображение/мем, лидер мнений*.

Видео как инструмент вирусного маркетинга, является наиболее выгодным решением, поскольку хорошо воспринимается как молодым поколением, так и людьми старшего возраста. Статья, применяемая в качестве инструмента вирусного маркетинга, требует детального изучения целевой аудитории и формирования соответствующего языка повествования. Изображение, или мем, часто используется в социальных сетях, где современная молодежь распространяет их посредством репостов, тем самым продвигая рекламу. На роль лидеров мнений подходят публичные люди (музыканты, артисты, звезды кино и т.д.). Они используют определенный товар, и их аудитория, ориентируясь на совет кумира, приобретает данный продукт.

Каждый из инструментов применяется в зависимости от характеристик целевой аудитории (возраст, пол, страна, финансовые возможности и т.д.). Таким образом, перед запуском рекламной кампании важно правильно подобрать инструменты и площадки для распространения рекламы, учитывая особенности целевой аудитории и страны, где планируется продвижение новой продукции. В каждом государстве имеются свои социальные сети и приложения, используемые людьми на регулярной основе, соответственно, в случае неверного выбора площадки или инструмента распространения компания может понести маркетинговые потери.

Фам Куинь Хыонг

ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ КИТАЯ И БЕЛАРУСИ В НОВЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ УСЛОВИЯХ РАЗВИТИЯ

Внешняя торговля является важной составляющей торгово-экономических отношений между Беларусью и Китаем. Несмотря на мировой финансово-экономический кризис, Беларусь и Китай не допустили большого спада в торгово-экономических отношениях. Отношения между странами характеризуются активным политическим диалогом на уровне высшего руководства, активным развитием торгово-экономических, кредитно-инвестиционных и научно-технических связей.

Оборот внешней торговли товарами между Беларусью и Китаем демонстрирует устойчивый рост уже несколько лет подряд. Согласно статистическим данным в 2021 году товарооборот с Китаем достиг рекордных \$5,115 млрд, увеличившись почти на 12 %, а экспорт белорусских товаров вырос на 17,5 %. Это произошло в основном за счет увеличения поставок говядины, древесины, птицы, молока, сливок и целлюлозы.

Беларусь одной из первых откликнулась на китайскую инициативу «Один пояс, один путь» и активно участвует в ее реализации. Обе стороны используют возможность совместной реализации инициативы для всестороннего повышения уровня сотрудничества в таких сферах, как торговля, инвестиции, наука и техника и инфраструктура.

Китайско-белорусский индустриальный парк «Великий камень» стал крупнейшим зарубежным индустриальным парком, построенным с участием китайских компаний, и является образцовым проектом сотрудничества в рамках «Один пояс, один путь». «Великий камень» служит платформой для привлечения в Беларусь иностранных инвестиций, повышения конкурентоспособности отечественных товаров и расширения внешней торговли.

Однако политика санкций коллективного Запада, давление ЕС и США в отношении Беларуси, неопределенность внешнеэкономической конъюнктуры, последствия пандемии и другие факторы создают дополнительные стимулы для укрепления связей между Минском и Пекином.

В сложившейся ситуации Беларусь провела ряд изменений в области внешней торговли. В частности, объявила о переориентации лесоматериалов, которые Европейский союз отверг, на Китай после недавних санкций. За счет удобрений, поставляемых Беларусью, также частично компенсируется баланс в торговле с КНР. Тем не менее перенаправление торговых потоков с Запада на Восток, в том числе в Китай, может быть осложнено логистическими трудностями, что может негативно отразиться на прибыльности экспорта.

По мнению некоторых экспертов, расширение секторальных санкций против Минска может негативно сказаться на китайских инвестиционных проектах в Беларуси, ориентированных на западные рынки.

М. Фридман

МАРКЕТИНГОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМПАНИИ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ

В настоящее время актуальность социальных сетей стремительно растет. Потребность людей в получении новой информации заставляет их регистрироваться на различных социальных площадках. Ритм жизни современного человека не дает возможности на долгий поиск товаров и услуг в режиме настоящего времени, потому поиск нужных товаров на сайтах социальных платформ с каждым годом набирает свою популярность, вытесняя остальные информационные источники. Компании прибегают к использованию социальных платформ для повышения узнаваемости бренда и увеличения продаж. Social Media Marketing, или SMM, – это самостоятельное направление интернет-маркетинга, охватывающее полный спектр задач и целей в сфере продвижения в социальных сетях. Компании малого и среднего бизнеса обращаются к социальным сетям как к одному из самых эффективных

инструментов интернет-маркетинга. Инструменты социального маркетинга позволяют не только увеличить количество продаж, а также и заработать доверие среди определенной целевой аудитории.

Согласно проведенным исследованиям, потребители с недоверием относятся к брендам, о которых им мало что известно, поэтому ведение текстового блога в сети, где рассказывается о жизни компании, способствует повышению уверенности в бренде. Также в ходе исследования было выявлено, что потребители уделяют большое внимание контенту, публикуемому на социальных платформах. Так, например, введение социальных рубрик на официальных аккаунтах бренда в социальных сетях показывает, что компания не остается в стороне от значимых проблем, тем самым увеличивает свою аудиторию среди людей, которым интересны рассматриваемые темы.

Одним из наиболее бюджетных вариантов для компаний является вирусный маркетинг. Информация благодаря вирусному маркетингу распространяется с большой скоростью не только в социальных сетях, но и на различных видеохостингах. Формируется лояльная аудитория, которая с доверием воспринимает рекламу, так как она получена от друзей или знакомых. Исходя из вышеизложенного, социальные платформы являются эффективным источником продвижения товаров и услуг. Несмотря на то, что использование инструментов интернет-маркетинга достаточно новое направление и люди всё еще с недоверием относятся к покупкам онлайн, социальные площадки позволяют компаниям и брендам повысить узнаваемость среди большего количества потенциальных покупателей.

При правильно выстроенной стратегии продвижения в Интернете компании не только привлекают покупателей, но и увеличивают количество продаж, а также дают людям возможность чувствовать себя частью компании.

Д. Хлебникова

PRODUCT PLACEMENT КАК СПОСОБ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ

В настоящее время, с расширением спроса на продвижение товаров и услуг посредством маркетинговых коммуникаций компании, все более заметна тенденция использования технологий неявной рекламы. Прямая реклама теряет позиции в связи с высокой степенью навязчивости и негативным восприятием ее потребителями. Технология product placement, как и прямая реклама, эффективна для многих направлений бизнеса. При этом product placement позволяет компаниям рекламировать товар незаметно для потребителя, интегрируя его в любое художественное произведение, ненавязчиво и скрыто привлекать будущих потребителей бренда.

Использование возможностей технологии product placement при продвижении бренда компании позволяет облегчить работу с инструментами неявной рекламы.

Важным для исследования является определение основных тенденций развития product placement при продвижении бренда компании: 1) размещение информации о продукции в социальных сетях (социальные сети дают недорогие возможности для размещения товара предприятиям, для этого не требуется вкладывать средства в дорогостоящее размещение на более премиальных площадках); 2) спонсорство (продвижение товара в спонсируемых компаниях, life placement, использование когнитивного product placement, что позволит компании создать лояльную аудиторию).

Использование технологии product placement может помочь увеличить продажи и повысить узнаваемость бренда. Как правило, компании тратят средства на product placement в средствах массовой информации. В настоящее время для применения технологии product placement самым доступным и выгодным способом является размещение в социальных сетях, блогах и видеороликах. Использование онлайн-платформ для просмотра кино позволяет компаниям эффективно внедрять технологии product placement в зависимости от аудитории и самой кинокартины.

Из вышесказанного следует, что product placement является важным элементом современных маркетинговых коммуникаций бренда, способствующим ненавязчиво привлечь новых покупателей.

Изучение опыта зарубежных компаний позволяет выделить главные преимущества и недостатки product placement. Из этого следует, что определение преимуществ и рисков технологии product placement будет способствовать не только увеличению количества продаж бренда, созданию репутации бренда, но и привлечению новых клиентов для создания лояльной аудитории.

А. Чернова

МАРКЕТИНГОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПРЕДПРИЯТИЙ КИТАЯ НА ВНЕШНИХ РЫНКАХ НА ПРИМЕРЕ КОМПАНИИ XIAOMI

Глобальной задачей маркетинга является определение потребительского качества товара и разработка плана его продажи покупателям. И для достижения данной цели маркетингологи продумывают алгоритм действий, что и является маркетинговой стратегией компании.

Из этого следует что маркетинговая стратегия – это общий план действий компании по привлечению потребителей и их конвертации в клиентов, содержащий ценностное предложение компании, ее ключевые сообщения, информацию о демографических характеристиках целевых потребителей и другие данные по рынку.

Если говорить о китайских компаниях, то в своей маркетинговой деятельности они используют преимущественно следующие виды международного маркетинга: косвенная (скрытая) реклама на месте продажи (мерчандайзинг), выставки и ярмарки, компьютеризированная реклама (в том числе

в Интернете. Например, построение маркетинговой стратегии Xiaomi в Китае базируется на активном присутствии во всевозможных социальных сетях. Однако в Беларуси представители компании уделяют большее внимание прямому маркетингу посредством открытия новых магазинов на территории всей страны. Помимо этого, когда Xiaomi только выходила на рынок, то использовала стратегию проникновения, т.е. реализовывала товары по себестоимости, а прибыль поступала за счет использования встроенных сервисов и программ. Несмотря на то, что сегодня стоимость товаров Xiaomi больше не считается низкой, тем не менее – это все тот же доступный и самый продаваемый «продукт» высокого качества. Чтобы сделать телефоны еще дешевле, Xiaomi отказалась от традиционной рекламной стратегии. Ее продукцию мы не увидим по телевидению, на лайт-боксах или голливудских фильмах.

Популярность бренда Xiaomi на белорусском рынке растет очень быстрыми темпами. На сегодня Xiaomi уже заняла первое место по доле рынка (по данным международной организации GFK), всего за год отодвинув на второе и третье места соответственно таких гигантов, как Samsung и Huawei. Рынок уже сегодня регулирует официальный дистрибьютор Xiaomi на территории Республики Беларусь, занимаясь контролем рекомендованной розничной цены и борясь с контрафактной продукцией.

Таким образом, несмотря на разные подходы и использования стратегий на различных зарубежных рынках, Xiaomi находится на лидирующих позициях по реализации своей продукции на территории Беларуси.

Е. Шеметовец

ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ФРАНЧАЙЗИНГА В БЕЛАРУСИ

Сейчас в период экономических перемен в нашей стране франчайзинг может стимулировать антикризисные процессы и способствовать повышению эффективности работы отечественных предприятий. Благодаря своей устойчивости к различного рода факторам, его можно назвать действительно той моделью ведения бизнеса, которая предполагает минимизацию всевозможных провалов и неудач.

Однако малому бизнесу в Республике Беларусь приходится сталкиваться с серьезными трудностями, возникающими в ходе сложного комплекса институциональных преобразований, среди которых можно выделить общую экономическую нестабильность, несовершенство законодательства и налоговой системы, финансовые проблемы, многочисленные административные барьеры, отсутствие необходимых знаний, навыков и опыта. Сегодня Беларусь занимает 37 место из 190 стран в мире в рейтинге Всемирного банка «Doing Business 2019».

В отличие от бизнеса «с нуля» франчайзинг позволяет минимизировать риски и, соответственно, статистика выживания нового бизнеса гораздо более позитивная: согласно сведениям Международной ассоциации франчайзеров, 8 из 10 компаний, организованных по франшизе, оказываются успешными.

Большой вклад в развитие франчайзинга в Республике Беларусь внесла созданная в 2011 г. Ассоциация франчайзеров и франчайзи «Белфранчайзинг». Организация занимается развитием коммерческой концессии в Беларуси, ее популяризацией, выработкой единых стандартов отношений франчайзинга, организацией и проведением специализированных форумов и т.д. Всего в 2006 г. было зарегистрировано 3 договора, а в 2017 г. уже 85. Таким образом, к 2018 г. в Национальном центре интеллектуальной собственности Республики Беларусь было зарегистрировано 366 договоров. Сегодня их 438, в рамках этих договоров в стране функционирует около 800 точек. Это сравнительно немного, однако по темпам развития франчайзинга Беларусь можно отнести к лидерам.

По сферам деятельности отечественные и зарубежные франчайзинговые предложения в Республике Беларусь в большей мере представлены в розничной торговле, общественном питании, образовании, оказании услуг и характеризуются своей невысокой стоимостью. Так, паушальный платеж при покупке франшизы не превышает 15 тыс. долл США. Размер роялти в большинстве случаев составляет 3–5% от выручки.

Таким образом, перспективы развития франчайзинга в нашей стране огромные, если в полной мере учесть существующие проблемы и реализовать стратегические и тактические задачи по его становлению. Отечественный опыт и успешные франчайзинговые структуры за рубежом свидетельствуют о важности четырехстороннего партнерства: между франчайзером, франчайзи и другими франчайзи в системе франчайзинговых отношений, а также потребителями их производимого продукта.

А. Шикавка

СТАРТАП И ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЕГО РЕАЛИЗАЦИИ

В последние годы явление стартапа привлекает повышенное внимание к себе, так как огромное количество предпринимателей всех сфер и возрастов заявляют об открытии новых инновационных проектов. В самом общем определении стартап – это компания, которая имеет очень высокие коммерческие риски, но в случае успеха дает высокую и быструю прибыль.

Рассматривая список самых успешных стартапов, можно заметить, что в их числе находятся стартапы из США и Китая (в топ 12 самых перспективных также входят по одному стартапу из Бразилии и Швеции). Анализ условий реализации наиболее успешных проектов позволяет говорить о том, что уровень развития предпринимательской деятельности и качественные характеристики бизнес-среды составляют важнейший проблемный момент

появления и реализации стартапов. Именно они предоставляют значимые конкурентные преимущества, обеспечивающие успех стартапа (близость к потребителю, возможность лучше удовлетворять его потребности в определенном сегменте, открытие нестандартных способов получения ресурсов и др.).

Однако есть и проблемы, непосредственно зависящие от людей, находящихся «внутри» стартапа, они составляют ядро его проблематики. Одной из таких проблем является бесцельность, «бизнес ради бизнеса», т.е. неверно сформулированная идея или вовсе не поставленная цель. Цель и идея – основной двигатель всего стартапа, без инновационной идеи и соответствующей ей цели адекватное продвижение проекта будет невозможным. Нередко проблемы реализации стартапа проистекают из экономической неграмотности. Отсутствие маркетинговых и управленческих знаний в сфере ведения бизнеса может легко привести к провалу, в особенности на его ранних этапах. Недостаточная гибкость, отсутствие готовности отказаться от тех или иных идей проекта и видоизменять их может привести стартап к краху. Необходимо выявлять неработающие идеи, перерабатывать их и отказываться в случае целесообразности. Многие проблемы осуществления стартапа следуют из неверного маркетингового анализа. При слабом или в корне неверном маркетинговом анализе предприниматель упускает возможность заметить в полной мере все недостатки и недочеты продукта или же способа его продвижения. Существенные проблемы реализации могут быть связаны с неверными расчетами. От их качества зависят как возможность получения средств от инвесторов, так и возможность возмещения средств инвестору в ходе успешной реализации проекта.

При всей сложности отмеченных проблем, способности к адаптации и изменениям, гибкости и подвижности как самого проекта, так и команды, работающей над ним, а также при необходимости привлечения специалистов в области менеджмента и маркетинга данные трудности могут быть успешно преодолены с наименьшими издержками.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРИЗМ

Е. Балахович

ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ ИНДУСТРИАЛЬНОГО ТУРИЗМА В БЕЛАРУСИ

Индустриальный туризм – вид туризма промышленных регионов, связанный с изучением и осмотром индустриальных ландшафтов, ознакомлением с творениями индустриальной архитектуры, посещениями как функционирующих, так и неработающих производственных предприятий, для удовлетворения собственных познавательных, профессиональных и деловых интересов. Выделяется активный индустриальный туризм (сталкерство, диггерство, руффинг (тихий руффинг, арт-руффинг, экстремальный руффинг), инфильтрация, постпаломничество) и пассивный (промышленный и урбантуризм). Как массовое явление индустриальный туризм развивается в 1980-х годах в Америке и Европе благодаря средствам массовой информации. В Западной Европе и США индустриальный туризм является прибыльным бизнесом.

Республика Беларусь располагает достаточными ресурсами для организации активных и пассивных форм индустриального туризма. На территории Беларуси по разным оценкам находится около 350–500 заброшенных объектов, также существует ряд работающих предприятий, которые будут интересны туристам. В настоящее время некоторые объекты индустриального туризма посещаются в рамках организованных туров, также экскурсии на предприятия предлагают организованным группам сами предприятия. Характерным в организации индустриального туризма в Беларуси является: наиболее высокая посещаемость объектов – летом; целевая аудитория – дети и отдыхающие в санаториях вблизи мест размещения предприятий; посетители из-за рубежа бывают редко; посещение предприятий предлагается в рамках разработанных маршрутов по городу или по какому-либо направлению. Также было выявлено, что многие здания промышленных предприятий, которые могли бы стать объектами индустриального туризма, в Беларуси используются нерационально.

Перспективами для развития индустриального туризма в Беларуси являются наличие туристических и тематических ресурсов; транспортная доступность; наличие большого количества промышленных предприятий, наличие брендов промышленных производств, известных в Беларуси и за рубежом. Угрозами для развития индустриального туризма в Беларуси являются проблемы, связанные со спецификой данного вида туризма, а также слабой маркетинговой стратегией.

С целью развития индустриального туризма стоит предпринимать следующие шаги: проводить внутренние реставрационные работы на заброшенном объекте; организовывать экономические реформы, направленные на

модернизацию производства; преобразовывать заводы в объекты арт-индустрии; использовать заброшенные места для проведения квестов, тематических вечеров и др.

Т. Жигарь

THE GREAT BARRIER REEF: VULNERABILITIES AND SOLUTIONS FOR FUTURE EXISTENCE

The Great Barrier Reef is Australia's unique living icon. This ecosystem has been World Heritage-listed for 40 years due to its "enormous scientific and intrinsic importance". Stretching over 2,300 km off Australia's north-east coast, it is made up of about 3,000 individual reefs and is home to over 400 types of coral, about 1,500 species of fish, and endangered creatures. Yet, everything is not as perfect as it looks like. Global warming has already led to the reef losing half its coral since 1995. Since the backbone of the reef is highly sensitive to sea temperatures, the reefs can die if waters get too warm. Scientists warn the Great Barrier Reef is on the brink of breaking down. In 2019, Australia downgraded the reef's long-term outlook to "very poor".

Nowadays scientists discuss the potential economic consequences of losses to coral reef fisheries, coastal protection and tourism. For instance, reef users could also turn to other ecosystems that could provide similar services. Regions like the GBR where most people do not rely on the reef as primary source of food, and where there are more options to adapt, would tend to be less vulnerable and more resilient to change.

Several studies have tried to assess the economic contribution of coral reefs to tourism. As with the economic contribution of GBR fisheries, not all tourism to the GBR region can be attributed to coral reefs. Some tourists may come simply to enjoy beach or water features that would occur regardless of coral reef existence. Studies and reports have indeed attempted to isolate estimates of reef-related tourist expenditures from the broader category of GBR tourism expenditures. Annual reef-related expenditure estimates range from AU \$480 million (2012) to over US \$2 billion (2013).

Australia's government has already taken measures including efforts to kill crown-of-thorns starfish and paying farmers to reduce their agricultural run-off. But critics said this package did nothing to address the main threat of climate change. Australians want their children and future generations to be able to visit the GBR and enjoy it. This desire is supported by a sense of the morality in guaranteeing the future health of the GBR and an acknowledgement of the GBR's importance to the planet and biodiversity.

While the evidence for adverse effects of climate change on corals and coral reef ecosystems grows, the challenge remains to project what these effects will mean for human communities depending on the reefs. The estimation of future losses in economic and societal value of coral reefs is complicated by the

uncertainty associated with projections of human behaviour in response to degradation of coral reefs. Climate change remains the greatest threat for one of the most biodiverse ecosystems in the world. People have to move away from using fossil fuels. As one of the world's largest fossil fuel exporters, Australia continues to champion the use of coal, gas and oil. It lobbied against UNESCO listing the reef as “in danger”. And Queensland – the reef's home – has one of the world's most intensive coal-mining industries. So Australia's government should really reconsider its policy on such a problematic issue and contribute to finding other possible solutions for the future existence of the Reef.

Т. Жигарь

ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКОГО ТУРИЗМА В КАЛИНКОВИЧСКОМ РАЙОНЕ

Индустрию туризма заслуженно принято считать глобальным социально-экономическим феноменом настоящего времени, так как она охватывает практически каждый уголок мира. Немаловажная роль здесь отводится такой области туриндустрии, как экскурсионный туризм, деятельность которого заключается в организации туров исторической, культурной, познавательной направленности. Именно культурно-исторические ресурсы как мощный резерв туризма помогают существенно усилить конкурентоспособность страны или ее отдельного региона на международном туристическом рынке.

Белорусское Полесье – край восхитительной красоты с богатейшим культурным и историческим наследием. Одним из самых уникальных звеньев «Золотого кольца Гомельщины», вне всякого сомнения, будет Калинковичская земля. Сам город Калинковичи, несмотря на свою многовековую историю, не может похвастаться обилием исторических и архитектурных достопримечательностей. На территории района находится 163 памятника истории, культуры, архитектуры и археологии. Краеведческий музей; один из старейших монастырей Беларуси, бывший коллегиум иезуитов в Юровичах; древняя стоянка первобытных людей, обнаруженная у деревни Юровичи и датированная 26-м тыс. до нашей эры; усадьба Горватов в Липове, церковь Казанской иконы Божией матери; памятник на месте лагеря смерти в Озаричах, памятник «смугнаровцам» – это лишь малая часть того, что можно здесь увидеть.

В силу своего положения территория Калинковичского района часто становилась ареной военных действий, что предопределило относительно невысокую степень сохранности памятников старины. Однако регион характеризуется значительным культурно-историческим потенциалом. Он привлекает к себе туристов своей первозданной красотой природы, неповторимой архитектурой и археологическими памятниками..

Проведенный SWOT-анализ достоинств и недостатков использования туристских резервов позволил обозначить факторы, способствующие развитию туризма в Калинковичском районе: транзитное положение, туристский

потенциал, доступ малого и среднего бизнеса к развитию сферы услуг, возможность развивать экономику на местном уровне, создание и продвижение туристского имиджа региона за пределы республики, применение инновационных технологий, использование примера некоторых негативных аспектов в соседних странах как возможность развития туризма.

Что касается непосредственно развития туризма, перед Калининковичским районом открывается реальная возможность выхода на республиканский уровень при грамотном, максимальном использовании всех имеющихся и открывающихся возможностей.

А. Кинош

ТАНАТОТУРИЗМ В ЭКОНОМИКЕ ВПЕЧАТЛЕНИЙ БЕЛАРУСИ

Сегодня сознание общества находится под влиянием различных политических, социальных процессов, что не могло не отразиться на вкусах и направлениях развития новых видов туризма, как, например, танатотуризм. Танатотуризм – разновидность туризма, предусматривающая посещение мест, которые связаны со смертью и страданиями людей. Данная тема является крайне актуальной, так как представляет собой нетрадиционный подход к туризму и с каждым годом набирает популярность среди пресытившихся стандартными видами отдыха туристов. Кроме того, интереса к данной теме добавляет низкая степень разработанности этого вида туризма. А между тем в ряде стран танатотуризм занимает значительное место в экономике впечатлений. Туристско-экскурсионная индустрия в этом процессе формирования и развития экономики впечатлений может считаться одной из важнейших сфер.

В Беларуси есть предпосылки для развития танатотуризма, особенно таких его видов, как некропольный (кладбищенский) туризм, мистический туризм, туризм войн, туризм катастроф. Однако наибольшие перспективы у туризма войн. Сегодня в каждой из областей разработаны и действуют 25–30 туристических маршрутов и экскурсий военно-исторической тематики. Они имеют локальное значение, но от этого не менее интересны. В числе наиболее популярных неизменно остаются экскурсии в мемориальные комплексы «Брестская крепость-герой», «Хатынь», «Буйничское поле», «Прорыв». По данным Национального статистического комитета Республики Беларусь около 425,2 тыс. человек посетили Мемориальный комплекс «Брестская крепость-герой» за 2017 год. Но не только этими объектами жива Беларусь. Продолжая тему Великой Отечественной войны, нельзя не упомянуть про мемориальный комплекс «Тростенец», который находится еще в процессе своего становления и развития. Он построен на месте одноименного концентрационного лагеря, действовавшего во время Второй мировой войны, который является четвертым по числу уничтоженных в нем

людей после печально известных Освенцима, Треблинка и Майданека. На территории Беларуси и бывшего СССР – это самый крупный лагерь смерти. Многие посещают этот объект в рамках обзорных экскурсий по Минску.

Таким образом, танатотуризм является важной частью туризма страны, где туристы, посещающие ее, включены в региональную культуру, тем самым обеспечивая финансовый доход. Наличие туристических и тематических ресурсов дает Беларуси хорошие перспективы для развития данного направления.

А. Ковалёва

РЕСУРСНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ РАЗВИТИЯ НОСТАЛЬГИЧЕСКОГО ТУРИЗМА В БЕЛАРУСИ

Ностальгический туризм является новым предложением сектора, которое до сих пор не получило массового распространения как на территории нашей страны, так и за рубежом. Лишь сравнительно недавно данное направление отделилось как самостоятельный вид от этнического туризма. За счет этого существует не так много исследований на эту тему, поэтому актуальность темы действительно высока. Международный опыт показывает, что сентиментальный компонент зачастую действительно играет большую роль при выборе дестинации своего путешествия. Многие возвращаются на родину, чтобы увидеться с друзьями или родственниками, чтобы посетить места, где прошла их молодость или остались одни из самых приятных воспоминаний их жизни.

При анализе исторических предпосылок в Беларуси было выявлено, что основная масса людей была вынуждена покинуть страну из-за геноцида и военных действий во времена Второй мировой войны. В настоящее время люди переезжают в более развитые страны в поисках лучшей жизни, то есть по экономическим причинам. Но люди все равно помнят о своей родине и мечтают рано или поздно вернуться в родные места. Не всем удастся это сделать, однако следующие поколения также интересуются историей своей семьи и отправляются в путь на территории, где проживали их предки.

Если же говорить о Беларуси, то основными народами, заинтересованными в ностальгических путешествиях по нашей стране, являются евреи и поляки. При анализе потенциально популярных направлений для ностальгического туризма в Беларуси для поляков была выявлена территория наибольшего интереса – Гродненская область. Именно здесь сосредоточено большое количество памятников исторического и сакрального значения для поляков. Однако предложение местных и польских турфирм до сих пор не могут удовлетворить данный спрос.

При анализе истории архитектурных памятников Гродненской области были выявлены потенциальные объекты наибольшего интереса: Кафедральный собор Святого Франциска Ксаверия (Фарный костел) в Гродно, Костел

Обретения Святого Креста и монастырь бернардинцев, Костел Благовещения Пресвятой Девы Марии и монастырь бригиток, Костел Матери Божьей Ангельской и монастырь францисканцев, Костел Вознесения Пресвятой Девы Марии в д.Одельск и Костел Успения Пресвятой Девы Марии и Святого Иосафата Кунцевича. Все они располагаются вблизи друг от друга, имеют связь с польской историей и культурой. К тому же, добираться до них у жителей Польши не составит никаких проблем из-за развитых путей сообщения и наличия безвизового режима на данной территории.

Д. Козловская

ЭКСКУРСИОННЫЙ ПРОМЫШЛЕННЫЙ ТУРИЗМ В МИНСКОЙ ОБЛАСТИ

По состоянию на январь 2021 года в г. Минске насчитывалось 4472 промышленные организации, в Минской области их число достигает 4099. Суммарное число организаций по Минску и Минской области составляет 52% (8571 из 16391) от общего числа всех промышленных предприятий Республики Беларусь, что определяет ярко выраженную промышленную специализацию региона в рамках общей экономической структуры страны. При этом историческое значение региона как завершающего этапа союзных производственных циклов обуславливает преобладание предприятий обрабатывающей промышленности, что создает относительно безопасные и благоприятные условия их посещения в рамках экскурсионного туризма.

В настоящее время экскурсионное обслуживание осуществляется на наиболее крупных предприятиях региона. На Минском автомобильном заводе, ОАО «Минский тракторный завод», ОАО «Пивоваренная компания Аливария» удачно реализован вариант индивидуального посещения в составе сборной группы. При этом на большинстве предприятий экскурсионное обслуживание организовано исключительно для централизованных групп, таких как ученические или студенческие группы профильных учреждений образования, которые привлечены большим образовательным потенциалом данного вида экскурсий.

В содержание промышленных экскурсий входят осмотр территории предприятия, посещение производственных помещений и показ отдельных этапов процесса производства, посещение музея трудовой славы, где рассказывается об основных этапах становления предприятия, его знаменитых работниках и руководителях, а также о его важности для экономики государства на сегодняшний день. При этом наблюдается спрос на посещение уникальных ландшафтных элементов, остающихся после проведения крупномасштабных работ (напр. солигорские терриконы, меловые карьеры в Любанском р-не). Такие элементы не включены в экскурсионный показ со стороны промышленных предприятий, однако существует частное предложение по их демонстрации со стороны местного населения.

Экскурсионный промышленный туризм в Минске и Минской области имеет ряд потенциальных преимуществ, располагающих к развитию данного вида туризма. Предприятия как экскурсионные объекты имеют высокую степень концентрации и находятся в столице или других крупных городах. Серьезным препятствием к развитию является негативный ассоциативный комплекс, связанный с промышленным производством в целом и посещением предприятия как экскурсионного объекта. Предприятиями экскурсионное обслуживание рассматривается как вторичный вид деятельности относительно промышленного производства, поэтому оно не носит характера повсеместного распространения и не получает достаточного количества ресурсов для дальнейшего продвижения.

М. Кузьминых

UNESCO IN ITALY: CULTURAL SITES TO VISIT

Italy is the country where the highest number of UNESCO sites is concentrated. After the new additions to the list of Italian sites awarded UNESCO World Heritage status came into effect in July 2021, the total number of Italian sites amounts to 58, making up over 5% of UNESCO's global list.

A particular interest to the topic is derived from the dramatical tourist decline witnessed during the COVID-19 pandemic. According to the CEIC recent data, the number of tourists in 2020 dropped almost in 4 times in comparison with the previous year. Hence, the aim of the present research paper is to provide reasonable and well-thought-out ideas on why one should visit Italy and thereby contribute to the country's economy resuscitation. Needless to say, all 58 properties have a Conservation state, which means either they have faced or are currently facing some threats. At the same time 31 properties are included into the Tentative List. Therefore, it should be said that all sites in Italy are of paramount importance and are thoroughly protected.

Italian sites may be divided into two large groups: cultural sites (53) and natural (5) ones. Since the natural sites represent the minority, we suggest quickly mentioning them: the Aeolian Islands (included in 2000), the Dolomites (included in 2009), Monte San Giorgio (included in 2010), Mount Etna (included in 2013) and Ancient and Primeval Beech Forests of the Carpathians and Other Regions of Europe (included in 2017).

Based on the geographic position, most sites are centralized in the following three regions – Tuscany (8), Sicily (7), Veneto and Lombardy (6). Taking into consideration both the degree of meaningfulness of Italian UNESCO sites and their relatively close proximity, it has been decided to elaborate a tour around 9 Italian cultural landmarks, all located within three regions – Veneto, Lombardy and Emilia-Romagna. It should be mentioned that two out of three newly adopted sites (Padua's fourteenth-century fresco cycles and the Porticoes of Bologna) are included in the tour, so as to raise greater awareness of them.

The tour suggests visiting the following sites: Venice and its Lagoon – Botanical Garden and Padua's fourteenth-century fresco cycles – City of Vicenza and the Palladian Villas of the Veneto – City of Verona – Mantua and Sabbioneta – Cathedral, Torre Civica and Piazza Grande in Modena – the Porticoes of Bologna – Early Christian Monuments of Ravenna.

Italy has much more to offer and is ready to accept tourists all over the globe after the Covid-19 hit. This is just a modest part of its recognizable landmarks one is recommended to visit. After all, Italy is projected to have its UNESCO sites increased in the future years.

М. Масюк

СОЗДАНИЕ И ПРОДВИЖЕНИЕ ПРОДУКТА ВИННОГО ТУРИЗМА ВО ФРАНЦИИ

Винный туризм – такой вид туризма, который связан с ознакомлением с историей, технологией и культурой потребления вина в определенном регионе и его дегустацией непосредственно у производителя. Он активно развивается в странах, где традиционно развито виноделие. Основными регионами винного туризма Европы являются: Франция, Италия, Испания, Португалия, Венгрия, Россия, Грузия.

Для туристской индустрии вино является существенным фактором привлекательности тура, мотивом специального путешествия, элементом питания, лечения и развлечений. Винный туризм, будучи одним из видов гастрономического туризма, сочетает в себе элементы культурно-познавательного, оздоровительного, делового, а также агротуризма, когда туристу предлагают поучаствовать в процессе выращивания винограда или же ухода за виноградной лозой. Винный туризм способствует решению проблемы сезонности туров, что хорошо как для туристов (снижение стоимости туров), так и для туроператоров (возможность увеличения продаж).

Наиболее популярными услугами в винном туризме считают: потребительские винные дегустации, экскурсии на винодельни, посещение этногастрономических обедов и ресторанов, проживание в специализированных заведениях размещения, развлечения, спорт, посещение культурных достопримечательностей, выставок, музеев, винное SPA.

Развитию винного туризма во Франции уделяется значительное внимание. Из 27 регионов страны он развивается в 12. Наиболее популярны Бордо, Бургундия, Шампань-Арденны. Винный туризм во Франции очень распространен и имеет ряд способов осуществления, среди которых: поездки на туристско-экскурсионных поездах, круизных лайнерах, прогулки по виноградникам, экскурсии на винные заводы, участие в фестивалях, посещение ресторанов национальной кухни, автопутешествия по винным дорогам, индивидуальные туры.

Хотя климатические условия Беларуси не дают возможности выращивать виноград для создания различных сортов вина в промышленных масштабах, опыт Франции может быть использован и в нашей стране. Прежде всего это может быть реализовано через популяризацию различных белорусских национальных напитков (квас, морс, медовый напиток, пиво, зубровка, наливки и ликеры). В Беларуси могут быть заимствованы такие элементы опыта Франции, как посещение ресторанов национальной кухни с возможностью дегустации национальных напитков; проведение фестивалей также с возможностью попробовать различные национальные напитки; экскурсии на заводы, производящие алкогольную продукцию.

Т. Мельник

ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

Экологический туризм (экотуризм, зеленый туризм) – вид туризма, сфокусированный на посещении относительно незатронутых антропогенным воздействием природных территорий.

Основные особенности:

- 1) направление путешествий – места с относительно нетронутой природой или сохранившимся аутентичным бытом;
- 2) цель таких путешествий – изучение природных и культурных особенностей;
- 3) туристический процесс не наносит вреда естественным экосистемам;
- 4) местным жителям экономически выгодно сохранять природу и традиции.

Базой для развития экологического туризма в Беларуси выступает сеть особо охраняемых природных территорий (всего в стране их насчитывается около 1,8 миллиона гектаров) и национальных парков, в частности, Национальный парк, в котором природа охраняется уже более 600 лет, «Беловежская пуща» – самый древний из лесов Европы, включенный в Список всемирного культурного и природного наследия ЮНЕСКО, а также национальные парки «Браславские озера», «Припятский», «Нарочанский» и Березинский биосферный заповедник.

Для любителей истории природы Беларусь может предоставить туристические экскурсии по специально образованным экологическим тропам и маршрутам, которые пролегают через заповедные лесные ландшафты и болота, позволяют познакомиться с природным потенциалом, богатством растительного и животного мира, памятниками природы.

В Беларуси насчитывается 76 видов млекопитающих, со многими из которых можно познакомиться в рамках экологических туров. Предлагаются прогулки с изучением следов жизнедеятельности диких животных, туры по

наблюдению за копытными животными (лось, косуля европейская, дикий кабан, зубр, олень), за бурым медведем. В парке «Беловежская пуща» обитает крупнейшая в мире популяция европейского зубра.

Предлагаются многочисленные орнитологические туры, проводящиеся с целью наблюдения за птицами. В стране насчитывается 325 видов птиц, включая такие редкие виды, как чернозобая гагара, белая куропатка, вертлявая камышевка, бородатая и длиннохвостая неясыть. В Березинском заповеднике находится самый крупный в Европе тетеревиный ток.

Таким образом, в Беларуси предлагаются путешествия в природные заповедники, туры истории природы, участие в научном туризме, что говорит об активном развитии экотуризма, главная задача которого – сделать так, чтобы массовый отдых не был губителен для экосистем, а местное население получало выгоду от заботы о природе.

В. Нагайцева

МУЗЫКАЛЬНЫЙ ТУРИЗМ КАК ВИД ТЕМАТИЧЕСКОГО ТУРИЗМА

Музыкальный туризм – это посещение города или населенного пункта с целью побывать на музыкальном фестивале или других музыкальных представлениях.

Музыкальный туризм зародился еще в XVIII веке. Поклонники музыки со всех городов Европы собирались в Гамбурге или Вене – послушать произведения Моцарта или Генделя. Такие поездки были единственной возможностью услышать живую музыку, не дожидаясь, когда известные музыканты приедут дать концерт в родной город.

В Великобритании и США музыкальный туризм появился на рубеже XIX и XX веков, распространившись и в других странах.

Экспериментальный фестиваль Вудсток, который состоялся в 1969 году в Нью-Йорке, был признан весьма удачным.

В музыкальном туризме дестинациями являются:

- места, связанные с историей группы или артиста. Например, туристический маршрут «По стопам The Beatles» включает в себя посещение Школы Кальдерстонс в Ливерпуле, парикмахерской Пенни Лейн, Музея The Beatles, Кофейни «Касба», Аэропорта Джона Леннона, Дома Джона Леннона с наличием отелей и другой инфраструктуры для туристов;
- обустроенные территории музыкальных фестивалей, которые включают в себя все необходимое для удовлетворения физических и духовных потребностей туриста.

Программы современных фестивалей включают в себя, кроме собственно музыки, просмотр кино, представления, места для знакомства с ремеслами разных стран, спортивные площадки. Например, на Sziget в Венгрии есть целые «деревни» различных стран мира. Там представлены народные промыслы, культура стран и народов, кухня и, конечно, музыка.

Ежегодно на многочисленные фестивали стекаются ценители различных музыкальных направлений. К примеру, самый старый в Европе музфестиваль Pinkpop, который проводится с 1970 года, каждый год в Нидерландах собирает любителей альтернативной музыки и рока со всех уголков планеты. Крупнейший европейский фестиваль – Glastonbury в Англии – занимает площадь в 4 кв. км и эта территория во время мероприятия совсем не пустует. В Соединенных Штатах из рок-фестивалей самыми популярными считаются Lollapalooza и Ozzfest.

В своих поездках туристы-меломаны руководствуются самыми различными побуждениями. Кто-то уверен, что живое исполнение невозможно ничем заменить, кто-то едет пообщаться на каком-то фестивале с единомышленниками. Однако конечной целью у всех является, конечно же, музыка! Музыкальный туризм может привлечь туристов со всего мира и стать прекрасным способом времяпровождения, поэтому его развитие может открыть много возможностей.

У. Никитенко

СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ГОРНОГО ЭКСТРЕМАЛЬНОГО ТУРИЗМА В ПРИЭЛЬБРУСЬЕ

На территории Кабардино-Балкарской республики находится ряд перспективных туристических объектов, которые можно использовать в полной мере для активного отдыха. Особое значение придается горно-рекреационному кластеру «Приэльбрусье». Климат и окружающая среда Приэльбрусья и республики в целом способствуют восстановлению, укреплению здоровья и реабилитации отдыхающих.

Приэльбрусье обладает огромными туристическими ресурсами: совокупностью природных и искусственно созданных человеком объектов, пригодных для создания туристского продукта.

Территория представляет собой природный национальный парк, который имеет федеральное значение. Он расположен в пределах двух административных районов Республики Кабардино-Балкария: Зольского и Тырнаузского в среднегорной и высокогорной зоне. Ледники и снега занимают 15,3 % всей территории парка. Они защищают хранилище водных ресурсов (талые воды ледников принимают участие в питании рек) совокупностью природных и искусственно созданных человеком объектов.

В Приэльбрусье созданы благоприятные условия как для начинающих лыжников, так и для тех, кто занимается профессиональным спортом. Здесь богатая флора и фауна, уникальные природные комплексы для развития организованного отдыха, туризма и альпинизма. Основные из них – Поляна Нарзанов, г. Чегет, г. Эльбрус, Ущелье Адыл-су, Башкаринское озеро, Теснина Азау, склоны г. Иткол, Ущелье Шхельда.

В республике имеется масштабный проект, направленный на развитие этнотуризма. Ежегодно в Приэльбрусье проходит Международный фестиваль этнического искусства «Алтын Майдан-Эльбрус».

К настоящему времени реализован ряд высокоэффективных инвестиционных проектов. В рамках федеральной целевой программы «Юг России (2008–2013 годы)» практически завершено строительство автомобильной дороги Кисловодск – Долина Нарзанов – Джилы-Су – Эльбрус протяженностью почти 72 километра.

Таким образом, главной задачей является создание в Приэльбрусье современного многопрофильного курорта международного уровня, тем более что все природные ресурсы – и благоприятный климат, и горный ландшафт, и минеральные источники, и лечебные грязи – создают туристический облик республики Кабардино-Балкария. От Джилы-Су (северный склон Эльбруса) до Кисловодска можно проехать за 30–40 минут.

А. Николайчик

СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ MICE-ТУРИЗМА В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ COVID-19

Сегмент MICE играет значимую роль в мировом туризме, создает условия для стимуляции и развития бизнеса. Однако в связи с распространившейся в 2020 году пандемией COVID-19 были наложены запреты на путешествия и введены чрезвычайные меры, принятые для борьбы с кризисом в области здравоохранения.

В течение данного периода ограничения накладывались не только на перемещения среди стран, но и на проведение любого рода массовых мероприятий. Организаторы были вынуждены искать новые способы их реализации, отвечающие текущей ситуации. Например, в 2020–2021 гг. такие международные туристические выставки и ярмарки, как World Travel Market London, ITB Berlin-2021, ITB India-2021, Matka Nordic Travel Fair прошли в виртуальном/ гибридном форматах.

Согласно онлайн-опросу Международной ассоциации делового туризма, на начало 2022 года количество бронирований деловых поездок составило в среднем 38 % от допандемического уровня. Также сегодня компаниям приходится предлагать различные стимулы для удержания специалистов на рабочих местах. Значительная часть туристических организаций планировала возобновить внутренние поездки в течение 1–3 месяцев, без четкого представления в отношении международных поездок.

Согласно данным РСТО, показатели большей части белорусских туристических компаний упали более, чем на 80 %. В 2020 году были проведены такие международные онлайн-форумы и стримы, как «Международный аграрный онлайн-форум», «Беларусь–жемчужина Евразии», и т.д.

К 2021–2022 гг. положение MICE-туризма в стране улучшилось, поэтому удалось организовать, например, «IV Международный студенческий экологический конгресс», воркшоп «Турбизнес» и др.

Среди выявленных компаниями преимуществ виртуального и гибридного формата мероприятий MICE отмечаются следующие: большой охват аудитории, удобство подключения из любой точки, сокращение сопутствующих расходов на проведение встреч и т.д.

Ожидается, что ежегодный рост расходов на деловые поездки будет постепенно расти, хотя несколько замедлится в 2023 году. Есть вероятность, что полное восстановление до параметров допандемического уровня произойдет к 2025 году. Международные поездки, как и посещения крупных отраслевых мероприятий, будут восстанавливаться дольше из-за сложности государственного регулирования, обязательного карантина, массового характера и меняющейся национальной политики стран. Командировки для продаж и встреч с клиентами начнут осуществляться в первую очередь.

MICE-туризму предстоит долгий, многолетний период восстановления. В условиях отсутствия обзримых перспектив туристические компании должны в ближайшем будущем обеспечить бережливые и эффективные модели, разрабатывая долгосрочные цели и планы.

В. Пристром

ПЕРСПЕКТИВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБЩЕСТВЕННОГО ТРАНСПОРТА В ТУРИСТИЧЕСКИХ ДЕСТИНАЦИЯХ

Транспортные путешествия – это путешествия организованных групп туристов при наличии путевок (ваучеров) по разработанным маршрутам с использованием различных транспортных средств. Действие транспорта определяется как конкретное движение из точки А (места в пространстве) в точку В. Пассажирский транспорт может быть общественным, если операторы предоставляют регулярные рейсы, или частным.

Общественный транспорт играет важную роль в устойчивом городском туризме. Минск как крупный туристический город Беларуси предоставляет отличные условия для изучения использования туристами общественного транспорта в городских условиях и имеет хорошо развитую и разветвленную транспортную сеть и сеть общественного транспорта.

Предпочтения в отношении туристической поездки отличаются от предпочтений в отношении ежедневного использования транспорта. Туристы отличаются от местных жителей своей транспортной мотивацией. Выбор способа передвижения отражает потребность посетителя в контроле, гибкости и приключениях. Туристы склонны выбирать те способы передвижения, которые отражают их индивидуальность. Общественный транспорт больше

подходит для тех, кто хочет посетить несколько мест в одной локации, где мероприятия и достопримечательности находятся в непосредственной близости.

Основными критериями при выборе способа передвижения до пункта назначения служат комфорт, безопасность, временные и материальные затраты. Факторами, влияющими на частое использование общественного транспорта, является большое количество информации о транспорте, фиксированных маршрутах следования и его регулярности. Дополнительным фактором, влияющим на выбор общественного транспорта, выступает удовлетворенность туристов качеством предоставляемых услуг. Это связано с желанием получать качественные услуги при минимальных затратах.

Исследования показывают, что простота и удобство использования общественного транспорта в Минске находится на высоком уровне. Однако у пассажиров все еще возникают некоторые трудности.

Для повышения удовлетворенности услугами общественного транспорта и привлечения большего количества пассажиров необходимо проводить исследования и вносить изменения в работу транспорта или в сами средства передвижения. Для повышения спроса на общественный транспорт у туристов следует разработать несколько маршрутов, которые без пересадок позволят туристам осмотреть или посетить интересующие их места. Поэтому необходимо вводить дополнительные сезонные маршруты, которыми будут пользоваться туристы для посещения интересующих их мест. Такое решение в свою очередь приведет к поднятию репутации города, а также увеличит количество туристов во время туристических сезонов.

ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И ЗДОРОВЬЕ

Е. Бондаренко

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА СТУДЕНТОВ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ СПОРТИВНЫМ ОРИЕНТИРОВАНИЕМ

Анализ литературы показывает, какое большое значение имеет в жизни человека умение ориентирования на местности с помощью карты и компаса.

Одним из эффективных средств подготовки студентов, способных быстро и точно ориентироваться на незнакомой местности в самых сложных условиях, сноровисто и быстро передвигаться вне дорог, особенно в лесу, по болотам, преодолевать естественные и искусственные препятствия, – является спортивное ориентирование.

Профессиональная деятельность студентов сопряжена с большими физическими и нервно-эмоциональными нагрузками.

Для студентов наиболее важными являются следующие профессиональные качества: общая выносливость, сила, силовая выносливость, эмоциональная устойчивость, оперативная память, быстрота мышления, а в экстремальных условиях деятельности значение их возрастает. Занятия спортивным ориентированием способствуют улучшению функционального состояния кардиореспираторной системы организма студентов, укреплению мышц и связок нижних конечностей, развитию физических качеств, особенно выносливости.

Техническая подготовка спортсменов – один из ключевых моментов для успешных выступлений в соревнованиях по спортивному ориентированию.

Цель технической подготовки – изучить и отработать методы работы с компасом и картой, а также измерения расстояний, необходимых для определения местоположения или передвижения в желаемую точку местности. К технической подготовке спортивного ориентирования относятся приемы и методы чтения карты, работы с компасом и картой, измерения расстояний с целью определения местоположения или передвижения в заданную точку местности в условиях дефицита времени.

Основными задачами в спортивном ориентировании являются следующие технические умения и навыки:

- свободное чтение карты;
- приобретение чувства расстояния;
- свободное владение компасом;
- умение правильно распределить силы во время прохождения дистанции.

К техническим аспектам спортивного ориентирования относятся: скорость принятия решений, внимательность, пространственное воображение, умение держать в голове несколько объектов одновременно, быстро их находить.

Мозг решает сразу несколько задач.

1. Анализирует карту, отмечает характерные особенности местности: «справа поляна, впереди через 200 метров тропа повернет налево, за поворотом от тропы отойдет овраг, в конце которого стоит контрольный пункт».

2. Составляет представление о том, как эта местность будет выглядеть в реальности: какова плотность леса и дальность видимости, какие ориентиры будут хорошо видны, а какие сложно заметить, насколько тяжело бежать по данной местности и т.п.

Нужно замечать ориентиры и понимать, где относительно них находитесь, чтобы не потеряться, смотреть под ноги, чтобы не упасть или не врезаться в дерево, следить за картой.

Таким образом, в спортивном ориентировании значительную роль в структуре подготовленности студентов играет обучение техническим навыкам ориентирования на этапе начальной специализации. Специалисты спортивного ориентирования считают, что главная педагогическая задача технической подготовки – обучение студента «быстрому мышлению». Тренировки сочетают беговую подготовку, игровые моменты и логические задачи. Соревнования предлагают разностороннее испытание ваших возможностей. И технике отводится одна из ведущих ролей.

Круглый стол
«СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ
ЛЕКСИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ»

Д. Бородин

СИСТЕМНЫЕ ОТНОШЕНИЯ ЗООНИМИЧЕСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Фразеологические единицы, как и слова, вступают друг с другом в системные отношения синонимии и антонимии, однако наличие образного компонента значения оказывает значительное влияние на характер таких отношений. Проиллюстрируем данное наблюдение на примерах зоонимических фразеологизмов.

Синонимическая пара фразеологизмов *smell a rat – swim with sharks* объединена общим компонентом значения ‘опасная ситуация’. Зоонимы, входящие в состав выражений, обозначают животных, встреча с которыми несет опасность (*shark* ‘акула’) или неприязнь (*rat* ‘крыса’). При этом следует отметить, что в случае с выражением *swim with sharks* ‘связываться с хитрыми, возможно опасными людьми’ лицо, о котором идет речь, не всегда осознает исходящую опасность. Оба фразеологизма часто употребляются в разговорном стиле, например, *When I got an e-mail asking for my password, I should have smelled a rat* ‘Когда я получил электронное письмо с просьбой ввести пароль, я должен был учуять неладное’. *Before you start swimming with sharks, consider this – the last guy who went into business with them wound up dead!* ‘Прежде чем вы ввяжетесь в дело с этими «акулами», учтите следующее: последний парень, который вел с ними бизнес, оказался мертвым’. Синонимы *bell the cat – grab (take) the bull by the horns* обозначают ‘трудность выполнения чего-либо’. Тем не менее ФЕ *bell the cat* подчеркивает то, что действие характеризуется риском, жертвенностью ради других людей. Например, *Someone has to bell the cat and tell the boss we aren't going to come in to work on Saturdays anymore* ‘Кто-то должен отважиться и сказать боссу, что мы больше не будем приходить на работу по субботам’. ФЕ *grab (take) the bull by the horns* имплицитно подразумевает храбрость и решительность, которые, будут направлены на решение проблемы. Например, *I took the bull by the horns and confronted him about his mistreatment of the workers* ‘Я взял быка за рога и обвинил его в жестоком обращении с рабочими’.

Отношения антонимии представлены в меньшей степени у фразеологизмов с зоонимическим компонентом. В некоторых случаях антонимические отношения выстраиваются на основе общего параметра образного компонента. Например, у антонимов *get one's ducks in a row* ‘быть хорошо

организованным' – *put the cart before the horse* 'делать что-либо в неправильной последовательности' основанием для оппозиции выступает параметр 'последовательность, ряд'.

Контекстуальная замена одного зоонимического фразеологизма на другой, которая служит основным критерием для определения отношений синонимии или антонимии, всегда сопровождается изменением экспрессивности, стилистической и эмоциональной окраски высказывания.

Д. Довгер

РЕЧЕВЫЕ ТАКТИКИ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ УКЛОНЕНИЯ

Одной из коммуникативных стратегий, использующихся в политическом дискурсе, является стратегия уклонения от прямого ответа, которая дает возможность реализовать дипломатичный сценарий речевого взаимодействия. Стратегия уклонения от прямого ответа представляет собой комплекс речевых действий и языковых средств, позволяющий скрыть истинный смысл ответной реплики или полностью уйти от ответа, тем самым не способствуя реализации интенции собеседника. Стратегия уклонения основывается на тактиках. Л. Б. Головаш выделяет следующие тактики уклонения от ответов на вопросы: 1) тактика повторов и переспросов; 2) тактика задержки ответа; 3) тактика смягчения категоричности ответа; 4) тактика обобщения; 5) тактика поддакивания; 6) тактика собственно имплицитного отказа; 7) тактика игнорирования; 8) тактика иронии; 9) тактика намека; 10) тактика выдвижения условия.

Уклончивые высказывания могут состоять как из одной, так и из нескольких тактик. Так, наиболее частотными однокомпонентными тактиками уклонения от прямого ответа, используемыми в британском политическом дискурсе, были тактика игнорирования (27 %) и тактика имплицитного отказа (14 %):

(1) *Andrew Marr: Do you know how many crime courts have been closed in England and Wales?*

Boris Johnson: We will be making investment.

(2) *Paul Brand: Let's talk about politics. Can you tell me what is the price of petrol?*

Boris Johnson: I'm not here to answer general knowledge or pub quiz questions.

Наименее популярными однокомпонентными тактиками уклонения были тактика иронии, условия и обобщения (1,5 %).

Что касается двусоставных тактик уклонения, то наиболее часто в уклончивых высказываниях наблюдаются комбинации из тактики смягчения и тактики игнорирования (17 %):

Andrew Marr: Would you like to apologise for what's happened to the probation service under the Conservatives?

Boris Johnson: I think we should be investing more in the criminal justice system, and I disagree by the way.

Тактика повторов и переспросов, в свою очередь, не характерна для британских политических интервью. В целом уклончивые высказывания в речи государственных деятелей Великобритании составляют 55 %.

К. Драгун

КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ СОЗДАНИЯ КОНФЛИКТА (на материале американских и российских телевизионных ток-шоу)

Ток-шоу – актуальный телевизионный жанр, прочно закрепившийся в медиапространстве XXI века. В результате исследования американского ток-шоу «Доктор Фил» и российского ток-шоу «Мужское/Женское» были выявлены следующие характеристики.

1. Ток-шоу соотносится с драматургическим жанром, где присутствуют такие элементы, как сюжет, фабула, конфликт (А. С. Вартанов).

2. Цель исследуемых нами ТВ-шоу – обсуждение шокирующих и скандальных историй, которые могут вызвать зрительский интерес. Именно от цели зависит выбор той или иной стратегии.

3. В изучаемых нами ток-шоу основной структурообразующей стратегией является *конфронтационная стратегия*. В основе ее языковой реализации лежит нарушение правил речевого общения, языковая агрессия, менасивное речевое поведение. Одной из распространенных конфронтационных коммуникативных стратегий выступает *стратегия открытого негативного реагирования*, цель которой заключается в провоцировании конфликта.

Вышеупомянутой стратегии сопутствуют следующие тактики:

- тактика давления на собеседника: *Вы хотите ребенка своего увидеть? Тогда перестаньте нам врать! We are going to take a break and you guys are going to decide that you are either going to tell the truth here or we are done!;*

- тактика оскорбления: *Вы два паразита, живете за счет детей! Вы должны были детей воспитывать, папаша, ты грёбанный! Admit that you are a total idiot!;*

- тактика иронии: *He likes math and science and sex. Он любит папу, маму и водку;*

- тактика возмущения: *Что ты смотришь на меня ясными глазками, ты, отец троих детей! You do let her watch sexually explicit movies!*

4. Среди наиболее характерных для обоих видов ток-шоу речевых средств выражения перечисленных тактик можно выделить *лексические повторы, употребление инвективной лексики, метафору*.

Таким образом, контент исследуемых нами шоу базируется на скандальных и конфликтных ситуациях. Темы, поднимаемые в российских и американских шоу, затрагивают близкие социальные проблемы. Также мы

можем заключить, что для американских шоу наиболее характерно использование синтаксического параллелизма и лексических повторов, что, вероятно, связано с желанием создать и углубить ситуацию, провоцирующую конфликт. В российских шоу частотным является употребление разговорно-просторечной и инвективной лексики, выражение иронии за счет стилистического приема антитезы. Например, *ну у вас не история, а прям преступление и наказание какое-то*.

Д. Дроздова

ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ОБРАЗ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ЭТНИЧЕСКИХ МЕНЬШИНСТВ В АМЕРИКАНСКОМ ГАЗЕТНОМ ДИСКУРСЕ

Материалом исследования послужили 25 статей с официальных сайтов газет The New York Times, Boston Globe, USA Today, Star Tribune за период с мая 2020 г. по ноябрь 2020 г. Контексты употребления лексики, отражающей расовую принадлежность, в абсолютном большинстве статей изображают негативные ситуации (дискриминацию, плохие условия труда, криминал, болезни, скандалы и т.п.). На первом этапе исследования были выявлены лексические единицы, характеризующие этническую принадлежность: для описания негроидной расы – *black man, people of color, black Americans, black, Afro-American*; для определения латиноамериканской этнической принадлежности – *Latino, Latinx, Latina*; для описания представителей монголоидной расы – *Asian-American, Pacific Islander Americans, Asians, Chinese*; для указания на этническое большинство – *white* в словосочетаниях (*white Americans, white supremacy, a white officer, white people*).

Деятельностный образ моделируется на основе анализа актантно-предикатных синтагм с лексемами, обозначающими представителя этнической группы. Помимо указанных выше номинаций, в выборку исследования были включены синтагмы с именами собственными (например, *George Floyd*), при условии, что в тексте статьи имя человека было конкретизировано указанием на этническую принадлежность.

Анализ показал, что номинации представителей этнических меньшинств чаще функционируют в роли пациенса в актантно-предикатных синтагмах: число пациентивных сочетаний в 2,6 раза превышает агентивные сочетания.

Частотным предикатом в описаниях ситуаций с участием представителей этнических меньшинств США стал глагол *arrest*: 39 примеров, или 5 % от общего числа выборки, что практически не уступает доле общеупотребительных глаголов *have* (47 примеров), *be* (43 примера), *can* (38), *do* (37). Представитель этнического меньшинства выступал в роли объекта ареста, субъектом действия был представитель власти (как правило, полицейский).

Такая частотность обусловлена пристальным вниманием прессы к проблеме неправомерных действий полиции в отношении цветного населения, что привело к освещению практически каждого факта ареста представителя этнического меньшинства.

Особого внимания заслуживает высокая доля глаголов, обозначающих насилие – 140 случаев употребления, или 17 % от общего количества предикатов. Данные результаты свидетельствуют о тенденции изображать представителей этнических меньшинств жертвами или членами общества, испытывающими, как правило, негативное воздействие со стороны других. Высокая доля предикатов лексико-семантической группы говорения (23 %, 1 ранг частотности среди ЛСГ) отражает стремление американского общества к коммуникации с представителями этнических групп, к обсуждению проблемы.

Е. Жук

СПЕЦИФИКА КОНЦЕПТА «РАБОТА» В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ РУССКИХ И АНГЛИЧАН

Материалом нашего исследования послужили данные свободных ассоциативных экспериментов, представленные в Ассоциативном тезаурусе английского языка и Русском ассоциативном словаре. Для раскрытия специфики концепта «работа» в языковом сознании англичан и русских мы построили ассоциативные поля, распределив зафиксированные в словарях ассоциации на стимул «работа» в зависимости от их частотности на зоны ядра, ближней и дальней периферии, а также объединили представленные ассоциации в семантические группы по принципу наличия семантической связи.

В обоих полях нам удалось выделить такие группы, как ИНСТРУМЕНТЫ и МЕСТО РАБОТЫ, ВРЕМЯ, ХАРАКТЕРИСТИКИ РАБОТЫ, ЛЮДИ, но наполнение и соотношение этих групп частично не совпадает. Например, в группе ИНСТРУМЕНТЫ в случае ассоциаций, данных русскими респондентами, мы видим отсылку к физическому труду (*молоток, лопата*), в то время как у англичан реакции связаны в основном с работой в офисе (*file* ‘файл’, *folder* ‘папка’). В группе ХАРАКТЕРИСТИКИ РАБОТЫ мы обнаружили высокочастотные реакции, которые описывают процесс работы как нечто, требующее усилий: *трудная, тяжелая, hard* ‘трудный’, *arduous* ‘тяжелый’, *tiring* ‘утомляющий’. Существенным отличием является наличие у русских большого количества реакций, имеющих положительную окраску, описывающих работу как увлекательный процесс (*интересная, любимая, хорошая*).

У англичан большое количество реакций было связано с учебной деятельностью (*studies* ‘учеба’, *exams* ‘экзамены’, *lectures* ‘лекции’, *textbook* ‘учебник’), поэтому мы выделили подгруппу УЧЕБА в группе ДЕЯТЕЛЬ-

НОСТЬ, в то время как у русских таких ассоциаций – единицы (*школа, университет, учитель*). Это свидетельствует о том, что носители английского языка воспринимают учебу как работу, и она играет большую роль в их жизни. Заметим также, что ряд ассоциаций был объединен в группу КАЧЕСТВА ЧЕЛОВЕКА, куда вошли частотные ассоциации *industrious* ‘трудолюбивый’ и *diligent* ‘прилежный’, имеющие положительную окраску и говорящие о том, что англичане относятся к работе добросовестно.

Особенностью русского концепта является наличие в языковом сознании высокочастотных единиц, отнесенных нами в группу ПОГОВОРОК (*не волк, волк, всякая нужна, стоять не велит*).

Таким образом, мы наблюдаем как сходства, так и различия в структуре и содержании концептов «работа» и «work». Основными концептуальными составляющими в русском языковом сознании являются единицы, которые описывают работу как нечто, что доставляет трудности (*трудная, тяжелая*), но в то же время она многим может приносить удовольствие (*интересная, любимая*). В языковом сознании англичан работа ассоциируется с трудом и учебной деятельностью (*job* ‘работа как профессия’, *toil* ‘труд’, *study* ‘учиться’). Но в обоих концептах находят свое отражения различные номинации мест, инструментов и времени.

К. Илькевич

СПЕЦИФИКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ГАЗЕТНОМ ДИСКУРСЕ

В современном мире человек постоянно ощущает на себе воздействие различных средств массовой информации, среди которых особую роль играют новостные сайты. Неудивительно, что специфика языка СМИ, и в частности газетных статей, привлекает к себе внимание исследователей и вызывает определенные споры. Направленность на доступность изложения и экспрессивность образов заставляет авторов статей искать языковые средства, с помощью которых можно наиболее точно, ярко и эмоционально воздействовать на читателя. Такими языковыми средствами могут выступать *прецедентные феномены* (ПФ), которые помимо вышеупомянутых функций также отражают национальную картину мира и демонстрируют культурные ценности народа, складываемые многими поколениями.

Наше исследование нацелено на установление специфики использования ПФ в газетном дискурсе. Материалом исследования послужили новостные статьи, отобранные методом сплошной выборки с официальных сайтов британских газет, в которых были зафиксированы ПФ.

Анализ специфики функционирования ПФ в англоязычном газетном дискурсе включал установление сферы-источника найденных ПФ и сферы их использования. Мы выяснили, что наиболее часто ПФ встречаются в таких сферах-использования, как политика – 25 % (*In LaVar Ball, Trump has finally*

drawn a worthy 'rhetorical' opponent) и спорт – 16 % (*All roads lead to Rome as Gareth Southgate prepares England for last-eight tie*). Основной сферой-источником является литература – 36 % (прецедентное имя *Scarlett O'Hara*; прецедентное высказывание *to be or not to be*; прецедентная ситуация «1984»). Однако такие имена, например, как *Gollum*, *Sauron*, *Sherlock Holmes*, *Hobbit*, *Dementor*, изначально появились в литературных произведениях, но позже и на экранах телевизоров в фильмах. Именно поэтому нельзя однозначно назвать настоящую сферу-источник некоторых прецедентных имен.

Результаты практического исследования подтверждают мнение об ограниченности использования прецедентных ситуаций и прецедентных текстов в письменной речи из-за сложности воспроизведения полного текста или ситуации, поскольку они являются феноменами скорее когнитивного, нежели лингвистического характера. Наше исследование показало, что прецедентные ситуации встречались редко (всего 7 %), прецедентные тексты в проанализированных статьях фиксации не обнаружили. Прецедентные высказывания и прецедентные имена воспроизводятся в речи без особых трудностей и в нашей выборке оказались наиболее частотными.

Наше исследование подтвердило актуальность использования прецедентных феноменов в газетном дискурсе. Мы считаем, что объяснением этому служит то, что они позволяют передать необходимую информацию наиболее точно и кратко, а также с их помощью можно вызвать у читателей больший интерес к газетной статье.

В. Карась

АССОЦИАТИВНО-ВЕРБАЛЬНАЯ СЕТЬ ГЛАГОЛОВ ЛСГ «УПРАВЛЕНИЕ» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ассоциативно-вербальная сеть (АВС) представляет собой множество пересекающихся связей между образами сознания, закрепленными материальными формами языковых знаков (А. А. Залевская). Как отмечает Ю. Н. Караулов, ассоциативно-вербальная сеть ориентирована одновременно на когнитивную, языковую и коммуникативно-речевую сферы и демонстрирует «язык в его предречевой готовности».

Основными узлами в АВС глаголов управления являются слова-стимулы *rule*, *order*, *manage*, *control*, *command*. Ассоциативные реакции данных стимулов образуют приядерные и периферийные участки сети. Источником для моделирования АВС послужили реакции на указанные стимулы из Эдинбургского ассоциативного тезауруса (*Edinburgh associative thesaurus*).

Особенностью элементов АВС управления является омонимия словоформ, в частности, существительного и глагола (например, *control* – *to control*). Поскольку в тезаурусной статье часть речи не указывается, интерпретация ассоциативных связей между стимулом и реакцией и между

реакциями внутри поля предполагает вариантность: между двумя глаголами группы «Управление» устанавливается парадигматическая связь, глагол-стимул и существительное-реакция связаны синтагматически или тематически. Для реминисцентных реакций частеречная категория определяется в границах устойчивого выражения, например, реакция *thumb* на стимул *rule* является частью идиомы *rule of thumb* ‘правило большого пальца’, в которой *rule* – имя существительное.

Ряд реакций, представленных в ассоциативном поле стимула, связаны с вторичным значением слова-стимула и не относятся к категории «Управление». Например, реакции *bill* ‘счет’, *food* ‘еда’ в ассоциативном поле стимула *order* связаны тематически с ЛСВ «заказывать».

Приядерная часть АВС включает частотные реакции на стимулы в значении ‘управление’. Анализ ассоциативных полей показал, что большинство частотных реакций составляют глаголы, парадигматически связанные со стимулом, например, *manage* – *handle*, *command* – *order*.

Системные связи в АВС выстраиваются на основе семантических параметров, объединяющих разные реакции в лексические группы. Например, все ассоциативные поля глаголов управления характеризуются наличием группы реакций «носители власти»: у стимула *rule* – это реакции *king*, *queen*, *Harold*; у стимула *manage* – *manager*, *men*, *tum*; у стимула *control* – *boss*, *authority*, *policeman* у стимула *command* – *officer*, *authority*, *captain*, *chief*, у стимула *order* – реакция *teacher*.

Другие лексические группы приядерной части АВС – «объекты управления», «вербальные действия», «время», «сфера власти», «тип власти», «реакции на проявление власти».

М. Корган

СПЕЦИФИКА АССОЦИАТИВНЫХ ПОЛЕЙ АНГЛИЙСКИХ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Проблема значения слова всегда была одной из сложнейших для различных наук. Толковые словари дают неполные, обобщенные, часто устаревшие словарные дефиниции. Ассоциативное значение, или психологически реальное, наоборот, более объемное и является отображением слова в сознании носителей языка. Под ассоциативным полем понимаются все ассоциации, данные испытуемыми на заданное слово-стимул при проведении свободных ассоциативных экспериментов. В эксперименте «The 1952 Minnesota Word Association Norms» принимали участие 1000 студентов-первокурсников, на бланке со словами-стимулами они писали первую ассоциацию к нему (Leo Postman, Geoffrey Keppel).

Ассоциативные поля структурированы, слово-стимул связано с реакциями, а реакции связаны между собой. Ассоциативное поле является отражением семантики слова-стимула. Кроме ассоциаций содержательного

характера, в результатах присутствуют и фонетические ассоциации при звуковом подобии стимула (*dark – bark, hard – hunt*), а также грамматические ассоциации, выраженные в грамматических или словообразовательных формах *dark (adj.) – dark (noun)*.

Наибольшую часть поля составляют смысловые ассоциации. Они делятся на парадигматические, синтагматические и тематические. Первые включают в себя синонимы и антонимы, в поле они выражают разные оттенки значений прилагательного; родовидовые, часть–целое и отношения подобия. В полях пары *short–long* выражена длина, дистанция и рост, в паре *heavy–light* – вес. Они могут заменять друг друга в тексте. Синтагматические (для прилагательных это реакции – имена существительные) – образуют со стимулом сочетания слов. Тематические ассоциации не связаны со стимулом грамматически, но употребляются в рамках одной темы, например, в ассоциативном поле слова *light* есть группа слов, связанных темой «Электричество»: *electricity, electric bulb, Edison* и др.

Ассоциативные поля прилагательных имеют схожую структуру, поле характеризуется наличием антонимов, синонимов, также немалым количеством существительных, глаголы и наречия встречаются крайне редко. А различия видны в самих стимулах, одни означают цвета, другие – длину или другие качества материалов и предметов. Некоторые прилагательные имеют несколько значений, что также обозначено в ассоциативных полях. Понять все связи в поле достаточно сложно, потому что на ассоциации влияет очень много факторов: культура того времени и той страны, в которой проводился эксперимент, семантические связи внутри языка, особенности психики, социального положения, возраста, пола, уровня образования и профессии испытуемого, речевые штампы и клише.

Е. Кунцевич

АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ КАК МЕТОД ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ СПЕЦИФИКИ АКАДЕМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Анализ ассоциативных связей, или свободный ассоциативный эксперимент, изначально возникший как психологическая методика, является одним из способов изучения семантики лексем. Данный метод заключается в сборе и анализе реакций, которые дали участники эксперимента, на слово-стимул, после чего реакции ранжируются по частотности и распределяются по семантическим категориям или параметрам. Полученные в результате эксперимента реакции отражают определенные существенные аспекты значения слова-стимула, в том числе и лингвокультурную специфику.

Для анализа семантики академических терминов в русском и английском языках был взят материал электронных ассоциативных тезаурусов, которые регистрируют результаты свободных ассоциативных экспериментов с носителями языка: Русский ассоциативный тезаурус и *Edinburgh associative thesaurus*.

Особенностью значения русского термина *колледж* является ассоциативная связь с семантической категорией «изучаемые области», которая не представлена в ассоциативном поле английского *college*. В поле русского слова-стимула данная категория наиболее репрезентативна: к ней можно отнести 11 реакций, включая самую частотную реакцию *медицинский*. В ассоциативном поле слова-стимула *college* семантическая категория «место» репрезентирована тремя реакциями, включая самую частотную реакцию для данного слова-стимула – *school* (34), *university* (15), *high school* (2), что говорит о значимости данного семантического признака в структуре психологически реального значения слова. В ассоциативном поле русского слова-стимула *колледж* 4 реакции – *вуз, институт, учреждение, здание* – относятся к категории «место» и занимают вторую позицию по частотности. В представленных реакциях проявляется специфика данных терминов сферы образования исследуемых лингвокультур. В англоязычных странах *college* может быть учреждением высшего, среднего общеобразовательного или среднего профессионально-технического образования.

В списке реакций для стимулов *факультет/faculty* самой широко представленной категорией является «отрасль знаний» (9 реакций для русской лексемы и 12 реакций для английской). Категория «люди» представлена для русского стимула единичной реакцией (*люди*), в то время как для английской лексемы данная категория занимает II ранг по частотности и включает 6 разных реакций: *dean, professor, board, lecturer, member, people*.

Категория «отрасль знаний» является уникальной для русской лексемы *профессор* и занимает ранг III по частотности (реакции *географических наук, истории, физики* и др.). В ассоциативном поле английского стимула *professor* данная категория не представлена.

П. Милто

ВЕРБАЛЬНЫЕ И НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ВОЗДЕЙСТВИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПЕЧАТНОЙ И ВИДЕОРЕКЛАМЕ

В современном мире огромное значение имеет реклама. Реклама в широком смысле – это оповещение различными способами для создания широкой известности или привлечения внимания потребителей (С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова).

При создании рекламы важно правильно использовать язык и уметь манипулировать при помощи речи, чтобы продать товар. «Современная реклама использует язык во всех его значениях: язык как “система звуковых, словарных и грамматических средств”, как «совокупность средств выражения в словесном творчестве, основанных на звуковой, словарной системе», и как «система знаков (звуков, жестов), передающих информацию» (Ромат Е., Сендеров Д). Поэтому необходимо понимать, что рекламный текст – это

весьма гибкое органичное единство. В качестве «приманки» зрителей выступают вербальные и невербальные средства, а также и само их соотношение.

Вербальные средства используют в качестве инструментов язык и речь, под которыми понимается система фонетических знаков, включающая лексический и синтаксический принципы (Станишевская Ж.). Например, в рекламных текстах используют личные или притяжательные местоимения (*I can, WE WILL. Idol. Lancome*), риторический вопрос (*What's stopping you?*» реклама YSL), повелительное наклонение в рекламе DOVE *Let's Change Beauty*, лексический повтор в рекламе Kavin Klein *I love his originality, I love her wisdom, I love his confidence* и многое другое. Все эти морфологические и синтаксические средства вызывают эмоциональную реакцию и выводят на прямой контакт со зрителем. Невербальные средства – это общение без слов, а при помощи языка тела (позы, мимика, жесты, положение глаз). Невербальная часть рекламы способна произвести впечатление еще до восприятия текстовой информации, вызвать определенные эмоции или создать неповторимый образ (Савина Н. А.). Например, печатная реклама Kerastase по уходу за волосами нацелена на визуальное восприятие. Первое, что бросается в глаза, – это девушки с шикарными волосами, и сразу понятно, чему посвящена реклама, даже не читая текст. Или видеореклама Расо Rabanne, которая основана на тактильности, визуальном контакте и позах без каких либо слов.

Чтобы создать успешную рекламу, нужно быть компетентным во многих сферах. Грамотно составленные тексты, которые цепляют и вызывают приятные ассоциации, делают рекламу запоминающейся. Невербальное сопровождение подтверждает убедительность рекламы и делает ее уникальной. Поэтому при составлении рекламы нужно учитывать каждый элемент вербальной и невербальной природы, так как они работают исключительно в комплексе.

А. Найденова

ДЕРИВАЦИЯ АНГЛИЙСКИХ НЕОЛОГИЗМОВ ПЕРИОДА 2019–2021 гг.

Наиболее подверженными трансформациям на лексическом уровне выступают те дискурсы, которые нацелены на массового адресата и представляют наиболее динамично развивающиеся сферы жизнедеятельности человека, например, дискурс социальных сетей и дискурс СМИ. Материалом исследования деривационных процессов в английской лексике периода 2019–2021 гг. выступили 100 контекстов употребления неологизмов из постов в социальной сети Facebook и публикаций англоязычных СМИ (по 50 для каждой выборки). Ресурс New Words Blog (<https://dictionaryblog.cambridge.org/category/new-words/>) был использован для определения слова как «неологизм» при отборе фактического материала.

Анализ показал, что наиболее продуктивным способом словообразования среди всех проанализированных неологизмов является словостяжение или блендинг: 71 % от общего числа контекстов. Например, неологизм *flawsome* ‘что-то потрясающее, но со своими недостатками’ является блендом, образованным от слов *flaw* + *awesome*: *Laugh at yourself, accept your flaws turn them into something flawsome* ‘Смейся над собой, прими свои недостатки и обрати их в нечто потрясающе несовершенное’.

Ряд неологизмов из выборки образованы путем словосложения, например, *clickbait* (от *click* ‘щелчок’ + *bait* ‘приманка’) – термин, описывающий веб-контент, целью которого является получение дохода от онлайн-рекламы. В неологизмах *polypill* ‘полипилл (тип лекарственного средства)’, *hyperpop* ‘гиперпоп (музыкальный жанр)’, *biomanufacturing* ‘биопроизводство’ способ деривации может рассматриваться двояко. С одной стороны, *poly*, *hyper* и *bio* являются усеченными основами, с другой стороны, в современном английском языке данные морфемы функционируют как префиксы.

Аббревиация как способ образования неологизмов представлена в 5 примерах из проанализированного материала: *NFTs* – *non-fungible tokens* ‘невзаимозаменяемые токены’, *eVTOL* – *electric vertical take-off and landing* ‘электронное устройство для обеспечения вертикального взлета и посадки’.

В дискурсе СМИ были обнаружены неологизмы-термины, образованные лексико-синтаксическим способом (23 % от общего числа выборки), например, *climate repair* ‘восстановление климата’, *voice shopping* ‘покупка с помощью голосовой команды’.

Семантический способ словообразования установлен в 7 примерах из корпуса выборки. Так, *tilt* ‘состояние гнева и злости, вызванное неудачей или серией поражений’ является семантическим неологизмом: *Some days we rise with a little bit of tilt in our lives* ‘В какие-то дни мы просыпаемся с некоторой долей гнева и злости от неудавшейся жизни’.

Единичными примерами были представлены конверсия (*to zoom* ‘общаться по зуму’) и суффиксальная деривация (*midweeker* от *mid-week*).

К. Пашковская

СРЕДСТВА ВНЕШНЕЙ ДИАЛОГИЧНОСТИ НОВОСТНОЙ СТАТЬИ

С целью заинтересовать, привлечь, а главное, удержать читателей и подписчиков в новостных интернет-изданиях современные авторы выстраивают диалог с читателем для привлечения его внимания и в дальнейшем для воздействия на его мнение.

Понятие диалогичности текста произрастает из теории «полифонизма» художественного текста М. М. Бахтина. Для субъекта коммуникации характерна незавершенность, а завершиться он может лишь в Другом, в диалоге. Данную концепцию поддержали многие ученые. Таким образом, сегодня уже

очевидно, что для любого текста характерна диалогичность в большей или меньшей степени, а категория диалогичности выделяется как одна из основополагающих и жанрообразующих языковых категорий.

Концепция внутренней и внешней диалогичности основывается на двух формах диалогических отношений: межсубъектных (между автором и читателем) и междискурсных (между автором и другими авторами или самим собой).

Рассматривая внешнюю диалогичность, стоит подчеркнуть, что она связана с отражением в речи отношений «говорящий – слушающий» и обозначает направленность речи на адресата.

Как показал анализ ряда медийных новостных статей, внешняя диалогичность эксплицируется разноуровневыми языковыми средствами, обозначающими статус адресата и его оценку субъектом речи.

Часто встречаются такие грамматические средства, как побудительно-императивные конструкции: *Never underestimate the power of the names we give—not for what they are, but for what they represent*; вопросительные конструкции: *Who is to say it's autistic people who are the “awkward” ones?* – риторический вопрос, *What if our pre-COVID expectations for how long a social event should run were just miscalibrated?* – монологический вопрос, *So, how does this work? When a relatively young child presents with attention problems, an ADHD-classification is readily available.* – вопросно-ответный комплекс.

Также стоит отметить частое использование собирательного местоимения *we* и параллельного употребления 1 л. мн. ч. *we* и местоимения 1 л. ед. ч. *I*: *We use them so that when we say ADHD, schizophrenia or depression, people have a more or less consistent idea of what we mean.*

Для прямого вовлечения читателя в процесс диалога авторы используют местоимение 2 л. *you* и притяжательное местоимение *your, yours*: *...if you possess the fortitude required to hang out all day and well into the night, I salute you.*

Таким образом, средства выражения диалогичности в медийных текстах в большей степени зависят от жанров. Так, в оценочных новостных статьях направленность на адресата выражена ярче, чем в информационных текстах, в которых преобладающей формой диалогичности является внутренняя диалогичность, или интертекстуальность.

Н. Петрова

ДИНАМИКА ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ ЛЕКСЕМЫ *SPORT* В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Наше исследование было нацелено на анализ динамики психолингвистического значения лексемы *sport* в английском языке. Данная лексическая единица отражает один из важнейших факторов жизнедеятельности чело-

века, что находит свое воплощение в языковой семантике и коммуникативной деятельности, подтверждением чему может служить повсеместное использование данного понятия.

Под психолингвистическим значением мы понимаем упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые связаны с определенной звуковой оболочкой в сознании носителей языка. С целью выявления расхождений между психолингвистическим значением лексемы *sport*, полученным в разные периоды времени, мы сравнили современное значение со значением, сконструированным по материалам Ассоциативного тезауруса английского языка.

Сравнение ассоциативных данных, полученных в разное время, позволило сделать вывод о том, что структура и содержание ассоциативных моделей лексемы *sport* оказались относительно стабильными.

Для определения структуры и состава психолингвистического значения исследуемого слова мы объединяли вербальные реакции в семантические группы на основе общих признаков (нами были выделены такие группы, как: СОСТОЯНИЕ, ДЕЙСТВИЯ, ВИДЫ СПОРТА, ОБОРУДОВАНИЕ И СНАРЯЖЕНИЕ, ЛИЦА, ЛОКАЦИЯ).

Анализ наполненности групп позволил сделать вывод о том, что современное восприятие спорта оказалось немного шире и многообразнее, хоть в целом наблюдается схожесть реакций.

Во-первых, в составе общих групп было зафиксировано появление новых реакций (*cricket* 'крикет', *golf* 'гольф', *swimming* 'плавание', *healthy* 'здоровый', *injury* 'травма'); во-вторых, исчезновение старых (*sex* 'секс', *cold* 'холод', *energy* 'энергия').

В-третьих, в современной модели значения появились новые семантические группы (СПОРТИВНАЯ ОДЕЖДА, ЗАНЯТИЕ СПОРТОМ, ФИЗИЧЕСКАЯ ФОРМА), но исчезла семантическая группа ДИСКРИМИНАЦИЯ и, соответственно, все единицы, в нее входящие.

Таким образом, современное представление о спорте отличается незначительно. Считаем, что это можно объяснить тем, что данная лексическая единица отражает один из важнейших факторов жизнедеятельности человека, а англичане известны почитанием своих традиций, одной из которых, важной и значимой, является спорт. Он относится к постоянным ценностям, именно поэтому, сравнивая полученные в разное время данные, мы наблюдаем схожие реакции.

В. Сергеева

ЧАСТОТНАЯ ЛЕКСИКА В РЕКЛАМНОМ ПРОФИЛЕ БЕЛОРУССКИХ, АМЕРИКАНСКИХ И КОРЕЙСКИХ КОСМЕТИЧЕСКИХ КОМПАНИЙ

Материалом для исследования послужили профили на главной интернет-странице сайтов 5 американских (MaryKay, Revlon, NYX, SeneGence, M.A.C.), 5 белорусских (Luxvisage, Relouis, BelorDesign, Белита-Витекс, Liv Delano) и 5 корейских косметических компаний (Holika Holika,

Tony Moly, EM Cosmetics, ETUDE HOUSE, MISSHA). В текстах профилей компании были выделены ключевые лексемы, которые отмечены частотой употребления в текстах всех профилей компаний из выборки и употреблением в сильных позициях текста. Функциональные слова и широкоупотребимая, «внежанровая», лексика были исключены из рассмотрения.

Во всех трех лингвокультурах ключевой лексемой для профилей косметических компаний является *красота* – *beauty* – 뷰티. Косметическая компания подменяет свой физический продукт производства на абстрактное понятие, которое отражает ценность современного общества, – мы создаем красоту (на самом деле – косметику). Белорусские компании подчеркивают качество и ассортимент, в то время как в профилях американских и корейских компаний повторяется указание на ингредиенты (*ingredients*; 원료). В отличие от белорусских и американских компаний, корейские организации подчеркивают именно свой бренд (브랜드).

Особенность профилей косметических компаний заключается в том, что глаголы, обозначающие процесс торговли, не являются ключевыми словами. Можно выделить частотные глаголы, которые нацелены на продуктивную деятельность, например, глагол *believe*, 생각한다, верить выражает деятельность (веру), направленную на достижение компаний их целей и удовлетворения их потребителей; глаголы *enrich*, 제공하다, обеспечивать, создавать описывают действия, которые направлены на улучшение продуктов производства, жизни и возможностей потребителя.

Анализ лексики рекламного профиля компании свидетельствует о присутствии ключевых слов, указывающих на целенаправленность деятельности: *mission*, 미션, миссия, *aim/ goal*, 목표, цель, *value*, ценность, *vision*, 비전, видение. Ориентированность на личностные ценности раскрывается в ряде частотных лексических единиц: *individuality*, индивидуальность, 자신의, 개개인, *personalization*, самоуважение, собственное достоинство, *self-expression*, 나만의. В белорусских и американских профилях в большей степени, чем в корейских, описана деятельность по защите окружающей среды и животных (ключевые слова – *cruelty-free*, animal, *vegan*, *recyclable*, *rescue*, *vegan-friendly*, животные, тестирование).

Ю. Спириденко

МАНИПУЛЯТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Прецедентные феномены (ПФ) – это тексты, значимые для того или иного лингвокультурного сообщества в познавательном и эмоциональном отношениях, хорошо известные каждому члену этого сообщества и неоднократно используемые в дискурсе данного сообщества.

Прецедентные феномены выполняют ряд функций, а именно когнитивную, коммуникативную, эстетическую и прагматическую. Последняя представляет особый интерес для данного исследования. В ходе анализа американского политического дискурса были выделены основные тактики для реализации данной функции и описан манипулятивный потенциал прецедентных феноменов в политическом дискурсе.

1. Апелляция к чувствам, которую в свою очередь можно подразделить а) на апелляцию к страху, где при использовании ПФ примеры часто перестают быть гипотетическими и вызывают реальные эмоции, как, например, страх, который зачастую побуждает нас к иррациональным действиям и выводам (*You're gonna have more **World Trade Centers***. D. Trump); б) апелляцию к чувству патриотизма, так как эмоциональные речи о величии страны являются эффективным средством манипуляции сознанием на основе национальных ценностей (*we will **make America great again***. D. Trump).; в) апелляцию к чувству религиозности. Авторитет религии довольно высок, и в некоторых случаях использование ПФ повышает убедительность высказывания вне зависимости от того, к чему именно содержит в себе отсылку прецедентный феномен (***The Bible! Nothing beats the Bible***. D. Trump; ***The Bible tells us, we are protected by God***. B. Obama).

2. Апелляция к личности. Ее применение заключается в стремлении воздействовать на аудиторию с помощью образов, которые создают ПФ, т.к. через определенные ассоциации, хранящиеся в национально-когнитивной базе общества, появляется возможность манипулировать сознанием человека и направлять его мнение в нужное русло (***Thomas Jefferson, Andrew Jackson and Abraham Lincoln, fought with the media...*** D. Trump).

3. Тактика «свой–чужой». Данная концепция отражает стремление политика идентифицировать себя как «своего» перед адресатом, подавив в его сознании мысль о вероятности принадлежности политика к «чужим» (***Just steps from the White House, we've raised statues of ... Pulaski and Kościuszko. The same is true in Warsaw... street signs carry the name of George Washington, and a monument stands to ... Ronald Reagan***. D. Trump).

Таким образом, грамотное использование ПФ, закрепленных в сознании людей, в сочетании с контекстом помогает политикам манипулировать сознанием людей, формировать их мнение, создавать необходимые образы, а также позволяет повысить убедительность своего высказывания и уровень доверия к себе.

В. Тригубец

СТЕРЕОТИП «ABUSER» В ТЕКСТОВОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВЕБ-КОРПУСА ENTENTEN

Для создания модели стереотипа «abuser» была использован корпус веб-текстов EnTenTen на платформе Sketch Engine, которая предназначена для работы с корпусами текстов. Объектом анализа послужили языковые данные

глагола *abuse*, существительного *abuser* и прилагательного *abusive*, которые включали модели синтаксических конструкций со списками сочетаний, ранжированных по частотности, и текстовые конкордансы, в которых эти сочетания употребляются.

Модель стереотипа «*abuser*» включает в себя три основных компонента: типичный референт, типичный объект и типичные действия. Анализ выборки выявил разную частотность актуализации лексико-семантических вариантов *abuse*. В проанализированных контекстах самыми типичными представленными были следующие значения английского глагола *abuse*: ‘подвергать сексуальному насилию’, ‘подвергать физическому насилию’, ‘подвергать психологическому насилию’, ‘оскорблять’, ‘плохо обращаться’, ‘злоупотреблять алкоголем/наркотическими веществами’. Аналогичные значения глаголов были установлены в частотных сочетаниях с существительным *abuser* (например, *harm* ‘причинять вред’, *hurt* ‘причинять боль’, *beat* ‘избивать’, *attack* ‘нападать’, *kill* ‘убивать’, *threaten* ‘запугивать’, *inject* ‘вводить, колоть’). Были обнаружены определенные закономерности в актуализации вариантов значения глагола в сочетаниях с существительными определенных семантических групп. Например, наименования лиц мужского пола чаще сочетаются с *abuse* в значениях ‘физическое насилие’, ‘сексуальное насилие’, а номинации лиц женского пола чаще, чем существительные других семантических групп, актуализируют значения ‘эмоциональное насилие’, ‘психическое насилие’. Существительные, обозначающие вышестоящее лицо в профессиональной сфере, употребляются с предикатами более обобщенного значения плохо обращаться или более конкретного ‘словесно оскорблять’. Существительные семантической группы «вещество» в позиции объекта при предикате *abuse* или субъекте *abuser* актуализируют значение ‘злоупотреблять’.

Анализ выборки позволил выделить ранги частотности семантических групп слов, обозначающих референта, объект и действия абьюзера. Так, первые два ранга в компоненте модели «Типичный референт» заняли существительные, указывающие на мужчину и родителя (включая *отец* и *мать*). Первые два ранга компонента «Типичный объект (жертва)» стали *ребенок*, *женщина*. Компонент «Типичные действия» представлен группой предикатов 1 ранга с общим значением ‘избивать/бить’ и 2 ранга – ‘насилловать’.

А. Эйлем

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ ПОНЯТИЯ «ЗЛО» В АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ

Концепты «добро» и «зло» представляют оппозицию, являющуюся одной из базовых этических оппозиций, отражающих важные элементы языкового сознания. Они противопоставлены друг другу по значению и вместе составляют основу мироздания, определяя его морально-нравственную

сущность. Для настоящего исследования особый интерес представляет компонент «зло», входящий в данную бинарную оппозицию. Обратимся к его толкованию в англо- и немецкоязычных лексикографических источниках.

Из обобщенных дефиниций ключевой лексики *evil* представляется возможным выделить следующие компоненты ЛСП «Зло» в английском языке: несчастье, беда, вред, страдание (*mischief, misfortune, ill, harm, misery*); отрицательные качества (*cruelty, malevolence, wickedness*); аморальное поведение (*immorality, immoral behaivour, sin*); сила, которая приносит страдания и разрушение (*wicked force, malignant power, ill-omened power*); болезнь (*illness, disease*); противоположность добру (*absence of good, not good*).

В немецком языке наиболее обобщенно концепт «зло» представлен лексемой *das Übel*. Согласно проведенному анализу словарных статей толковых словарей, в немецком языке ЛСП «Зло» имеет следующую структуру: несчастье, беда, вред, страдание (*Unglück, Unheil, Abbruch, Schikane, Leid*); отрицательные качества (*Infamie, Hinterlist, Gehässigkeit, Böartigkeit*); аморальное поведение (*Sünde, Sittenwidrigkeit*); болезнь (*Krankheit, körperliches Leid*); противоположность добру (*nichts Gutes*).

Таким образом, согласно лексикографическому описанию, концепт «зло» представлен в обоих языках следующими признаками: физические (болезнь, разрушения, физические страдания и боль), моральные (жестокость, несчастья, страдание, грех). В английском языке также выделяется метафизический признак, т.е. сила, которая заставляет человека поступать плохо, приносит страдания и разрушение. Английский и немецкий концепт «зло» включает в себя противопоставление добру.

В целом признаки анализируемого концепта совпадают в английском и немецком языках. Зло – это прежде всего физические и моральные страдания. Следует подчеркнуть, что в обеих лингвокультурах зло противопоставляется добру, т.е. данная бинарная оппозиция закреплена в структуре концепта. Специфическим для английского языка является концептуальный признак, характеризующий зло как некую метафизическую силу, которая творит зло.

Таким образом, предпринятый в работе анализ позволил выявить, что общим для английского и немецкого языков является понимание зла как страдания, разрушения, несчастья и болезни, а также как греха и аморального поведения. Специфическими для английского языка оказались представления о зле как о некой силе, приносящей страдания и разрушение.

Круглый стол «СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ИСПАНИСТИКЕ»

Д. Бондарук, Е. А. Кучугурная

ИЛЛОКУТИВНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Как известно, каждая речевая интенция располагает определенным набором языковых средств для своего выражения. Так, например, выделяется специальный класс глаголов речи, иллокутивных глаголов, которые выступают маркерами соответствующих речевых действий. Достаточно сказать *Я обещаю...* или *Я прошу ...*, чтобы то или иное высказывание было интерпретировано как обещание или просьба. Вместе с тем, помимо выше-названных средств экспликации коммуникативных интенций, как отмечает Б. Ю. Норман, в языке существуют фразеологизованные реплики-клише, служащие реакциями на стандартные ситуации. Данные реплики хранятся в сознании носителей языка и актуализируются в процессе коммуникации. «Это могут быть по своему происхождению цитаты или пословицы, афоризмы или фразеологизмы; набор их с течением времени меняется. Более того, употребление некоторых из этих стереотипных реплик становится на какой-то период модным, и благодаря им человек может продемонстрировать свою “осведомленность”, причастность к современной речевой культуре» (Б. Ю. Норман).

В нашем исследовании мы обратились к изучению фразеологических единиц, используемых для экспликации коммуникативных интенций говорящих, в испаноязычной разговорной коммуникации. Такие фразеологизмы мы называем иллокутивными.

В результате проведенного исследования было установлено, что устойчивые сочетания способны репрезентировать речевые акты четырех иллокутивных зон (по Дж. Серлю), а именно *ассертивной, директивной, комиссивной и экспрессивной*. По нашим данным, предсказуемо доминируют ассертивные и директивные фразеологизмы. Преобладание *а с с е р т и в - н ы х* фразеологизмов обусловлено прежде всего неоднородностью и обширностью данной иллокутивной зоны. Напомним, что в данную зону входят такие речевые акты, как сообщения, объяснения, подтверждения, признания, согласия, возражения и отрицания, отказы, упреки и др. В рамках ассертивной зоны также наблюдается неравномерная частотность фразеологических единиц в функции тех или иных речевых актов.

Так, в данной иллокутивной зоне преобладают устойчивые сочетания, выражающие несогласие, возражение, отказ: *¡Y un jamón (con chorreras)!, ¡Y n huevo/un cojón!, ¡Y dos huevos duros!, Ni por asomo / de coña / en sueños / a la de tres / hablar / por el forro / por todo el oro del mundo / loco / mucho menos / soñarlo / a tiros / aunque me lo regalaran / regalado / Dios / Cristo / San Pedro / Cristo que lo fundó, Ni ... ni hostias / leches / pollas, Qué ... ni qué niño muerto / ocho cuartos / leches / puñetas, ¡Tararí! / ¡Tararí que te vi (por la mañana temprano)!, ¡Me río yo de los peces de colores!, A la vuelta lo venden tinto* и др.

Среди других типов ассертивов нами были зафиксированы фразеологизмы, выражающие

- согласие: *Fumata blanca, ¡Santa palabra!, Bailarle a alguien el agua;*
- упрек: *¡A buenas horas, mangas verdes!, A burro muerto, la cebada al rabo, A liebre ida, palos en la cama, Con la ayuda del vecino mató mi padre/mi madre un cochino, ¡Por (el) amor de Dios!;*
- утешение: *Dios aprieta, pero no ahoga, La esperanza es lo último que se pierde, Mañana será otro día, Paciencia y barajar;*
- предупреждение: *A cada cerdo le llega su San Martín.*

Что касается директивной иллокутивной зоны, то она представлена фразеологизмами, реализующими

- просьбу: *¡Por (el) amor de Dios!;*
- угрозу: *¡Ya vendrá el tío Paco con la rebaja!, Eso ya lo veremos, Eso está por ver, Eso habrá que verlo;*
- совет: *Más te/le/os/les vale* (также может выражать угрозу);
- разрешение: *Dar/tener/encender la luz verde, Dar el visto bueno;*
- запрет: *Dar/tener/encender la luz roja;*
- призыв, побуждение к действию: *Arreando / andando / cambiando / abreviando / resumiendo / conciliando, que es gerundio.*

Фразеологизмы, относящиеся к коммиссивной зоне, оказались наименее частотными в нашей выборке. Здесь нами было зафиксировано выражение *¡Por éstas (que son cruces)!;* используемое для уверения в чем-либо или подтверждения.

Проведенное исследование позволило также установить, что ряд иллокутивных фразеологизмов строится по стереотипным синтаксическим моделям, характеризующимся устойчивой синтаксической структурой и различной степенью вариативности составляющих их лексических единиц. Наиболее очевидно данная тенденция проявляется в группе фразеологизмов, выражающих речевые акты несогласия.

Ю. Борисенкова

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МЕЖЪЯЗЫКОВОГО СУБТИТРИРОВАНИЯ

Субтитрование является одним из видов аудиовизуального перевода и представляет собой трудоемкий процесс для переводчика, поскольку имеет ряд технических и лингвистических требований к оформлению. Наиболее сложным является соблюдение переводчиком трех ритмов: визуального ритма фильма, речи актеров и скорости чтения зрителя. При этом важно передать художественно-эстетические достоинства оригинала и обеспечить коммуникативно-прагматическую эквивалентность.

Как показал проведенный анализ, 270 субтитров первой серии испанского художественного фильма «Ромео и Джульетта» (2014), наиболее эффективными переводческими приемами оказались целостное преобразование (25%), адекватная замена (40,7%), добавление (8,9%) и опущение (8,9%).

Целостное преобразование предполагает общее переосмысление исходного текста. Например, *Suspenderemos el baile. Ya no nos lo podemos permitir.* – *Отменим бал. Такие расходы нам больше не по карману.* Данный прием может реализовываться посредством идиоматизации, особенно при необходимости сохранить стилистическую и прагматическую эквивалентность: *Solo pueden contarme conmigo si realmente merece la pena.* – *Они могут рассчитывать на меня, только если игра действительно стоит свеч.*

Как показывает материал, адекватная замена может осуществляться на грамматическом уровне. Например, детерминированная типологическими особенностями сопоставляемых языков замена глагольного способа выражения номинативным: *Te engañas a tí mismo.* – *Это самообман. ¿Y tú no sueñas con casarte?* – *А ты не мечтаешь о замужестве?*

На лексическом уровне замена осуществляется в пределах одной части речи, но при этом варьируется семантический компонент, поскольку одновременно переводчиком решается задача по адекватной реконструкции стиля с сохранением соответствующих коннотаций и передаче предметно-логического значения. Например, *Úrsula, ¿qué haces aquí tan tarde?* – *Урсула, что привело тебя в этот час?*

Прием добавления в переводе используется для передачи аффективных значений, понятных из референтной ситуации и визуального ряда, но нуждающихся в дополнительной экспликации в языке перевода: *Ah, ¡cómo te entiendo!* – *Как же я тебя понимаю, **девочка моя!*** или *Llevo dos días sin tener noticias de él.* – ***О, Кормилица,** вот уже два дня, как у меня нет от него новостей.* В данных примерах добавлены обращения (во втором случае с междометием), которые выражают чувства говорящего.

Прием опущения позволяет отказаться от перевода семантически избыточных слов оригинала, значение которых оказывается нерелевантным или легко восстанавливается в контексте: *¡Cuántas veces te he dicho que no escuches **tras la puerta!*** – *Сколько раз я тебе говорила, что нехорошо подслушивать.* *Teobaldo, ¿quiénes eran esos dos **hombres?*** – *Тибальт, кто эти двое?*

Таким образом, субтитры представляют собой вторичный текст, в котором план содержания определяется исходным текстом, а план выражения регламентируется, с одной стороны, требованиями по формированию субтитров, с другой – сохранением баланса между семантикой, прагматикой и стилистикой.

Е. Быцко

САМОПРЕЗЕНТАЦИЯ МЕДИЙНОЙ ЛИЧНОСТИ

Основной целью интервью медийной личности является привлечение внимания массового адресата и постоянное поддержание его интереса к персоне респондента. В этой связи реализация коммуникативной стратегии самопрезентации приобретает в данном интервью первостепенное значение. Рассмотрим способы реализации стратегии самопрезентации во время интервью на примере речевого поведения известного испанского теннисиста Рафаэля Надаля.

Одной из ведущих тактик самопрезентации медийной личности является тактика акцентирования положительной информации о себе. Суть данной тактики заключается в положительной самопрезентации респондента в глазах массового адресата. К числу речевых приемов, используемых Рафаэлем Надалем в ходе реализации данной тактики, мы относим указание на силу его характера и на способность преодолевать трудности: *Primero me rompí el escafoides por la mitad, tuve que jugar con unas plantillas muy agresivas, problemas en diferentes sitios del cuerpo, problemas de rodilla, de muñeca, y para seguir siendo competitivo uno ha de buscar soluciones tenísticas.* Акцентирование положительной информации достигается в данном случае за счет употребления негативно окрашенной лексики (*romper, agresivo, problema*). Следующим приемом реализации анализируемой тактики является создание образа так называемого «простого смертного», т.е. обычного человека, который также совершает ошибки: *Soy una persona normal y corriente, no soy ningún modelo de nada. Cometo errores, como todo el mundo. No soy un hijo modelo y he roto platos como todo el mundo.* Как следует из примера, спортсмен отрицает свое превосходство над другими людьми и утверждает, что он также совершает ошибки и во многом не является примером для подражания.

Тактика акцентирования собственных негативных качеств в определенной степени коррелирует с выше рассмотренным приемом создания образа обычного человека, который также совершает ошибки: *No soy una persona segura de sí misma en ninguna cosa de la vida. No soy una persona decidida en casi nada. Me cuesta mucho tomar decisiones. En mi cabeza hay dudas siempre, ese es mi sentimiento.* Признание в своей нерешительности и в постоянных сомнениях за счет использования конструкций, выражающих негативные качества, как бы «очеловечивает» образ медийной личности, превращая его из недосыгаемой звезды в простого человека с присущими ему недостатками и слабостями.

Таким образом, очевидно, что в ходе интервью Рафаэль Надаль прибегает к различным тактикам реализации стратегии самопрезентации, в первую очередь, чтобы расположить к себе аудиторию, получить уважение и признание с ее стороны. Чаще всего речь идет об акцентировании положительной информации о себе, так как для большинства медийных личностей очень важно мнение публики, а также удержание внимания к своей персоне.

Е. Евтюхова

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОВРЕМЕННОГО ИСПАНСКОГО РАЗГОВОРНОГО ЯЗЫКА

Разговорный стиль, как известно, служит живым проявлением языка, постоянно меняющимся в соответствии с модой и общественным развитием. Это обуславливает значимость изучения характеристик современного состоя-

ния языка на всех языковых уровнях, в том числе лексическом. Анализ диалогических фрагментов испанских художественных фильмов позволяет выделить следующие специфические лексические черты испанского разговорного языка: использование просторечий, бранной лексики, жаргонизмов и вульгаризмов. С точки зрения функциональных характеристик выявленные разговорные маркеры можно распределить по ряду категорий.

1. **Обращение:** с помощью данных единиц говорящий не только обращается к собеседнику, но и подчеркивает его личностные качества, внешность (*melón, guapa, guerrera, cabrona*). Также присутствуют эмоционально нейтральные разговорные обращения (*macho, colega* 'дружище', *tronco, papi*).

2. **Приветствие и прощание** посредством вопроса *¿qué pasa?*, имеющего русский эквивалент 'здорово', и *chao* (разговорного варианта *adiós*).

3. **Выражение эмоционального состояния:** негативного (злости, раздражения, усталости, безразличия: *estar colado, estar hecho un lío, no comerse un roscó, cagarla, coño, joder*) или положительного (удивления, одобрения, симпатии: *estar colado, flipar, molar, troncharse de risa, ajá*).

4. **Оскорбление** собеседника (*gilipollas, niñata de mierda, pijo*) или третьих лиц (*hijo de puta, canalla*). Кроме того, подобные единицы могут использоваться в рамках самоиронии (*tamón*).

5. **Выражение характеристики действия** с отражением положительных (*descojonarse, petar, poner los cuernos, pagar en B*) и отрицательных (*liarla parda, armar, colarse, dar la brasa, joder*) эмоциональных оттенков. Используются также единицы, указывающие на степень проявления / количество (*estar saturado, al dedillo, pitando, un montón, de puta madre*).

6. **Названия людей, предметов, явлений.** Наблюдается частое использование сокращений (*fisio, peli, ex*), жаргонизмов, подчеркивающих принадлежность говорящего к одной из социальных групп (*seño, mates, munipa, talego*); слов, придающих юмористический или пренебрежительный эффект (*juntalettras, cabezota, trasto*). Во многих единицах заложен оценочный компонент: положительный (*majo, chungo*) или отрицательный (*chorrada, gilipollez*).

Выявленные черты демонстрируют богатый исследовательский потенциал современного испанского разговорного языка и мотивируют его дальнейшее изучение.

К. Крутько

МИФОПОЭТИЧЕСКИЙ КОНТИНУУМ АРАБО-ИСПАНСКОГО ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА

Копла как жанр зародилась в Андалузии в Средние века под воздействием мусульманской, еврейской и христианской культур. Невозможно не отметить влияние арабов на становление данного жанра. Копла обычно

состоит из четырех строф, которые содержат восьмисложные строки, охватывающие законченный лирический сюжет. Произведения отличаются широкой тематической палитрой, освещая темы любви, горя, смерти, религии и повседневной жизни. Большинство андалузских копл не имеют конкретного автора, однако несмотря на это они стремятся сблизить автора со слушателем или читателем, передав чувства одного другому, используя многочисленные образы.

Среди часто встречающихся образов данного жанра растения, например, лимон (*De tu ventana a la mia / Me tirase un limón, / El limón cayó en la calle, / El zumo en mi corazón*) как символ неразделенной любви, лавр—символ мира и победы (*Debajo de los laurels / Tiene mi niña la cama...*), сосна—символ верности и долголетия (*Yo me arrimé a un pino verde / Por ver si me consolaba*).

Нередким приемом является сравнение мужчины или женщины с животными с целью подчеркнуть те или иные характеристики первых. Так, например, в положительной коннотации мужчину сравнивают со львом, представляющим мудрость и храбрость (*¡Verás a un león reñir!*) и собакой—прообразом преданности (*Las penas que pasa un perro... / Esas mismas pasé yo*). Стоит отметить сравнение женщины с орлом — символом власти (*A la mujer la comparo / Con el águila real*).

Библейские образы становятся неотъемлемой частью копл Сан Хуана де ла Круса, в них автор обращается наряду с Богом и Его сыном к Слову — действующей силе всего создаваемого (*Del Verbo divino / La Virgen preñada, / Viene de camino...*).

Наблюдается также обращение к нумерологии, во многих текстах появляются числа 3 — символ единства (*Quiero vivir para siempre / en torre de tres ventanas, / donde tres luces distintas*) и 2—олицетворение противостояния (*el dos significa pleito, / el dos indica amenaza*). Способность коплы в столь немногочисленных строках заключать огромное количество образов и выражать законченную мысль делает жанр поистине неповторимым.

А. Б. Лисова, И. Мисюта

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОТИВНОСТИ В ТЕКСТАХ ИСПАНОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Эмоции, как известно, являются одним из мотивирующих факторов ментальной деятельности человека, поэтому они находятся в фокусе интересов представителей различных научных направлений и дисциплин. Роль эмоций и чувств в управлении поведением человека чрезвычайно велика, что определяет актуальность изучения средств выражения эмотивности в СМИ, одним из главных предназначений которых является воздействие на мнение широкой аудитории.

Анализ испаноязычных печатных СМИ показывает, что к средствам выражения эмотивности относятся единицы различных языковых уровней.

Лексические средства включают лексику, эксплицитно репрезентирующую то или иное эмоциональное состояние, выражающую эмоциональную оценку, а также элементы с положительной или отрицательной эмоциональной коннотацией.

El implacable descrédito. В данном случае автор использует прилагательное *implacable* 'безжалостный', чтобы показать высшую степень дискредитации, насколько беспощаден может быть подрыв авторитета того или иного общественного деятеля.

Интересно отметить прием использования ряда лексических единиц со значением эмоций в рамках одного высказывания, что, на наш взгляд, интенсифицирует его воздействующую силу:

Tan lamentable, cruel y execrable asesinato machista supone un nuevo grito de alarma ante el riesgo al que están sometidas las mujeres como consecuencia de la violencia de género llevada hasta sus últimas consecuencias.

Приведенные примеры иллюстрируют выражение эмоциональной оценки описываемых в статье явлений. Данный тип лексики лидирует по употребительности в анализируемом материале.

El niño, desencajado, se arroja en brazos de su madre.

В этом же случае автор не просто пишет, что ребенок идет на руки к матери, а бросается в ее объятия, тем самым создавая необходимый эмоционально маркированный контекст.

К морфологическим средствам выражения эмотивности в испаноязычных СМИ относятся уменьшительно-ласкательные суффиксы. Необходимо отметить, что главным предназначением данного языкового приема в рассматриваемой дискурсивной сфере является передача того или иного эмоционально-оценочного отношения, тогда как выражение количественных характеристик отходит на второй план, как, например, в статье *Las víctimas ofendidas*:

Los pobrecitos espiados –supuestamente– en las verdes praderas del independentismo catalán han teatralizado convenientemente, y tal como se esperaba de ellos, la denuncia proyectada sobre el malvado Estado Español por haber instrumentado un operativo perverso para investigar en la intimidad soberanista de un puñado de idiotas.

В данном случае использование уменьшительного суффикса (как в заголовке, так и в тексте статьи), наряду с другими средствами, призвано выразить максимальную степень пренебрежения в отношении определенных политических сил Каталонии.

В рамках синтаксических средств выражения эмотивности зафиксировано использование восклицательного типа высказывания, посредством которого могут передаваться различные эмоции, например радость: *¡Por fin, Esperanza, por fin!*

Кроме собственно языковых способов выражения эмотивности важно выделить стилистические средства: метафору, метонимию, преувеличение, эпитет, сравнение и др., представляющие весьма выразительный инструментарий для передачи анализируемых значений.

Limpiar la mancha en el alma de la nación estadounidense.

В данном примере наблюдается использование метафоры (*limpiar la mancha*) и метонимии (*en el alma de la nación*), способствующих усилению определенных эмоциональных ассоциаций: посредством метафорического образа подчеркивается негативная этическая оценка происходящих событий в стране (убийства представителей чернокожего населения в США), а с помощью метонимии устанавливается взаимосвязь с психологическим «здоровьем» американской нации.

Hay que imaginar esos lugares en los que la enfermedad prevalece sobre la vida y los niños y los recién nacidos quedan abandonados y desatendidos.

В этом примере наблюдается употребление метонимии и преувеличения (‘болезнь преобладает над жизнью’), создающее эффект интенсификации пугающих масштабов эпидемии. Кроме того, в данном высказывании используется лексика с эмоциональной коннотацией (*abandonados y desatendidos*), способствующая еще более сильному воздействию на адресата.

Использование стилистического приема градации также косвенно способствует выражению эмотивного компонента высказывания, например:

Es la politización caciquil, grosera, burda.

Парадокс представляет собой весьма любопытный прием, поскольку эффект его использования, на наш взгляд, заключается в сложной взаимосвязи ментальных процессов противопоставления, анализа противоречия и возможной эмоциональной реакции на них. Например:

Next Generation: todo para los jóvenes, pero sin los jóvenes. Incluso, me atrevería a decir contra los jóvenes.

Фразеологические обороты, как известно, представляют собой довольно экспрессивное средство характеристики тех или иных явлений.

Liberaría a los más de 5.000 jueces de este país de una espada de Damocles que pende sobre toda la carrera judicial.

В приведенном примере употребление фразеологизма со значением постоянной опасности позволяет вызвать среди читателей соответствующие ощущения страха, волнения или неуверенности.

Отдельно следует отметить употребление эмотивных интенсификаторов, например:

Marc Garanger tiene 23 años en 1958. Es un chico tímido, terriblemente acomplejado por su marcado tartamudeo. Помимо градации, значительному повышению эмоционального тона высказывания (с целью, во-первых, дать эмоциональную характеристику человека, а также, возможно, вызвать у адресата чувство сопереживания – во-вторых) в данном случае способствует и использование эмоционально маркированной интенсифицирующей единицы *terriblemente*.

Таким образом, проведенный анализ показывает, что широкий спектр выражения эмотивности в испаноязычных СМИ участвует в реализации их воздействующего потенциала.

А. Мальцева

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С ЛИНГВИСТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Под лингвистическим компонентом понимается компонент фразеологизма, представленный лингвистическим термином. Как показал проведенный анализ, в качестве таких терминов в испанской фразеологии употребляются названия 1) языковых единиц (в частности *palabra* ‘слово’): *comerse las palabras*, *dejar a alguien/quedarse con la palabra en la boca*, *en dos palabras*; 2) частей речи: *en un verbo*; 3) букв: *ce por be*, *be por be*, *de pe a pa*, *erre que erre*, *don erre que erre*, *llámalo equis/hache*, *mandar a alguien a la eme*, *no saber hacer la “o” con un canuto*, *no saber ni jota*, *poner los puntos sobre las íes*, *por ce o por be*, *ser (el) alfa y (la) omega*, *sin faltar una jota*, а также слова *letra* ‘буква’: *a pie de la letra*, *con todas las letras*, *despacito y buena letra*; 4) грамматических категорий и форм: *andando/arreando*, *que es gerundio*; *por activa y por pasiva* (*por activa*, *por pasiva y por perifrástica*); 5) знаков препинания: *con puntos y comas*, *sin faltar una coma*. В результате анализа нами были выявлены определенные корреляции между значением фразеологизма и терминами, входящими в его состав. Так, фразеологизмы со словом *palabra*, как правило, передают значения неточности (*comerse las palabras*), недостаточности (недосказанности) (*quedarse con la palabra en la boca*), краткости (*en dos palabras*), недостоверности (*las palabras se las lleva el viento*) сообщаемого. Что касается фразеологизма *en un verbo*, то он синонимичен рассмотренному выше *en dos palabras* и указывает на краткость сообщаемого. Группа фразеологизмов, содержащих названия букв, не только самая многочисленная в нашей выборке, но и наиболее разнообразная с семантической точки зрения. В данной группе выделяется ряд единиц, которые, наоборот, указывают на подробность, точность передаваемой информации. При этом если фразеологизмы первых двух групп характеризуют только речевую деятельность, то в рассматриваемой группе ряд единиц употребляются и для характеристики человека: *no saber hacer la “o” con un canuto* используется по отношению к не способному ни на что человеку, *no saber ni jota* – к тому, кто не разбирается в чем-то, не знает чего-то, а *ser (el) alfa y (la) omega*, наоборот, характеризует человека как очень важного. Фразеологизмы, содержащие названия знаков препинания, а также названия форм залога, указывают на точность передаваемой информации. Отдельно можно выделить фразеологизм *andando/arreando, que es gerundio*, используемый для побуждения к действию, подбадривания. Данное выражение имеет

множество вариантов, строящихся на основе данной синтаксической модели: *cambiando / abreviando / resumiendo / conciliando que es gerundio*. В ходе анализа было установлено, что в составе фразеологизмов используется ограниченный набор лингвистических терминов. Данный факт обусловлен как собственно лингвистическими причинами, так и экстралингвистическими факторами.

К. Мелешкова

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С КОМПОНЕНТОМ 'ЕДА' В ИСПАНСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Как известно, язык является хранилищем национально-культурной системы ценностей и традиций, общественной морали, особенностей восприятия себя и других, отношения к миру. Наиболее ярко данный комплекс значений отражен в пословицах, поговорках и фразеологизмах. Цель данной работы заключается в проведении сопоставительного анализа фрагмента фразеологической картины мира испанцев и русских, представленной в идиоматических выражениях с компонентом 'еда'. Общее количество выборки составило 60 примеров.

Базовые продукты питания отражают национальные гастрономические особенности, которые составляют основу повседневного питания человека. В нашем материале были выявлены продукты, употребляемые представителями обоих этносов – *хлеб, лук, соль, мед*, а также продукты, характерные для материала испанского языка – *виноград, приправы, вино, сардины*, и продукты питания и блюда, преобладающие в материале русского языка – *каша, щи, квас, блины*.

Сопоставительный анализ позволил установить общие, частично совпадающие и уникальные значения пословиц и поговорок. В первую группу вошли устойчивые сочетания, форма и семантика которых совпадает (23%): *Come poco y cena temprano si quieres llegar al anciano.* – *Ешь мало и ужинай рано, если хочешь дожить до старости*; *A pan duro, diente agudo.* – *Хлеб черствый, да зуб острый*. Наличие в разных языках сходных по структуре и значению единиц указывает на существование общечеловеческих моделей поведения и представлений о мире. Некоторые устойчивые выражения имеют библейский источник происхождения: *No solo de pan vive el hombre.* – *Не хлебом единым жив человек*.

Вторая группа представлена частично совпадающими пословицами и поговорками (6%): *Los duelos con pan, son menos.* – *И беду можно с хлебом съесть*; *A buen hambre no hay pan duro.* – *Голодному любой кусок сладок*; *Mucho ruido y pocas nueces.* – *Много шума из ничего*. У частичных эквивалентов фактически совпадает структура предложения, компонентный состав варьируется в зависимости от национальных особенностей.

Третья группа является самой многочисленной и включает уникальные пословицы и поговорки (71%): *Te juzgué melón y me resultaste calabaza.* – *Встречают по одежке, а провожают по уму*; *Cuando seas padre, comerás carne.* – *Вырастешь и поймешь (узнаешь)*; *Кашу маслом не испортишь.* – *Por mucho trigo nunca es mal año.* Примеры данной группы отражают особенности репрезентации соответствующих фрагментов языковой картины мира двух этносов, что свидетельствует о закреплённости национально-специфичных моделей поведения и способов их отражения в сопоставляемых лингвокультурах.

О. Никитенко

КУЛЬТУРНО-СОЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЛУНФАРДО

Лунфардо – жаргон, первоначально использовавшийся представителями низшего класса населения Буэнос-Айреса, часть слов и фраз которого позже была введена в разговорный испанский язык Аргентины и Уругвая.

Важнейшей причиной возникновения социолекта стало стекание миграционных потоков из Европы в Аргентину. Объяснением этому служит положительное отношение правительства Аргентины к иммиграции, широкие пространства плодородных земель при недостатке рабочей силы и удобное географическое расположение страны. Термин *lunfardo* происходит от искажения слова *lombardo*, обозначающего жителей региона Ломбардия в Италии, откуда в начале XX века эмигрировало в Аргентину большинство итальянских переселенцев. На первом этапе своего существования лунфардо примерно на 50 % состоял из тосканских и генуэзских слов. Большой вклад в его развитие внесли также сицилийский и неаполитанский языки.

Колыбелью социолекта стал Буэнос-Айрес, где к концу XIX века 50,3 % населения составляли иммигранты из Европы. Новый жаргон сформировался в основном от смешения итальянского с испанским языком. Так, слово *bagarto* ‘уродливый’ произошло от слияния итальянских слов *bagaglio* ‘багаж, сумка’, преобразовавшегося в *bagallo*, и *bagre* ‘сом’ с испанским словом *lagarto* ‘ящерица’. Ещё до периода массовых иммиграций испанский язык Буэнос-Айреса включал в себя заимствования из бразильского варианта португальского языка (*bondi*, *curtir*), африканизмы (*milonga*, *dengue*, *canyengue*) и другие заимствования, которые позже дополнили лексический фонд лунфардо.

Существует теория о том, что лунфардо возник как язык коммуникации тюремных заключённых. Наиболее вероятно, что к такому ошибочному мнению приводит тот факт, что термин *lunfardo* изначально означал ‘вор’. В словаре лунфардо можно найти большое число слов, которые употребляются в криминальной среде: *cantaclaro* ‘сознающийся в преступлении’, *shuquero* ‘опытный карманник’, *liquidar* ‘убить’. Тем не менее помимо лексики преступного мира он включает в себя множество слов, относящихся

к другим сферам жизни: *paуо* ‘светловолосый’, *percha* ‘элегантность’, *manate* ‘высокообразованный человек’. Ряд слов, пополнивших лунфардо, были образованы путем метатетической перестановки слогов испанских лексем: *telangive*, *ciapoli*, *congomi* (феномен *vesre*), что наводит на мысль о том, что таким способом заключенные могли зашифровывать информацию. Тем не менее О. Конде подчеркивает, что *vesre* – обычный прием анаграмматической игры, имеющий место в разговорных вариантах различных языков мира.

Таким образом, лунфардо как особый жаргон аргентинского испанского языка отразил в своем лексическом составе многолетнюю историю Аргентины, став интереснейшим культурно-лингвистическим феноменом.

А. Потапова

РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ИСПАНИИ ПЕДРО САНЧЕСА

Среди множества принципов моделирования речевого портрета мы ориентируемся на принцип «диагносцирующих пятен», в основе которого лежит понятие речевого портрета как функциональной модели языковой личности. Следуя данной модели, мы анализируем языковую личность политика в проявлении различных речевых стратегий, тактик и приемов, которые направлены на достижение коммуникативных целей.

Результаты проведенного исследования коммуникативного поведения главы правительства Испании Педро Санчеса свидетельствуют о том, что к числу речевых тактик реализации стратегии самопрезентации, которые наиболее ярко характеризуют и в определенной степени индивидуализируют его как политического лидера, относятся тактика *отождествления*, тактика *солидаризации* и тактика *гендерного равенства*.

Для тактики *отождествления* характерно использование форм 1 лица мн. числа глаголов и притяжательных местоимений для создания единой референтной группы и дистанцирования от политических оппонентов: *Estamos haciendo de las políticas para las personas jóvenes una verdadera política de Estado, trabajando para dignificar la vida de la mayoría social*. Интересно отметить, что в своих публикациях в социальных сетях Педро Санчес активно использует идеограмму цветка , которая выступает как своего рода его идентификационный знак, а также в определенной степени содействует привлечению внимания к своим сообщениям, что также способствует сближению испанского премьер-министра с народом. Поскольку социальные сети – успешный формат для реализации диалога между политиком и обществом, в комментариях граждане используют этот же символ для выражения своей поддержки и общности взглядов.

Тактика солидаризации характеризуется употреблением лексических единиц, с помощью которых создается впечатление общности взглядов и интересов с народом: *Las elecciones no se convocarán por el interés del partido, sino por el **interés general***.

Что касается тактики гендерного равенства, то она является своего рода визитной карточкой испанского премьера. Принимая во внимание тот факт, что Педро Санчес открыто поддерживает феминистическое движение, в своих публичных выступлениях он упоминает всегда отдельно женщин и мужчин: ***Las y los** socialistas trabajamos por **ellas y ellos**, para dar el mejor proyecto posible a la mejor España posible*.

Очевидно, что речевое поведение Педро Санчеса строится на основе стратегий и тактик, характерных для политической коммуникации в целом. Тем не менее при их реализации прослеживаются определенные индивидуальные черты, соотносимые с речевым поведением именно данного политического лидера.

Г. Работинский

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С ЭТНОНИМАМИ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Каждая нация рассматривает окружающий мир сквозь призму своих традиций, истории и обладает собственными представлениями о людях другой культуры. Как известно, язык отражает не объективную действительность, а субъективное отношение той или иной этнической группы к внешнему миру. Язык вбирает в себя знание о мире, которое накапливается ровно столько, сколько живет язык и говорящий на нем народ. Эти знания о мире заключены также и в этнических стереотипах, относительно устойчивых представлениях о моральных, умственных, физических и других качествах, присущих представителям разных этнических общностей. Основной лексической единицей, фиксирующей этнический стереотип, является этноним. В испанском языке этнонимы активно используются во фразеологизмах. Рассмотрим наиболее частотные из них. Так, значительное количество испанских фразеологизмов содержит этноним *gitano* ‘цыган, цыганский’. Данный факт обусловлен достаточно длительными культурными контактами двух этносов. Сегодня на территории Испании проживает более 700 тысяч цыган, и это обуславливает неоспоримое влияние цыганского этноса на испанскую культуру в целом. Как правило, цыгане изображаются как лжецы, воры, нищие, игроки: *El gitano, ni cuna, ni techo, ni ataúd* и т.п. Некоторые из качеств, которыми испанцы наделяют цыган, повторяются и в стереотипах, относящихся к другим национальностям: *judíos* ‘евреи’, *indios* ‘индейцы’, *marroquíes* ‘марроканцы’, *moros* ‘мавры’: *Al **judío** dadle un palmo y tomará cuatro; **indio** con puro, ladrón seguro; en vino y en **moro**, no pongas tu tesoro*. Анализ фразеологизмов с этнонимом *indio* ‘индеец’ позволяет сделать вывод, что данный этноним также ассоциируется с глупостью и наивностью.

В испанском языке выделяется ряд фразеологизмов с этнонимом *negro* ‘негр’. Для этих единиц стереотипной является ассоциация с цветом кожи и рабством, которому подвергались представители данного этноса: *El negro, por mucho que tame, no blanquea; trabajar como un negro, para vivir como un blanco*. В результате анализа было установлено, что несколько этнонимов могут развивать близкие переносные значения внутри одного устойчивого выражения, выступая как синонимы: *hablar en ingles / ruso / chino / griego* ‘говорить непонятно’; *hacerse el sueco / el ruso* ‘прикидываться непонимающим, глухим’; *pagar a la inglesa / a la americana* ‘каждый платит сам за себя’; *trabajar como un negro/un chino* ‘много работать’. Фразеологизмы с этнонимами могут не только отражать особенности национального характера, морально-этические, психические качества и характеристики людей, но и могут просто передавать реалии той или иной этнической группы: *llave inglesa* ‘разводной ключ’, *café irlandés* ‘кофе с сахаром, сливками и виски’; *puntualidad británica* ‘английская, британская пунктуальность’, *filete ruso* ‘котлета’, *baño turco* ‘турецкие бани’.

А. Салсанова

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ ИСПАНИИ И СТРАН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

Реклама, как известно, является источником ценной лингвокультурологической информации и отражением доминирующих характеристик образного мышления носителей языка, что определяет исследовательский интерес к данной дискурсивной сфере. В данной работе рассматриваются лингвостилистические черты испанской (далее–И) и латиноамериканской (далее – ЛА) интернет-рекламы.

Среди употребительных фонетических средств как И, так и ЛА рекламы следует отметить *р* и *ф* *м* *у* (*Tu vaso es el primer paso*). В И интернет-рекламе весьма частотна *о н о м а т о п е я* (например, выражение восторга и чувства наслаждения от вождения авто рекламируемой марки: *YEEEEHAAA!*). В ЛА текстах же отмечается использование *п а р о н о м а з и и* (*Hazlo con Bida*) и аллитерации (*El pan hecho con leche*), привлекающих внимание адресата.

На лексическом уровне как для И, так и для ЛА рекламных текстов свойственно употребление схожих семантических средств и образов. Так, весьма употребительны средства утилитарной, эстетической оценки. Различия в данном случае касаются использования конкретных лексем с данными значениями: в И рекламном тексте для выражения утилитарной оценки употребляется *cómodo*, в ЛА же отдается предпочтение *confort*. Кроме того, интересно, что в рамках выражения эстетической оценки в ЛА рекламе актуализируются интенсифицирующие данное значение образы волшебства и идеала (*mágico, ideal*), в то время как в И рекламе прибегают к прямому указанию на соответствие стандартам красоты (*bello, hermoso*).

Любопытно отметить, что И рекламные тексты, являясь зеркалом испанского менталитета, отличаются от ЛА повышенной экспрессивностью, например: *¡Yo no soy un hijo de la gran puta!* В анализируемом примере функционирование грубо-просторечного выражения с пейоративной окраской обусловлено, на наш взгляд, одной из черт испанской ментальности с присущей ей предельной выразительностью и вербализацией эмоций.

Кроме того, как в И, так и ЛА интернет-рекламе достаточно частотными являются а н г л и ц и з м ы, позволяющие заинтриговать адресата необычностью формы: *Más home y menos banking*.

Среди множества стилистических приемов особое место в И рекламе принадлежит м е т а ф о р е (*La crema inteligente*), тогда как для ЛА весьма характерным является употребление а н а ф о р ы (*Doble acción + doble alivio*: с помощью анафоры здесь подчеркивается эффективность товара, двойное действие которого поможет потребителю избавиться от боли).

Таким образом, И и ЛА рекламные тексты обладают как общими чертами, так и частными, что может свидетельствовать об их национальной специфике (использование грубых, просторечных единиц в И рекламе, например, можно интерпретировать во взаимосвязи с такими национальными особенностями испанского характера, как повышенная экспрессивность и эмоциональность).

Д. Санюкевич

РЕАЛИЗАЦИЯ СТРАТЕГИИ ДИСКРЕДИТАЦИИ

(на материале публичных выступлений лидера политической партии Vox)

Политический дискурс, как известно, характеризуется, прежде всего, проявлением ожесточенной борьбы за власть. Сантьяго Абаскаль является представителем оппозиционной партии Испании, поэтому стратегия дискредитации, цель которой – подорвать авторитет соперника, унижить его, очернить в глазах избирателей, выражается очень четко в речи политика.

Во время заседаний правительства Испании Сантьяго Абаскаль часто прибегает к данной стратегии по отношению к своим оппонентам, в частности, в ходе использования тактики оскорбления: *Yo creo que lo del CIS es de cárcel, que señor Tezanos es un corrupto, que señor Tezanos no tiene ningún freno, que señor Tezanos es un sicario del partido socialista*. В данном примере политик употребляет не только лексику с негативной коннотацией, но и анафору. В рамках реализации данной тактики он также обращается к прецедентным феноменам, которые придают красочность его речи и привлекают большее внимание аудитории: *Para el candidato, el Gobierno actual es mucho peor que cualquiera de los últimos 80 años. Peor que el que se inclinó ante Hitler, el que ejecutó a miles de españoles*.

Тактика обвинения также широко используется Сантьяго Абаскалем в ходе реализации стратегии дискредитации. Данная тактика направлена на то, чтобы поставить под сомнение действия своих оппонентов, указать на их неэффективность и подчеркнуть совершенные ими ошибки.

На уровне языковой реализации тактика обвинения характеризуется прежде всего употреблением лексем с резко отрицательной коннотацией, оценочных эпитетов с отрицательным компонентом значения: *Lo más terrible es que ustedes destinan el dinero de esos impuestos a destruir riqueza, a restringir libertades, y a aniquilar la igualdad de los españoles ante la ley*. Также можно отметить, что Сантьяго Абаскаль зачастую использует политические ярлыки: *El Frente Popular de **sanchistas**, comunistas y separatistas tardará más o menos en ponerse de acuerdo pero es ya un hecho político constatado y sabemos que busca tumbar la Corona y trocear la soberanía*.

Сила речевого воздействия тактики обвинения увеличивается, когда ее речевые маркеры проявляются не только на лексическом, но и на синтаксическом и шире – на текстовом уровне: *Han aumentado la corrupción por 17. Han hecho que los españoles no seamos iguales en todo el territorio nacional. Han acabado con la libertad lingüística donde los separatistas han gobernado y han atacado la diversidad y plurinacional de España*. В данных примерах на лексическом уровне ключевыми словами являются единицы с ярко выраженной негативной оценкой, а на синтаксическом уровне бросается в глаза использование анафоры и употребление времени Pretérito Perfecto, чтобы указать на уже совершенные действия оппонента и подчеркнуть их негативные последствия в настоящем.

А. Тимофейчик

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МЕТАФОРИЧЕСКОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ В ИСПАНСКИХ СМИ

Мировые СМИ в 2020–2021 гг. были переполнены публикациями о новой эпидемии коронавируса, охватившей всю планету. В испаноязычных СМИ для описания пандемии используются различные концептуальные метафоры, которые можно разделить на несколько групп в соответствии со сферами-источниками образов, лежащих в их основе. Всего в работе выделены четыре основные группы концептуальных метафор: *социоморфные*, *антропоморфные*, *артефактные* и *природоморфные*. Рассмотрим подробнее особенности каждой группы.

1. *А н т р о п о м о р ф н ы е* метафоры – одни из наиболее распространенных в текстах СМИ. Данный вид метафоры образуется за счет моделирования политической или социальной реальности путем сравнения предметов и явлений окружающей действительности с человеческим обликом или качествами. Часто в основе антропоморфной метафоры лежит прием персонификации, когда неживые явления, в том числе и пандемия, наделяют-

ся человеческими чертами. Например, в текстах испаноязычных СМИ активно используются уже устоявшиеся выражения, такие как *la pandemia se ha cobrado vidas: Nunca sabremos cuántas vidas ha cobrado el Covid-19 en México*.

2. Природоморфная метафора связана с использованием образов живой природы – животных, явлений природы. Очень распространенными в текстах испаноязычных СМИ, посвященных тематике коронавируса, являются метафоры, обозначающие природные катаклизмы, такие как ураган, смерч и т. п., например: *Cómo el lujo sobrevivió a la pandemia: los ricos gastan más que nunca pese al cataclismo económico*.

3. Социоморфная метафора связана с социальной действительностью, а значит, может описывать самые различные сферы деятельности человека. Например, в следующем примере последствия коронавируса в Индии названы *película de terror* – фильмом ужасов: *La situación que estamos viviendo en India con esta segunda ola del coronavirus supera cualquier película de terror que se pueda imaginar*.

4. Артефактная метафора с исходной сферой «артефакт» концептуализирует различные социально-политические явления и происходящие в стране процессы путем обращения к артефактам, то есть предметам и объектам, созданным человеком: *“El coronavirus es un arma biológica sin restricciones”, según la viróloga china que insiste que éste se concibió en un laboratorio*.

Проведенное исследование показывает, что большинство метафор, проанализированных в работе, являются эмоционально заряженными и призваны создать в СМИ отдельный дискурс пандемии COVID-19, освещая ее как настоящую трагедию, борьбу всего мира с вирусом.

Е. Фиешко

СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕКСТОВ КУЛИНАРНЫХ ИНТЕРНЕТ-РЕЦЕПТОВ

Кулинарный рецепт является малоформатным типом текста, который отличается малым объемом, вмещающим большое количество информации. Структура кулинарного рецепта характеризуется простотой его построения и представлена тремя блоками: вводным, основным и заключительным.

Обязательной составляющей вводной части текста кулинарного рецепта является заголовок, роль которого состоит в создании установки, что превращает чтение в активный процесс. В заголовке заложены основные сведения о блюде. Испаноязычные кулинарные блоги в Инстаграм представлены следующими заголовками (на нашем материале): указывающие на состав блюда (*bizcocho de pomelo, yogur y pistachos; curry de mango; nidos con calabacín con huevo y pesto; el pastel de manzana y chocolate; noodles de arroz con verduras y gambas*); указывающие на способ приготовления блюда

(berenjenas rellenas al vino tinto con salsa de pimientos asados; alitas crujientes al horno; quiche de hojaldre relleno de brócoli, pimientos y cebolla); имеющие в своем составе топоним (*lenguado a la gaditana, pastel cordobés, arroz con leche asturiano, bartolillos madrileños, caldo gallego, paella valenciana, crema catalana, ensalada catalana*); названные и приготовленные в честь праздника, по случаю торжества (*calçots, galletas de Navidad, roscón de Reyes*).

Во вводной части рецепта перечисляются необходимые ингредиенты, содержится информация о длительности и сложности его приготовления, о количестве порций, которые получатся из указанного количества ингредиентов. Ср.: *INGREDIENTES: Calabacines, 500g de carne picada de pollo, 1 cebolla, 1 pimiento rojo, 1 vaso de vino blanco, 100gr de champiñones, 1 ajo, 50gr de mantequilla, 100gr de harina, 400gr de leche, Sal, Pimienta, Cuatro quesos.*

В основном блоке текста кулинарного рецепта содержится основная информация, последовательность действий и манипуляций. Текст, как правило, составлен из нескольких абзацев, которые являются структурно завершенными и выражают целостную мысль. Ср.:

✓□ *Precalentamos el horno a 200°C, con calor arriba y abajo.*

✓□ *Cortamos los calabacines con una mandolina. Salpimentamos y reservamos.*

Заключительный блок в тексте кулинарного рецепта, чаще всего, включает в себя рекомендации по сервировке., подаче к столу или хранению. Ср.: *Montamos la lasaña. En una fuente, extendemos una capa de calabacín, unas cucharadas del relleno y unas cucharadas de bechamel. Repetimos dos veces más. Terminamos la última capa con la bechamel sobrante y los 4 quesos. Gratinamos y... ¡Listo para comer!*

Таким образом, проанализировав основные структурные характеристики кулинарного интернет-рецепта, можно сделать вывод о том, что он представляет собой определенный алгоритм последовательных действий, необходимых для приготовления выбранного блюда.

М. Черткова, Е. А. Кучугурная

ИМПЛИКАТУРЫ КАК СПОСОБ СОЗДАНИЯ КОМИЧЕСКОГО ЭФФЕКТА В РАЗГОВОРНОМ ДИСКУРСЕ (на материале испанского языка)

Несмотря на существование обширных исследований комического в литературоведении и лингвистике, изучение этого феномена не теряет своей актуальности. Юмор так или иначе присутствует в самых различных сферах коммуникации, при этом особая роль отводится комическому именно в обиходном дискурсе, в котором серьезное и шутливое всегда идут рядом. Особый интерес с точки зрения лингвистики представляет изучение скрытых (имплицитных) способов достижения комического эффекта. Кроме этого, категория комического, как известно, является специфическим культурным

феноменом, что выступает дополнительным аргументом в пользу исследования комического на материале различных языков.

Учитывая вышеизложенное, в данной работе мы обратились к изучению имплицатур, используемых в испаноязычном обиходном дискурсе для достижения комического эффекта. Имплицатура, как известно, представляет собой небуквальные аспекты значения и смысла, которые не определяются непосредственно конвенциональной структурой языковых выражений (языковым кодом). Понятие имплицатуры было введено Г. П. Грайсом в 1980-х годах. Автор выделяет два вида имплицатур: 1) конвенциональные, которые выводятся на основании значений использованных в них слов и конструкций и связаны с различными типами пресуппозиций; 2) неконвенциональные (имплицатуры общения, имплицатуры дискурса), в которых скрытый смысл высказывания может сильно отличаться от явного и даже противоречить ему (например, в случае иронии).

Проведенный анализ показал, что имплицатуры, используемые носителями испанского языка для создания комического эффекта, имеют преимущественно следующие основания.

1. Возрастные характеристики коммуникантов:

– *Yo decidí esperar al hombre de mi vida.*

– ***Parece que tarde, la guapa*** (Serie “La que se avecina”).

В приведенном примере разговор происходит между двумя пожилыми женщинами, сестрами. Вторая реплика содержит имплицитное указание на возраст собеседника. При этом, поскольку обе женщины приблизительно одинакового возраста, в данном случае присутствует не только ирония, но и самоирония.

Имплицитное указание на возраст собеседника содержится и в следующем примере:

– *Las cosas envejecen y se estropean* (речь идет об отоплении, которое износились и перестало функционировать).

– ***Aquí tienes un ejemplo*** (указание на пожилую женщину) (Serie “La que se avecina”).

2. Черты характера человека:

– *Me lo quedo yo (al niño).*

– ***Que lástima de chiquillo...*** (Serie “La que se avecina”).

Данный диалог происходит в ситуации, когда соседи, проживающие в одном доме, находят маленького ребенка и решают, с кем он останется. Висента (пожилая женщина со сложным характером) собирается оставить его у себя, на что Эмилио (консьерж) отвечает, что ему жаль мальчика, указывая тем самым на характер Висенты.

3. Внешность человека:

– *Sal con gente más fea que tú.*

– ***Que no voy a salir contigo*** (Serie “La que se avecina”).

В данном примере реплика второго коммуниканта указывает на то, что его собеседник некрасив, непривлекателен и т.п.

4. Умственные способности человека:

– *La has perdido por no currártelo, tío.*

– *Creí que con mi físico bastaba.*

– ***Pero el físico no lo es todo, Emilio...y menos en tu caso*** (Serie “La que se avecina”).

5. Поступки участников коммуникации:

– *¡Ay, Emilio! ¿Te he mojado?*

– ***No, que en noviembre sudo mucho*** (Serie “La que se avecina”).

6. Жизненные ситуации:

– *Oiga, ¿mi marido vendrá a cenar?*

– *No lo sé, señora, **prepare algo frío*** (Serie “La que se avecina”).

Данный диалог происходит между женщиной и сотрудником полиции, который арестовал ее мужа. Выделенная реплика имплицитно указывает, что муж, возможно, вернется поздно, поэтому стоит приготовить на ужин не горячее, а холодное блюдо, поскольку первое, скорее всего, остынет к моменту его возвращения.

Проведенный анализ показал, что импликатуры, используемые носителями испанского языка в рамках бытовой коммуникации, носят преимущественно неконвенциональный характер. Большинство выявленных нами импликатур связано с указанием на характер собеседника, возраст, внешность, достаточно часто используются импликатуры, отражающие отношение говорящего к происходящей ситуации.

В. Шевцова

ЭКСПРЕССИВНЫЕ ФОРМЫ ОБРАЩЕНИЯ К МУЖЧИНАМ

(на материале испанского языка)

Проведенный семантический анализ обращений, адресованных мужчинам, позволил нам выявить наиболее типичные экспрессивные формы обращения. Так, к числу наиболее распространенных из них относятся обращения, характеризующие внешность мужчины, его телосложение в целом (sr. *Sexy, playboy, hermoso, adonis, musculitos, fortachón, pibón, canijo, flaquito*), а также отдельные аспекты внешности, такие как цвет волос, рост и т.п. (*hoyuelos, moreno, negrito, ricitos, enano, peque*). Ср.: *En serio, **canijo**. El castigo tiene que ser proporcional a la falta*. Фиксируются также обращения, соотносимые с социальным статусом: *jefe, rey, príncipe, soldado, señor*. Ср.: ***Mi rey**, eres un tesoro*. К числу обращений, коррелирующих с родственной принадлежностью, относятся: *tío, papi, papacito, bebé*. Ср.: *Estás muy sexy, **papacito**. ¿Y qué llevas ahí?*

Большой процент в корпусе экспрессивных обращений к мужчинам приходится на обращения, относящиеся к персонажам мира кино, мультфильмов: *Supermán, Thor, Tarzán, Mr. Big, Romeo* и т.п. Ср.: *Eh, **Thor**, ¿tienes hambre?*

Среди форм обращений, обозначающих продукты питания, нами были зафиксированы названия десертов и сладостей: *caramelito, pastelito, bombón*, а также названия других продуктов, например, *quesito, pepinillo, bollito, salchichilla*. Ср.: *Sí, claro, pues un saludo nada más. Adiós, bollito*.

Особое место из-за своей частотности в корпусе экспрессивных форм обращений занимают обращения, относящиеся к миру животных. Данная группа в основном представлена названиями больших, сильных животных, хищников. Зачастую данные обращения используются с уменьшительно-ласкательными суффиксами *-ito, -cito, -ollo*: *leoncito, tiburón, osito, pimplito, pollito, gatito, monino, cocodrilo*. Ср.: *¿Cómo estás, leoncito? ¿Qué es eso, mi tiburón?*

Фиксируются также обращения, символизирующие абстрактные понятия (*cielo, ternura, chispita, amor(amor), solete, tesoro, vida*), а также обозначающие тело и органы человека (*ojazos, corazón, corazoncito, cuerpazo, culete*). Ср.: *La fuerza de la genética, solete; Te espero, mi tesoro; Ten cuidado, ojazos, no te le acerques mucho; ¿Cómo estás, corazoncito?*

Результаты проведенного исследования свидетельствуют о том, что в создании экспрессивности в обращениях в испанском языке важную роль играют суффиксы и местоимения. К числу первых относятся мелиоративные суффиксы *-ito, -ico, -illo*: *morenito, amorcito, gatito, solcito, salchichilla, pepinillo* и др. Экспрессивность данных форм обращения обусловлена не столько их первичным значением, сколько самим словообразованием, так как эмоциональную окрашенность подобным формам придают именно аффиксы. К числу местоимений, участвующих в создании экспрессивного характера форм обращений, относятся притяжательные местоимения *mi* (*mi rey, mi bebé*) и его дублетная форма *mío* (*amor mío, cielo mío*).

СОДЕРЖАНИЕ

ГРАММАТИКА

<i>Александрович Е.</i> Особенности перевода множественного отрицания русского языка на немецкий и английский языки	3
<i>Баранова А.</i> Реализация пропозитивной семантики в структурах с причастиями I и II.....	4
<i>Гвоздова Д.</i> Особенности выражения значения инструментальности в немецком языке	5
<i>Гордей Н.</i> Типы предикаций в научно-учебных текстах	6
<i>Гринько К.</i> Речевые акты, выражаемые предложениями с формами сослагательного наклонения.....	7
<i>Жилка Ю.</i> Типичные структурные особенности ремы предложения.....	8
<i>Колмак А.</i> Средства выражения условия в русском языке	9
<i>Лазакович Д.</i> Синтаксические особенности структуры немецкоязычных кулинарных рецептов	10
<i>Мельникова Д.</i> Синтаксическая репрезентация ситуации перемещения в пространстве в газетных и художественных текстах	11
<i>Михно О.</i> Иллокутивные варианты сложноподчиненных предложений с придаточным условия	12
<i>Нацевская Ю.</i> О специфике употребления глаголов <i>convert, metamorphose, transform</i> в научно-терминологическом и общепринятом значениях	13
<i>Оганисян Л.</i> Особенности употребления перфекта в художественных произведениях британского и американского авторов в сапостовительном аспекте	14
<i>Пометько А.</i> Особенности выражения каузации эмоциональных состояний в немецком и белорусском языках.....	15
<i>Прашкович А.</i> Реализация значения уступительности в немецкоязычных публицистических текстах	16
<i>Рачко Е. (Андрончик).</i> Элементы свернутых пропозиций в окружении девербатива	17
<i>Родевич В.</i> Соотношение разновидностей изменения, реализуемых в газетных и художественных текстах	18
<i>Сапега Э.</i> Особенности синтаксической структуры немецких предложений в футбольных репортажах	19
<i>Синявская А.</i> Английские параметрические глаголы: критерии отбора и внутренняя дифференциация	20
<i>Чыгір А.</i> Асаблівасці функцыянавання сродкаў выказвання эвідэнцыйнасці ў беларускай мове	21
<i>Шатькова О.</i> Характер связи парцеллята с базовой частью высказывания.....	22

ФОНЕТИКА

<i>Александрович Е.</i> Ирония как косвенное выражение смысла высказывания	23
<i>Ботнаръ У.</i> Prosodic markers of public speeches.....	24
<i>Вярбіцкі С.</i> Прасадычная структура ацэначных выказванняў у нямецкамоўнай палітычнай прамове	25
<i>Герасимчук М.</i> Специфика реализации английских согласных билингвами в словах с удвоением согласных при написании	26
<i>Зиняков Г.</i> Просодические особенности шотландского английского.....	27
<i>Кожар М.</i> Американский произносительный стандарт: диалектная основа и особенности сегментной подсистемы.....	28
<i>Медведева Д.</i> Акустическая дифференциация перцептивно различных реализаций сегментных единиц (на материале английской спонтанной речи)	29
<i>Почерный Д.</i> Особенности просодической структуры различных групп речевых этикетных формул в английской речи	30
<i>Сикорская Е.</i> Фонетическая адаптация английских заимствований в русском языке	31
<i>Скалабан А.</i> Произносительные особенности швабского диалекта	32
<i>Соловьёва А.</i> Фонетика и орфография: феномен непроезжих согласных в английском языке	33
<i>Яскевич Е.</i> Интонация утверждения в английском и японском языках.....	35

БЕЛАРУСКАЯ МОВА І ЛІТАРАТУРА

<i>Бабінец А., Сігаева С. А.</i> Рэклама як сродак распаўсюджвання беларускай мовы.....	37
<i>Барадзіна А., Сігаева С. А.</i> Інтымныя пачуцці ў лірыцы У. Шэкспіра і М. Багдановіча.....	40
<i>Зялёнка Д.</i> Заонімы і арнітонімы ва ўнутранай форме фразеалагізмаў: структурна-семантычныя асблівасці (паводле беларускіх і англійскіх фразеалагічных слўнікаў).....	42
<i>Казакевіч А. (Зайцава).</i> Аўтарская рэмарка і яе роля пры стылізацыі гутарковай камунікацыі ў мастацкіх творах (на матэрыяле мастацкай літаратуры беларускіх і англійскіх аўтараў)	43
<i>Калеснік К.</i> Спавадальнасць і псіхалагізм жаночай паэзіі другой паловы XX стагоддзя	44
<i>Каляда І.</i> Творчы почырк Васіля Быкава.....	46
<i>Капарыха А.</i> Адлюстраванне нацыянальнай карціны свету ў беларускіх і англійскіх казках.....	47
<i>Кершыс Г.</i> Спосабы англамоўнай інтэрпрэтацыі аўтарскіх аказіяналізмаў Рыгора Барадуліна (на прыкладзе адназоўнікавых дзеясловаў).....	47
<i>Макарэвіч А.</i> Навела ў іспанскай літаратуры: адметнасці генезісу і эвалюцыі развіцця	48

<i>Максачова М.</i> Праблемы перакладу кітайскай паэзіі на беларускую мову (на матэрыяле творчасці Лі Бо).....	49
<i>Меляшкевіч В.</i> Безэквівалентныя фразеалагічныя адзінкі з сематычным кампанентам <i>вочы/eyes</i> у беларускай і англійскай мовах.....	50
<i>Міхалевіч Д., Сігаева С. А.</i> Шляхі і спосабы запазычання германізмаў у беларускай мове.....	51
<i>Паборцава В.</i> Пытанне нацыянальнай мовы ў творчасці Францішка Багушэвіча	54
<i>Пузан А., Сігаева С. А.</i> Праблема вылучэння лексічнага значэння слова для беларусаў як білінгваў	55
<i>Роўда К.</i> Спосабы інтэрпрэтацыі ўласных імёнаў пры перакладзе цыкла твораў К. С. Льюіса “Хронікі Нарніі” на беларускую мову	58
<i>Станкевіч А.</i> Спецыфіка інтэрпрэтацыі лексікі пры перакладзе вершаў Лі Цінчжаа на беларускую мову	59
<i>Стрыжнёва А.</i> Стратэгіі і прыёмы інтэрпрэтацыі культуронімаў пры перакладзе паэзіі Ду Фу на беларускую мову	60
<i>Фарапонава А., Сігаева С. А.</i> Граматычныя катэгорыі дзеепрыметніка і дзеепрыслоўя ў перакладных слоўніках беларускай мовы.....	61
<i>Шчаглова Г.</i> Рэметафарызацыя як спосаб інтэрпрэтацыі аўтарскай метафары ў англамоўным перакладзе (на матэрыяле паэзіі Рыгора Барадуліна).....	64
<i>Шэвякова М.</i> Матыў раю ў паэме А. Міцкевіча “Пан Тадэвуш”	65
<i>Ясінская К.</i> 65-ы санет У. Шэкспіра і яго беларускамоўнае ўзнаўленне Ю. Гаўруком	66

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

<i>Ананько В.</i> Особенности мусульманских праздников.....	68
<i>Гринюк Д.</i> Отличительные черты христианства от ислама	69
<i>Грицук М.</i> Отличительные черты буддизма от ислама	70
<i>Гумен М.</i> Влияние суннизма на образ жизни мусульман.....	71
<i>Заяц А.</i> Основные направления использования памятников оборонного зодчества Гродненской области в туризме.....	71
<i>Королева В.</i> Отражение кризиса католической церкви в творчестве немецкой рок-группы «Rammstein».....	72
<i>Пытель А.</i> Шактизм и его роль в мире	74
<i>Славинская И.</i> Причины роста интереса западной молодежи к буддизму	75

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПОЛИТИЧЕСКИХ И ПРАВОВЫХ НАУК

<i>Абухович К.</i> Мадэрнізацыя ідэалогіі таталітарызму ў XXI стагоддзі: прычыны і наступствы.....	76
--	----

<i>Ананько В.</i> Действенность санкций в мировой политике (на примере КНДР).....	77
<i>Балуева К.</i> Возможности Интернета в развитии политической культуры активистского типа	78
<i>Барбутько А.</i> Юридическое закрепление рекламы игр, лотерей и развлекательных мероприятий в Республике Беларусь	78
<i>Булай Е.</i> Договор пожизненного содержания с иждивением	79
<i>Вашукевич А.</i> Особенности создания правового государства на постсоветском пространстве	80
<i>Горохова Е.</i> Правовое регулирование применения смертной казни в Республике Беларусь.....	81
<i>Грищенко Р.</i> Новеллы в Кодексе Республики Беларусь об образовании как средство совершенствования системы образования	82
<i>Дашкевич С.</i> Приоритеты ООН при решении конфликтов конца XX–начала XXI века	83
<i>Демид П.</i> Возможно ли существование необычных политических партий в глобализирующемся мире?	84
<i>Железная А.</i> Правовое регулирование размещения рекламы в Республике Беларусь.....	85
<i>Жерко Е.</i> Особенности перехода Испании от военной диктатуры к демократии	86
<i>Климков А.</i> Правовое регулирование применения общегосударственного классификатора видов экономической деятельности в Беларуси	87
<i>Ковалёва И. В.</i> Научная дипломатия во внешней политике Республики Беларусь	88
<i>Коледа Е., Герасимович А.</i> Соотношение критически-рациональной и харизматической легитимности в современном демократическом обществе.....	91
<i>Комякова А.</i> Особенности политической системы Боливарианской Республики Венесуэла.....	92
<i>Король А.</i> Режимы Франко и Салазара в Европе как проявления авторитаризма: уроки и последствия	93
<i>Кузнецова Я., Левишина Д., Кот Е.</i> Уголовно-правовая ответственность за распространение ложной информации о товарах и услугах в Республике Беларусь	94
<i>Кучук А.</i> Санкции и контрсанкции как инструменты влияния в мировой политике в первой четверти XXI века.....	95
<i>Маляревич П.</i> Процедура лишения родительских прав в Республике Беларусь.....	96
<i>Масловская С.</i> Юридическая ответственность за клевету в Республике Беларусь.....	97
<i>Мелашунас П.</i> Современные проблемы международных отношений.....	98

<i>Могилевцев М., Ковальчук А. Интеграционный альянс CANZUK: возможности создания и платформа развития</i>	99
<i>Мошук А. Материнский капитал как мера социальной поддержки многодетных семей.....</i>	100
<i>Пашиник Д. Международное сотрудничество Республики Беларусь и Китайской Народной Республики в сфере высшего образования</i>	101
<i>Протасевич Е. Правовое регулирование выселения граждан из жилого помещения в Республике Беларусь</i>	102
<i>Рыжикова П. Правовое регулирование регистрации брака в Испании</i>	103
<i>Свиридова А. Влияние СМИ на развитие глобализма и локализма в современном мире</i>	104
<i>Селях А. Процедура признания гражданина недееспособным в Республике Беларусь</i>	105
<i>Сенчук Е. Роль международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца во время военных конфликтов.....</i>	106
<i>Сокол К. Институты брака и развода в странах Персидского залива.....</i>	107
<i>Стреж В. Правовые основы регулирования арендного жилья в Беларуси..</i>	108
<i>Третьякова Е. Институт брачного договора в Великобритании</i>	109
<i>Филипенко П. Интересы мировых держав на Ближнем Востоке: усиление конфронтации и возможности компромисса</i>	110
<i>Хотулева М. Юридическая защита жертв семейного насилия в Республике Беларусь</i>	111
<i>Чепик Е. Общественное мнение как фактор политических изменений.....</i>	112
<i>Якуш В. Динамика политического лидерства в современную эпоху</i>	113

ФИЛОСОФИЯ И ЛОГИКА

<i>Артюх П. Понимание свободы на Западе и Востоке (на примере Китая)</i>	115
<i>Басалай Д. Философия абсурда.....</i>	116
<i>Бирулин А. Этимология как метод исследования истории слова</i>	117
<i>Ботнарь У. Материализм и идеализм в Древней Греции. Взгляды Платона и Аристотеля</i>	119
<i>Велисевич А. Основные философские подходы к изучению сущности языка.....</i>	120
<i>Вододохов М. Влияние цифровой среды на формирование, самоидентификацию личности</i>	121
<i>Гибкий П. Формы диалога философии и религии.....</i>	122
<i>Глушеня И., Кутко Е. Развитие креативности личности как цель</i>	123
<i>Гришкевич К. Мультикультурализм и поликультурная компетентность.....</i>	124
<i>Ермак Е. Молодежь – стратегический ресурс страны</i>	125
<i>Жизневская А. Мировоззрение и идеология как регуляторы социального поведения личности</i>	126

<i>Ильенкова Д.</i> Мораль, этика и политика в герменевтике П. Рикёра.....	127
<i>Кашевская А.</i> Философские аспекты междисциплинарных исследований сознания	128
<i>Кирилович Е.</i> Интернет-коммуникации сквозь призму концепции У. Эко...	129
<i>Клименкова М.</i> Ноосферизация как направление развития современного общественного сознания.....	130
<i>Коточигова Д.</i> Проблема генезиса духовного мира субъекта в классическом психоанализе и неопрейдизме: сравнительный анализ.....	131
<i>Круковская И., Терешкова А.</i> Осознанное родительство	132
<i>Мельникова Д.</i> Метод фальсификации в критическом рационализме К. Поппера	133
<i>Никитенко Д., Куис А.</i> Семейные ценности как основа гармоничного развития личности.....	134
<i>Нюнько К., Серёгин А.</i> Философия «меньшего зла» и проблема выбора в серии игр «Ведьмак» и рассказе А. Сапковского «Ведьмак. Меньшее зло» ...	135
<i>Потычко В.</i> Гендерное равенство в XXI веке.....	136
<i>Рудько Т.</i> Основные философские концепции пространства и времени.....	137
<i>Старикевич И.</i> Постковидный социум: вызовы и последствия.....	138
<i>Тупко О.</i> Философия перевода Поля Рикёра	139
<i>Трафимчик А.</i> Влияние технического прогресса на логический строй мышления современного человека	140
<i>Федорович А.</i> Молодежь и виртуальное пространство: семантические осмысление	141
<i>Хоменко А., Шишло Д.</i> Молодежная политика, ценность и значение молодого человека в развитии страны	142
<i>Чукова П.</i> Коронавирус как глобальная проблема	143
<i>Шалахова П.</i> Философия постмодернизма в «Имя розы» Умберто Эко	144
<i>Шестунова А.</i> Теория коммуникативного действия в постмарксизме Ю. Хабеомаса	145
<i>Шуманская А.</i> Метод диалога в философии М. М. Бахтина	146

ГІСТОРЫЯ І БЕЛАРУСАЗНАЎСТВА

<i>Андруш Е.</i> Женщины в военной реальности Беларуси	148
<i>Іваноўская А.</i> Алаіза Пашкевіч – асоба беларускага нацыянальнага руху канца XIX– пачатку XX ст.	149
<i>Ільющэнка І.</i> Роля Таварыства Беларускай школы (1921–1937) у фарміраванні беларускай нацыянальнай ідэнтнасці насельніцтва Заходняй Беларусі	150
<i>Курдун К.</i> Героические действия В. П. Дерябина.....	151
<i>Ластовецкая В.</i> Репрезентации Второй мировой войны в национальных историографиях	152
<i>Лютыч А.</i> Деятели белорусского национального движения в Берёза-Картузском концентрационном лагере	153

<i>Максімовіч К. Гісторыя маёй сям’і: стол-ратавальнік</i>	154
<i>Потько Е. Лагерь смерти Красный Берег в памяти белорусов.....</i>	155
<i>Расолько Е. Витебская художественная школа Юдея Пэна</i>	156
<i>Сахацкі Е. Образ Холокоста в кинематографе (на примере фильмов «Список Шиндлера» и «Пианист»)</i>	157
<i>Семененко А. Ельский район в годы Великой Отечественной войны.....</i>	158
<i>Станкевіч К. Праявы нетрадыцыйнай рэлігійнасці ў Гомелі ў перыяд з 1991 да 1994 года</i>	159
<i>Талмачова Ю. В. Доўнар-Запольскі аб кразнаўчым руху ў Беларусі</i>	160
<i>Трафімчык А. Уніяцкая царква і фарміраванне этнічнай самасвядомасці беларусаў</i>	161
<i>Шынкін В. Інтэрпрэтацыі заключэння Крэўскай уніі ў гістарыяграфіі і вучэбнай літаратуры</i>	162

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Богданович П. Развитие инструментов корпоративной культуры на примере китайской компании Haier</i>	164
<i>Гадери Эхсан. Механизмы развития экспортного потенциала регионов Республики Беларусь.....</i>	165
<i>Го Чэнчэн. Опыт применения методов интернет-маркетинга для продвижения товаров и услуг малого бизнеса в Китае</i>	166
<i>Дюшко Е. Направления комплексного продвижения бизнеса методами интернет-маркетинга.....</i>	167
<i>Ерош А. Мировой рынок бизнес-аналитики в условиях цифровизации</i>	168
<i>Кушнерова О. Направления развития экспортного потенциала регионов Республики Беларусь.....</i>	169
<i>Ли Чао. Конкурентные позиции КНР на мировом рынке строительных услуг</i>	170
<i>Марченко М. Технопарки как форма развития экономического сотрудничества Республики Беларусь с зарубежными странами.....</i>	171
<i>Орлова Е. Перспективы развития кобрендинга как инструмента стратегического партнерства.....</i>	172
<i>Павловская В. Международная интернет-торговля в условиях пандемии covid-19.....</i>	173
<i>Празецкая Д. Основные проблемы развития рынка международных автомобильных перевозок в Республике Беларусь и пути их решения.....</i>	174
<i>Пресная А. Латинская Америка как субъект мировой экономики.....</i>	175
<i>Солдатенко Е. Проблемы развития экспорта транспортно-логистических услуг в современных условиях</i>	176

<i>Соловьева К.</i> Контент-маркетинг в развитии коммуникационного взаимодействия с потребителями.....	177
<i>Субботковская М.</i> Влияние внешнеторговой политики США на формирование условий мировой торговли.....	178
<i>Сучкова И.</i> Технологии вирусного маркетинга в деятельности компании.....	179
<i>Фам Куинь Хыонг.</i> Внешняя торговля Китая и Беларуси в новых экономических условиях развития	180
<i>Фридман М.</i> Маркетинговая деятельность компании в социальных сетях	181
<i>Хлебникова Д.</i> Product placement как способ привлечения покупателей.....	182
<i>Чернова А.</i> Маркетинговая деятельность предприятий Китая на внешних рынках на примере компании Xiaomi	183
<i>Шеметовец Е.</i> Тенденции развития франчайзинга в Беларуси	184
<i>Шикавка А.</i> Стартап и основные проблемы его реализации	185

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРИЗМ

<i>Балахович Е.</i> Особенности развития индустриального туризма в Беларуси	187
<i>Жигарь Т.</i> The great barrier reef: vulnerabilities and solutions for future existence.....	188
<i>Жигарь Т.</i> Перспективы развития культурно-исторического туризма в Калинковичском районе	189
<i>Кинош А.</i> Танатотуризм в экономике впечатлений Беларуси	190
<i>Ковалёва А.</i> Ресурсный потенциал развития ностальгического туризма в Беларуси	191
<i>Козловская Д.</i> Экскурсионный промышленный туризм в Минской области.....	192
<i>Кузьминых М.</i> UNESCO in Italy: cultural sites to visit.....	193
<i>Масюк М.</i> Создание и продвижение продукта винного туризма во Франции ...	194
<i>Мельник Т.</i> Перспективы развития экологического туризма в Республике Беларусь.....	195
<i>Нагайцева В.</i> Музыкальный туризм как вид тематического туризма	196
<i>Никитенко У.</i> Состояние и перспективы развития горного экстремального туризма в Приэльбрусье	197
<i>Николайчик А.</i> Состояние и перспективы развития MICE-туризма в условиях пандемии covid-19	198
<i>Пристром В.</i> Перспективы использования общественного транспорта в туристических дестинациях	199

ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И ЗДОРОВЬЕ

<i>Бондаренко Е.</i> Техническая подготовка студентов, занимающихся спортивным ориентированием.....	201
---	-----

Круглый стол
«СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ
ЛЕКСИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ»

<i>Бородын Д.</i> Системные отношения зоонимических фразеологизмов в современном английском языке.....	203
<i>Довгер Д.</i> Речевые тактики реализации стратегии уклонения.....	204
<i>Драгун К.</i> Коммуникативные стратегии создания конфликта (на материале американских и российских телевизионных ток-шоу).....	205
<i>Дроздова Д.</i> Деятельностный образ представителей этнических меньшинств в американском газетном дискурсе	206
<i>Жук Е.</i> Специфика концепта «работа» в языковом сознании русских и англичан	207
<i>Илькевич К.</i> Специфика функционирования прецедентных феноменов в англоязычном газетном дискурсе	208
<i>Карась В.</i> Ассоциативно-вербальная сеть глаголов ЛСГ «Управление» в современном английском языке.....	209
<i>Корган М.</i> Специфика ассоциативных полей английских имен прилагательных	210
<i>Кунцевич Е.</i> Ассоциативный эксперимент как метод определения лингвокультурной специфики академических терминов	211
<i>Милто П.</i> Вербальные и невербальные средства воздействия в англоязычной печатной и видеорекламе	212
<i>Найденова А.</i> Деривация английских неологизмов периода 2019–2021 гг... 213	
<i>Пашиковская К.</i> Средства внешней диалогичности новостной статьи.....	214
<i>Петрова Н.</i> Динамика психолингвистического значения лексемы <i>sport</i> в английском языке	215
<i>Сергеева В.</i> Частотная лексика в рекламном профиле белорусских, американских и корейских косметических компаний.....	216
<i>Спириденко Ю.</i> Манипулятивный потенциал прецедентных феноменов в вполитическом дискурсе.....	217
<i>Тригубец В.</i> Стереотип «abuser» в текстовом пространстве веб-корпуса Ententen.....	218
<i>Эйлем А.</i> Концептуальные признаки понятия «зло» в английском и немецком языках	219

Круглый стол
«СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ИСПАНИСТИКЕ»

<i>Бондарук Д., Кучугурная Е. А.</i> Иллокутивные фразеологизмы в испанском языке	221
<i>Борисенкова Ю.</i> Лингвистические особенности межкузыкового субтитрования.....	222

<i>Быцко Е.</i> Самопрезентация медийной личности	223
<i>Евтюхова Е.</i> Лингвостилистические характеристики современного испанского разговорного языка	224
<i>Крутько К.</i> Мифопоэтический континуум арабо-испанского поэтического текста	225
<i>Лисова А. Б., Мичюта И.</i> Лингвостилистические способы выражения эмотивности в текстах испаноязычных СМИ	226
<i>Мальцева А.</i> Фразеологизмы с лингвистическим компонентом в испанском языке	229
<i>Мелешкова К.</i> Фразеологические единицы с компонентом ‘еда’ в испанском и русском языках.....	230
<i>Никитенко О.</i> Культурно-социальные предпосылки возникновения лунфардо	231
<i>Потапова А.</i> Речевой портрет премьер-министра Испании Педро Санчеса	232
<i>Работинский Г.</i> Фразеологизмы с этнонимами в испанском языке.....	233
<i>Салсанова А.</i> Лингвокультурная специфика рекламных текстов Испании и стран Латинской Америки	234
<i>Санюкевич Д.</i> Реализация стратегии дискредитации (на материале публичных выступлений лидера политической партии Vox).....	235
<i>Тимофейчик А.</i> Структурно-семантические характеристики метафорического моделирования в испанских СМИ.....	236
<i>Фиешко Е.</i> Структурные особенности текстов кулинарных интернет-рецептов.....	237
<i>Черткова М., Кучугурная Е. А.</i> Импликатуры как способ создания комического эффекта в разговорном дискурсе (на материале испанского языка).....	238
<i>Шевцова В.</i> Экспрессивные формы обращения к мужчинам (на материале испанского языка).....	240

Научное издание

**МАТЕРИАЛЫ ЕЖЕГОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ И МАГИСТРАНТОВ УНИВЕРСИТЕТА**

25–29 апреля 2022 года

В четырех частях

Часть третья

Ответственный за выпуск *А. А. Соловей*

Ст. корректор *С. О. Иванова*
Компьютерная верстка *Н. А. Шауло*